

# ZEKLER®

## USER MANUAL

412 RDB, 412 RDBH, 412 DB, 412 DBH

EN	User manual	8-13	SR	Priručnik sa uputstvima	98-103
DE	Bedienungsanleitung	14-19	MK	Упатство за употреба	104-109
FR	Instructions d'entretien	20-25	BG	Наръчник с инструкции	110-115
NL	Onderhoudshandleiding	26-31	RO	Manual cu instrucțiuni	116-121
ES	Instrucciones de mantenimiento	32-37	UA	Інструкція з експлуатації	122-127
PT	Instruções de serviço	38-43	EE	Kasutusjuhend	128-133
IT	Indicazioni per la manutenzione	44-49	LV	Ekspluatācijas rokasgrāmata	134-139
GR	Εγχειρίδιο Οδηγιών	50-55	LT	Eksplotavimo instrukcija	140-146
TR	Kullanma talimatı	56-61	DK	Brugsanvisning	146-151
CZ	Návod na použití	62-67	SE	Bruksanvisning	152-156
SK	Návod na použitie	68-73	NO	Brukermanual	157-162
PL	Instrukcja obsługi	74-79	FI	Käyttöohje	163-168
HU	Használati útmutató	80-85	IS	Notendaleiðbeiningar	169-174
SL	Navodila za uporabo	86-91	RU	Инструкция по эксплуатации	175-180
HR	Upute za korištenje	92-97	AR	دليل التعليمات	181-186

CE 1974  
EN 352

ANSI

Bluetooth®

## F. Approval & Technical data

**ZEKLER 412 RDB, 412 DB Headband<sup>F1</sup> Weight 419 g<sup>F4</sup> Size: M,L<sup>F8</sup>** EN 352-1:2002, EN 352-1:2020<sup>F3</sup>

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. <sup>F5</sup>	21,0	18,4	21,1	27,7	36,9	36,1	42,1	38,8	37,2	30,3	23,6	32,7
Std. dev. <sup>F6</sup>	6,3	4,5	4,2	3,5	4,0	3,6	3,5	5,4	2,9	3,3	3,9	3,2
APV <sup>F7</sup>	14,7	13,9	16,9	24,2	32,9	32,5	38,6	33,4	34dB	27dB	20dB	30dB

**ZEKLER 412 RDBH, 412 DBH Helmet mount<sup>F2</sup> Weight: 442 g<sup>F4</sup>** EN 352-3:2002, EN 352-3:2020<sup>F3</sup>

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. <sup>F5</sup>	17,8	16,3	19,5	26,9	34,3	33,8	41,8	37,4	35,4	28,6	21,9	31,0
Std. dev. <sup>F6</sup>	4,2	4,0	3,2	3,1	4,0	2,9	3,3	3,8	2,1	2,4	3,2	2,3
APV <sup>F7</sup>	13,6	12,3	16,3	23,8	30,3	30,9	38,5	33,6	33dB	26dB	19dB	29dB

Certification and Monitoring: PZT GmbH, Bismarkstrasse 264B, 26389 Wilhelmshaven, Germany,  
Notified Body: 1974<sup>F9</sup>, Notified by ZLS

**ZEKLER 412 RDB, 412 DB Headband<sup>F1</sup> Weight 459 g<sup>F4</sup>** ANSI S-3.19-1974<sup>F3</sup>

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean att. <sup>F5</sup>	17,5	18,5	27,2	38,3	38,8	39,9	42,1	41,8	42,6	24	A
Std. dev. <sup>F6</sup>	2,3	2,6	2,9	3,3	3,0	2,8	3,9	3,8	3,3		

**ZEKLER 412 RDBH, 412 DBH Helmet mount<sup>F2</sup> Weight 489 g<sup>F4</sup>** ANSI S-3.19-1974<sup>F3</sup>

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean att. <sup>F5</sup>	17,7	20,6	29,3	34,5	37,4	39,2	41,1	41,6	37,8	25	A
Std. dev. <sup>F6</sup>	2,8	2,3	2,5	3,1	2,6	4,0	3,1	3,5	4,6		

Michael and & Associates, State College, PA, USA, 2766 W. College Ave Suite 1 State College, PA 16801  
Accredited by: National Institute of Standards and Technology (NIST), National Laboratory Accreditation Program (NVLAP)<sup>F3</sup>

### F:9 Electrical input level (3,5 mm AUX)

263 mV = 82 dB(A)

Certification and Monitoring: PZT GmbH, Bismarkstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany,  
Notified Body: 1974<sup>F9</sup>, Notified by ZLS

### Criterion level EN 352-4

H= 108 dB, M= 103 dB, L= 94 dB

### Environmental operating requirements:

-20 / +55 °C, < 90% humidity.

Do not leave the product in direct sunlight.


Store the product in the original packaging when not in use.



The Bluetooth® wordmark and logotype are the property of Bluetooth® SIG, Inc., and all use of them is subject to licensing agreements. Bluetooth® standard here means that the product works with units that support a Bluetooth® headset and/or handsfree and/or A2DP profile.



**ZEKLER BT BLUETOOTH® QUICK-GUIDE**



**Long press**  
Bluetooth® pairing,  
Bluetooth® ON/OFF,  
Reject call, Voice dial

**Short press**  
Answer/End call






**2 short presses**  
Re-dial last dialed number

**Volume control**  
Turn knob up/down  
to adjust Bluetooth®  
volume.

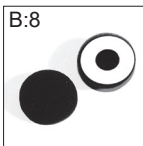
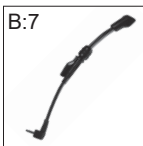
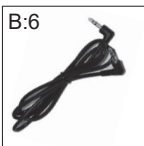
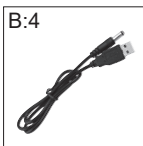
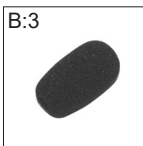
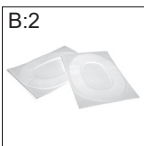
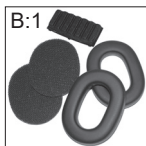
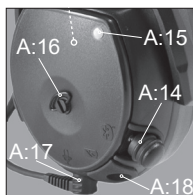
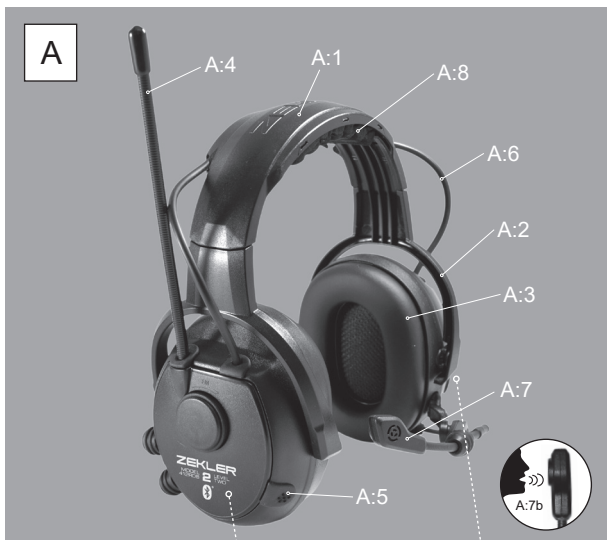
**Music streaming**

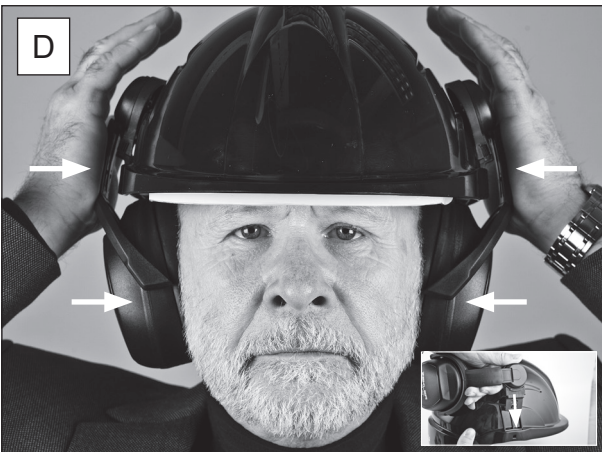
- Start Bluetooth® on the headset and on your phone.
- Start the music player on your phone.
- All functions **◀▶||▶▶** are controlled on your phone.
- Your phone controls the master volume.

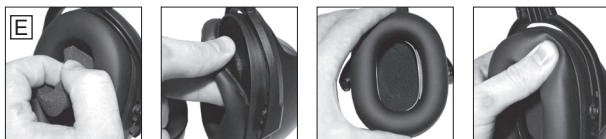
[www.zekler.com](http://www.zekler.com)

FUNCTION / ACTION	HEADSET CONTROL	CONFIRMATION AUDIO TONE
<b>Bluetooth® start-up</b> and Bluetooth® pairing (Bluetooth® off, press 6 sec.)	Press and hold for 3 seconds. Confirm pairing on your phone.	
<b>Answer/End calls</b>	1 short press	
<b>Reject calls</b>	Press and hold for 3 seconds.	
<b>Re-dial last dialed number</b>	2 short presses	Dial tone 
<b>Voice dial</b> Activate voice control on your phone.	Press 2 sec. and release. Confirmation from your phone.	









## G. Approved helmet combinations

Manufacturer <sup>01</sup>	Helmet model <sup>02</sup>	Adapter <sup>03</sup>	S	M	L	Manufacturer <sup>01</sup>	Helmet model <sup>02</sup>	Adapter <sup>03</sup>	S	M	L
Auboueix	Iris 2	30 mm	x	x	x	Petzl	Vertex Vent	30 mm		x	x
Bjornklader/Sundstrom	Balance HD	30 mm	x	x	x	Petzl	Strato	30 mm		x	x
Bjornklader	Balance AC	30 mm	x	x	x	Petzl	Strato Vent	30 mm		x	x
Casco	PF 100 AS S,M,L	30 mm	x	x	x	Schuberth	BER80	30 mm	x	x	x
Centurion	Concept	30 mm		x	x	Schuberth	Electrician 80	30 mm	x	x	x
Cerva	Alpin worker	30 mm		x	x	Scott Safety	Style 300	30 mm	x	x	x
Cresto	Crown	30 mm		x	x	Scott Safety	Style 600	30 mm	x	x	x
Cresto	Crown Electro	30 mm		x	x	Scott Safety	HC710	30 mm	x	x	x
Cresto	Crown MIPS	30 mm		x	x	Scott Safety	HC715	30 mm	x	x	x
Gardio Safety	Armet Mips	30 mm			x	Scott Safety	HC750	25 mm <sup>*1</sup>	x	x	x
Irudek	Ekain	30 mm		x	x	Singing Rock	Flash Industry	30 mm		x	x
Irudek	Oreka	30 mm			x	Singing Rock	Flash Aero	30 mm		x	x
Irudek	Stilo 300V	30 mm		x	x	Sundström	SR 570	30 mm		x	x
Irudek	Stilo 600V	30 mm		x	x	Singing Rock	Flash Access	30 mm		x	x
JSP	EVO 2	30 mm	x	x	x	Uvex	Airwing	30 mm	x	x	x
JSP	EVO 3	30 mm	x	x	x	Uvex	Pheos	30 mm	x	x	x
JSP	MK 7	30 mm	x	x	x	Uvex	Pheos Alpine	30 mm	x	x	x
JSP	Evolite	30 mm	x	x	x	Zekler	Zone	30 mm		x	x
KASK	Superplasma	30 mm	x	x	x	Zekler	Zone E	30 mm		x	x
KASK	Plasma	30 mm	x	x	x	Zekler	Zone Mips	30 mm		x	x
KASK	HP	30 mm	x	x	x	Zero Safety	Pinnacle EXO Vent	30 mm		x	x
KASK	Zenit X	30 mm	x	x	x	Zero Safety	Pinnacle EXO Volt	30 mm		x	x
LAS	Rockman S14	30 mm	x	x	x	Zero Safety	Pinnacle EXO Volt 2	30 mm		x	x
LAS	Rockman S16	30 mm	x	x	x	Zero Safety	Pinnacle Zertec Vent	30 mm		x	x
LAS	Rockman S17	30 mm	x	x	x	3M Peltor	G2000	30 mm	x	x	x
Petzl	ST	30 mm		x	x	3M Peltor	G3000	30 mm	x	x	x
Petzl	VENT	30 mm		x	x	3M	SecureFit X5000	30 mm		x	x
Petzl	BEST	30 mm		x	x	3M	SecureFit X5500	30 mm		x	x
Petzl	Vertex	30 mm		x	x						

\*1 Zekler 61G Art no. 380686550

Certification and Monitoring: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany  
Notified Body: 1974<sup>F8</sup>, Notified by ZLS

## HEADSET AND NOISE ATTENUATING HEARING PROTECTOR

**This user manual applies to following models**

**Headband-style hearing protection:**

Zekler 412 RDB - FM Radio, Level Dependent, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Level Dependent, Bluetooth®

**Helmet/Cap mounted hearing protection:**

Zekler 412 RDBH - FM Radio, Level Dependent, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Level Dependent, Bluetooth®

Hereby, Zekler Safety, declares that the hearing protector Zekler BT is in compliance with the PPE regulation EU 2016/425, the RED Directive 2014/53/EU (Europe) and applicable parts of European standards:

- EN 352-1 (Headband/Neckband)
- EN 352-3 (Helmet mount)
- EN 352-4 (Level dependent)
- EN 352-6 (External audio input)
- EN 352-8 (Entertainment - AM/FM radio & Bluetooth®)

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

For manufacturing date, see the date clock on the inside of the ear cup. Expected lifetime of product, excluding its batteries, is 5 years.

Tested to the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU (Europe) by Nemko, Notified Body: 0470.

This product is covered by the WEEE Directive (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Do not dispose your product as unsorted municipal waste. Battery must be disposed of in accordance with national regulation. Use local recycling system for electronic products.

Australian and New Zealand standard AU/NZS 1270:2002

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

FCC & IC (USA & Canada)

FCC ID: QF9-ZEKLER412

IC ID: 5808A-ZEKLER412

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Operation is subject to the following conditions

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Eurofins Product Service GmbH, Storkower Str. 38 C, 15526 Reichenwalde, Germany

This headset is designed for Bluetooth® standard 4.1 (Headset, Handsfree and A2DP profiles)

BT4.1 Standard (no smart/BLE-support)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

This hearing protector is intended to protect the wearer from hazardous noise levels when fitted in accordance with these user instructions. Any other uses are not intended and therefore not allowed.

**Functions and user instructions vary between models. Follow the instructions that apply to your model.**

The headset combines the functions AM/FM Radio, level dependent "active listening" and wireless communication via mobile phone (or other units) and music streaming from (MP3-players, mobile phones, PC's etc.) units that are compatible with Bluetooth® and A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). The headset's noise suppressed boom microphone provides clear communication even at high noise levels.

**Carefully read these user instructions to attain the greatest possible benefits from your Zekler product.**

- To achieve optimal comfort and best effect from this hearing protector, you must use, maintain and adjust the protector according to the following instructions.
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise



- attenuation properties.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
  - The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease with usage of for example, thick eyeglass frames, ski masks/balaclavas, etc. Brush away all hair from the ears and place the earmuffs over the ears so that they fit comfortably and snugly. Ensure that the ears are completely enclosed by the earmuffs and that you have even pressure around the ears.
  - Immediately discard the product if showing signs of cracks or damage.
  - The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired if over protected, when using a hearing protector with a too high noise attenuation performance in relation to the noise environment.
  - When using hearing protection with entertainment audio features, remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.
  - For some individuals, excessive sound pressure from earphones and headphones may cause hearing loss.
  - Do not use this product in a potentially explosive atmosphere.
  - Ensure that the hearing protectors are regularly inspected for serviceability.
  - This hearing protector is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If disortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and replacement of the battery.
  - Warning! Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the hearing protector is 62/56 hours
  - Warning! The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.

#### Headband (pic. C)

- Adjust the protector to its largest size and put it on your head.
- Adjust the band so that the protector rests lightly against the crown of your head.

#### Helmet/Cap mount (pic. D)

- Push the helmet mount into the helmet's slot attachment until it snaps into place.
- Place the earmuffs over the ears and press inwards until you hear a click. Adjust the earmuffs so that the helmet fits comfortably on your head.

#### Care

Clean with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. The hearing protector must be stored dry and clean, e.g. in its original packaging. Do not dip the product in water! When damp, turn the shells outwards and remove the cushions so they can dry. Remove the batteries.

#### Warning!

*If the instructions above are not followed, the noise attenuation could drastically decrease.  
The hearing protector must always be used in noisy environments to provide full protection effect!  
Only 100% wear time provides full protection.*

#### Information required by E.P.A. (US)

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A weighted environmental noise level and the NRR.

#### Example:

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 25 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 67 dB.

#### Caution

For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level shall be used.

#### Warning

Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the noise reduction rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be accurate indicator of the protection attainable

against impulsive noise such as gunfire.

## USER INSTRUCTIONS FOR AM/FM RADIO, LEVEL DEPENDENT & EXT. AUDIO INPUT

### AM/FM Radio

The hearing protector features level-limiting of audio signals from the speakers to maximum 82 dB(A) at the ear. Remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.

### On/Off Volume Radio

Turn the dial (A:10) to switch on the radio. Continue turning clockwise to increase the volume. In the event of poor reception conditions, the radio automatically switches from stereo to mono mode to maintain optimal audio quality.

### Frequency/channel selector

Turn the dial (A:11) to choose radio stations. The radio's frequency range is FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

### Level Dependent "Active listening"

The hearing protector is equipped with Level Dependent "Active listening". If interference or faults occur, consult the manufacturer's instructions on maintenance and battery replacement.

**Warning!** *The sound from the Level Dependent "Active listening" on the hearing protector can exceed the external noise level.*

### On/Off Volume Level Dependent function

Turn the dial (A:12) to turn on the active listening microphones. Continue to turn clockwise to increase the volume. Check that the function is operable before using the unit in a noisy environment.

### Level Dependent + Radio (A:12, A:10)

Both functions have individual volume control. Adjust the volume to the desired level.

### External audio input (A:13)

The hearing protector is equipped with an electronic audio input. You can connect a car-radio or other external audio source to the 3.5 mm audio input via the included connection cable (B:6). Check that the function is operable before using the unit. If interference or faults occur, consult the manufacturer.

**Warning!** *Connection of an external audio source can entail a sound level that exceeds the daily permitted exposure level.*

**NOTE!** *The volume function (A:12 or A:10) must be turned on when using the external audio input.*

## USER INSTRUCTIONS FOR BLUETOOTH® FUNCTIONS

You also need access to the user instruction for the Bluetooth® compatible unit (mobile phone etc.) communicating with the headset. The hearing protector features level-limiting of audio signals from the speakers to maximum 82 dB(A) at the ear.

### Pairing with other Bluetooth® unit

Pairing establishes a wireless link for communication between the units. Pairing is only needed once for each pair of units. The headsets can store up to 8 different units in its memory.

1. Start the headset Bluetooth® function by pressing and holding down the Bluetooth® knob (A:14) (from here on referred to as the BT knob) for 3 seconds. An audio signal with 4 ascending tones is heard in the headset. The headset LED light (A:15) flashes red/blue to confirm pairing mode. Release the BT knob.
2. Start the Bluetooth® function on your phone (or other unit) and search for and connect to new unit. See the user instruction for your phone (or other unit). Zekler 412 is shown in the phone's display. If the phone requires a PIN code, enter four zeros (0000).
3. An audio signal with 1 tone is heard in the headset when the link is established and ready for communication. The headset LED flashes blue.
4. If the pairing fails, switch off all headset functions and restart again from step 1.

**The headset boom microphone (A:7) should be placed approximately 1 cm from the mouth for best noise suppression and clear speech intelligibility. Make sure the microphone is facing the mouth (A:7b).**

*When Bluetooth® pairing has been activated, the link is automatically established with the headset next time the hearing protection is switched on. The connection link is confirmed with an audio signal in the headset and*

the LED flashes blue.

#### **Turning off the Bluetooth® function**

Press and hold the BT knob for 6 seconds. An audio signal with 4 descending tones is heard in the headset confirming the Bluetooth® function is turned off.

#### **Answer/End/Refuse call**

Most phones send their own call signal to the headset. If not, 4 shifting tones are heard in the headset at incoming calls.

1. Answer a call by pressing short on the BT knob. 2 ascending tones confirm that the call is connected
2. End a call by pressing short on the BT knob. 1 short tone confirms that the call is disconnected.
3. To refuse a call, press and hold the BT knob for 3 seconds. 2 descending tones confirm the call is refused.

#### **Redial last dialed number**

2 short presses on the BT knob redials the last dialed number.

#### **Voice dial from headset via connected phone**

See the user instruction for your phone if it supports voice dial.

1. Press and hold the BT knob for 2 seconds and release the BT knob.
2. Speak your voice dial command.

*Most phones that support voice-controlled dialling will send an acknowledgment signal when to speak your voice dial command.*

#### **Transferring calls to/from a phone**

1. Press the BT knob for 1 second to transfer the call to the phone. A short tone will confirm the call is transferred to the phone.
2. Press the BT knob for 1 second to transfer the call back to the headset.

#### **Park a call/put on hold**

During an ongoing call an additional incoming call can be connected. See the user instruction for your phone if this is supported.

1. A short press on the BT knob will connect the incoming call and end the ongoing call. A short tone is heard in the headset to confirm.
2. Two short presses on the BT knob will connect the incoming call and put the ongoing call on hold. A short tone is heard in the headset to confirm.
3. One short press on the BT knob re-connects the parked call and ends the other. A short tone is heard in the headset to confirm.

#### **Adjusting the volume during an ongoing call**

1. Increase the volume by turning the BT knob clockwise.
2. Decrease the volume by turning the BT knob counter clockwise.

*The headset has the function "adaptive volume control" which adjusts the incoming communication/speech volume to the ambient sound level. This means that the users themselves do not need to adjust the volume when working in irregular ambient sound levels. The volume adjusts relative to the originally set volume level.*

#### **Music streaming from a Bluetooth® unit**

1. Start the headset Bluetooth® function (see earlier steps).
2. Start the music player on the phone (or other unit).
3. Adjust the volume by turning the BT knob clockwise/counter clockwise.
4. Play/Pause the music by pressing short on the BT knob
5. Other playback functions are controlled on the phone.

#### **Warning!**

*Remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.*

#### **Indication of broken Bluetooth® link**

If the Bluetooth® link is broken due to exceeded range (more than 10 meters) two tones will be heard in the headset.

NOTE! The unit will not automatically connect when within range. Press the BT knob when within range (less

than 10 meters) to re-establish the link. A tone will be heard in the headset to confirm.

#### **IMPORTANT!**

*Due to safety reasons, the volume of the AM/FM radio and music streaming is muted at an incoming call or other communication from the connected unit.*

*The volume is reset automatically when the communication is ended.*

*Due to safety reasons, the volume of the Level Dependent function and external sound input is NOT muted at incoming calls or other communication from the connected unit (if these functions are in use).*

*Excessive sound pressure from earphones and headphones may cause hearing loss.*

*Some phones may not have access to all Bluetooth® functions. In that case these functions have to be controlled directly on the phone.*

*The headset has the function "side-tone" which allows users to hear their own voice in the headset. This improves communication in noisy environments and let users talk at a normal speech level.*

#### **Low battery warning**

When the battery power is decreasing and approximately 5 % remains of maximum run time, an audio signal of 5 shifting tones will be heard in the headset. The batteries should then be changed or charged as soon as possible. The LED light flashes purple once and the headset will turn off when the batteries are completely drained.

#### **Power save function**

To avoid unintentionally drainage of the batteries, e.g. if the headset is left on after the working hours, the headset will automatically be turned off after 6 hours if no settings have been made within the 6-hour period. Press and hold the BT knob for 3 seconds to restart the Bluetooth® function and resume the connection. If the AM/FM radio or Level Dependent function was turned on, each individual volume control (A:12, A:10) must be turned off and then on again.

#### **Exchange the batteries**

The headset can run on both rechargeable and disposable batteries of AA type (LR6/HR6). Make sure you only use specified battery types. *Warning! If other battery types than specified are used, risk of explosion may occur. Dispose used batteries according to local regulations.*

Unscrew the battery lid. (A:16). Check that the batteries + and - poles are placed correctly in the battery compartment.

Never connect a charger to the headset if disposable batteries are used.

#### **Charging of batteries**

Prior to charging, make sure all functions are switched off.

The headset will charge when connected to a USB socket (PC, car etc.) or when using a USB wall charger, i.e. your mobile phone charger. Use the USB cable supplied with the headset. (B:4)

Only use a charger that is approved to local directives for electronic devices. Charger specifications: Output DC5V-1000mA

Check that the charger is correctly connected to the headset charging socket (A:18) and the power source and make sure specified batteries are used and placed with the + and - poles correctly in the battery compartment. When charging, the headset LED light will flash red.

Use only by the manufacturer specified and approved charger.

When the batteries are charged the LED will light up solid red. A full charge will take approximately 3 hours (longer if charged from a USB socket).

*Important! Do not use the headset when the batteries are charging!*

The battery run time is approximately:

Bluetooth® streaming and Level Dependent: 62 hours

AM/FM radio and Level Dependent: 56 hours

*The operation time may vary depending on the environment, temperature, and battery.*

#### **Recommendations for maximum lifespan of rechargeable batteries**

- New rechargeable batteries should be fully charged before first use.
- Remove batteries if not in use for a long period.

#### **Components (pic. A)**

A:1. Headband of thermo plastic

A:2. Stirrup attachment with firm and easy size adjustment

A:3. Replaceable foam filled ear cushions

- A:4. FM radio aerial with excellent reception sensitivity
- A:5. Level Dependent "Active Listening" microphones
- A:6. Connection cable between left and right ear cups
- A:7. Noise suppressed boom microphone
- A:8. Replaceable foam filled head cushion
- A:9. Helmet/Cap attachment of thermo plastic, 30 mm standard
- A:10. On/Off-Volume knob for AM/FM radio
- A:11. Knob for radio station selection
- A:11b. AM/FM switch
- A:12. On/Off-Volume knob for Level Dependent function
- A:13. 3,5 mm input for connection to external sound sources
- A:14. Bluetooth® multi-function knob
- A:15. Bluetooth® LED light
- A:16. Battery lid (easy to open without using tools)
- A:17. Socket for boom microphone
- A:18. Charging socket

#### **Accessories and spare parts**

- B:1. Hygiene kit HK3B: 380684118
- B:2. Sweat absorbers CR1: 380684035
- B:3. Windshield boom microphone: 380684084
- B:4. Battery charger: 380684050, 380684100
- B:5. Rechargeable AA batteries: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereo connection cable: 380684043
- B:7. Boom microphone: 380684076
- B:8. Windshield level dependent microphones: 380684092
- B:9. Spare Headband: 380684120
- B:10. Spare Helmet Arm (pair): 380684123

#### **Change of hygiene kit (pic. E)**

1. Remove the old sound absorber foam and insert the new
2. Pull off the old ear cushion
3. Centre the new ear cushion over the hole
4. Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges
5. (only for headband models) Pull off the old head cushion and insert the new

#### **Important!**

*Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.*

*Hygiene kit should be changed at least twice per year. Make sure you choose the correct hygiene kit for your hearing protector. (B:1)*

#### **Approval and technical data (see table F)**

- F:1) Headband
- F:2) Helmet mount
- F:3) Tested and certified to (standards)
- F:4) Weight
- F:5) Mean attenuation
- F:6) Standard deviation
- F:7) Assumed Protection Value
- F:8) Tested and certified by (notified body)
- F:9) Electrical input level (3,5 mm AUX)
- F:10) Size

#### **Approved helmet combinations**

These earmuffs should be fitted to, and used only with the industrial safety helmets listed in table G.

- G:1) Manufacturer
- G:2) Model
- G:3) Adapter

Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.

### **FCC Compliance Statement**

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This portable device with its antenna is exempt from FCC/IC RF exposure limits for general population / uncontrolled exposure due to low output power.

The antenna used for this device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

### **Canada Compliance Statement**

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- 1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## HEADSET UND GEHÖRSCHUTZ MIT EFFEKTIVER GERÄUSCHDÄMPFUNG

Diese Anwendungshinweise gelten für die folgenden Modelle

### Gehörschutz mit Kopfbügel:

Zekler 412 RDB - UKW-Radio, Mithören, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Mithören, Bluetooth®

### Gehörschutz mit Helmhalterung:

Zekler 412 RDBH - UKW-Radio, Mithören, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Mithören, Bluetooth®

Hiermit bescheinigt Zekler Safety, dass der Gehörschützer Zekler BT der PSA-Verordnung EU 2016/425, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie den anwendbaren Abschnitten der folgenden europäischen Normen entspricht:

- EN 352-1 (Kopfbügel/Nackenkübel)
- EN 352-3 (Helmontage)
- EN 352-4 (Pegelabhängige Kapselgehörschützer)
- EN 352-6 (Kapselgehörschützer mit Kommunikationseinrichtungen)
  
- EN 352-8 (Audiokapselgehörschützer für Unterhaltungszwecke)

Die vollständige Konformitätserklärung können Sie unter folgender Internetadresse abrufen:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Herstellungsdatum siehe Datumsangabe in der Kapsel. Das Produkt hat eine voraussichtliche Lebensdauer von 5 Jahren; dies bezieht sich nicht auf die Akkus.

Geprüft nach der Funkgeräterichtlinie 2014/53/EU (Europa) durch Nemko, notifizierte Prüfstelle: 0470.

Dieses Produkt fällt unter die WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Das Produkt darf nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden. Batterien und Elektronik müssen gemäß den nationalen Gesetzen entsorgt werden.

Dieser Gehörschützer ist dafür vorgesehen, den Anwender vor schädlichen Geräuschpegeln zu schützen, sofern der Schützer gemäß dieser Gebrauchsanweisung angepasst wird. Darüber hinausgehende Anwendungsbereiche sind nicht vorgesehen und daher nicht zulässig.

### **Funktionsumfang und Anwendungshinweise unterscheiden sich je nach Modell. Folgen Sie den Anweisungen, die für Ihr Modell zutreffen.**

Das Headset kombiniert die Funktionen UKW-Radio, Mithören und drahtlose Kommunikation über Telefon (oder andere Geräte) oder Musikhören über Geräte (MP3-Player, Mobiltelefone, Computer usw.), die mit Bluetooth® und A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) kompatibel sind.

Das geräuschkompensierende Bügelmikrofon des Headsets ermöglicht eine deutliche Kommunikation auch bei lauten Umgebungsgeräuschen.

### **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung genau durch, um den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Zekler-Produkt zu ziehen.**

- Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen.
- Die Gehörschutzkapseln und insbesondere die Dichtringe verschleßen durch den Gebrauch und müssen daher regelmäßig auf Verschleiß oder Undichtigkeit der Schalldämmung geprüft werden.
- Die Anwendung von Schweißabsorbem/Hygieneauflagen auf den Dichtringen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.
- Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.
- Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel, Skimasken, Sturmhauben usw. erheblich beeinträchtigt werden. Streichen Sie beim Aufsetzen alle Haare zur Seite, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so über die Ohren, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren vollständig von den Gehörschutzkapseln umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.
- Entsorgen Sie das Produkt umgehend, wenn es Anzeichen von Rissen oder Beschädigungen aufweist.
- Die Wahrnehmung von Warnsignalen kann durch Gehörschützer mit starker Unterdrückung der

- Umgebungsgeräusche beeinträchtigt werden.
- Denken Sie bei der Anwendung eines Gehörschützers mit Unterhaltungsfunktion in lauten Umgebungen daran, die Lautstärke so anzupassen, dass Sie eventuelle Warnsignale usw. hören.
  - Eine zu hoch eingestellte Lautstärke von Ohrhörern bzw. Headsets kann bei einigen Personen zu Gehörschäden führen.
  - Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
  - Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gehörschützers.
  - Dieser Gehörschützer besitzt eine pegelabhängige Dämpfung. Stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie den Gehörschützer verwenden. Lesen Sie bei Verzerrungen oder Fehlfunktionen die Wartungsanweisungen zum Batteriewechsel.
  - Warnung! Mit nachlassender Batteriekapazität kann sich die Leistung verringern. Der Gehörschützer kann bei normaler Anwendung mit einer Aufladung 62/56 Stunden lang betrieben werden.
  - Warnung! Die Ausgangsleistung der pegelabhängigen Schaltung des Gehörschützers kann den Lärmschutzgrenzwert überschreiten.

#### **Kopfbügel (Abb. C)**

- Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf.
- Stellen Sie jetzt den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

#### **Helmmontage (Abb. D)**

- Schieben Sie die Helmhalterung in den Befestigungsschlitze am Helm bis diese einrastet.
- Setzen Sie die Gehörschutzkapseln über die Ohren, und drücken Sie den oberen Teil der Helmbügel nach innen, bis diese klickend einrasten. Stellen Sie die Kapseln so ein, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

#### **Pflege**

Verwenden Sie zum Reinigen eine milde Seife. Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel hautverträglich ist. Der Gehörschützer ist sauber und trocken aufzubewahren, z. B. in der Originalverpackung. Tauchen Sie das Produkt nicht unter Wasser! Wenn die Gehörschutzkapseln feucht geworden sind, entfernen Sie die Dichtringe, sodass die Dämpfungspolster trocknen. Nehmen Sie die Batterien heraus.

#### **Warnung!**

*Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Bei Aufenthalt in Lärmbereichen muss der Gehörschutz ununterbrochen getragen werden, um eine vollständige Schutzwirkung zu erreichen!*

**Nur eine hundertprozentige Tragezeit ergibt eine vollständige Schutzwirkung.**

#### **ANWENDUNGSHINWEISE FÜR UKW-RADIO, MITHÖREN UND DEN EXTERNEN AUDIOEINGANG.**

##### **UKW-Radio**

Der Gehörschützer besitzt eine Pegelbegrenzung der Lautsprecher für Geräusche bis max. 82 dB(A) am Ohr. Achten Sie in Lärmbereichen darauf, die Lautstärke anzupassen, um eventuelle Warnsignale nicht zu überhören.

##### **Ein/Aus Radiolautstärke**

Drehen Sie am Steller (A:10), um das Radio einzuschalten. Durch weiteres Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht.

Bei schlechten Empfangsbedingungen wechselt das Radio automatisch von Stereo zu Mono, um eine bestmögliche Tonqualität aufrechtzuerhalten.

##### **Frequenz/Sendereinstellung**

Drehen Sie am Steller (A:11), um den Sender einzustellen. Das Radio kann UKW-Frequenzen zwischen 88 und 108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b) empfangen.

##### **Pegelabhängiges Mithören**

Der Gehörschützer besitzt eine pegelabhängige Mithörfunktion. Lesen Sie bei Auftreten von Störungen oder Fehlern die Herstelleranweisungen zu Wartung und Batterieladung.

**Warnung!** Der Geräuschpegel der pegelabhängigen Mithörfunktion kann den externen Geräuschpegel überschreiten.



### Ein/Aus Mithörlautstärke

Drehen Sie am Steller (A:12), um die Mithörmikrofone einzuschalten. Durch weiteres Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht. Überprüfen Sie diese Funktion vor der Anwendung des Geräts im lauten Umgebungen.

### Mithören + Radio (A:12, A:10)

Die Funktionen haben jeweils eine eigene Lautstärkeregelung. Stellen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel ein.

### Externer Audioeingang (A: 13)

Der Gehörschützer besitzt einen elektronischen Audioeingang. Es kann ein Funkgerät oder eine andere externe Audioquelle über das mitgelieferte Anschlusskabel (B:6) an den 3,5-mm-Audioeingang angeschlossen werden. Überprüfen Sie diese Funktion vor der Anwendung des Geräts. Wenn Sie sich bei Auftreten von Störungen an den Hersteller.

**Warnung!** Der Anschluss einer externen Audioquelle kann dazu führen, dass der zulässige Tages-Lärmexpositionspegel überschritten wird.

**HINWEIS!** Zur Anwendung des externen Audioanschlusses muss die Lautstärkefunktion (A:12 oder A:10) eingeschaltet werden.

### ANWENDUNGSHINWEISE FÜR BLUETOOTH®-FUNKTIONEN

Halten Sie auch die Gebrauchsanweisung für das Bluetooth®-Gerät (Mobiltelefon usw.) bereit, dass Sie mit dem Headset verbinden möchten.

Der Gehörschützer besitzt eine Pegelbegrenzung der Lautsprecher für Geräusche bis max. 82 dB(A) am Ohr.

### Synchronisierung mit einem anderen Bluetooth®-Gerät

Die Synchronisierung ist erforderlich, um eine drahtlose Kommunikationsverbindung zwischen den Geräten aufzubauen. Die Synchronisierung muss für jedes Gerät nur einmal ausgeführt werden. Das Headset kann bis zu 8 verschiedene Geräte speichern.

1. Starten Sie die Bluetooth®-Funktion des Headsets, indem Sie die Bluetooth®-Taste (A:14 (im Folgenden kurz BT-Taste) 3 Sekunden lang gedrückt halten. Sie hören im Headset eine Tonfolge aus vier ansteigenden Tönen. Die LED des Headsets (A:15) blinkt rot/blau, um den Synchronisierungsmodus zu bestätigen. Lassen Sie die BT-Taste los.
2. Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion Ihres Telefon (oder anderen Geräts) ein, und suchen und verbinden Sie ein neues Gerät. Lesen Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihres Telefons (oder anderen Geräts). Auf dem Display Ihres Telefons wird Zekler 412 angezeigt. Fordert das Telefon einen „Pincode“ an, geben Sie vier Nullen (0000) ein.
3. Im Headset hören Sie einen Bestätigungston, wenn die Bluetooth®-Verbindung erfolgreich aufgebaut wurde.
4. Schlägt die Synchronisierung fehl, beenden Sie alle Headsetfunktionen, und gehen Sie zurück zu Schritt 1.

**Für beste Geräuschkompensation und Verständlichkeit sollte das Bügelmikrofon des Headsets (A:7) ca. 1 cm vom Mund entfernt sein. Achten Sie darauf, dass das Mikrofon zum Mund hin ausgerichtet ist. (A:7b).**

*Bei erfolgreicher Bluetooth®-Synchronisation wird das Headset beim nächsten Einschalten des Gehörschützers automatisch verbunden. Der Anschluss wird durch einen Signalton im Headset bestätigt, und die LED des Headsets blinkt blau.*

### Ausschalten der Bluetooth®-Funktion

1. Halten Sie die BT-Taste 6 Sekunden lang gedrückt. Als Bestätigung, dass die Bluetooth®-Funktion ausgeschaltet ist, hören Sie im Headset eine Tonfolge aus vier abfallenden Tönen.

### Annehmen/Ablehnen/Beenden von Telefongesprächen über das Headset

Die meisten Telefone senden ihren eigenen Rufton an das Headset, andernfalls ertönt bei einem ankommenden Gespräch eine Tonfolge aus vier wechselnden Tönen.

1. Durch kurzes Drücken auf die BT-Taste nehmen Sie ein Gespräch an. Zwei ansteigende Töne bestätigen die Annahme des Telefongesprächs.
2. Durch erneutes kurzes Drücken auf die BT-Taste beenden Sie das Gespräch. Ein kurzer Ton bestätigt die Beendigung des Telefongesprächs.
3. Um ein Gespräch abzulehnen, halten Sie die BT-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Zwei abfallende

Töne bestätigen die Ablehnung des Telefongesprächs.

#### **Wahlwiederholung der zuletzt eingegebenen Nummer**

1. Durch zweimaliges kurzes Drücken der BT-Taste wird die Wahlwiederholung der zuletzt angerufenen Nummer gestartet.

#### **Sprachwahl über das mit dem Headset verbundene Telefon**

Schauen Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons nach, ob dieses Sprachwahl unterstützt.

1. Halten Sie die BT-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, und lassen Sie die Taste dann los.
2. Sprechen Sie Ihren Sprachwahlbefehl.

*Die meisten Telefone, die Sprachwahl unterstützen, geben einen Signalton aus, nachdem gesprochen werden soll.*

#### **Umleiten eines Gesprächs vom/zum Telefon**

1. Halten Sie die BT-Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um das Gespräch zum Telefon umzuleiten. Ein kurzer Ton bestätigt die Umleitung des Gesprächs zum Telefon.
2. Halten Sie die BT-Taste eine Sekunde lang gedrückt, um das Gespräch zum Headset umzuleiten

#### **Halten eines Gesprächs**

Während eines laufenden Gesprächs kann ein weiteres ankommendes Gespräch angenommen werden. Ob das Telefon dies unterstützt, entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Telefons.

1. Ein kurzer Druck auf die BT-Taste nimmt das ankommende Gespräch an und beendet das laufende Gespräch. Im Headset ertönt ein kurzer Bestätigungston.
2. Zweimaliges kurzes Drücken auf die BT-Taste nimmt das ankommende Gespräch an und hält das laufende Gespräch. Im Headset ertönt ein kurzer Bestätigungston.
3. Ein kurzer Druck auf die BT-Taste kehrt zum gehaltenen Gespräch zurück und beendet das andere. Im Headset ertönt ein kurzer Bestätigungston.

#### **Anpassung der Lautstärke laufender Gespräche**

1. Durch Drehen der BT-Taste im Uhrzeigersinn erhöhen Sie die Lautstärke.
  2. Durch Drehen der BT-Taste gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Lautstärke.
- Das Headset verfügt über die Funktion „adaptive Lautstärkeregelung“. Dabei wird die Lautstärke eingehender Gespräche/Kommunikation an die Umgebungslautstärke angepasst. Auf diese Weise muss der Anwender nicht selbst die Lautstärke an einen schwankenden Umgebungsgeräuschpegel anpassen. Die Lautstärke wird relativ zur ursprünglich eingestellten Lautstärke angepasst.*

#### **Musikhören über ein Bluetooth®-Gerät**

1. Starten Sie die Bluetooth®-Funktion des Headsets (siehe oben).
2. Starten Sie die Musikwiedergabefunktion des Telefons (oder des anderen Geräts).
3. Durch Drehen der Bluetooth®-Taste passen Sie die Lautstärke an.
4. Durch kurzes Drücken auf die BT-Taste können Sie die Wiedergabe unterbrechen oder fortsetzen.
5. Sonstige Aufnahmefunktionen werden über das Telefon gesteuert.

#### **Warnung!**

**Achten Sie in Lärmereichen darauf, die Lautstärke anzupassen, um eventuelle Warnsignale nicht zu überhören.**

#### **Signal bei Abbruch der Bluetooth®-Verbindung**

Wenn die Bluetooth®-Verbindung aufgrund einer Überschreitung der Reichweite (mehr als 10 Meter) abbricht, ertönen drei Signaltöne im Headset.

**HINWEIS!** Das Gerät stellt die Verbindung bei ausreichender Reichweite nicht automatisch her. Drücken Sie die BT-Taste, wenn sich die Geräte innerhalb der maximalen Reichweite befinden (weniger als 10 Meter), um die Verbindung wiederherzustellen. Im Headset ertönt ein Bestätigungston.

#### **WICHTIG!**

**Aus Sicherheitsgründen wird die Lautstärke bei UKW-Radio- oder Musikwiedergabe über das Bluetooth®-Gerät automatisch abgesenkt, wenn Gespräche oder andere Kommunikation über das angeschlossene Gerät ankommen. Nach Beendigung der Kommunikation mit dem Gerät wird die Lautstärke automatisch wiederhergestellt.**

**Aus Sicherheitsgründen wird die Lautstärke der Mithörmikrofone und des 3,5-mm-Audioeingangs nicht automatisch abgesenkt, sofern diese Funktionen verwendet werden.**

**Eine zu hoch eingestellte Lautstärke von Ohrhörern bzw. Kopfhörern kann zu Gehörschäden führen. Bei einigen Telefonen sind bestimmte Bluetooth®-Funktionen nicht verfügbar und müssen direkt am Telefon ausgeführt werden.**

**Das Headset verfügt über die Funktion „Sidetone“, bei der die eigene Stimme schwach im Headset zu hören ist. Dies verbessert die Kommunikation in Lärmbereichen und lässt den Anwender mit normaler Gesprächslautstärke sprechen.**

#### **Warnung bei geringer Batteriespannung**

Wenn die Batteriekapazität auf ca. 5 % abgesunken ist, gibt das Headset 5 Signaltöne aus. Die Batterien sollten dann umgehend gewechselt oder geladen werden. Die LED blinkt einmal lila, und das Headset schaltet sich aus, wenn die Batterien vollständig entladen sind

#### **Batteriesparfunktion**

Um ein unbeabsichtigtes Entladen der Batterien zu vermeiden, z. B. wenn nach der Arbeit vergessen wurde, das Headset auszuschalten, schaltet sich das Headset nach 6 Stunden Inaktivität automatisch aus.

Halten Sie die BT-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Bluetooth®-Funktion wieder einzuschalten und die Verbindung wiederherzustellen.

Wenn die Mithörmikrofone oder das UKW-Radio ausgeschaltet, muss der entsprechende Lautstärkeregler (A:12, A:10) zu- und wieder aufgedreht werden.

#### **Batteriewechsel**

Das Headset kann mit wieder aufladbaren Batterien oder Einwegbatterien vom Typ AA (LR6/HR6) verwendet werden. Achten Sie darauf, nur die angegebenen Batterietypen zu verwenden. **Warnung!** Bei Anwendung anderer als der angegebenen Batterietypen besteht Explosionsgefahr. Entsorgen Sie leere Batterien stets gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Schrauben Sie die Batterieklappe (A:16) auf.

Achten Sie beim Einlegen der Batterien in den Batteriehalter auf die richtige Zuordnung von Plus- und Minuspol. Schließen Sie niemals das Ladegerät an das Headset an, wenn Einwegbatterien verwendet werden.

#### **Laden der Batterien**

Achten Sie vor dem Laden darauf, dass alle Funktionen ausgeschaltet sind.

Das Headset wird geladen, wenn es mit einem USB-Anschluss (PC, Auto usw.) verbunden oder an ein USB-Ladegerät, z. B. Ihr Handy-Ladegerät, angeschlossen wird. Verwenden Sie das mit dem Headset mitgelieferte USB-Kabel. (B:4)

Verwenden Sie nur Ladegeräte, die gemäß den lokalen Richtlinien für elektronische Geräte zugelassen sind. Spezifikationen des Ladegeräts: Ausgang: 5 V DC/1000 mA

Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät korrekt an den Ladeanschluss des Headsets (A:18) angeschlossen und eingeschaltet ist und dass die vorgeschriebenen Batterien mit korrekter Polung eingelegt sind. Beim Laden blinkt die LED des Headsets rot.

Verwenden Sie nur ein vom Hersteller angegebene und zugelassenes Ladegerät.

Sind die Batterien vollständig aufgeladen, leuchtet die LED des Headsets konstant rot. Eine vollständige Aufladung dauert bei leeren Batterien ca. 3 Stunden (an einem USB-Anschluss dauert der Ladevorgang länger). **Wichtig! Verwenden Sie das Headset nicht, während die Batterien geladen werden!**

Batterieladefzeit ca.:

Bluetooth® und Mithören: 62 Stunden

AM/FM-Radio und Mithören: 56 Stunden

*Die Batterieladefzeit kann je nach Umgebung, Temperatur und Batterietyp variieren*

#### **Empfehlungen für eine maximale Lebensdauer wiederaufladbarer Batterien**

- Neue wiederaufladbare Batterien sollten vor dem ersten Gebrauch vollständig aufgeladen werden.
- Nehmen Sie die Batterien vor einer Langzeitlagerung aus dem Gehörschützer heraus.

#### **Komponenten (Abb. A)**

A:1. Kopfbügel aus Thermoplast

A:2. Zwei-Punkt-Aufhängung mit gleichmäßiger und einfacher Größenanpassung

A:3. Wechselbare mit Schaumstoff gefüllte Dichtringe

A:4. UKW-Antenne mit hoher Empfangsempfindlichkeit

A:5. Pegelabhängige Mithörmikrofone

A:6. Verbindungskabel zwischen rechter und linker Gehörschutzkapsel

A:7. Geräuschkompensierendes Bügelmikrofon

A:8. Wechselbares mit Schaumstoff gefülltes Kopfpolster

A:9. Kopfbügel aus Thermoplast, 30 mm Standard

- A:10. Ein/Aus-Lautstärksteller für UKW-Radio
- A:11. Steller für Sendereinstellung
- A:11b. AM/FM-Umschalter
- A:12. Ein/Aus-Lautstärksteller für pegelabhängiges Mithören
- A:13. 3,5-mm-Audioeingang für den Anschluss externer Audioquellen
- A:14. Bluetooth®-Multifunktions Taste
- A:15. Bluetooth®-LED
- A:16. Batterie (kann ohne Werkzeug geöffnet werden)
- A:17. Anschluss für Bügelmikrofon
- A:18. Ladeanschluss

#### **Zubehör und Ersatzteile**

- B:1. Hygienesatz: HK3B: 380684118
- B:2. Schweißabsorber: CR1: 380684035
- B:3. Lärmschutz Bügelmikrofon: 380684084
- B:4. Batterieladegerät: 380684050, 380684100
- B:5. Aufladbare Batterien, Typ AA:380684068
- B:6. 3,5-mm-Stereo-Anschlusskabel:380684043
- B:7. Bügelmikrofon: 380684076
- B:8. Lärmschutz für pegelabhängige Mikrofone: 380684092
- B:9. Ersatz-Kopfbügel Elektronik: 380684120
- B:10. Ersatz-Helmbügel (Paar): 380684123

#### **Wechseln der Hygienesätze (Abb. E)**

1. Entnehmen Sie den alten Schallabsorber (Schaumstoff), und setzen Sie den neuen ein
2. Ziehen Sie den alten Dichtring ab
3. Zentrieren Sie den neuen Dichtring über der Öffnung
4. Drücken Sie mit einem Finger entlang der Außenkante des Dichtrings bis dieser einrastet
5. (nur für Kopfbügelmodell) Ziehen Sie das alte Kopfpolster ab, und bringen Sie ein neues an

#### **Wichtig!**

*Die Dichtringe verschleißten durch den Gebrauch. Daher sollte die Schalldämmung regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden.*

*Der Hygienesatz sollte mindestens 2 mal pro Jahr gewechselt werden. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz. (B:1)*

#### **Zulassung und Technische Daten (abb. F)**

- F:1) Kopfbügel
- F:2) Helmmontage
- F:3) Geprüft und zertifiziert durch (Normen)
- F:4) Gewicht
- F:5) Mittelwert
- F:6) Standardabweichung
- F:7) Angenommene Schalldämmung in dB
- F:8) Geprüft und zertifiziert durch (notifizierte Prüfstelle)
- F:9. Elektrisches Eingangssignal (3,5-mm-Audioeingang)

#### **Zulässige Helmkombinationen**

Diese Gehörschutzkapseln dürfen nur in zugelassenen Helmkombinationen gemäß *Tabelle G* montiert und angewendet werden.

- G:1) Hersteller
- G:2) Modell
- G:3) Adapter

Der Gehörschützer erfüllt die Anforderungen gemäß EN 352-3 und ist in den Größen „small“, „medium“ und „large“ erhältlich. Die Größe „medium“ passt den meisten Anwendern. Die Größen „small“ und „large“ sind für Anwender vorgesehen, denen die Größe „medium“ nicht passt.

## CASQUE ET PROTECTION AUDITIVE AVEC AFFAIBLISSEMENT EFFECTIF DU BRUIT

Le présent manuel d'utilisation s'applique aux modèles suivants :

**Protection auditive avec cerceau :**

Zekler 412 RDB - Radio FM, modulation sonore, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Modulation sonore, Bluetooth®

**Protection auditive avec fixation casque :**

Zekler 412 RDBH - Radio FM, modulation sonore, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Modulation sonore, Bluetooth®

Zekler Safety atteste par la présente que la protection auditive Zekler BT est conforme au règlement UE 2016/425 relatif aux EPI, à la directive RED 2014/53 /UE et aux parties pertinentes des normes européennes :

- EN 352-1 (Serre-tête/Serre-nuque)
- EN 352-3 (Montage sur casque)
- EN 352-4 (Oreillettes)
- EN 352-6 (Avec entrée audio-électrique)
- EN 352-8 (Radio et Bluetooth®)

Vous trouverez la déclaration de conformité complète à l'adresse internet suivante : [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Pour connaître la date de fabrication, reportez-vous au marquage sous forme d'horloge à l'intérieur de la coque. La durée de vie estimée du produit, à l'exclusion des batteries, est de 5 ans.

Testé conformément à la directive RED (Directive sur les équipements radioélectriques) 2014/53/UE (Europe) par Nemko, Organisme notifié : 0470.

Le présent produit est soumis à la directive DEEE (2012/19/UE) (déchets d'équipements électriques et électroniques). Ne pas mettre au rebut le produit avec les déchets non triés. Les batteries et l'électronique doivent être mises au rebut conformément à la législation nationale.

Ces protections auditives sont destinées à protéger l'utilisateur des pressions sonores dangereuses lorsqu'elles sont ajustées conformément au présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est inappropriée et n'est donc pas autorisée.

**Les fonctions et les instructions d'utilisation peuvent différer en fonction des modèles. Conformez-vous aux instructions d'utilisation applicables à votre modèle.**

Le casque combine les fonctions radio AM/FM, la modulation sonore et les communications sans fil par téléphone (ou autre appareil) ainsi que l'écoute de musique à partir d'appareils (MP3, portable, ordinateur, etc.) compatibles Bluetooth® et A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Le micro rail à compensation de bruit du casque assure une communication claire, même avec un niveau de bruit élevé.

**Lisez attentivement ce manuel d'utilisation pour pouvoir tirer profit au maximum de votre produit Zekler.**

- Pour obtenir un confort et un rendement optimum de ces protections auditives, veillez à utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous.
- Les protections auditives et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés à intervalles fréquents pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite.
- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Veuillez vous adresser au fabricant pour toute information complémentaire.
- Tout objet réduisant l'étanchéité des coussinets contre votre tête – par exemple montures de lunettes épaisses, bonnet, passe-montagne, cagoule, etc., nuit à l'atténuation sonore des protections auditives. Pour un confort et un résultat maximum, repoussez vos cheveux afin qu'ils ne soient pas sous les coussinets. Les coussinets doivent être pressés fermement contre votre tête de manière uniforme.
- Mettez immédiatement au rebut un produit s'il présente des signes de fissures ou de dommages.
- La possibilité d'entendre des signaux d'alerte peut être affectée lors de l'utilisation d'une protection auditive avec une atténuation sonore trop élevée par rapport à l'environnement.
- Lorsque vous écoutez de la musique dans votre protection auditive, pensez à ajuster le volume de manière à pouvoir entendre les signaux d'avertissement éventuels lorsque vous travaillez en

- environnement bruyant.
- Une pression sonore excessive dans les casques et les écouteurs peut entraîner des baisses de l'audition chez certaines personnes.
  - Ne pas utiliser le produit en environnement explosif.
  - Contrôler régulièrement la protection auditive.
  - Cette protection auditive assure une atténuation sonore dépendante du niveau. Vérifiez que la protection auditive fonctionne correctement avant de l'utiliser. Reportez-vous aux instructions d'entretien concernant le remplacement des piles en cas de distorsions ou de fonctionnement défectueux.
  - Attention ! Les performances peuvent être moins bonnes si les piles commencent à être déchargées. La protection auditive conserve la charge pendant 62/56 heures en conditions normales d'utilisation.
  - Attention ! La puissance de la boucle de la protection auditive en fonction du niveau peut être supérieure à la valeur de seuil du niveau sonore ambiant.

#### **Arceau (illustration C)**

- Ajustez les protections auditives sur leur ouverture maximale avant de les mettre en place.
- Ajustez à présent l'arceau de sorte que la protection repose légèrement sur la tête.

#### **Fixation pour casque (illustration D)**

- Montez la fixation pour casque dans la fente prévue jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Placez les coquilles sur les oreilles et appuyez sur la partie supérieure du bras latéral jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Ajustez maintenant les coquilles de manière que le casque soit bien en place.

#### **Entretien**

Nettoyez à l'aide d'un détergent doux. Assurez-vous que le détergent utilisé n'irrite pas la peau. Conservez les protections auditives dans un endroit propre et sec, par exemple dans leur emballage d'origine. Ne pas plonger le produit dans l'eau ! Si les coques sont humides, enlevez les anneaux d'étanchéité de manière à laisser les coussinets sécher. Retirez les piles.

#### **Avertissement !**

*L'atténuation sonore peut diminuer de manière significative si ces instructions ne sont pas prises en compte. La protection auditive doit être portée en permanence en milieu bruyant pour assurer une protection optimale.*

**Seule une utilisation permanente garantit une protection maximale.**

### **INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA RADIO AM/FM, DE LA MODULATION SONORE, DE L'ARRIVÉE DES BRUITS EXTÉRIEURS**

#### **Radio AM/FM**

Le niveau sonore reproduit par les haut-parleurs situés à l'intérieur des coquilles est limité à 82 dB(A) maximum, pour éviter les risques de dommages auditifs.

Veillez à adapter le volume lorsque vous travaillez dans un environnement bruyant, afin d'entendre les signaux d'alerte éventuels.

#### **Volume radio M/A**

Tournez le bouton (A:10) pour allumer la radio. Continuez à tourner dans le sens horaire pour augmenter le volume.

En cas de mauvaises conditions de réception, la radio commute automatiquement du mode stéréo en mono pour conserver la meilleure qualité du son possible.

#### **Fréquence/sélecteur de canaux**

Tournez le bouton (A:11) pour sélectionner la station. La bande de fréquence radio est FM 88 -108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **Modulation sonore en fonction de l'environnement**

Les protections auditives sont dotées d'une modulation sonore en fonction de l'environnement. En cas de perturbation ou de panne, veuillez lire les instructions du fabricant relatives à l'entretien et au rechargement des piles.

**Avertissement !** Le niveau du son provenant du dispositif de modulation sonore peut dépasser le niveau des sons extérieurs.

#### **Volume dispositif de modulation sonore M/A**

Tournez le bouton (A:12) pour allumer les micros du dispositif de modulation sonore. Continuez à tourner dans le sens horaire pour augmenter le volume. Vérifiez cette fonction avant d'utiliser le casque dans un environnement bruyant.

### **Dispositif de modulation sonore + Radio (A:12, A:10)**

Ces fonctions disposent d'un réglage individuel. Réglez le volume selon le niveau souhaité.

### **Entrée audio auxiliaire (A:13)**

Les protections auditives sont dotées d'une entrée audio électronique. Vous pouvez brancher une radio 2 voies ou toute autre source sonore externe, à la prise son de 3,5 mm, à l'aide du câble de liaison (B:6). Vérifiez cette fonction avant d'utiliser le casque. En cas de perturbations ou de défaut, veuillez contacter le fabricant.

**Avertissement!** La connexion d'une source audio externe peut conduire à un niveau de bruit dépassant le niveau d'exposition sonore quotidienne admissible.

**ATTENTION!** La fonction volume (A:12 ou A:10) doit être activée lors de l'utilisation de la prise son externe.

### **INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES FONCTIONS BLUETOOTH®**

Vous devez disposer également des instructions d'utilisation de l'équipement Bluetooth® compatible (portable, etc.) devant communiquer avec le casque.

Le niveau sonore reproduit par les haut-parleurs situés à l'intérieur des coquilles est limité à 82 dB(A) maximum, pour éviter les risques de dommages auditifs.

### **Synchronisation avec un autre appareil Bluetooth®**

La synchronisation permet d'établir une liaison de communication sans fil entre les appareils. La synchronisation doit être effectuée une fois pour chaque appareil. La mémoire du casque peut être stockée dans 8 appareils distincts.

1. Pour démarrer la fonction Bluetooth®, maintenez le bouton Bluetooth® (A:14) (ci-après appelé le bouton BT) enfoncé pendant 3 secondes. Un signal sonore en crescendo retentit dans le casque. Le voyant du casque (A:15) clignote en rouge/bleu afin de confirmer la procédure de synchronisation. Relâchez le bouton BT.
2. Activez la fonction Bluetooth® sur votre téléphone (ou un autre appareil) et recherchez ou raccordez un autre appareil. Consultez les instructions d'utilisation de votre téléphone (ou autre appareil). Zekler 412 vs s'affiche sur l'écran de votre téléphone. Si le téléphone demande un code PIN pour établir la liaison, entrez quatre zéros (0000).
3. Un signal sonore avec une seule tonalité retentit dans le casque lorsque la liaison Bluetooth® est établie et prête à communiquer.
4. Si la synchronisation échoue, éteignez toutes les fonctions du casque, en recommençant à l'étape 1.

**Le micro rail du casque (A:7) doit être placé à 1 cm de la bouche pour une meilleure compensation du bruit et une bonne perception de la parole. Veillez à ce que le micro soit orienté vers la bouche. (A:7b).**

*Lorsque la synchronisation Bluetooth® est activée, la liaison avec le casque est automatiquement établie lors de l'activation suivante de la protection auditive. La liaison est confirmée par un signal sonore à une tonalité dans le casque, et le voyant sur le casque clignote en bleu.*

### **Déconnexion de la fonction Bluetooth®**

1. Maintenez le bouton BT enfoncé pendant 6 secondes. Un signal sonore à quatre tonalités décroissantes retentit dans le casque, confirmant la déconnexion de la fonction Bluetooth®.

### **Répondre/raccrocher/refuser un appel au casque via un téléphone connecté**

La plupart des téléphones envoient leur propre signal d'appel au casque; sinon, quatre tonalités préviennent d'un appel en entrée.

1. Répondez à l'appel en appuyant brièvement sur la touche BT. Deux tonalités crescendo confirment la connexion téléphonique.
2. Mettez fin à l'appel en appuyant brièvement sur la touche BT. Une tonalité courte confirme la fin de la conversation téléphonique.
3. Pour refuser un appel, maintenez le bouton BT enfoncé pendant 3 secondes. Deux tonalités decrescendo confirment le refus de l'appel téléphonique.

### **Appel du dernier numéro composé**

4. Deux appuis courts sur le bouton PT lancent l'appel du dernier numéro composé.

### **Commande vocale d'un appel à partir du casque, vers un téléphone connecté**

Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre téléphone afin de savoir s'il accepte la commande vocale des appels.

1. Appuyez sur le bouton BT pendant 2 secondes et relâchez-le.

2. Entrez votre « empreinte vocale ».

*La plupart des téléphones acceptant un appel par empreinte vocale envoient un signal indiquant l'entrée de « l'empreinte vocale ».*

#### **Transfert d'un appel de/vers un téléphone**

1. Pressez le bouton BT pendant 1 seconde pour transférer l'appel vers le téléphone. Une tonalité courte confirme le transfert de l'appel téléphonique.
2. Pressez le bouton BT pendant une seconde pour transférer l'appel vers le casque.

#### **Mise en attente d'un appel**

En cours d'appel, il est possible de prendre un autre appel entrant. Reportez-vous aux instructions d'utilisation de votre téléphone s'il les accepte.

1. Une courte pression sur le bouton BT permet de prendre l'appel entrant et de terminer l'appel en cours. Une tonalité courte dans le casque marque la confirmation.
2. Deux courtes pressions sur le bouton BT permettent de prendre l'appel entrant et de mettre en attente l'appel en cours. Une tonalité courte dans le casque marque la confirmation.
3. Une courte pression sur le bouton BT permet de reprendre l'appel en attente et mettre fin à l'autre. Une tonalité courte dans le casque marque la confirmation.

#### **Réglage du volume sonore pendant un appel**

1. Augmentez le volume en tournant le bouton BT dans le sens horaire.
2. Diminuez le volume en tournant le bouton BT dans le sens anti-horaire.

*Le casque possède un dispositif antibruit actif qui adapte le volume sonore entrant de la communication/de la conversation, au bruit ambiant. Ainsi, l'utilisateur n'a plus besoin d'ajuster lui-même le volume en cas de fluctuations du niveau sonore ambiant.*

*Le volume est ajusté en fonction du réglage du volume de départ.*

#### **Écoute de musique à partir d'un appareil Bluetooth®**

1. Lancez la fonction Bluetooth® du casque (voir ci-dessus).
2. Allumez le lecteur sur le téléphone (ou un autre appareil).
3. Ajustez le volume en tournant le bouton Bluetooth® dans le sens horaire/anti-horaire.
4. Écoutez de la musique/mettez en pause en appuyant brièvement sur la touche BT
5. Les autres fonctions de lecture sont commandées depuis le téléphone

#### **Avertissement !**

***Veillez à adapter le volume lorsque vous travaillez dans un environnement bruyant, afin d'entendre les signaux d'alerte éventuels.***

#### **Indication de coupure de la liaison Bluetooth®**

Si la liaison Bluetooth® est coupée, par exemple en raison d'une trop grande portée (plus de 10 mètres) trois tonalités retentissent dans le casque.

ATTENTION ! L'appareil ne rétablira pas automatiquement la liaison lorsque la portée sera suffisante. Appuyer une fois sur le bouton BT lorsque l'appareil se trouve dans la portée (moins de 10 mètres) afin de rétablir la liaison. Une tonalité dans le casque confirme la liaison.

#### **IMPORTANT!**

***Pour des raisons de sécurité, le volume de la radio AM/FM et du lecteur de musique de l'appareil Bluetooth® est automatiquement baissé en cas d'appel entrant ou autre communication venant de l'unité connectée. Le volume est rétabli automatiquement à la fin de la communication avec l'appareil.***

***Pour des raisons de sécurité, le volume n'est pas baissé automatiquement sur les micros à modulation sonore et avec la prise son de 3,5 mm, si ces fonctions sont en service.***

***Une pression sonore élevée dans les oreillettes et le casque peut entraîner des dommages auditifs.***

***Certains téléphones ne disposent pas de toutes les fonctions Bluetooth® et celles-ci doivent donc être exécutées directement sur le téléphone.***

***Le casque possède la fonction « side-tone » avec laquelle vous entendez faiblement votre propre voix dans le casque lors d'une communication. Cette fonction améliore la communication au milieu du bruit, et permet à l'utilisateur de parler avec un niveau de conversation normal.***

#### **Avertissement en cas de piles déchargées**

Lorsque la tension des piles est faible et qu'il reste environ 5 % de la durée d'utilisation, 5 tonalités



différentes sont envoyées dans le casque. Les piles doivent être remplacées ou rechargées le plus rapidement possible. Le voyant clignote en violet une fois et le casque s'arrête lorsque les piles sont complètement vides.

#### **Fonction économie des piles**

Afin d'éviter le déchargement involontaire des piles, par exemple en cas d'oubli d'extinction du casque à la fin de la journée de travail, le casque s'éteint automatiquement au bout de 6 heures, si aucun réglage n'est effectué pendant cette période.

Appuyez pendant 3 secondes sur le bouton BT pour réactiver la fonction Bluetooth® et rétablir la communication.

Si les micros à modulation sonore ou la radio AM/FM étaient activés lors de l'extinction, vous devez tourner le bouton de marche/arrêt (A:12, A:10) pour arrêter la fonction, puis la réactiver à l'aide du bouton.

#### **Remplacement des piles**

Le casque peut être utilisé avec, à la fois des piles rechargeables et des piles non rechargeables de type AA (LR6/HR6). Veillez à utiliser le bon type de piles. Avertissement ! Risque d'explosion en cas d'utilisation de piles autres que celles spécifiées. Mettre systématiquement au rebut les piles usagées conformément aux réglementations locales.

Ouvrez le compartiment des piles vissé (A:16).

Vérifiez les pôles + et - des piles afin de les placer correctement dans le compartiment.

Ne branchez jamais un chargeur au casque lorsque vous utilisez des piles non-rechargeables.

#### **Chargement des batteries**

Avant le chargement, veiller à ce que toutes les fonctions soient éteintes.

Chargez le casque en le branchant à une prise USB (ordinateur, véhicule, etc.) ou en utilisant un chargeur USB, par exemple celui de votre portable. Utilisez le câble USB fourni avec le casque. (B:4)

Utilisez exclusivement des chargeurs homologués conformément aux règles locales applicables aux équipements électroniques. Spécifications des chargeurs : Sortie CC 5 V=1000 mA

Contrôlez que le chargeur est bien branché à la prise de chargement du casque (A:18) et que l'alimentation électrique ainsi que les piles utilisées sont appropriées ; vérifiez également la polarité + et - des piles. Le voyant du casque clignote en rouge lors du chargement.

Utilisez exclusivement un chargeur recommandé et approuvé par le fabricant.

Lorsque les piles sont entièrement chargées, le voyant du casque est allumé en rouge fixe. Le rechargement complet prend environ 3 heures, si les piles sont vides (moins en cas de chargement par prise USB).

*Important ! Ne pas utiliser le casque lorsque les batteries sont en cours de chargement!*

La durée de vie des piles est d'environ :

Bluetooth® et oreillettes : 62 heures

Radio AM/FM et oreillettes : 56 heures

*La durée de vie des piles peut varier en fonction de l'environnement, de la température et du type de piles*

#### **Recommandations pour une durée de vie maximale des piles rechargeables**

- Les piles rechargeables neuves doivent être entièrement chargées avant leur première utilisation.
- Enlevez les batteries lorsque le casque doit rester inutilisé pendant une longue période.

#### **Canada Déclaration de Conformité**

Cet appareil numérique de la classe (B) est conforme à la norme NMB-003 du Canada. Le présent appareil est conforme aux CNR 247 d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

#### **Composants (illustration A)**

A:1. Cerceau en matière thermoplastique

A:2. Fixation deux points avec réglage simple et stable de la taille

A:3. Coussinets amovibles avec garniture mousse

A:4. Antenne radio AM/FM à grande sensibilité de réception

A:5. Micros à modulation sonore en fonction du niveau

A:6. Câble de liaison entre les coquilles droite et gauche

A:7. Micro rail à compensation de bruit

A:8. Coussinets tête amovibles avec garniture mousse

A:9. Cerceau en matière thermoplastique, standard 30 mm

A:10. Bouton de volume/marche arrêt de la radio AM/FM

- A:11. Bouton de recherche de canaux
- A:11b. Sélecteur AM/FM
- A:12. Bouton de volume/marche pour la fonction antibruit active
- A:13. Prise 3,5 mm pour raccordement de sources sonores externes
- A:14. Bouton multifonctions Bluetooth®
- A:15. Voyant Bluetooth®
- A:16. Compartiment des piles (capot à dévisser sans outil)
- A:17. Prise micro rail
- A:18. Prise de charge

#### **Accessoires et pièces de rechange**

- B:1. Kit d'hygiène: HK3B: 380684118
- B:2. Absorbent de sueur: CR1: 380684035
- B:3. Protection souffle micro rail: 380684084
- B:4. Chargeur de piles: 380684050, 380684100
- B:5. Piles AA rechargeables:380684068
- B:6. Câble de liaison stéréo 3,5 mm:380684043
- B:7. Micro rail: 380684076
- B:8. Protection souffle micros en fonction du niveau: 380684092
- B:9. Bandeau de rechange, électronique : 380684120
- B:10. Bras de rechange pour casque (paire) : 380684123

#### **Remplacement des pièces d'hygiène.** (illustration E)

1. Enlevez l'absorbent de son (mousse) et installez le nouveau
2. Retirez le coussinet
3. Centrez le nouveau coussinet au-dessus de l'orifice
4. Appuyez avec un doigt sur le pourtour du coussinet pour le mettre bien en place
5. (uniquement pour le modèle à cerceau) Enlevez l'ancienne protection de tête et installez la nouvelle

#### **Important !**

*Les coussinets s'usent et doivent être examinés à intervalles fréquents pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite.*

*Il convient de remplacer la trousse hygiénique au moins deux fois par an. Choisissez le kit d'hygiène approprié à vos protections auditives. (B:1)*

#### **Approbatons et données techniques** (illustration F)

- F:1 Serre-tête
- F:2 Fixation sur casque
- F:3 Testé et certifié pour (organisme notifié)
- F:4 Poids
- F:5 Valeur moyenne
- F:6 Déviation standard
- F:7 Niveau de protection admis en dB
- F:8 Testé et certifié par (organisme notifié)
- F:9. Niveau signal électrique en entrée (prise son 3,5 mm)

#### **Combinaisons casque approuvées**

Ces protections auditives doivent être montées sur les combinaisons de casques approuvées du tableau G, et utilisées uniquement avec ces casques.

- G:1) Fabricant
- G:2) Modèle
- G:3) Adaptateur

Les protections auditives répondant aux exigences EN 352-3 sont disponibles en trois tailles : small, medium et large. La taille medium convient à la majorité des utilisateurs. Les tailles small et large sont destinées aux utilisateurs auxquels la taille medium ne convient pas.

## HEADSET EN GEHOORBESCHERMER MET EFFECTIEVE LAWAAIDEMPING

Deze gebruiksinstructie geldt voor de volgende modellen:

**Gehoorbescermer met hoofdbeugel:**

Zekler 412 RDB - FM Radio, Monitoring, Bluetooth®

Zekler 412 DB- Monitoring, Bluetooth®

**Gehoorbescermer met helmbevestiging:**

Zekler 412 RDBH - FM Radio, Monitoring, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Monitoring, Bluetooth®

Hiermee verklaart Zekler Safety dat de gehoorbescherming Zekler BT in overeenstemming is met de PPE-verordening EU 2016/425, de RED-richtlijn 2014/53/EU en toepasselijke onderdelen van

- EN 352-1 (Hoofdband/Nekband)
- EN 352-3 (Helmmontage)
- EN 352-4 (Meeluisteren)
- EN 352-6 (Externe geluidsingang)
- EN 352-8 (Radio en Bluetooth®)

De volledige overeenstemmingsverklaring is te vinden op het volgende internetadres: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zie voor de productiedatum de datumklok aan de binnenkant van de oorschelp. Verwachte levensduur van het product, exclusief de batterijen, is 5 jaar.

Getest volgens de RED-richtlijn (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU (Europe) van Nemko, Aangemelde instantie: 0470.

Dit product valt onder de richtlijn WEEE (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Gooi het product niet weg als ongesorteerd afval. Batterijen en elektronica moeten worden weggegooid conform nationale wetgeving.

Deze gehoorbescherming is bedoeld voor het beschermen van de gebruiker tegen schadelijke geluidsniveaus wanneer toegepast in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Deze gehoorbescherming is niet bedoeld voor alle andere toepassingsgebieden en daarom niet toegestaan.

**Functies en gebruikersinformatie kunnen per model verschillen. Volg de functie-instructie die van toepassing is op uw model.**

De headset combineert de functies AM/FM radio, meeluisteren och draadloze communicatie via telefoon (of andere eenheid) en muziek beluisteren van (MP3-speler, mobiele telefoon, computer etc.) eenheden die compatibel zijn met Bluetooth® en A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

De lawaaicompenserende boom microfoon van de headset zorgt voor duidelijke communicatie, zelfs bij hoge lawaainiveaus.

**Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal te profiteren van uw Zekler-product.**

Voor een optimaal comfort en profijt van deze gehoorbescherming, dient u bij het gebruik, onderhoud en instellen van de bescherming de onderstaande instructies aan te houden.

- De kappen en de afdichtingen in het bijzonder zijn aan slijtage onderhevig en u dient regelmatig te controleren of er onderdelen zijn versleten en of er sprake is van barsten of lekkage in de bescherming
- Het gebruik van een zweet-/hygiënebescherming over de afdichtingen kan de geluidsdemping van de gehoorbescherming verminderen.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Nadere informatie hierover is verkrijgbaar bij de fabrikant.
- De geluidsdemping van de gehoorbescherming kan dramatisch verminderen door het gebruik van bijv. dikke brilmonturen, mutsen, skismaskers/bivakmutsen etc. Doe al het haar naar achteren en plaats de kappen over de oren zodat het comfortabel en aangesloten zit. Zorg ervoor dat uw oren geheel door de kappen worden omsloten en dat u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.
- Doe het product onmiddellijk weg als het tekenen van barsten of schade vertoont.
- De mogelijkheid om waarschuwingssignalen te horen kan beïnvloed worden bij gebruik van een gehoorbescherming met te hoge lawaaidemping in verhouding tot de omgeving.
- Als u de gehoorbescherming gebruikt met amusementsmuziek moet u eraan denken dat u het volume aanpast zodat u eventuele waarschuwingssignalen hoort etc. als u in omgevingen met veel lawaai werkt.

- Overdreven geluidsdruk van koptelefoons en oortelefoons kan gehoorverlies bij bepaalde personen veroorzaken.
- Gebruik het product niet in explosieve omgevingen.
- Inspecteer de staat van de gehoorbescherming regelmatig
- Deze gehoorbescherming heeft niveauafhankelijke demping. Controleer of de gehoorbescherming goed werkt voordat u hem gebruikt. Zie de onderhoudsinstructies van de fabrikant voor het wisselen van de batterij bij vervorming of onjuiste werking.
- Waarschuwing! De prestaties kunnen verslechteren als de batterij begint te ontladen. De gehoorbescherming blijft 62/56 uur opgeladen bij normaal gebruik.
- Waarschuwing! Het uitgangsvermogen van de niveauafhankelijke stroomkring van de gehoorbescherming kan de grenswaarde voor het omgevingsgeluidsniveau overschrijden.

#### **Hoofdbeugel (afbeelding C)**

- Zet de gehoorbescherming op nadat u deze in zijn breedste stand hebt uitgezet.
- Stel de band nu af zodat de bescherming licht op het hoofd rust.

#### **Helmontage (afbeelding D)**

- Monteer de helmbevestiging in de sleufbevestiging van de helm totdat hij vastklikt.
- Plaats de kappen over de oren en druk het bovenste gedeelte van de helmarm in totdat u klik hoort. Stel de kappen zo af dat de helm comfortabel op uw hoofd zit.

#### **Onderhoud**

Reinig met milde zeep. Controleer of het reinigingsmiddel niet irriterend werkt op de huid. De gehoorbescherming moet droog en schoon worden bewaard, bv. in de originele verpakking. Dompel het product niet onder in water! Haal de afdichtingsringen als de kappen vochtig zijn geworden, zodat de verzachtende kussens kunnen drogen. Haal de batterijen eruit.

#### **Waarschuwing!**

*Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingseffect dramatisch afnemen. Voor een optimaal beschermend effect moet u uw gehoorbescherming in lawaaierige omgevingen steeds blijven dragen!*

***Alleen dan bent u uitstekend beschermd.***

### **GEBRUIKERSINSTRUCTIE VOOR AM/FM RADIO, MONITORING, EXTERNE GELUIDSINGANG**

#### **AM/FM Radio**

De gehoorbescherming is voorzien van een begrenzing die het niveau van de geluidssignalen uit de luidsprekers beperkt tot max. 82 dB(A) bij de oren.

Denkt u eraan dat u het volume aanpast als u in een lawaaige omgeving werkt zodat u eventuele waarschuwingssignalen hoort.

#### **Aan/Uit Volume Radio**

Draai aan de knop (A:10) om de radio aan te zetten. Draai de knop rechtsom om het volume te verhogen. Bij een minder goede ontvangst schakelt de radio automatisch over van stereo naar mono om een zo goed mogelijke geluidskwaliteit te behouden.

#### **Frequentie/ kanaalkiezer**

Draai aan de knop (A:11) om het radiostation te kiezen. Het frequentiebereik van de radio is FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **Niveau afhankelijke monitoring**

De gehoorbescherming is uitgerust met niveau afhankelijke monitoring. Lees bij storingen of mankementen de instructies van de fabrikant over onderhoud en het opladen van batterijen.

**Waarschuwing!** Het geluid van de niveau afhankelijke monitoring op de gehoorbescherming kan het externe geluidsniveau overstijgen.

#### **Aan/Uit Volume Monitoring**

Draai aan de knop (A:12) om de monitoringmicrofoons aan te zetten. Draai de knop rechtsom om het volume te verhogen. Controleer de functie voordat de eenheid wordt gebruikt in een lawaaierige omgeving.

#### **Monitoring + Radio (A:12, A:10)**

De functies hebben individuele volumeregelaars. Stel het volume af op het gewenste niveau.

### Externe geluidsingang (A:13)

De gehoorbeschermer is uitgerust met een elektronische geluidsingang. U kunt een communicatieradio of andere externe geluidsbron tot 3,5 mm geluidsingang met de meegeleverde aansluitingskabel aansluiten (B:6). Controleer de functie voordat de eenheid wordt gebruikt wordt. Bij storingen of mankementen neemt u contact op met de fabrikant.

**Waarschuwing!** Het aansluiten van een externe geluidsbron kan resulteren in een geluidsniveau dat hoger is dan de dagelijks toegestane blootstelling.

*Let op!* De volumefunctie (A:12 of A:10) moet aan staan als de externe geluidsingang gebruikt wordt.

### GEBRUIKERSINSTRUCTIE VOOR BLUETOOTH® FUNCTIES

U hebt ook toegang nodig tot de gebruiksaanwijzing voor het apparaat dat compatibel is met Bluetooth® (mobiele telefoon etc.) die met de headset moet communiceren.

De gehoorbeschermer is voorzien van een begrenzing die het niveau van de geluidssignalen uit de luidsprekers beperkt tot max. 82 dB(A) bij de oren.

### Synchronisatie met een andere Bluetooth® eenheid

Synchronisatie wordt uitgevoerd om een draadloze link tot stand te brengen voor communicatie tussen de eenheden. Het is voldoende om de synchronisatie een keer per eenheid uit te voeren. Het geheugen van de headset kan maximaal 8 verschillende eenheden opslaan.

1. De Bluetooth® functie van de headset start door de Bluetooth® knop (A:14) 3 seconden in te drukken (hierna BT-knop genoemd). Er klinkt een geluidssignaal met vier oplopende tonen in de headset. De led van de headset(A:15) knippert rood/blauw om de synchronisatie te bevestigen. Laat de BT-knop los.
2. Schakel de Bluetooth® functie op uw telefoon in (of andere eenheid) en zoek de nieuwe eenheid op en sluit deze aan. Zie de gebruiksaanwijzing van uw telefoon (of andere eenheid). Zekler 412 wordt in de display van de telefoon weergegeven. Als de telefoon om een "pincode" vraagt voor het tot stand brengen van de aansluiting, voer dan 4 nullen in (0000).
3. Er klinkt een geluidssignaal met een toon als de Bluetooth® link tot stand gebracht en klaar is voor communicatie.
4. Als de synchronisatie mislukt, sluit dan alle functies van de headset af, begin vanaf stap 1.

**De boom microfoon van de headset (A:7) moet ca. 1 cm van de mond geplaatst worden voor de beste lawaai compensatie en het beste spraakbegrip. Zorg ervoor dat de microfoon naar de mond gericht is. (A:7b).**

*Als de Bluetooth® synchronisatie geactiveerd is, wordt de aansluiting met de headset automatisch tot stand gebracht, bij de volgende gelegenheid dat de gehoorbescherming in gebruik wordt genomen. De aansluiting wordt door een geluidssignaal met een toon in de headset bevestigd en de led van de headset knippert blauw.*

### Uitschakelen van de Bluetooth® functie

1. Druk de BT-knop 6 seconden in. Er klinkt een geluidssignaal met vier dalende tonen in de headset als bevestiging dat de Bluetooth® functie is uitgeschakeld.

### Gesprekken met de headset via aangesloten telefoon Beantwoorden/Beëindigen/Weigeren

De meeste telefoons zenden eigen belseignalen naar de headset uit, anders klinken er vier wisselende tonen bij binnenkomende gesprekken.

1. Beantwoord het gesprek door kort op de BT-knop te drukken. Twee stijgende tonen bevestigen dat het telefoongesprek actief is.
2. Sluit het gesprek af door kort op de BT-knop te drukken. Een korte toon bevestigt dat het telefoongesprek beëindigd is.
3. Om een gesprek te weigeren, houdt u de BT-knop 3 seconden ingedrukt. Twee stijgende tonen bevestigen dat het telefoongesprek geweigerd is.

### Terugbelfunctie van laatst opgeslagen nummers

1. Door twee keer kort op de BT-knop drukken start de terugbelfunctie van de laatst opgeslagen nummers.

### Stemgestuurd bellen van de headset via aangesloten telefoon

Zie gebruiksaanwijzing van uw telefoon voor ondersteuning bij stemgestuurd bellen.

1. Houd de BT-knop 2 seconden ingedrukt en laat dan de knop los.
2. Spreek uw "stemherkenning" in.

*De meeste telefoons die stemgestuurd bellen ondersteunen, verzenden een ontvangstsignaal als u uw "stemherkenning" moet inspreken.*

### Gesprekken doorschakelen naar/van telefoon

1. Houd de BT-knop 1 seconde ingedrukt om het gesprek naar de telefoon door te schakelen. Een korte toon bevestigt dat het telefoongesprek naar de telefoon is doorgeschakeld.
2. Houd de BT-knop een seconde ingedrukt om het gesprek naar de headset door te schakelen.

### Gesprekken in de wacht zetten

Tijdens een gesprek kan er nog een inkomend gesprek worden geactiveerd. Zie de gebruikersinstructies in uw telefoon als deze dat ondersteunt.

1. Door kort op de BT-knop te drukken, worden inkomende gesprekken geactiveerd en actieve gesprekken beëindigd. Er klinkt een korte toon in de headset om dit te bevestigen.
2. Door twee keer kort op de BT-knop te drukken worden inkomende gesprekken geactiveerd en actieve gesprekken in de wacht gezet. Er klinkt een korte toon in de headset om dit te bevestigen.
3. Door kort op de BT-knop te drukken wordt het gesprek dat in de wacht staat weer geactiveerd en het andere gesprek beëindigd. Er klinkt een korte toon in de headset om dit te bevestigen.

### Instellen van het geluidsvolume tijdens een gesprek

1. Verhoog het volume door rechtsom aan de BT-knop te draaien.
2. Verlaag het volume door linksom aan de BT-knop te draaien.

*De headset heeft de functie "adaptive volume control" die het inkomende geluidsvolume bij communicatie/gesprekken aan het omgevingsgeluid aanpast. Dit zorgt ervoor dat de gebruiker het volume niet zelf hoeft in te stellen bij wisselende lawaainiveaus in de omgeving.*

*Het volume wordt relatief op het oorspronkelijk ingestelde volume aangepast.*

### Muziek beluisteren van de Bluetooth® eenheid

1. Start de Bluetooth® functie van de headset (zie eerdere stap).
2. Start de muziekspeler van uw telefoon (of andere eenheid).
3. Stel het volume in door rechtsom/linksom aan de BT-knop te draaien.
4. Speel/pauzeer de muziek door de BT-knop kort ingedrukt te houden.
4. 5. Overige afspeelfuncties kunnen met de telefoon worden bediend.)

### Waarschuwing!

*Denkt u eraan dat u het volume aanpast als u in een lawaaiige omgeving werkt zodat u eventuele waarschuwingssignalen hoort.*

### Aanwijzing dat de Bluetooth® aansluiting is verbroken

Als de Bluetooth® verbinding is verbroken is de reikwijdte is overschreden (meer dan 10 meter), zijn er drie tonen in de headset te horen.

Let op! De eenheid zal de aansluiting niet automatisch herstellen als er voldoende reikwijdte bereikt wordt. Druk een keer op de BT-knop als de eenheden binnen reikwijdte zijn (minder dan 10 meter) om de verbinding te herstellen. Er klinkt een korte toon in de headset om de verbinding te bevestigen.

### Belangrijk!

*Om veiligheidsredenen wordt het volume automatisch verlaagd bij AM/FM radio en bij het beluisteren van muziek van de Bluetooth® eenheid bij binnenkomende gesprekken of andere communicatie van de aangesloten eenheid. Het volume wordt automatisch hersteld als de communicatie met de eenheid beëindigd is.*

*Om veiligheidsredenen wordt het volume van de monitoringsmicrofoons en de 3,5 mm geluidsingang niet automatisch verlaagd als deze functies in gebruik zijn.*

*Hoge geluidsdruk van koptelefoons en headsets kan gehoorschade veroorzaken.*

*Sommige telefoons hebben bepaalde Bluetooth® functies niet. Het kan dan noodzakelijk zijn dat deze functies direct op de telefoon worden uitgevoerd..*

*De headset heeft de functie "side-tone" die ervoor zorgt dat u uw eigen stem gedempt in de headset hoort tijdens een gesprek. Dit verbetert de communicatie bij lawaai en hierdoor kan de gebruiker op een normaal gespreksniveau praten.*

### Waarschuwing bij lage batterijspanning

Als de batterijen spanningsniveau verliezen en er ca. 5% van de maximale gebruikstijd over is, klinken er 5 wisselende tonen in de headset. De batterijen moeten dan zo spoedig mogelijk vervangen of opgeladen worden. De led knippert een keer paars en de headset sluit af als de batterij helemaal leeg is

### Batterijbespaarfunctie

Om te voorkomen dat de batterijen per ongeluk leeg raken, bv. omdat u vergeten bent om de headset aan

het einde van de werkdag uit te zetten, schakelt de headset automatisch na 6 uur uit als er geen instellingen worden gedaan binnen een periode van 6 uur. Houd de BT-knop 3 seconden ingedrukt om de Bluetooth® functie weer aan te zetten en de aansluiting weer te activeren.

Als de monitoringsmicrofoons of de AM/FM radio aan waren bij het uitschakelen moet het respectievelijke volumewiel aan/uit (A:12, A:10) uit en daarna weer aan gedraaid worden.

### **Batterijen vervangen**

De headset kan met zowel oplaadbare als wegwerpbatterijen, type AA (LR6/HR6), worden gebruikt. Let u er goed op dat u alleen de aangegeven soort batterijen gebruikt. Waarschuwing! Als er andere soorten batterijen dan aangegeven worden gebruikt, bestaat het risico dat er een explosie kan ontstaan. Gooi gebruikte batterijen altijd weg volgens de lokale voorschriften.

Schroef het batterijklepje open (A:16).

Controleer of de + en - polen van de batterij aan de juiste kant zitten bij het monteren in de batterijhouder.

Sluit de oplader van de headset nooit aan als u wegwerpbatterijen gebruikt.

### **Batterijen opladen**

Zorg ervoor dat voor het laden alle functies zijn uitgeschakeld.

De headset wordt opgeladen als deze is aangesloten op een USB-aansluiting (pc, auto etc.) of als u een USB-oplader gebruikt, bijv. de oplader voor uw mobiele telefoon. Gebruik de USB-kabel die bij de headset is meegeleverd. (B:4)

Gebruik alleen opladers die zijn goedgekeurd volgens lokale richtlijnen voor elektronische apparatuur.

Specificatie voor opladers: Output DC5V~1000mA

Controleer of de oplader juist op het oplaadcontact van de headset is aangesloten (A:18) en de stroombron en alle aangegeven batterijen gebruikt en geplaatst worden met de + en - polen op de juiste plaats. Bij et opladen knippert de led van de headset rood.

Gebruik alleen een goedgekeurde oplader die door de fabrikant wordt aangegeven.

Als de batterijen volledig opgeladen zijn, laat de led van de headset een vast rood licht zien. Volledig opladen duurt ca. 3 uur bij een lege batterij (Langer als wordt opgeladen met een USB-aansluiting).

*Belangrijk! Gebruik de headset niet als de batterijen worden opgeladen!*

De batterijduur is circa:

Bluetooth® en meeluisteren: 62 uur

AM/FM radio en meeluisteren: 56 uur

*De batterijduur kan variëren afhankelijk van de omgeving, temperatuur en het type batterij*

### **Aanbevelingen voor maximale levensduur van oplaadbare batterijen**

- Nieuwe oplaadbare batterijen moeten volledig opgeladen zijn voor het eerste gebruik.
- Haal de batterijen uit de gehoorbescherming als u deze voor langere tijd niet gebruikt.

### **Componenten** (afbeelding A)

A:1. Hoofdbeugel van thermoplast

A:2. Tweepuntsophanging met stevige en eenvoudige standinstelling

A:3. Uitwisselbare afdichtringen die met schuimplastic gevuld zijn

A:4. AM/FM radioantenne met zeer goede ontvangstgevoeligheid

A:5. Niveau afhankelijke monitoringsmicrofoons

A:6. Verbindingskabel tussen rechter-/linkerkap

A:7. Lawaai compenserende boom microfoon

A:8. Uitwisselbaar hoofdkussen dat met schuimplastic gevuld is

A:9. Helmbevestiging van thermoplast, 30 mm standaard

A:10. Aan/uit-volumewiel voor AM/FM radio

A:11. Wiel voor het zoeken naar een radiokanaal

A:11b. AM/FM-schakelaar

A:12. Aan/uit-volumewiel voor niveau afhankelijke functies

A:13. 3,5 mm ingang voor aansluiting van externe geluidsbronnen

A:14. Bluetooth® multifunctionele knop

A:15. Bluetooth® led

A:16. Batterijklepje (kan gemakkelijk losgeschroefd worden zonder gereedschap)

A:17. Contact voor boom microfoon

A:18. Oplaadcontact

### **Accessoires en reserveonderdelen**

B:1. Hygiëneset: HK3B: 380684118

B:2. Zweetabsorberend: CR1: 380684035

B:3. Ruisbeschermende boom microfoon: 380684084

- B:4. Batterijlader: 380684050, 380684100  
B:5. Oplaadbare AA batterijen: 380684068  
B:6. 3,5 mm stereo aansluitingskabel: 380684043  
B:7. Boom microfoon: 380684076  
B:8. Ruisbeschermende niveau afhankelijke microfoons: 380684092  
B:9. Reserve hoofdband elektronisch: 380684120  
B:10. Reserve helmarm (paar): 380684123

**Verwisselen van hygiëneset (afbeelding E)**

1. Haal de oude geluidsabsorber eruit (schuimplastic) en monteer de nieuwe erin
2. Trek het oude kussen eraf
3. Centreer het nieuwe kussen boven het gat
4. Druk met een vinger rondom langs de buitenkanten totdat het kussen vastklikt
5. (alleen voor hoofdbeugelmodel) Trek het oude kussen eruit en monteer het nieuwe erin

**Belangrijk!**

*De afdichtingen zijn aan slijtage onderhevig en u dient regelmatig te controleren of er onderdelen zijn versleten en of er sprake is van barsten of lekkage in de bescherming.*

*De hygiëneset moet minstens 2 keer per jaar worden vervangen. Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbeschermers. B:1.*

**Goedkeuring & Technische gegevens (afbeelding F)**

- F:1) Hoofdbeugel  
F:2) Helmmontage  
F:3) Getest en gecertificeerd vergeleken met (standaards)  
F:4) Gewicht  
F:5) Gemiddelde waarde  
F:6) Standaard afwijking  
F:7) Aangenomen beschermingsgraad in dB  
F:8) Getest en gecertificeerd door (meldt instantie aan)  
F:9) Elektrisch invoerniveau (3,5 mm geluidsingang)

**Goedgekeurde helmcombinaties**

Deze gehoorbeschermers moeten gemonteerd worden en mogen alleen gebruikt worden op de in tabel G genoemde goedgekeurde helmcombinaties.

- G:1) Fabrikant  
G:2) Model  
G:3) Adapter

Gehoorbescherming die voldoet aan EN 352-3 is er in maat small, medium en large. De maat medium past de meeste gebruikers. Small en large zijn ontworpen voor gebruikers die medium niet passen.



## EQUIPO DE AURICULARES Y MICRÓFONO Y PROTECTOR AUDITIVO CON EFICAZ ATENUACIÓN DE RUIDOS

Estas instrucciones de uso rigen para los siguientes modelos:

### Protector auditivo con diadema:

Zekler 412 RDB - Radio FM, Escucha compartida, Bluetooth®

Zekler 412 DB- Escucha compartida, Bluetooth®

### Protector auditivo con sujeción para casco:

Zekler 412 RDBH - Radio FM, Escucha compartida, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Escucha compartida, Bluetooth®

Zekler Safety certifica que los protectores auditivos Zekler BT cumplen con el Reglamento PPE 2016/425 de la Unión Europea, Directiva RED 2014/53 /UE y, cuando proceda, con las normas europeas:

- EN 352-1 (Diadema/Horquilla en la nuca)
- EN 352-3 (Montaje en casco)
- EN 352-4 (Auto-escucha)
- EN 352-6 (Entrada acústica exterior)
- EN 352-8 (Radio y Bluetooth®)

Se puede acceder a la Declaración completa de conformidad en el siguiente sitio de Internet: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Para conocer la fecha de fabricación, véase el reloj/calendario en el interior del auricular. La vida útil prevista del producto, sin incluir sus baterías, es de 5 años.

Nemko ha probado estos protectores auditivos conforme con la Directiva RED (Radio Equipment Directive - Directiva para equipos de radio) 2014/53/EU (Europa), organismo notificado: 0470.

Este producto está incluido en la Directiva WEEE (2012/19/UE) (Waste Electrical and Electronic Equipment - Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos). El producto no debe desecharse como residuos sin clasificar. Las baterías y los componentes electrónicos deben desecharse según la legislación del país en cuestión.

Estos protectores auditivos están diseñados para proteger al usuario de niveles acústicos dañinos, siempre que el equipo se utilice conforme a las indicaciones de estas instrucciones de uso. El equipo no está previsto para otros usos y, por lo tanto, prohibidos para estos últimos.

### **La oferta de funciones y las instrucciones de uso varían entre los diferentes modelos. Siga las instrucciones de funcionamiento que rigen para cada modelo en cuestión.**

El equipo de auriculares y micrófono combina las funciones de radio AM/FM, escucha compartida y comunicaciones inalámbricas por teléfono (u otra unidad), además de audición de música desde diferentes unidades (reproductor de archivos MP3, teléfonos móviles, ordenadores, etcétera) compatibles con las aplicaciones Bluetooth® y A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

El micrófono móvil con compensación insonorizante contra ruidos del equipo de auriculares y micrófono permite las comunicaciones sin interferencias, incluso en caso de que haya un alto nivel de ruidos.

### **Lea atentamente estas instrucciones de uso para aprovechar al máximo su producto Zekler.**

- A fin de obtener el mayor confort y el mejor rendimiento de este protector auditivo, se deberá utilizar, cuidar y ajustar el mismo de acuerdo a las siguientes instrucciones.
- Las orejeras y, en especial, los aros de estanqueidad se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique que no haya componentes desgastados, que el protector no tenga fisuras o que no haya fugas en el equipo.
- El uso de protecciones contra el sudor o higiénicas sobre los aros de estanqueidad puede reducir la amortiguación acústica del protector auditivo.
- Este producto puede verse afectado negativamente por determinados productos químicos. Si desea más información, póngase en contacto con el fabricante de este producto.
- La amortiguación acústica del protector auditivo puede reducirse considerablemente con el uso de, por ejemplo, monturas de gafas gruesas, protectores faciales y pasamontañas. Retire todo el pelo y coloque las orejeras sobre las orejas de manera que se noten cómodas y queden bien ajustadas. Asegúrese de que sus orejas estén totalmente cubiertas por las orejeras y de que haya una presión homogénea sobre aquellas.
- Deseche de inmediato el producto si este muestra signos de fisuras o daños.
- La posibilidad de oír las señales de advertencia puede verse afectada al usar protectores auditivos en los que la atenuación de ruidos sea demasiado alta en relación al entorno.

- Cuando use un protector auditivo que incorpore funciones de audio para fines recreativos, no se olvide de ajustar el volumen para poder oír posibles señales de advertencia, etc. cuando esté trabajando en entornos ruidosos.
- En algunas personas, una presión acústica excesiva procedente de los auriculares o de los audífonos puede causar una pérdida auditiva
- Este producto no debe utilizarse en entornos explosivos.
- Inspeccione regularmente el estado del protector auditivo.
- Estos protectores auditivos llevan la función de atenuación dependiente del nivel. Antes de utilizar los protectores auditivos, compruebe que la atenuación funcione correctamente. Véanse las instrucciones de servicio del fabricante en cuanto al cambio de las baterías, en caso de distorsión o anomalías de funcionamiento.
- ¡Advertencia! El rendimiento del producto puede disminuir cuando las baterías empiezan a descargarse. La carga media de las baterías del protector auditivo es de 62/56 horas en condiciones normales de uso.
- ¡Advertencia! La potencia del circuito dependiente del nivel de los protectores auditivos puede superar el límite fijado para el nivel sonoro del entorno.

#### **Diadema (figura C)**

- Ajuste el protector a su máximo tamaño y colóqueselo sobre las orejas.
- Ajuste la diadema de manera que el protector repose ligeramente sobre la coronilla.

#### **Montaje del casco (figura D)**

- Monte la fijación del casco en la ranura del mismo hasta que encaje.
- Coloque las orejeras sobre las orejas y presione hacia adentro en la parte superior del brazo del casco hasta que se oiga un chasquido. Ajuste las orejeras de manera que el casco descansa cómodamente en la cabeza.

#### **Mantenimiento**

Limpie el equipo con detergente suave. Asegúrese de que el detergente utilizado no irrite la piel. El protector auditivo debe guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo en el envase original. ¡No sumerja el producto en el agua! Si los auriculares están húmedos, retire los aros de estanqueidad de modo que las almohadillas atenuantes se sequen debidamente. Retire las baterías.

#### **¡Advertencia!**

*Si no se siguen estas instrucciones el efecto de atenuación puede reducirse considerablemente. ¡Para obtener una protección total, el protector auditivo debe utilizarse permanentemente en entornos ruidosos! La protección total sólo se obtiene utilizando las protecciones todo el tiempo.*

### **INSTRUCCIONES DE USO PARA LA RADIO AM/FM, LA ESCUCHA COMPARTIDA Y LA ENTRADA DE SONIDO EXTERNO**

#### **Radio AM/FM**

El protector auditivo está provisto con límite de nivel de señales acústicas procedentes de los altavoces hasta un máximo de 82 dB(A) junto a la oreja.

No se olvide de ajustar el volumen cuando trabaje en entornos ruidosos, de modo que se puedan oír las señales de advertencia.

#### **Volumen de la radio, activado/ desactivado (On/Off)**

Gire el botón (A:10) para activar la radio. Siga girando el botón a derechas para incrementar el volumen. Si las condiciones de recepción no son buenas, la radio se acopla automáticamente desde el modo de Estéreo al de Mono a fin de mantener la mejor calidad de sonido posible.

#### **Seleccionador de frecuencias y de emisoras**

Gire el botón (A:11) para seleccionar la emisora de radio deseada. El campo de frecuencias de la radio es AM/FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **Escucha compartida con dependencia de nivel**

El protector auditivo está provisto de la función de escucha compartida dependiente de nivel. Si se dan perturbaciones o fallas, lea las instrucciones del fabricante sobre el mantenimiento y el cambio de pilas.

**¡Advertencia!** El sonido procedente de la función de escucha compartida dependiente de nivel del protector auditivo puede sobrepasar el nivel acústico exterior.

### Escucha compartida activada/desactivada (On/Off)

Gire el botón (A:12) para activar los micrófonos de escucha compartida. Siga girando el botón a derechas para incrementar el volumen. Controle la función antes de utilizar la unidad en entornos ruidosos.

### Escucha compartida + Radio (A:12, A:10)

Las funciones disponen de una regulación individual del volumen. Ajuste el volumen al nivel deseado.

### Entrada de sonido exterior (A:13)

El protector auditivo está provisto con una entrada de sonido electrónica. Con ayuda del cable de conexión que acompaña al producto, usted puede acoplar una radio de comunicación u otra fuente acústica externa a una entrada acústica de 3,5 mm. Antes de utilizar la unidad, controle el funcionamiento de la misma. Si se dan perturbaciones o fallas, póngase en contacto con el fabricante del producto.

**¡Advertencia!** La conexión de una fuente acústica externa puede comportar un nivel acústico que sobrepase la exposición diaria permitida.

**¡OBSÉRVESE!** La función de volumen (A:12 o A:10) debe estar activada al utilizar la entrada acústica externa.

### INSTRUCCIONES DE USO PARA BLUETOOTH® FUNCIONES

El usuario también debe tener acceso a las instrucciones de uso para aquellos equipos que son compatibles con Bluetooth® (teléfonos móviles, etcétera) que vayan a comunicarse con el equipo de auriculares y micrófono. El protector auditivo está provisto con límite de nivel de señales acústicas procedentes de los altavoces hasta un máximo de 82 dB(A) junto a la oreja.

#### Sincronización con otra unidad Bluetooth®

La sincronización se lleva a cabo para establecer un vínculo inalámbrico para la comunicación entre las unidades. Es suficiente efectuar una única sincronización por unidad. La memoria del equipo de auriculares y micrófono puede almacenar hasta un máximo de 8 unidades diferentes.

1. La función de Bluetooth® del equipo se activa manteniendo pulsado durante 3 segundos el botón del Bluetooth® (A:14) (a partir de ahora denominado botón BT). En el equipo se oír una señal acústica con cuatro tonos ascendentes. El diodo lumínico del equipo de auriculares y micrófono (A:15) parpadea con luz roja y azul para confirmar la situación del proceso de sincronización. Suelta el botón BT.
2. Active la función de Bluetooth® en su teléfono, o en otra unidad, busque y acople una nueva unidad. Véanse las instrucciones de uso de su teléfono, o de otra unidad. En la pantalla del teléfono aparece el texto Zekler 412. Si aparece un mensaje solicitando un «Código PIN» para establecer la conexión, indique cuatro ceros (0000).
3. En el equipo de auriculares se oír una señal acústica de un tono una vez se haya establecido el enlace con Bluetooth® y esta aplicación esté lista para la comunicación.
4. Si la sincronización no tiene éxito, se apagan todas las funciones del equipo de auriculares y micrófono. En ese caso, se deberá iniciar la operación desde el paso 1.

#### **El micrófono móvil del equipo (A:7) debe situarse a una distancia aproximada de 1 cm de la boca para lograr la mejor compensación de los ruidos y de la capacidad de habla. Asegúrese de que el micrófono está dirigido hacia la boca. (A:7b).**

*Quando se ha activado la sincronización del Bluetooth®, se activa automáticamente la conexión con los auriculares, la siguiente vez que se inician los protectores auditivos. La conexión queda confirmada por una señal acústica de un solo tono en el equipo de auriculares y micrófono. El diodo lumínico del equipo parpadea con una luz azul.*

#### Desconexión de la función Bluetooth®

1. Mantenga pulsado el botón BT durante 6 segundos. Se oír una señal acústica con cuatro tonos descendentes que confirman que se ha apagado la función de Bluetooth®.

#### Responder a, finalizar y rechazar la llamada el equipo a través de un teléfono conectado

La mayoría de teléfonos envían su propia señal de llamada al equipo de auriculares y micrófono. Si no fuese así, se oírán cuatro tonos cambiantes cuando entre una llamada.

1. Si desea contestar a la llamada, pulse el botón BT de forma corta. Dos tonos ascendentes confirman que la llamada ha sido conectada.
2. Finalice la llamada, pulsando el botón BT de forma corta. Un tono corto confirma que la llamada ha finalizado.
3. Para rechazar una llamada entrante, mantenga pulsado el botón BT durante 3 segundos. Dos tonos descendentes confirman que la llamada ha sido rechazada.

#### Repetición de llamada al último número telefónico teclado

1. Al pulsar el botón BT dos veces de forma corta, se iniciará la función de repetición de llamada al último número telefónico teclado.

#### **Llamada controlada por voz desde el equipo de auriculares y micrófono a través de un teléfono conectado.**

Véase el manual de instrucciones de su aparato telefónico para comprobar si admite las llamadas controladas por voz.

1. Mantenga pulsado el botón BT durante 2 segundos y, seguidamente, suéltelo.

2. Grabe su «marca de voz».

*La mayoría de aparatos telefónicos que admiten las llamadas controladas por voz envía una señal de confirmación cuando usted vaya a grabar su «marca de voz».*

#### **Transferencia de llamada a y desde el teléfono**

1. Mantenga pulsado el botón BT durante 1 segundo para transferir la llamada al teléfono. Un tono corto confirma que la llamada ha sido transferida al teléfono.

2. Mantenga pulsado el botón BT durante un segundo para devolver la llamada al equipo de auriculares.

#### **Estacionamiento de llamada**

Durante una llamada en curso, es posible conectar otra llamada entrante. Véanse las instrucciones de usuario en su teléfono si este lo respalda.

1. Una pulsación corta en el botón BT conecta las llamadas entrantes y finaliza la llamada en curso. En el equipo se oír un tono corto que confirma esta función.

2. Dos pulsaciones cortas en el botón BT conectan las llamadas entrantes y finalizan la llamada en curso. En el equipo se oír un tono corto que confirma esta función.

3. Una pulsación corta sobre el botón BT vuelve a conectar la llamada estacionada y finaliza la otra llamada. En el equipo se oír un tono corto que confirma esta función.

#### **Ajuste del volumen acústico durante la llamada en curso**

1. Aumente el volumen girando el botón BT a derechas.

2. Disminuya el volumen girando el botón BT a izquierdas.

*El equipo de auriculares y micrófono tiene la función de «adaptive volume control - control de volumen adaptable» que ajusta el volumen acústico de entrada en relación al sonido del entorno, durante la comunicación/la llamada. Esto permite que el usuario no necesite ajustar el volumen él mismo en caso de que den niveles de ruido irregulares del entorno.*

*El volumen queda ajustado en relación con el nivel de volumen ajustado originalmente.*

#### **Escuchar música desde la unidad Bluetooth®**

1. Active la función de Bluetooth® del equipo de auriculares y micrófono, (véase el paso anterior).

2. Active el reproductor de música del teléfono (o el de otra unidad).

3. Aumente el volumen girando el botón BT a derechas.

4. Reproduzca/pause la música pulsando brevemente el botón BT

5. El resto de las funciones de reproducción se controlan desde el teléfono

**¡Advertencia! No se olvide de ajustar el volumen cuando trabaje en entornos ruidosos, de modo que se puedan oír las señales de advertencia.**

#### **Indicación de acoplamiento interrumpido de Bluetooth®**

Si el vínculo con Bluetooth® queda interrumpido a causa de que se ha superado el radio de alcance, (más de 10 metros), se oyen tres tonos en el equipo. ¡OBSÉRVESE! La unidad no se acoplará de nuevo automáticamente una vez se haya obtenido un radio de alcance suficiente. Para obtener de nuevo la conexión, pulse una vez el botón BT cuando las unidades estén dentro del radio de alcance (menos de 10 metros). En el equipo se oír un tono que confirma la conexión.

#### **¡IMPORTANTE!**

**Debido a razones de seguridad, el volumen disminuye automáticamente en la radio AM/FM y en el dispositivo de escucha de música de la unidad Bluetooth®, en caso de que entren llamadas u otro tipo de comunicación procedente de una unidad conectada. El volumen se restablece de forma automática una vez finalizada la comunicación con la unidad en cuestión.**

**Debido a razones de seguridad, el volumen no disminuye automáticamente en los micrófonos de escucha compartida y en la entrada de sonido de 3,5 mm si no se están usando dichas funciones. Una presión acústica alta procedente de los auriculares y del equipo puede producir lesiones en el sistema auditivo.**

**Determinados teléfonos pueden carecer de las funciones de Bluetooth® y en ese caso, puede ser necesario que dichas funciones se ejecuten directamente en el teléfono.**

**El equipo de auriculares y micrófono incorpora la función de «side-tone - tono lateral» que permite al usuario escuchar su propia voz a bajo volumen durante la llamada. Esta función mejora la comunicación en caso de ruidos y permite al usuario hablar en un nivel normal de conversación.**

### Advertencia en caso de tensión baja de las pilas

Cuando disminuye el nivel de tensión de las pilas y solamente queda el 5 por ciento del tiempo máximo de uso, se oyen 5 tonos variables en el equipo de auriculares y micrófono. Cuando eso ocurra, se deben cambiar las pilas o recargarlas inmediatamente. El diodo lumínico parpadea una vez con una luz lila y el equipo se apaga cuando la batería está totalmente descargada.

### Función de ahorro de pilas

A fin de evitar que las pilas se descarguen involuntariamente, por ejemplo si se ha olvidado apagar el equipo una vez finalizada la jornada laboral, este se apagará automáticamente transcurridas 6 horas si no se ha realizado ningún ajuste en el plazo de las 6 horas. Mantenga pulsado el botón BT durante 3 segundos para activar de nuevo la función de Bluetooth® y restablecer la conexión. Si los micrófonos de escucha compartida o la radio AM/FM han estado activados al apagar el aparato, es imprescindible que los respectivos botones del botón del volumen activado/desactivado (A:12, A:10) se desactiven y, seguidamente, vuelvan a activarse.

### Cambio de pilas

El equipo de auriculares y micrófono puede utilizarse tanto con pilas recargables como con pilas no recargables del tipo AA (LR6/HR6). Asegúrese de utilizar solamente el tipo de pilas recomendado. ¡Advertencia! Si se usan otros tipos de baterías a las indicadas, hay riesgo de que se produzca una explosión. Deshágase siempre de las baterías usadas de acuerdo a la normativa local. Desatornille la tapa del alojamiento de las pilas (A:16). Verifique que los polos + y - de las pilas estén orientados en el sentido correcto en alojamiento de las mismas. Está prohibido conectar el cargador al equipo de auriculares y micrófono cuando se estén usando pilas no recargables.

### Recarga de las pilas

Antes de realizar la carga, asegúrese de que todas las funciones están desactivadas. Los auriculares se cargan cuando están conectados a un enchufe de USB (PC, automóvil, etcétera), o cuando se usa un cargador de USB de pared, por ejemplo su cargador de teléfono móvil. Use el cable USB que se entrega juntamente con los auriculares. (B:4) Use solamente cargadores que estén aprobados conforme con las directrices locales para los equipos electrónicos. Especificaciones para el cargador: Salida CC 5 V=1.000 mA Compruebe que el cargador esté debidamente conectado al contacto de carga del equipo de auriculares y micrófono (A:18) y a la fuente de alimentación. Asegúrese también de que se usen las pilas recomendadas y que estén puestas en los polos + y - correctamente. Durante la recarga de las pilas, el diodo lumínico del equipo parpadea con una luz roja. Use solamente un cargador recomendado y aprobado por el fabricante. Cuando las pilas estén totalmente recargadas, el diodo lumínico del equipo muestra una luz roja fija. Si las pilas están completamente vacías, su recarga tarda 3 horas aproximadamente (más tiempo si la carga se realiza desde el enchufe de USB). ¡Importante! ¡No debe usar los auriculares durante la carga de las baterías!

Duración aproximada de carga de las baterías:

Bluetooth® y auto-escucha: 62 horas

Radio AM/FM y auto-escucha: 56 horas

*El cálculo de dicha duración puede ser diferente según el entorno, la temperatura y el tipo de batería*

### Recomendaciones para la máxima vida de servicio de las baterías recargables

- Las baterías recargables nuevas deben cargarse totalmente antes de usarlas por primera vez.
- Sacar las baterías del protector auditivo si éste va a guardarse durante un largo periodo de tiempo.

### Componentes (figura A)

A:1. Diadema de termoplástico

A:2. Suspensión de dos puntos con ajuste de tamaño sencillo y fiable

A:3. Aros de estanqueidad de espuma plástica sustituibles

A:4. Antena de radio AM/FM con gran sensibilidad de recepción

A:5. Micrófonos de escucha compartida dependiente de nivel

A:6. Cable de conexión entre ambas orejeras (derecha/izquierda)

A:7. Micrófono móvil con compensación de ruidos

A:8. Almohadilla craneal de espuma plástica sustituible

A:9. Sujeción para casco de termoplástico, 30 mm de serie

A:10. Botón de volumen (activado/desactivado) de la radio AM/FM

A:11. Botón de búsqueda de emisoras de radio

A:11b. Interruptor de AM/FM

A:12. Botón de volumen para la función de dependencia de nivel

A:13. Entrada de 3,5 mm para la conexión de fuentes de sonido externas

A:14. Botón de multifunciones de Bluetooth®

- A:15. Botón de multifunciones de Bluetooth®
- A:16. Tapa del alojamiento de pilas (se desatornilla fácilmente sin necesidad de herramientas)
- A:17. Enchufe para el micrófono móvil
- A:18. Enchufe de carga de alimentación

#### **Accesorios y piezas de repuesto**

- B:1. Juego higiénico: HK3B: 380684118
- B:2. Absorbente de sudor: CR1: 380684035
- B:3. Protección contra ruido de fondo, micrófono móvil: 380684084
- B:4. Cargador de pilas: 380684050, 380684100
- B:5. Pilas recargables AA :380684068
- B:6. Cable de conexión de Estéreo de 3,5 mm:380684043
- B:7. Micrófono móvil: 380684076
- B:8. Protección contra ruido de fondo, micrófonos dependientes de nivel: 380684092
- B:9. Diadema electrónica de repuesto: 380684120
- B:10. Brazo del casco de repuesto (par): 380684123

#### **Cambio de juego higiénico (figura E)**

1. Quite el absorbente de sonido antiguo (espuma plástica) y monte el nuevo
2. Extraiga el aro de estanqueidad antiguo
3. Centre el nuevo aro de estanqueidad sobre el orificio
4. Presione con un dedo alrededor y a lo largo de los cantos exteriores hasta que el aro de estanqueidad entre en sus fijaciones
5. (solamente para los modelos con diadema). Retire la almohadilla craneal antigua y monte la nueva

#### **¡Importante!**

*Los aros de estanqueidad se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique que no haya componentes desgastados, que el protector no tenga fisuras o que no haya fugas en el equipo.*

*El juego higiénico debe cambiarse como mínimo dos veces por año. Elija el juego higiénico adecuado para el protector auditivo que esté utilizando. (B:1)*

#### **Homologación y datos técnicos (figura F)**

- F:1) Arco de la cabeza
- F:2) Montaje de casco
- F:3) Probado y certificado en relación con (estándares)
- F:4) Peso
- F:5) Valor medio
- F:6) Discrepancia nominal
- F:7) Grado previsto de protección en dB
- F:8) Probado y certificado por (indique el organismo)
- F:9. Nivel de señal eléctrica entrante (entrada de sonido de 3,5 mm)

#### **Combinaciones de casco homologadas**

Estos cascos auditivos deben montarse en y solamente utilizarse con las combinaciones de casco listadas en la tabla G.

- G:1) Fabricante
- G:2) Modelo
- G:3) Adaptador

El protector auditivo, que cumple con los requisitos en la normativa EN 352-3 , se comercializan en los tamaños Small, Medium y Large. El tamaño Medium es idóneo para la mayoría de usuarios. Los tamaños Small y Large se han diseñado para aquellos usuarios que no pueden llevar el tamaño Medium.

## AUSCULTADORES E PROTETOR AUDITIVO DE ATENUAÇÃO DE RUÍDO

Esta instrução de utilização aplica-se aos seguintes modelos:

**Proteção auditiva estilo auscultador de cabeça:**

Zekler 412 RDB - Rádio FM, Dependente do Nível, Bluetooth®

Zekler 412 DB- Dependente do Nível, Bluetooth®

**Capacete/Boné com proteção auditiva:**

Zekler 412 RDBH - Rádio FM, Dependente do Nível, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Dependente do Nível, Bluetooth®

A Zekler Safety declara, pela presente, que o protetor auditivo Zekler 412 está em conformidade com o regulamento EPI UE 2016/425, a Diretiva RED 2014/53/UE (Europa) e as partes aplicáveis das normas europeias:

- EN 352-1 (Banda de cabeça/Banda de pescoço)
- EN 352-3 (Montado em capacete)
- EN 352-4 (Dependente do nível)
- EN 352-6 (Saída externa de áudio)
- EN 352-8 (Entretenimento - rádio AM/FM e Bluetooth®)

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Para conhecer a data de fabrico, consulte o relógio de data no interior do auricular. A vida útil esperada do produto, excluindo as pilhas, é de 5 anos.

Testado para a Diretiva de Equipamento de Rádio (RED) 2014/53/UE (Europa) pelo organismo notificado, Nemko: 0470.

Este produto está abrangido pela Diretiva REEE (2012/19/UE) (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos). Não elimine o seu produto como lixo municipal sem classificação. As baterias devem ser eliminadas de acordo com a regulamentação nacional. Use o sistema de reciclagem local para produtos eletrónicos.

Este auscultador está desenhado para Bluetooth® standard 4.1 (Perfis Auscultadores, Mãos-Livres e 2DP) BT4.1 Standard (no smart/BLE-support)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Este protetor auditivo protege o utilizador contra os níveis de ruído perigosos quando ajustado de acordo com estas instruções. Não é permitido quaisquer outro tipo de utilização

**As funções e as instruções do utilizador variam entre modelos. Cumpra as instruções que se aplicam ao seu modelo.**

Os auscultadores combinam as funções de Rádio AM/FM, "escuta ativa" dependente do nível e comunicação sem fios através de telemóvel (ou outras unidades) e streaming de música a partir de unidades (leitores MP3, telemóveis, PCs, etc) compatíveis com Bluetooth® e A2DP (Perfil Avançado de Distribuição Áudio).

O microfone regulável dos auscultadores permite uma comunicação clara, mesmo com níveis elevados de ruído.

**Leia atentamente estas instruções de utilizador para obter os maiores benefícios possíveis do seu produto Zekler.**

- Para obter o máximo conforto e melhor efeito do seu protetor auditivo, deve usar, manter e ajustar o protetor de acordo com as instruções seguintes.
- Os protetores auriculares e, em particular, as almofadas podem deteriorar com o uso e devem ser analisadas regularmente para confirmar se existem fissuras ou fugas.
- A utilização de proteções de higiene/anti-transpiração sobre os anéis de vedação pode reduzir as propriedades de atenuação de ruídos do protetor auditivo.
- Este produto pode ser danificado por algumas substâncias químicas. Consulte o fabricante para obter mais informações.
- As propriedades de amortecimento de ruído do protetor auditivo podem diminuir drasticamente com a utilização de, por exemplo, hastes espessas de óculos, máscaras de esqui, etc. Afaste o cabelo para não ficar preso debaixo dos anéis de vedação e encaixe os abafadores de ruído sobre

- as orelhas, por forma a assentarem bem e de forma confortável. Certifique-se de que as suas orelhas ficam totalmente cobertas pelos abafadores e que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.
- Elimine imediatamente o produto se apresentar sinais de rachas ou danos.
  - A audibilidade dos sinais de aviso num local de trabalho específico pode ser prejudicada se sobreprotegida, ao usar um protetor auditivo com um desempenho de atenuação de ruído muito elevado em relação ao ruído ambiente.
  - Ao usar a proteção auditiva com recursos de áudio de entretenimento, não esqueça de ajustar o volume quando estiver a trabalhar em ambientes ruidosos para que qualquer sinal de aviso, etc., possa ser ouvido.
  - Para algumas pessoas, a pressão sonora excessiva dos auriculares e dos auscultadores pode resultar na perda de audição.
  - Não use este produto em ambientes potencialmente explosivos.
  - Certifique-se de que os protetores auditivos são regularmente inspecionados para manutenção.
  - Este protetor auditivo é fornecido com atenuação dependente do nível. O utilizador deve verificar o funcionamento correto antes de usar. Se for detetada distorção ou falha, o utilizador deve consultar as recomendações do fabricante sobre manutenção e substituição da bateria.
  - Aviso! O desempenho pode deteriorar com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo que pode ser esperado do protetor auditivo é de 62/56 horas
  - Aviso! A saída do circuito dependente de nível deste protetor auditivo pode exceder o nível de som externo.

#### **Auscultadores de cabeça (foto C)**

- Ajuste o protetor para o tamanho máximo e coloque-o na sua cabeça.
- Ajuste a banda por forma a que o protetor assente ao de leve no ponto mais alto da sua cabeça.

#### **Capacete/Boné (foto D)**

- Empurre as fixações de capacete para dentro das ranhuras de fixação do capacete até encaixarem no lugar.
- Coloque os abafadores sobre as orelhas e empurre para dentro até ouvir um "clique". Ajuste os abafadores por forma a que o capacete assente confortavelmente na sua cabeça.

#### **Cuidados**

Limpe com sabão suave. Certifique-se de que o detergente que utilizar não é irritante para a pele. O protetor auditivo tem obrigatoriamente de ser guardado num local limpo e seco, como por exemplo, na embalagem de origem. **Não mergulhe o produto dentro de água!** Quando estiver húmido, desligue os auriculares e retire as almofadas para que possam secar. Retire as baterias.

#### **Aviso!**

*Se as instruções acima não forem cumpridas, a atenuação de ruído pode diminuir drasticamente. O protetor auditivo tem obrigatoriamente de ser utilizado em ambientes ruidosos, para proporcionar um efeito proteção total!*

**Apenas 100% do tempo de utilização fornece proteção completa**

### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA RÁDIO AM/FM, DEPENDENTE DO NÍVEL E EXT. ENTRADA ÁUDIO**

#### **Rádio AM/FM**

O protetor auditivo possui uma função de auto-limitação dos sinais de áudio gerados pelos auscultadores a um máximo de 82 dB(A) junto ao ouvido. Lembre-se de ajustar o volume quando trabalhar em ambientes ruidosos, de modo que quaisquer sinais de alerta, possam ser ouvidos.

#### **Ligar/Desligar Rádio**

Rode o botão de controlo (A:10) para ligar o rádio. Continue a rodar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume.

No caso de más condições de receção, o rádio muda automaticamente de estéreo para mono para manter a melhor qualidade de áudio possível.

#### **Seletor de frequência/canal**

Rode o botão de controlo (A:11) para selecionar a estação de rádio. A amplitude de frequência de rádio é FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **"Escuta ativa" Dependente do Nível**

O protetor auditivo está equipado com "Escuta ativa" Dependente do Nível. Se existirem interferências ou



falhas, consulte as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição de pilhas.

**Aviso!** O som proveniente da "Escuta ativa" Dependente do Nível no protetor auditivo pode exceder o nível de ruído externo.

#### **Função de Volume On/Off Dependente do Nível**

Rode o botão de controlo (A:12) para ligar os microfones da função de escuta ativa. Continue a rodar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume. Certifique-se de que esta função está operacional antes de utilizar a unidade num ambiente ruidoso.

#### **Dependente do Nível + Rádio (A:12, A:10)**

Ambas as funções têm o mesmo controlo de volume individual. Ajuste o volume para o nível pretendido.

#### **Entrada externa de áudio (A:13)**

O protetor auditivo está equipado com uma função de entrada eletrónica de áudio. É possível ligar uma rádio-comunicação ou fonte externa de áudio à entrada áudio 3,5 mm através do cabo de ligação incluído (B:6). Certifique-se de que esta função está operacional antes de utilizar a unidade. Se existirem interferências ou falhas, consulte as instruções do fabricante.

**Aviso!** A ligação de uma fonte externa de áudio pode causar um nível de som que excede o nível de exposição diária permitido.

**NOTA!** A função de volume (A:12 ou A:10) deve ser ligada quando usar a entrada áudio externa.

#### **INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR PARA BLUETOOTH® FUNÇÕES**

Também necessita de acesso às instruções de utilização para a unidade compatível Bluetooth® (telemóvel, etc) que comunica com os auscultadores.

O protetor auditivo possui uma função de auto-limitação dos sinais de áudio gerados pelos auscultadores a um máximo de 82 dB(A) junto ao ouvido.

#### **Emparelhar com outras unidades Bluetooth®**

O emparelhamento estabelece uma ligação sem fios para a comunicação entre unidades. O emparelhamento só é necessário uma vez para cada par de unidades. Os auscultadores podem armazenar até 8 unidades diferentes na sua memória.

1. Iniciar a função Bluetooth® dos auscultadores mantendo pressionado o botão Bluetooth® (A:14) (a seguir referido como botão BT) durante 3 segundos. Um sinal de áudio com 4 tons ascendentes é ouvido no auscultador. A luz LED do auscultador (A:15) pisca vermelho/azul para confirmar o modo de emparelhamento. Libertar o botão BT.
2. Iniciar a função Bluetooth® no telefone (ou outra unidade) e procure e ligue a uma nova unidade. Consulte as instruções de utilizador do seu telefone (ou outra unidade). Zekler 412 é apresentado no ecrã do telefone. Se o telefone requer um código PIN, introduza quatro zeros (0000).
3. Um sinal de áudio com 1 tom é ouvido no auscultador quando a ligação é estabelecida e pronta para comunicar. O LED do auscultador pisca azul.
4. Se o emparelhamento falhar, desligue todas as funções do auscultador e reinicie a partir do passo 1.

**O microfone regulável dos auscultadores (A:7) deve ser colocado a cerca de 1 cm da boca para melhor supressão de ruído e inteligibilidade do discurso. Assegure-se que o microfone está voltado para a boca (A:7b).**

Quando o emparelhamento Bluetooth® tiver sido ativado, a ligação é automaticamente estabelecida com os auscultadores da próxima vez que a proteção auditiva for ligada. A ligação é confirmada com um sinal áudio nos auscultadores e a luz do LED pisca azul.

#### **Desligar a função Bluetooth®**

Mantém premido o botão BT durante 6 segundos. Um sinal áudio com 4 tons descendentes é ouvido nos auscultadores confirmando que a função Bluetooth® está desligada.

#### **Responder/Terminar/Recusar chamada**

A maioria dos telefones enviam o seu próprio sinal de chamada para auscultador. Caso contrário, são ouvidos 4 tons de desvio nos auscultadores para chamadas recebidas.

1. Responda à chamada com uma pressão do botão BT. 2 tons ascendentes confirmam que a chamada está ligada.
2. Termine a chamada com uma pressão do botão BT. 1 tom curto confirma que a chamada foi desligada
3. Para recusar a chamada, mantenha pressionado o botão BT durante 3 segundos. 2 tons descendentes confirmam que a chamada foi recusada.

### **Remarcar o último número marcado**

Pressionar brevemente 2 vezes o botão BT para remarcar o último número marcado.

### **Marcação por voz a partir dos auscultadores ligados ao telefone**

Consulte as instruções do utilizador para o seu telefone se suportar marcação por voz.

1. Manter pressionado o botão BT durante 2 segundos e libertar o botão BT.
2. Comando de remarcação com a sua voz.

*A maioria dos telefones que suporta a marcação por voz controlada envia um sinal de confirmação quando usar o comando de marcação com a sua voz.*

### **Transferir chamadas para/de um telefone**

1. Pressionar o botão BT durante 1 segundo para transferir a chamada para o telefone. Um tom curto confirma que a chamada é transferida para o telefone.
2. Pressionar o botão BT durante 1 segundo para transferir a chamada para o auscultador.

### **Recuperar/colocar em espera uma chamada**

Durante uma chamada em curso, pode ser atendida uma chamada adicional. Consulte a instrução do utilizador do seu telefone, se suportado

1. Uma pressão curta no botão BT liga a chamada recebida e termina a chamada em curso. É ouvido um tom curto nos auscultadores para confirmar.
2. Duas pressões curtas no botão BT ligam a chamada recebida e colocam em espera a chamada em curso. É ouvido um tom curto nos auscultadores para confirmar.
3. Uma pressão curta no botão BT recupera a primeira chamada e termina a outra. É ouvido um tom curto nos auscultadores para confirmar.

### **Ajuste do volume durante uma chamada em curso**

1. Aumentar o volume rodando o botão BT no sentido horário.
  2. Diminuir o volume rodando o botão BT no sentido anti-horário.
- Os auscultadores têm a função de "controlo de volume adaptável", que ajusta o volume de entrada de comunicação/discursos para o nível do som ambiente. Isto significa que próprios utilizadores não precisam de ajustar o volume quando trabalham em níveis de som ambiente irregulares. O volume é ajustado em relação ao nível de volume originalmente definido.*

### **Streaming de música a partir de uma unidade Bluetooth®**

1. Iniciar a função Bluetooth® dos auscultadores (consultar os passos anteriores).
2. Iniciar o leitor de música no telefone (ou outro aparelho).
3. Ajustar o volume rodando o botão BT no sentido horário/anti-horário.
4. Reproduzir/Pausa a música pressionando brevemente o botão BT
5. Outras funções de reprodução são controladas no telefone.

### **Aviso!**

*Lembre-se de ajustar o volume quando trabalhar em ambientes ruidosos, de modo que quaisquer sinais de alerta, possam ser ouvidos.*

### **Indicação de ligação Bluetooth® perdida**

Se a ligação Bluetooth® for perdida porque o alcance foi excedido (superior a 10 metros) são ouvidos dois tons nos auscultadores.

NOTA! A unidade não será ligada automaticamente dentro desse raio de alcance. Pressione o botão BT quando estiver dentro do raio de alcance (inferior a 10 metros) para restabelecer a ligação. É ouvido um tom nos auscultadores para confirmar.

### **IMPORTANTE!**

*Por razões de segurança, o volume do rádio AM/FM e da reprodução de música é colocado em mute quando entra uma chamada ou outra comunicação da unidade ligada. O volume é automaticamente repostado quando a comunicação é terminada.*

*Por razões de segurança, o volume da função Dependente do Nível e da entrada externa de som NÃO é colocado em mute com a entrada de chamadas ou de outras comunicações da unidade ligada (se estas funções estiverem em uso).*

*Uma pressão sonora excessiva dos auriculares e dos auscultadores pode causar a perda de audição. Alguns telefones podem não ter acesso a todas as funções Bluetooth®. Neste caso estas funções devem ser controladas diretamente no telefone.*

**Os auscultadores têm uma função “side-tone” (tom lateral) que permite aos utilizadores ouvir a sua própria voz nos auscultadores. Isto melhora a comunicação no ruído e permite que os utilizadores falem ao nível normal de discurso.**

#### **Aviso de bateria fraca**

Quando a capacidade da bateria diminuiu e se encontra a cerca de 5% do tempo máximo de execução, é ouvido um sinal de áudio de 5 tons alternados nos auscultadores. As baterias devem ser carregadas ou substituídas logo que possível. A luz roxa do LED pisca logo que os auscultadores são desligados porque a bateria está totalmente vazia.

#### **Função de poupança de energia**

Para evitar que a bateria fique completamente vazia, por exemplo, se os auscultadores são deixados ligados após o dia de trabalho, os auscultadores são automaticamente desligados após 6 horas se não forem efetuadas configurações adicionais dentro desse período de 6 horas.

Manter pressionado o botão BT durante 3 segundos para reiniciar a função Bluetooth® e retomar a ligação. Se o rádio AM/FM ou a função Dependente do Nível for ligada, cada controlo individual de volume (A:12, A:10) deve ser desligado e ligado novamente.

#### **Substituição de baterias**

Os auscultadores podem funcionar com baterias recarregáveis ou não recarregáveis do tipo AA (LR6/HR6). Certifique-se de que apenas são usados os tipos especificados de baterias. *Aviso! Se forem utilizados outros tipos de pilhas que não os especificados, poderá existir risco de explosão. Elimine as pilhas usadas de acordo com as normas locais.*

Desaparafusar a tampa do compartimento da bateria. (A:16).

Verificar se os polos + e - das baterias são corretamente colocados no compartimento.

Nunca ligar um carregador aos auscultadores se forem usadas baterias não recarregáveis.

#### **Carregamento de baterias**

Antes de carregar, certifique-se de que todas as função se encontram desligadas.

Os auscultadores irão carregar quanto ligados a uma tomada USB (PC, automóvel, etc.) ou quando usar um carregador USB de parede, ou seja, o carregador do telemóvel. Use o cabo USB fornecido com os auscultadores. (B:4) Use apenas um carregador aprovado de acordo com as diretivas locais para dispositivos eletrónicos.

Especificações do carregador: Saída CC5V-1000mA

Verifique se o carregador está ligado corretamente à ficha de carregamento dos auscultadores (A: 18) e à fonte de alimentação e certifique-se de que são usadas as baterias especificadas e de que estas são colocadas com os polos + e - corretamente no compartimento da bateria. Quando carregar, a luz vermelha do LED dos auscultadores pisca.

Utilize apenas um carregador especificado e aprovado pelo fabricante.

Quando as baterias são carregadas, o LED vermelho acende. Uma carga completa demora aproximadamente 3 horas (superior se carregado de uma tomada USB).

*Importante! Não use os auscultadores quando as baterias estão a carregar!*

*O tempo de duração da bateria é aproximadamente:*

*Bluetooth® streaming e dependente de nível: 62 horas*

*Rádio AM/FM e dependente de nível: 56 horas*

*O tempo de operação pode variar dependendo do ambiente, temperatura e bateria.*

#### **Recomendações para uma vida útil mais longa das baterias recarregáveis**

- As novas baterias recarregáveis devem ser totalmente carregadas antes da primeira utilização.
- Retirar as baterias se o equipamento não for usado durante um longo período.

#### **Componentes (foto A)**

A:1. Banda dos auscultadores de cabeça termoplástica

A:2. Estribo de fixação com ajuste do tamanho fácil e firme

A:3. Enchimento em espumas das almofadas dos auriculares

A:4. Antena do rádio AM/FM com sensibilidade de receção excelente

A:5. Microfones de “Escuta ativa” Dependente do Nível

A:6. Cabo de ligação entre auriculares esquerdo e direito

A:7. Microfone regulável com supressão de ruído

A:8. Enchimento de espuma da almofada substituível

A:9. Capacet/Boné termoplástico, 30 mm padrão

A:10. Botão de volume on/off para o rádio AM/FM

A:11. Botão para seleção da estação de rádio

A:11b. Interruptor AM/FM

A:12. Botão de volume on/off para a função Dependente do Nível

A:13. Entrada com 3,5 mm para ligação a fontes externas de som

A:14. Botão Bluetooth® multifunções

A:15. Luz LED Bluetooth®

- A:16. Tapa da bateria (fácil de abrir sem usar ferramentas)
- A:17. Tomada para microfone regulável
- A:18. Tomada de carga

#### **Acessórios e peças sobresselentes**

- B:1. Kit higiene: HK3B: 380684118
- B:2. Absorvedores de suor: CR1: 380684035
- B:3. Proteção do microfone regulável: 380684084
- B:4. Carregador de bateria: 380684050, 380684100
- B:5. Baterias AA recarregáveis:380684068
- B:6. Cabo de ligação estéreo com 3,5 mm:380684043
- B:7. Microfone regulável: 380684076
- B:8. Proteção dos microfones dependentes do nível: 380684092
- B:9. Eletrônica sobresselente para a faixa de cabeça: 380684120
- B:10. Braço de capacete sobresselente (par): 380684123

#### **Substituição do kit de higiene (foto E)**

1. Remover a espuma antiga do absorvedor de som e inserir a nova
2. Puxar a almofada antiga
3. Centrar a nova almofada sobre o orifício
4. Pressionar as extremidades da almofada com os dedos até as extremidades da mesma estarem completamente inseridas
5. (apenas para modelos de auscultadores de cabeça) Puxar a almofada de cabeça e inserir uma nova

#### **Importante!**

*Os protetores auriculares e, em particular, as almofadas podem deteriorar com o uso e devem ser analisadas*

*regularmente para confirmar se existem fissuras ou fugas.*

*O kit de higiene deve ser substituído pelo menos duas vezes por ano. Certifique-se de que seleciona o kit de higiene correto para o seu protetor auditivo. (B:1)*

#### **Aprovações e Dados técnicos (foto F)**

- F:1 Banda de cabeça
- F:2 Montados em Capacete/Boné
- F:3 Testadas e certificadas por (normas)
- F:4 Peso
- F:5 Atenuação média
- F:6 Desvio standard
- F:7 Valor de proteção assumido
- F:8 Testadas e certificadas por (corpo regulador)
- F:9. Nível de entrada elétrico (3,5 mm AUX)
- F:10 Tamanho

#### **Combinações de capacete aprovadas**

Estes protetores auriculares devem ajustados e usados apenas com os capacetes de segurança industriais listados na tabela G.

- G:1) Fabricante
- G:2) Modelo de capacete
- G:3) Adaptador

Os protetores auriculares que cumprem a norma EN 352-3 são de tamanho médio, pequeno ou grande. Os protetores auriculares de tamanho médio podem ser usados pela maioria dos utilizadores. Os protetores auriculares de tamanho pequeno ou grande são adequados para utilizadores para quem os protetores auriculares de tamanho médio não são adequados.

## CUFFIA E PROTEZIONE ACUSTICA CON ATTENUAZIONE EFFETTIVA DEL SUONO.

Queste istruzioni per l'uso valgono per i seguenti modelli

### Cuffia con arco:

Zekler 412 RDB – Radio FM, Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

Zekler 412 DB- Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

### Cuffia con attacchi per casco:

Zekler 412 RDBH - Radio FM, Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

Con la presente Zekler Safety dichiara che il presente dispositivo di protezione dell'udito Zekler BT è conforme al Regolamento UE sui DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) 2016/425, alla Direttiva RED (Direttiva sulle Apparecchiature Radio) 2014/53/UE e alle parti pertinenti dei seguenti standard europei:

- EN 352-1 (Cuffie)
- EN 352-3 (Cuffie per elmetto)
- EN 352-4 (Cuffie elettroniche)
- EN 352-6 (Cuffie con comunicazione audio)
- EN 352-8 (Radio e Bluetooth®)

La dichiarazione di conformità completa si trova al seguente indirizzo web:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Per la data di fabbricazione, vedere la stampigliatura all'interno dell'auricolare. La durata utile prevista del prodotto, escluse le batterie, è di 5 anni.

Omologata ai sensi della Direttiva RED (Direttiva sulle Apparecchiature Radio) 2014/53/UE (Europa) da Nemko, Organismo notificato: 0470)

Questo prodotto è sottoposto alla Direttiva WEEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) (2012/19/UE) Non smaltire il prodotto come rifiuto indifferenziato. Le batterie e i componenti elettronici dovranno essere smaltiti in conformità alle leggi nazionali.

Questo dispositivo di protezione dell'udito è previsto per proteggere l'utente da rumori nocivi, se utilizzato conformemente alle presenti istruzioni. Tutti gli altri utilizzi non sono previsti e quindi non sono consentiti.

**La gamma di funzioni disponibili e le istruzioni per l'uso variano da un modello all'altro. Seguire le istruzioni che si riferiscono al proprio modello.**

La cuffia abbinata le funzioni di radio AM/FM, attenuazione in base alla rumorosità e comunicazione senza cavo con il telefono cellulare (o altro dispositivo) oltre alla riproduzione musicale (da lettore MP3, cellulare, computer, ecc.) da dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth® e A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Il microfono a braccio inserito nella cuffia compensa i rumori di fondo e permette di comunicare con chiarezza anche in ambienti molto rumorosi.

**Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, in modo da poter usufruire nel modo migliore del proprio prodotto Zekler.**

- Per ottenere il massimo comfort e le migliori prestazioni della protezione acustica, è necessario che utilizzo, manutenzione e regolazione avvengano in conformità con le seguenti istruzioni.
- Le coppe e soprattutto gli anelli imbottiti si consumano e perciò bisogna controllare regolarmente che nessun componente sia usurato e che non vi siano spaccature e perdite nella protezione acustica.
- L'uso di rivestimenti igienici sugli anelli imbottiti può diminuire la capacità di attenuazione del rumore in cuffia.
- Alcune sostanze chimiche possono decomporre il prodotto. Ulteriori informazioni vengono fornite dal fabbricante.
- L'attenuazione del rumore da parte della protezione acustica può diminuire notevolmente se si indossano occhiali con montatura spessa, berretto, mascherina per il volto, passamontagna, ecc. Spostare bene i capelli e applicare le coppe sulle orecchie in modo che siano posizionate comodamente e con buona tenuta. Accertarsi che le orecchie siano completamente avvolte dalla coppe, le quali devono avere una pressione omogenea lungo tutta la circonferenza.
- Se il prodotto dovesse riportare segni di spaccature o di altri danni, smaltirlo immediatamente.
- La facoltà di percepire segnali di avvertimento può essere compromessa dall'utilizzo di una protezione acustica con una attenuazione del rumore troppo elevata rispetto all'ambiente in cui ci si trova.

- Qualora utilizzate protezioni acustiche con audio di intrattenimento, non dimenticare di regolarne il volume in modo da poter udire eventuali segnalazioni di avvertimento, ecc., durante il lavoro in ambienti rumorosi.
- Una pressione sonora troppo forte derivante da cuffie o interfonni può, in alcune persone, dar luogo ad una riduzione dell'udito.
- Non utilizzare questo prodotto in ambienti esplosivi.
- Ispezionare regolarmente lo stato del dispositivo di protezione dell'udito.
- Questa protezione per l'udito ha una riduzione del rumore dipendente dal livello. Controllare che tale funzione agisca correttamente prima di utilizzare la protezione per l'udito. Vedere le istruzioni di manutenzione del produttore in caso di sostituzione delle batterie dovuta a distorsione del suono o cattivo funzionamento difettoso.
- **Avvertenza!** Le prestazioni possono peggiorare quando le batterie cominciano a essere scariche. La protezione per l'udito continua a funzionare per 62 o 56 ore, durante l'utilizzo normale.
- **Avvertenza!** La potenza dei circuiti dipendenti dal livello, all'interno della protezione per l'udito, potrebbe superare i livelli di guardia per la rumorosità circostante.

#### **Arco per la testa (figura C)**

- Regolare l'arco fino alla dimensione massima e indossare la cuffia.
- Poi diminuire la dimensione finché l'arco non tocchi leggermente la testa.

#### **Montaggio sul casco (figura D)**

- Inserire gli attacchi della cuffia negli attacchi corrispondenti del casco, facendo in modo che scatti l'aggancio.
- Mettere le coppe sulle orecchie e premere sulla parte superiore del braccio del casco fino a far scattare l'aggancio. Regolare le coppe in modo che il casco possa essere indossato comodamente.

#### **Manutenzione**

Lavare con un detergente non aggressivo. Accertarsi che il detergente usato non iriti la cute. La protezione acustica va conservata in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella confezione originale. Non immergerla in acqua! Se le coppe della cuffia diventano umide, rimuovere gli anelli di tenuta in modo che le imbottiture possano asciugarsi. Rimuovere le batterie.

#### **Avvertenza!**

*Se queste istruzioni non vengono seguite, l'attenuazione del rumore può diminuire drasticamente. La protezione acustica va indossata sempre quando si lavora in ambienti rumorosi, per proteggere nel modo migliore l'udito!*

**Solo l'uso al 100% permette di proteggere completamente l'udito.**

### **ISTRUZIONI PER L'USO DELLA RADIO AM/FM, DELL'ATTENUAZIONE IN BASE ALLA RUMOROSITÀ E DELL'INGRESSO DEL SUONO ESTERNO**

#### **Radio AM/FM**

La protezione acustica dispone di limitazione del livello sonoro dei segnali provenienti dagli altoparlanti, per un massimo di 82 dB(A) all'orecchio.

Ricordarsi di adeguare il volume quando si lavora in ambienti rumorosi in modo da poter udire eventuali segnali di avvertimento.

#### **Accensione/Spegnimento e Volume della radio**

Girare il comando (A:10) per accendere la radio. Continuare a girare in senso orario per aumentare il volume. In caso di bassa qualità del segnale, la radio passa automaticamente dalla modalità stereo a quella mono, per mantenere la migliore qualità del suono possibile.

#### **Selezione frequenze/canali**

Girare il comando (A:11) per selezionare la stazione radio. Il campo di frequenze della radio va da FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **Attenuazione in base alla rumorosità**

La protezione acustica dispone di funzione di attenuazione in base alla rumorosità. Se si rilevano disturbi o difetti, leggere le istruzioni del fabbricante sulla manutenzione e la carica delle batterie.

**Avvertenza!** Il suono emesso dal dispositivo di attenuazione in base alla rumorosità potrebbe essere più elevato del rumore esterno.

#### **Accensione/Spegnimento e Volume dell'attenuazione in base alla rumorosità**

Girare il comando (A:12) per attivare i microfoni del dispositivo. Continuare a girare in senso orario per aumentare il volume. Controllare il corretto funzionamento prima di usare il dispositivo in un ambiente rumoroso.

#### **Attenuazione in base alla rumorosità + Radio (A:12, A:10)**

Le due funzioni hanno comandi del volume separati. Regolare il volume al livello desiderato.

#### **Ingresso del suono esterno (A:13)**

La protezione acustica è dotata di ingresso del suono esterno. Si può collegare una radio ricetrasmittente o un'altra fonte di suono esterno alla presa da 3,5 mm con il cavo di connessione accluso (B:6). Controllare il corretto funzionamento prima di usare il dispositivo. Se si rilevano disturbi o difetti, contattare il fabbricante.

**Avvertenza!** La connessione con una fonte di suono esterno può comportare un'esposizione sonora giornaliera superiore a quella consentita.

**NOTA BENE!** I comandi del volume (A:12 o A:10) devono essere accesi per l'utilizzo di suono esterno.

#### **ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DELLE FUNZIONI BLUETOOTH®**

Bisogna anche consultare le istruzioni relative alle apparecchiature compatibili con la tecnologia Bluetooth® (cellulari, ecc.) che dovranno comunicare con la cuffia.

La protezione acustica dispone di limitazione del livello sonoro dei segnali provenienti dagli altoparlanti, per un massimo di 82 dB(A) all'orecchio.

#### **Sincronizzazione con un altro dispositivo Bluetooth®**

La sincronizzazione si esegue per creare un collegamento senza fili fra i due dispositivi. La procedura è richiesta solo una volta per ciascun dispositivo. La memoria della cuffia può immagazzinare i dati di sincronizzazione con un massimo di altri 8 dispositivi.

1. La funzione Bluetooth® della cuffia si avvia premendo il tasto Bluetooth® (A:14) (successivamente indicato come tasto BT) per 3 secondi. Nella cuffia si può udire un segnale formato da quattro tonalità ascendenti. Il diodo luminoso della cuffia (A:15) lampeggia rosso/blu per confermare l'avvenuta sincronizzazione. Rilasciare il tasto BT.
2. Attivare la funzione Bluetooth® sul proprio cellulare (o altro dispositivo) cercando e connettendosi all'altro dispositivo BT. Consultare le istruzioni per l'uso del proprio cellulare (o altro dispositivo). La cuffia Zekler 412 viene a quel punto visualizzata sul display del cellulare. Se quest'ultimo richiede il Codice Pin™ per eseguire la sincronizzazione, digitare quattro zeri (0000).
3. Quando la comunicazione Bluetooth® è stata stabilita ed è pronta all'uso, si ode un suono a tono unico.
4. Se la sincronizzazione non riesce, chiudere tutte le funzioni della cuffia e ricominciare dal punto 1.

**Il microfono a braccio della cuffia (A:7) va posizionato a circa 1 cm dalla bocca per ottenere la migliore compensazione dei rumori di fondo e chiarezza del parlato. Accertarsi che il microfono sia rivolto verso la bocca. (A:7b).**

Quando la sincronizzazione Bluetooth® è stata eseguita, il collegamento con la cuffia avviene automaticamente la volta successiva in cui la protezione auricolare viene accesa. Il collegamento viene confermato da un segnale acustico a un solo tono e dal lampeggio blu del diodo della cuffia.

#### **Disattivazione della funzione Bluetooth®**

1. Tenere premuto il tasto BT per 6 secondi. Nella cuffia si può udire un segnale formato da quattro tonalità discendenti, come conferma dell'avvenuta disattivazione della funzione Bluetooth®.

#### **Rispondere/Terminare/Rifiutare la chiamata dal cellulare connesso, attraverso la cuffia**

La maggior parte dei telefoni invia un proprio segnale di chiamata alla cuffia, ma se così non è, la cuffia avverte della chiamata in arrivo con un segnale a quattro toni variabili.

1. Per rispondere alla chiamata si preme brevemente il tasto BT. Con due toni ascendenti la cuffia avverte che la comunicazione con il chiamante è iniziata.
2. Terminare la conversazione premendo brevemente sul tasto BT. Un tono breve segnala che la comunicazione è terminata.
3. Per rifiutare la chiamata, tenere premuto il tasto BT per 3 secondi. Due toni discendenti confermano che la comunicazione telefonica è stata rifiutata.

#### **Ripetizione dell'ultimo numero chiamato**

1. Due brevi pressioni sul tasto BT eseguono la chiamata verso l'ultimo numero che è stato chiamato.

#### **Chiamata a comando vocale dal proprio telefono, attraverso la cuffia**

Consultare le istruzioni del proprio telefono per verificare se il modello supporti i comandi vocali. Tenere premuto il tasto BT per 2 secondi e poi rilasciarlo.

2. Pronunciare il "comando vocale".

*La maggior parte dei telefoni che supportano il comando vocale emettono un suono di conferma per segnalare il momento in cui trasmettere il "comando vocale".*

#### **Trasferire la chiamata da/verso il telefono**

1. Tenere premuto il tasto BT per 1 secondo per passare la chiamata al telefono. Un tono breve conferma che la chiamata è stata trasferita al telefono.

2. Tenere premuto il tasto BT per un secondo per ripassare la chiamata alla cuffia.

#### **Parcheggio di chiamata**

Durante una conversazione in corso è possibile rispondere a un'altra chiamata. Vedere le istruzioni per l'uso nel proprio telefono, se supporta questa funzione.

1. Premere brevemente il tasto BT per rispondere alla chiamata in arrivo e terminare quella in corso. Un tono breve nella cuffia conferma l'operazione.

2. Premere brevemente due volte il tasto BT per chiudere la chiamata in arrivo e parcheggiare quella in corso. Un tono breve nella cuffia conferma l'operazione.

3. Premere brevemente il tasto BT per riattivare la chiamata parcheggiata e terminare quella che era pervenuta. Un tono breve nella cuffia conferma l'operazione.

#### **Regolazione del volume durante una conversazione telefonica**

1. Alzare il volume girando il tasto BT in senso orario.

2. Abbassare il volume girando il tasto BT in senso antiorario.

*La cuffia dispone della funzione di "controllo adattivo del volume" che adegua il volume della conversazione al livello del rumore esterno. Ciò per evitare continue regolazioni manuali da parte dell'utente quando si trova in ambienti a rumorosità variabile.*

*Il volume viene adeguato sulla base di quella che era l'impostazione originaria.*

#### **Ascoltare musica dal dispositivo Bluetooth®**

1. Attivare la funzione Bluetooth® (vedere le istruzioni sopra riportate).

2. Attivare il lettore musicale del telefono (o altro dispositivo).

3. Regolare il volume girando il tasto Bluetooth® in senso orario/antiorario.

4. Per ascoltare musica o metterla in pausa, premere brevemente il tasto BT

5. Le altre funzioni di ascolto vengono gestite dal telefono

#### **Avvertenza!**

**Ricordarsi di adeguare il volume quando si lavora in ambienti rumorosi in modo da poter udire eventuali segnali di avvertimento.**

#### **Indicazione di collegamento Bluetooth® interrotto**

Se il collegamento Bluetooth® si interrompe a causa del superamento della distanza massima (cioè oltre 10 metri) si odono tre toni nella cuffia.

NOTA BENE! L'unità non ripristina automaticamente il collegamento quando si sia rientrati nella distanza massima. Perciò, una volta rientrati nel raggio d'azione Bluetooth® (cioè entro i 10 metri), premere una volta il tasto BT per ripristinare il collegamento. Un tono nella cuffia conferma il ripristino del collegamento.

#### **IMPORTANTE!**

**Per motivi di sicurezza il volume della radio AM/FM e del lettore musicale del dispositivo Bluetooth® si abbassa automaticamente quando arriva una chiamata telefonica o una comunicazione dalla ricetrasmittente collegata. Il volume torna automaticamente al livello precedente al termine della conversazione.**

**Per motivi di sicurezza il volume non si abbassa automaticamente nei microfoni di attenuazione del suono esterno e nella presa sonora da 3,5 mm, se queste funzioni sono attive.**

**Volumi elevati negli auricolari e nella cuffia possono causare danni all'udito.**

**Una parte di telefoni potrebbe non disporre di alcune funzioni Bluetooth®, per cui tali funzioni vanno eseguite direttamente sul telefono.**

**La cuffia dispone della funzione "side-tone" con la quale si ode in cuffia la propria voce a un volume ridotto. Ciò migliora la comunicazioni in ambienti rumorosi e permette all'utilizzatore di parlare con un livello di voce normale.**

#### **Avvertenza per bassa tensione batterie**

Quando le batterie stanno per scaricarsi e rimane circa il 5% del tempo massimo di utilizzo disponibile, si



ode in cuffia un tono variabile. Ciò indica che le batterie vanno sostituite o ricaricate al più presto. Il diodo luminoso fa un lampeggio viola, una sola volta, e la cuffia si spegne automaticamente quando le batterie sono completamente esaurite.

#### **Funzione di risparmio batterie**

Per evitare lo scaricamento involontario delle batterie, ad esempio se ci si dimentica di spegnere la cuffia al termine del turno di lavoro, entra in funzione lo spegnimento automatico della cuffia dopo che siano trascorse 6 ore senza nessuna regolazione.

Tenere premuto il tasto BT per 3 secondi per riattivare la funzione Bluetooth® e riprendere l'ascolto.

Se i microfoni di adeguamento al rumore esterno o la radio AM/FM al momento dello spegnimento erano accesi, è necessario che i rispettivi comandi di volume e accensione (A:12, A:10) vengano girati su OFF e ON di nuovo.

#### **Sostituzione delle batterie**

La cuffia può essere alimentata sia da batterie ricaricabili, sia da batterie monouso di tipo AA (LR6/HR6). Fare attenzione ad utilizzare soltanto i tipi di batterie consentiti. Avvertenza! Se si utilizzano batterie diverse da quelle prescritte, c'è il rischio di esplosione. Smettere sempre le batterie usate in base alle norme locali. Svitare il coperchio batterie (A:16). Inserire le batterie facendo attenzione che siano posizionate correttamente in base alle polarità + e - indicate nel portabatterie.

Non collegare mai il caricabatterie alla cuffia quando sono inserite batterie di tipo monouso.

#### **Carica delle batterie**

Prima della ricarica, accertarsi che tutte le funzioni siano spente.

Le cuffie si ricaricano collegandole a un contatto USB (PC, automobile, ecc.) o a un caricabatterie da muro con connessione USB, ad esempio quello del telefono cellulare. Usare il cavo USB allegato alle cuffie. (B:4) Utilizzare esclusivamente un caricabatterie omologato in base alle direttive locali sui dispositivi elettronici.

Specifiche per il caricabatterie: Uscita CC5V~1000mA

Controllare che il caricabatterie sia collegato correttamente alla presa (A:18) nella cuffia e nella presa della corrente di rete, che le batterie utilizzate siano del tipo corretto e che siano state inserite con la polarità giusta + e - giusta. Durante la carica il diodo luminoso della cuffia lampeggia rosso.

Utilizzare soltanto un caricabatterie indicato e approvato dal costruttore.

Quando le batterie sono completamente cariche il diodo luminoso della cuffia rimane acceso a luce fissa rossa. Per ricaricare al massimo livello un set di batterie scariche sono necessarie circa 3 ore (più a lungo se si carica tramite connessione USB).

*Importante! Non utilizzare la cuffia quando le batterie sono sotto carica!*

La durata delle batterie è di circa:

Bluetooth® e cuffie elettroniche: 62 ore

Radio AM/FM e cuffie elettroniche: 56 ore

*La durata delle batterie varia in base all'ambiente, alla temperatura e al tipo di batterie*

#### **Consigli per estendere al massimo la durata delle batterie ricaricabili**

- Le nuove batterie ricaricabili devono essere caricate al massimo prima dell'utilizzo iniziale.
- Rimuovere le batterie dalle cuffie, prima di riporle per periodi prolungati.

#### **Componenti (figura A)**

A:1. Arco in materiale termoplastico

A:2. Attacchi a due punti con regolazione ferma e agevole della taglia

A:3. Anelli imbottiti con schiuma sintetica

A:4. Antenna radio AM/FM con ottima sensibilità di ricezione

A:5. Microfoni di attenuazione in base al rumore esterno

A:6. Cavo di collegamento fra coppa destra e sinistra

A:7. Microfono a braccio con compensazione del rumore di fondo

A:8. Imbottitura sostituibile in schiuma sintetica dell'arco

A:9. Attacchi per il casco in materiale termoplastico, 30 mm standard

A:10. Comando On/Off/Volume della radio AM/FM

A:11. Manopola per la ricerca delle stazioni radio

A:11b. Selettore AM/FM

A:12. Comando On/Off/Volume della funzione di attenuazione rumore

A:13. Presa da 3,5 mm per collegamento di fonti sonore esterne

A:14. Tasto multifunzioni Bluetooth®

A:15. Diodo luminoso Bluetooth®

- A:16. Coperchio batterie (si svita facilmente senza utensili)
- A:17. Contatto per il microfono a braccio
- A:18. Contatto per carica batterie

#### **Accessori e ricambi**

- B:1. Kit igienico: HK3B: 380684118
- B:2. Assorbenti per sudore: CR1: 380684035
- B:3. Rivestimento antibrusio del microfono a braccio: 380684084
- B:4. Caricabatterie; 380684050, 380684100
- B:5. Batterie AA ricaricabili: 380684068
- B:6. Cavo di collegamento stereo da 3,5 mm stereo: 380684043
- B:7. Microfono a braccio: 380684076
- B:8. Microfoni antibrusio dipendenti dal rumore: 380684092
- B:9 Archetto elettronico di ricambio: 380684120
- B:10. Braccetto di ricambio per casco (coppia): 380684123

#### **Sostituzione del kit igienico (figura E)**

1. Rimuovere i vecchi filtri fonoassorbenti (in schiuma sintetica) e montare i nuovi
2. Rimuovere il vecchio anello imbottito
3. Centrare sul foro il nuovo anello imbottito
4. Premere con un dito tutto attorno i bordi esterni finché l'anello imbottito non scatti nella sua sede
5. (solo per modelli con arco) Rimuovere la vecchia imbottitura dell'arco e applicare la nuova

#### **Importante!**

*Gli anelli imbottiti si usurano e va controllato a intervalli regolari che non ci siano componenti consumati o spaccati o perdite nella protezione.*

*Il kit igienico va sostituito almeno 2 volte l'anno. Selezionare il kit igienico adeguato alla propria cuffia. (B:1)*

#### **Omologazioni e dati tecnici (figura F)**

- F:1) Archetto
- F:2) Attacco per elmetto
- F:3) Testato e certificato a norma (standard utilizzato)
- F:4) Peso
- F:5) Valore medio di attenuazione
- F:6) Divergenza standard
- F:7) Grado di protezione presunto, in dB
- F:8) Testato e certificato da (organismo certificante)
- F:9. Livello segnale elettrico in ingresso (3,5 mm presa acustica)

#### **Combinazioni di casco omologate**

Queste cuffie auricolari protettive vanno montate e devono essere utilizzate esclusivamente in abbinamento alle combinazioni di casco elencate nella tabella G.

- G:1) Produttore
- G:2) Modello
- G:3) Adattatore

Le cuffie antirumore conformi allo standard EN 352-3 sono disponibili nelle misure Small, Medium e Large. La misura Medium è adatta alla maggior parte degli utenti. Le misure Small e Large sono studiate per gli utenti per i quali non è adatta la misura Medium.

**ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ ΘΟΥΡΥΒΟΥ**

**Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αφορούν τα εξής μοντέλα:**

**Προστατευτικά ακοής με στήριγμα κεφαλής:**

Zekler 412 RDB - Ραδιόφωνο FM, λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

Zekler 412 DB- λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

**Ωτοασπίδες προσαρμοζόμενες σε κράνος/καπέλο:**

Zekler 412 RDBH - Ραδιόφωνο FM, λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

Διά του παρόντος, η Zekler Safety, δηλώνει ότι οι ωτοασπίδες Zekler BT συμμορφώνονται πλήρως με τον κανονισμό PPE EE 2016/425, την Οδηγία RED 2014/53/EE (Ευρώπη) και εφαρμοστέα μέρη των εξής προτύπων:

- EN 352-1 (Κεφαλόδεσμος/Λουράκι λαιμού)
- EN 352-3 (Στήριγμα κράνους)
- EN 352-4 (Εξαρτώμενο από τη στάθμη θορύβου)
- EN 352-6 (Εξωτερική είσοδος ήχου)
- EN 352-8 (Ψυχαγωγία - Ραδιόφωνο AM/FM & Bluetooth®)

Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην εξής διεύθυνση στο Internet: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Για την ημερομηνία κατασκευής, ανατρέξτε στο ρολόι στο εσωτερικό της ωτοασπίδας. Αναμενόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι τα 5 χρόνια, εξαιρουμένων των μπαταριών του.

Έχει υποβληθεί σε δοκιμές σύμφωνα με την Οδηγία RED (Radio Equipment Directive, Οδηγία περί ραδιοεξοπλισμού) 2014/53/EE (Ευρώπη) από τη Nemko, Κοινοποιημένος οργανισμός: 0470.

Το συγκεκριμένο προϊόν καλύπτεται από τις διατάξεις της Οδηγίας WEEE (2012/19/EE) (Waste Electrical and Electronic Equipment, Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού). Απαγορεύεται η απόρριψη του προϊόντος σας ως σταθνήματα αστικά απορρίμματα. Η μπαταρία πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόντα.

Τα συγκεκριμένα ακουστικά κεφαλής με μικρόφωνο έχουν σχεδιαστεί για το πρότυπο Bluetooth® 4.1 (Ακουστικά κεφαλής με μικρόφωνο, Handsfree και προφίλ A2DP) Πρότυπο BT4.1 (χωρίς υποστήριξη smart/ BLE)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Οι συγκεκριμένες ωτοασπίδες προορίζονται για την προστασία του χρήστη από επικίνδυνα επίπεδα θορύβου, όταν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Δεν προορίζονται για άλλη χρήση και, επομένως, οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται.

**Οι λειτουργίες και οι οδηγίες χρήσης διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αφορούν το μοντέλο σας.**

Η συσκευή ακουστικών συνδυάζει τις λειτουργίες ραδιοφώνου AM/FM, της «ενεργής ακρόασης» βάσει επιπέδου θορύβου, της ασύρματης επικοινωνίας μέσω κινητού τηλεφώνου (ή άλλων συσκευών) και της ροής μουσικής από συσκευές (συσκευές αναπαραγωγής MP3, κινητά τηλέφωνα, PC, κ.λπ.) συμβατές με Bluetooth® και A2DP (Advanced Audio Distribution Profile – Προηγμένο προφίλ διανομής ήχου). Το μικρόφωνο με βραχίονα και δυνατότητα καταστολής θορύβου της συσκευής ακουστικών παρέχει καθαρή επικοινωνία ακόμη και σε υψηλά επίπεδα θορύβου.

**Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης για να αξιοποιήσετε με τον καλύτερο τρόπο το δικό σας προϊόν της Zekler.**

- Για βέλτιστη άνεση στη χρήση και τέλεια προστασία από τις συγκεκριμένες ωτοασπίδες, θα πρέπει να φροντίζετε για τη χρήση, τη συντήρηση και τη ρύθμισή τους σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες.
- Τα προστατευτικά καλύμματα και συγκεκριμένα τα μαξιλάρια ενδέχεται να παρουσιάσουν ίχνη φθοράς λόγω της χρήσης και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροή.
- Η χρήση προστασίας κατά της επιδρωσης/υγιεινομικής προστασίας πάνω από τους δακτυλίους στεγανοποίησης ενδέχεται να μειώσει τις ιδιότητες εξασθένησης ήχου των ωτοασπίδων.
- Ορισμένες ηχηκές ουσίες ενδέχεται να έχουν καταστροφικό αποτέλεσμα στο συγκεκριμένο προϊόν. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται από τον κατασκευαστή.

- Οι ιδιότητες εξασθένησης ήχου των υγροασπίδων ενδέχεται να μειωθούν δραστικά εάν χρησιμοποιείτε, για παράδειγμα, χονδρούς σκελετούς γυαλιών, μάσκες για σκι, εφαρμοστές κουκούλες κεφαλής κ.λπ. Απομακρύνετε όλα τα μαλλιά σας από τα αυτιά και τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα πάνω στα αυτιά φροντίζοντας η εφαρμογή να είναι άνετη και τέλεια. Φροντίστε τα αυτιά να περικλείονται εντελώς από τα προστατευτικά καλύμματα και η πίεση γύρω από αυτά να είναι ομοιόμορφη
- Σε περίπτωση εμφάνισης ρωγμών ή πρόκλησης ζημιάς απορρίψτε το προϊόν αμέσως.
- Η ακουστικότητα των ηχητικών σημάτων κινδύνου σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να παρεμποδίζεται σε περίπτωση υπερπροστασίας, όταν χρησιμοποιείτε υγροασπίδες με υπερβολικά μεγάλη απόδοση στην εξασθένηση θορύβου σε σχέση με το περιβάλλον θορύβου.
- Όταν χρησιμοποιείτε υγροασπίδες με δυνατότητες αναπαραγωγής ήχου για λόγους ψυχαγωγίας, φροντίστε για τη ρύθμιση της έντασης ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδη περιβάλλοντα, ώστε να μπορείτε να ακούσετε τυχόν ηχητικά σήματα κινδύνου κ.λπ.
- Σε ορισμένα άτομα, τυχόν υπερβολική ηχητική πίεση προερχόμενη από ακουστικά αυτιών και ακουστικά κεφαλής ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Απαγορεύεται η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Φροντίστε ώστε οι υγροασπίδες να ελέγχονται τακτικά για λόγους λειτουργικής ετοιμότητας.
- Αυτό το μέσο προστασίας της ακοής παρέχεται με δυνατότητα εξασθένησης εξαρτώμενη από τη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει τη λειτουργία πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που παρατηρηθεί παραμόρφωση ή αστοχία, ο χρήστης θα πρέπει να ανατρέξει στις συμβουλές του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Προειδοποίηση! Η απόδοση ενδέχεται να υποβαθμιστεί με τη χρήση της μπαταρίας. Η αναμενόμενη τυπική περίοδος συνεχούς χρήσης του μέσου προστασίας της ακοής είναι 62/56 ώρες
- Προειδοποίηση! Η ισχύς εξόδου του εξαρτώμενου από τη στάθμη θορύβου κυκλώματος του συγκεκριμένου μέσου προστασίας της ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει τη στάθμη του εξωτερικού θορύβου.

#### **Στήριγμα κεφαλής (εικ. C)**

- Ρυθμίστε τις υγροασπίδες στο μέγιστο μέγεθος και φορέστε τις στο κεφάλι. Ρυθμίστε το στήριγμα κεφαλής, ώστε οι υγροασπίδες να ακουμπούν απαλά στην κορυφή του κεφαλιού σας.

#### **Προσαρμογή σε κράνος/καπέλο (εικ. D)**

- Πιέστε το στήριγμα κράνους μέσα στην υποδοχή προσαρμογής του κράνους, ώστε να κουμπώσει στη θέση του.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα πάνω από τα αυτιά και πιέστε τα προς τα μέσα, έως ότου ακούσετε ένα κλικ. Ρυθμίστε τα προστατευτικά καλύμματα, ώστε το κράνος να εφαρμόζει άνετα στο κεφάλι σας.

#### **Φροντίδα**

Καθαρίστε με μαλακό σαπούνι. Φροντίστε ώστε το απορρυπαντικό που θα χρησιμοποιήσετε να μην ερεθίζει την επιδερμίδα σας. Οι υγροασπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό, στεγνό μέρος, όπως μέσα στην αρχική τους συσκευασία, για παράδειγμα. **Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό!** Όταν έχουν υγρανθεί, γυρίστε τις επενδύσεις προς τα έξω και αφαιρέστε τα μαξιλαράκια, ώστε να στεγνώσουν. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.

#### **Προειδοποίηση!**

*Σε περίπτωση μη χρήσης των οδηγιών ανωτέρω, η εξασθένηση του ήχου θα μπορούσε να μειωθεί δραστικά. Οι υγροασπίδες πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να παρέχεται πλήρης προστασία!*

**Παρέχεται πλήρης προστασία μόνο εάν φοράτε τις υγροασπίδες για το σύνολο του προβλεπόμενου χρόνου.**

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ AM/FM, ΒΑΣΕΙ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΘΟΡΥΒΟΥ & ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΗΧΟΥ** **Ραδιοφωνο AM/FM**

Οι υγροασπίδες διαθέτουν περιορισμό της έντασης των ακουστικών σημάτων από τα ηχεία, με μέγιστη τιμή έντασης 82 dB(A) στο αυτί. Φροντίστε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να μπορείτε να ακούσετε τυχόν προειδοποιητικά σήματα, κ.λπ.

#### **Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση έντασης ήχου ραδιοφώνου**

Γυρίστε το καντράν (A:11) για να ενεργοποιήσετε το ραδιοφωνο. Συνεχίστε την περιστροφή δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ένταση του ήχου.

Σε περίπτωση κακών συνθηκών λήψης, το ραδιοφωνο μεταβαίνει αυτόματα από στερεοφωνική σε μονοφωνική λειτουργία ώστε να διατηρείται βέλπστη ποιότητα ήχου.

#### **Επιλογές συχνότητας/καναλιού**

Γυρίστε το καντράν (A:11) για να επιλέξετε σταθμούς ραδιοφώνου. Το εύρος συχνοτήτων του ραδιοφώνου για λήψη FM είναι 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **«Ενεργή ακρόαση» βάσει επιπέδου θορύβου**

Οι ωτοασπίδες διαθέτουν λειτουργία «ενεργής ακρόασης» βάσει επιπέδου θορύβου. Εάν υπάρχουν παρεμβολές ή προβλήματα, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή όσον αφορά τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.

**Προειδοποίηση!** Ο ήχος στη λειτουργία «ενεργής ακρόασης» βάσει επιπέδου θορύβου των ωτοασπίδων, είναι δυνατό να υπερβεί το επίπεδο εξωτερικού θορύβου.

#### **Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση λειτουργίας έντασης ήχου βάσει επιπέδου θορύβου**

Γυρίστε το καντράν (A:12) για να ενεργοποιήσετε τα μικρόφωνα ενεργής ακρόασης. Συνεχίστε την περιστροφή δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ένταση του ήχου. Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία είναι διαθέσιμη πριν από τη χρήση της μονάδας σε θορυβώδες περιβάλλον.

#### **Λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου + Ραδιόφωνο (A:12, A:10)**

Αμφότερες οι λειτουργίες διαθέτουν ανεξάρτητη ρύθμιση της έντασης ήχου. Ρυθμίστε την ένταση ήχου στο επιθυμητό επίπεδο.

#### **Είσοδος εξωτερικής πηγής ήχου (A:13)**

Οι ωτοασπίδες είναι εφοδιασμένες με ηλεκτρονική είσοδο ήχου. Μπορείτε να συνδέσετε εξοπλισμό ραδιοεπικοινωνίας ή άλλη εξωτερική πηγή ήχου στην είσοδο ήχου 3,5 mm, μέσω του παρεχόμενου καλωδίου σύνδεσης (B:6). Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία είναι διαθέσιμη. Εάν υπάρχουν παρεμβολές ή προβλήματα, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

**Προειδοποίηση!** Η σύνδεση εξωτερικής πηγής ήχου είναι δυνατό να έχει ως συνέπεια επίπεδο ήχου υψηλότερο από το ημερήσιο επιτρεπόμενο επίπεδο έκθεσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Απαιτείται ενεργοποίηση της ρύθμισης έντασης ήχου (A:12 ή A:10) κατά τη χρήση της εξωτερικής πηγής ήχου.

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ BLUETOOTH®**

Απαιτείται επίσης πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης της συσκευής επικοινωνίας με τα ακουστικά, που είναι συμβατή με Bluetooth® (κινητό τηλέφωνο, κ.λπ.).

Οι ωτοασπίδες διαθέτουν περιορισμό της έντασης των ακουστικών σημάτων από τα ηχεία, με μέγιστη τιμή έντασης 82 dB(A) στο αούτι.

#### **Σύζευξη με άλλες συσκευές Bluetooth®**

Μέσω σύζευξης επιτυγχάνεται μια ασύρματη σύνδεση επικοινωνίας μεταξύ των συσκευών. Σύζευξη απαιτείται μόνο μία φορά για κάθε ζεύγος συσκευών. Τα ακουστικά έχουν δυνατότητα αποθήκευσης έως και 8 διαφορετικών συσκευών στη μνήμη.

1. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® των ακουστικών, πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί Bluetooth® (A:14) (εφεξής αναφερόμενο ως κουμπί BT) για 3 δευτερόλεπτα. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 4 αυξανόμενων τόνων. Η ενδεικτική λυχνία LED των ακουστικών κεφαλής (A:15) αναβοσβήνει με κόκκινο/μπλε χρώμα προς επιβεβαίωση της λειτουργίας σύζευξης. Αφήστε το κουμπί BT.
2. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® στο τηλέφωνό σας (ή στην άλλη συσκευή) και εκτελέστε αναζήτηση και στη συνέχεια σύνδεση με μια νέα συσκευή. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας (ή της άλλης συσκευής). Στην οθόνη του τηλεφώνου εμφανίζεται η ένδειξη «Zekler 412». Εάν το τηλέφωνο σας ζήτησε έναν κωδικό PIN, πληκτρολογήστε τέσσερα μηδενικά (0000).
3. Στα ακουστικά κεφαλής με μικρόφωνο θα ακούσετε το ακουστικό σήμα 1 τόνου, μόλις αποκατασταθεί η σύνδεση και είναι έτοιμη για επικοινωνία. Η ενδεικτική λυχνία LED των ακουστικών κεφαλής με μικρόφωνο αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.
4. Σε περίπτωση αστοχίας της σύζευξης, απενεργοποιήστε όλες τις λειτουργίες των ακουστικών και ξεκινήστε πάλι από το βήμα 1.

**Το μικρόφωνο με βραχίονα της συσκευής ακουστικών (A:7) θα πρέπει να απέχει 1 cm τουλάχιστον από το στόμα για βέλπστη καταστολή θορύβου και ευκρίνεια ομιλίας. Βεβαιωθείτε ότι το μικρόφωνο είναι στραμμένο προς το στόμα (A:7b).**

Μόλις ενεργοποιηθεί η σύζευξη Bluetooth®, η σύνδεση με τα ακουστικά πραγματοποιείται αυτόματα την επόμενη φορά που ενεργοποιείται η προστασία ακοής. Η σύνδεση επικοινωνίας επιβεβαιώνεται με ένα ακουστικό σήμα στα ακουστικά και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.

#### **Απενεργοποίηση της λειτουργίας Bluetooth®**

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί BT για 6 δευτερόλεπτα. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 4 μειούμενων τόνων που επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία Bluetooth® έχει απενεργοποιηθεί.

### **Απάντηση/Τερματισμός/Απόρριψη κλήσης**

Οι περισσότερες συσκευές τηλεφώνου στέλνουν το δικό τους σήμα κλήσης στα ακουστικά. Εάν αυτό δεν συμβεί, στα ακουστικά θα ακούσετε 4 τόνους μεταβλητής συχνότητας για τις εισερχόμενες κλήσεις.

1. Απαντήστε σε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί BT. 2 αυξανόμενοι τόνοι επιβεβαιώνουν ότι η κλήση συνδέθηκε.
2. Τερματίστε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί BT. 1 σύντομος τόνος επιβεβαιώνει ότι η κλήση αποσυνδέθηκε.
3. Για να απορρίψετε μια κλήση, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί BT για 3 δευτερόλεπτα. 2 μειούμενοι τόνοι επιβεβαιώνουν ότι η κλήση απορρίφθηκε.

### **Επανάκληση τελευταίου αριθμού που καλέσατε**

Πιέστε στιγμιαία 2 φορές το κουμπί BT για επανάκληση του τελευταίου αριθμού που καλέσατε.

### **Κλήση μέσω ομιλίας από τα ακουστικά μέσω συνδεδεμένου τηλεφώνου**

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας, εάν υποστηρίζει τη δυνατότητα κλήσης μέσω ομιλίας.

1. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί BT για 2 δευτερόλεπτα και αφήστε το κουμπί BT.
2. Προφέρετε την εντολή σας για κλήση μέσω ομιλίας.  
*Οι περισσότερες συσκευές τηλεφώνου που υποστηρίζουν τη δυνατότητα κλήσης μέσω ελέγχου ομιλίας στέλνουν ένα σήμα επιβεβαίωσης όταν πρέπει να προφέρετε την εντολή σας για κλήση μέσω ομιλίας.*

### **Μεταφορά κλήσεων προς/από ένα τηλέφωνο**

1. Πιέστε το κουμπί BT για 1 δευτερόλεπτο για να μεταφέρετε την κλήση στο τηλέφωνο. Ένας σύντομος τόνος επιβεβαιώνει ότι έγινε μεταφορά της κλήσης στο τηλέφωνο.
2. Πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί BT 1 φορά, γίνεται μεταφορά της κλήσης πίσω στα ακουστικά.

### **Στάθμευση κλήσης/Κλήση σε αναμονή**

Στη διάρκεια μιας συνεχιζόμενης κλήσης είναι δυνατό να συνδεθεί μια επιπλέον εισερχόμενη κλήση. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας, εάν υποστηρίζει αυτή τη δυνατότητα.

1. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί BT 1 φορά για να συνδέσετε την εισερχόμενη κλήση και να τερματίσετε τη συνεχιζόμενη κλήση. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα σύντομο τόνο επιβεβαίωσης.
2. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί BT 2 φορές για να συνδέσετε την εισερχόμενη κλήση και να θέσετε τη συνεχιζόμενη κλήση σε αναμονή. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα σύντομο τόνο επιβεβαίωσης.
3. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί BT 1 φορά για να συνδέσετε ξανά τη σταθμευμένη κλήση και να τερματίσετε την άλλη κλήση. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα σύντομο τόνο επιβεβαίωσης.

### **Ρύθμιση της έντασης ήχου στη διάρκεια μιας συνεχιζόμενης κλήσης**

1. Αυξήστε την ένταση ήχου γυρίζοντας το κουμπί BT δεξιόστροφα.
2. Μειώστε την ένταση ήχου γυρίζοντας το κουμπί BT αριστερόστροφα.

*Τα συγκεκριμένα ακουστικά διαθέτουν τη λειτουργία «προσαρμοστικός έλεγχος έντασης ήχου» η οποία ρυθμίζει την ένταση ήχου της εισερχόμενης επικοινωνίας/ομιλίας ανάλογα με το επίπεδο θορύβου του περιβάλλοντος. Αυτό σημαίνει ότι οι χρήστες δεν είναι υποχρεωμένοι να ρυθμίζουν οι ίδιοι την ένταση ήχου, όταν εργάζονται σε ασυνήθιστα επίπεδα ήχων του περιβάλλοντος. Η ένταση ήχου ρυθμίζεται σε σχέση με το επίπεδο έντασης που είχε οριστεί αρχικά.*

### **Ροή μουσικής από συσκευή Bluetooth®**

1. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® των ακουστικών (βλ. βήματα ανωτέρω).
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής του τηλεφώνου σας (ή της άλλης συσκευής).
3. Ρυθμίστε την ένταση ήχου γυρίζοντας το κουμπί BT δεξιόστροφα/αριστερόστροφα.
4. Η Αναπαραγωγή/Παύση της μουσικής επιτυγχάνεται πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί BT
5. Οι άλλες λειτουργίες αναπαραγωγής ελέγχονται από το τηλέφωνο.

### **Προειδοποίηση!**

*Φροντίστε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να μπορείτε να ακούσετε τυχόν προειδοποιητικά σήματα, κ.λπ.*

### **Ένδειξη διακοπής σύνδεσης Bluetooth®.**

Σε περίπτωση διακοπής της σύνδεσης Bluetooth® λόγω υπέρβασης της εμβέλειας (πάνω από 10 μέτρα), στα ακουστικά κεφαλής με μικρόφωνο θα ακούσετε δύο τόνους.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Η μονάδα δεν συνδέεται αυτόματα όταν βρίσκεται εντός εμβέλειας. Πιέστε το κομπό BT όταν είστε εντός εμβέλειας (κάτω από 10 μέτρα) για να αποκατασταθεί η σύνδεση. Στα ακουστικά κεφαλής θα ακούσετε έναν τόνο επιβεβαίωσης.

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

*Για λόγους ασφαλείας, η ένταση ήχου του ραδιοφώνου AM/FM και της ροής μουσικής τίθεται σε λειτουργία σίγασης σε περίπτωση εισερχόμενης κλήσης ή άλλης επικοινωνίας από τη συνδεδεμένη συσκευή. Μετά το πέρας της επικοινωνίας εκτελείται αυτόματα επαναφορά της έντασης ήχου. Για λόγους ασφαλείας, η ένταση ήχου της λειτουργίας βάσει επιπέδου θορύβου περιβάλλοντος και της εισόδου εξωτερικής πηγής ήχου, ΔΕΝ τίθεται σε λειτουργία σίγασης σε περίπτωση εισερχόμενων κλήσεων ή άλλης επικοινωνίας από τη συνδεδεμένη συσκευή (εάν αυτές οι λειτουργίες βρίσκονται σε χρήση). Τυχόν υπερβολική ηχητική πίεση από ακουστικά αυτιών και ακουστικά κεφαλής ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής. Ορισμένες συσκευές τηλεφώνου ενδέχεται να μην έχουν δυνατότητα πρόσβασης σε όλες τις λειτουργίες Bluetooth®. Στην περίπτωση αυτή, οι συγκεκριμένες λειτουργίες πρέπει να ελέγχονται απευθείας από το τηλέφωνο. Τα ακουστικά διαθέτουν τη λειτουργία «αυτοακρόασης», η οποία επιτρέπει στους χρήστες να ακούν τη φωνή τους από τα ακουστικά. Με τον τρόπο αυτό βελτιώνεται η επικοινωνία σε θορυβώδες περιβάλλον και επιτρέπει στους χρήστες να ομιλούν σε κανονικό επίπεδο ομιλίας.*

#### **Προειδοποίηση χαμηλής φόρτισης μπαταρίας**

Όταν η ισχύς της μπαταρίας μειώνεται και απομένει περίπου 5% της μέγιστης διάρκειας λειτουργίας, στα ακουστικά θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 5 τόνων μεταβλητής συχνότητας. Τότε απαιτείται αλλαγή των μπαταριών ή άμεση φόρτισή τους. Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει μία φορά με πορφυρό χρώμα και τα ακουστικά κεφαλής με μικρόφωνο απενεργοποιούνται, όταν οι μπαταρίες εξαντληθούν πλήρως.

#### **Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας**

Για να αποφύγετε τυχόν ανεπιθύμητη εξάντληση των μπαταριών, π.χ. εάν αφήσετε τα ακουστικά ενεργοποιημένα μετά το πέρας της ημέρας εργασίας, τα ακουστικά απενεργοποιούνται αυτόματα μετά από 6 ώρες εάν δεν έχετε φροντίσει να κάνετε κάποιες σχετικές ρυθμίσεις εντός της περιόδου των 6 ωρών.

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί BT για 3 δευτερόλεπτα, για επανεκκίνηση της λειτουργίας Bluetooth® και συνέχιση της σύνδεσης.

Εάν το ραδιόφωνο AM/FM ή η λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου ήταν ενεργοποιημένα, απαιτείται απενεργοποίηση και στη συνέχεια εκ νέου ενεργοποίηση κάθε μεμονωμένου στοιχείου ελέγχου έντασης ήχου (A:12, A:10).

#### **Αλλαγή μπαταριών**

Η λειτουργία των ακουστικών επιτυγχάνεται χρησιμοποιώντας επαναφορτιζόμενες ή μπαταρίες μίας χρήσης τύπου AA (LR6/HR6). Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες προκαθορισμένου τύπου.

*Προειδοποίηση!* Σε περίπτωση χρήσης μπαταριών άλλου τύπου από τον προκαθορισμένο ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ξεβιδώστε το καπάκι του διαμερισματος μπαταριών. (A:16).

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα (πόλο + και -) στη θήκη μπαταριών.

Μην συνδέετε ποτέ φορτιστή στα ακουστικά, εάν χρησιμοποιείτε μπαταρίες μίας χρήσης.

#### **Φόρτιση μπαταριών**

Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει όλες τις λειτουργίες.

Τα ακουστικά κεφαλής φορτίζονται όταν συνδέονται σε μια υποδοχή USB (PC, αυτοκίνητο, κ.λπ.) ή όταν χρησιμοποιείτε έναν επιτοίχιο φορτιστή USB, δηλαδή το φορτιστή του κινητού τηλεφώνου σας. Να χρησιμοποιείτε το καλώδιο USB που παρέχεται με τα ακουστικά κεφαλής. (B:4)

Να χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή που συμμορφώνεται με τις τοπικές οδηγίες περί ηλεκτρονικών συσκευών.

Προδιαγραφές φορτιστή: Έξοδος DC 5 V~ 1000 mA

Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το φορτιστή σωστά στην υποδοχή φόρτισης των ακουστικών (A:18) και στην παροχή ρεύματος, ότι έχετε χρησιμοποιήσει μπαταρίες προκαθορισμένου τύπου και ότι έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα (πόλο + και -) στη θήκη μπαταριών. Κατά τη φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.

Να χρησιμοποιείτε φορτιστή μόνο του τύπου που καθορίζει και εγκρίνει ο κατασκευαστής.

Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση των μπαταριών, η ενδεικτική λυχνία LED ανάβει με σταθερό κόκκινο χρώμα. Μια πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 3 ώρες (απαιτείται περισσότερος χρόνος, εάν η φόρτιση εκτελείται από υποδοχή USB).

*Σημαντικό!* Μην χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν φορτίζονται οι μπαταρίες!

Η διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών με όλες τις λειτουργίες σε πλήρη χρήση είναι 23 ώρες περίπου. Η διάρκεια λειτουργίας αυξάνεται, εάν μειωθεί ο αριθμός των λειτουργιών σε χρήση.

#### **Συστάσεις για μέγιστη διάρκεια ζωής επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

• Οι καινούριες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες θα πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες πριν από την πρώτη χρήση.

• Αφαιρέστε τις μπαταρίες, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

#### **Εξαρτήματα (εικ. Α)**

A:1. Στήριγμα κεφαλής από θερμοπλαστικό υλικό

A:2. Εξάρτημα μορφής αναβολέα με σταθερή και εύκολη ρύθμιση μεγέθους

A:3. Αντικαταστάσιμα μαξιλαράκια με γέμιση αφρού

A:4. Κεράσια ραδιοφώνου AM/FM με εξαιρετική ευαισθησία λήψης

A:5. Μικρόφωνα «ενεργής ακρόασης» με λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου

A:6. Καλώδιο σύνδεσης μεταξύ αριστερού και δεξιού ακουστικού

A:7. Μικρόφωνο με βραχίονα και δυνατότητα καταστολής θορύβου

- A:8. Αντικαταστάσιμο μαξιλαράκι κεφαλής με γέμιση αφρού
- A:9. Εξάρτημα προσαρμογής σε κράνος/καπέλο από θερμοπλαστικό υλικό, τυπικό μέγεθος 30 mm
- A:10. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ραδιοφώνου AM/FM
- A:11. Κουμπί επιλογής σταθμών ραδιοφώνου
- A:11b. Διακόπτης AM/FM
- A:12. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης έντασης ήχου για τη λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου
- A:13. Είσοδος μεγέθους 3,5 mm για σύνδεση με εξωτερικές πηγές ήχου
- A:14. Κουμπί πολλών λειτουργιών Bluetooth®
- A:15. Ενδεικτική λυχνία LED Bluetooth®
- A:16. Καπάκι θήκης μπαταριών (εύκολο στο άνοιγμα, χωρίς να απαιτείται χρήση εργαλείων)
- A:17. Υποδοχή για μικρόφωνο με βραχίονα
- A:18. Υποδοχή φόρτισης

#### **Αξεσουάρ και ανταλλακτικά**

- B:1. Κιτ υγιεινής: HK3B: 380684118
- B:2. Απορροφητικά ιδρώτα: CR1: 380684035
- B:3. Αντιανεμική προστασία μικροφώνου με βραχίονα: 380684084
- B:4. Φορτιστής μπαταριών: 380684050, 380684100
- B:5. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AA:380684068
- B:6. Καλώδιο στερεοφωνικής σύνδεσης 3,5 mm:380684043
- B:7. Μικρόφωνο με βραχίονα: 380684076
- B:8. Αντιανεμική προστασία μικροφώνων λειτουργίας βάσει επιπέδου θορύβου: 380684092
- B:9. Εφεδρική ηλεκτρονική στέκα: 380684120
- B:10. Εφεδρικός βραχίονας κράνους (ζευγάρι): 380684123

#### **Αλλαγή κιτ υγιεινής (εικ. Ε)**

1. Αφαιρέστε τον παλιό αφρό απορρόφησης ήχου και τοποθετήστε τον καινούριο
2. Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλαράκι αυτιού
3. Κεντράρετε το καινούριο μαξιλαράκι πάνω από την σπή
4. Πιάστε με το δάκτυλο περιμετρικά, ώστε τα άκρα του μαξιλαριού να εφαρμόσουν σε όλα τα σημεία
5. (μόνο για μοντέλα με στήριγμα κεφαλής) Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλαράκι κεφαλής και τοποθετήστε το καινούριο

#### **Σημαντικό!**

*Τα προστατευτικά καλύμματα και, συγκεκριμένα, τα μαξιλαράκια ενδέχεται να παρουσιάσουν ίχνη φθοράς λόγω της χρήσης και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροή. Το κιτ υγιεινής θα πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το έτος. Φροντίστε να επιλέξετε το σωστό τύπο κιτ υγιεινής για τις ωτοασπίδες σας. (B:1)*

#### **Έγκριση & Τεχνικά δεδομένα**

(εικ. F)

- F:1) Λουράκι κεφαλής
- F:2) Χρήση με καπέλο ή κράνος
- F:3) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με (πρότυπα)
- F:4) Βάρος
- F:5) Μέση εξασθένιση
- F:6) Τυπική απόκλιση
- F:7) Υποτιθέμενη τιμή προστασίας
- F:8) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε από (διακρινόμενο όργανο)
- F:9) Επίπεδο ηλεκτρικής εισόδου (3,5 mm AUX)
- F:10) Μέγεθος

#### **Εγκεκριμένοι συνδυασμοί κράνους**

Αυτές οι ωτοασπίδες θα πρέπει να εφαρμόζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα κράνη βιομηχανικής ασφάλειας που αναγράφονται στον πίνακα G.

- G:1) Κατασκευαστής
- G:2) Μοντέλο κράνους
- G:3) Προσαρμογέας

Οι ωτοασπίδες που συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 352-3 διατίθενται σε μικρό, μεσαίο ή μεγάλο μέγεθος. Οι ωτοασπίδες μεσαίου μεγέθους παρέχουν κατάλληλη εφαρμογή στην πλειονότητα των χρηστών. Οι ωτοασπίδες μικρού ή μεγάλου μεγέθους έχουν σχεδιαστεί για χρήστες για τους οποίους οι ωτοασπίδες μεσαίου μεγέθους δεν παρέχουν κατάλληλη εφαρμογή.



## KULAKLIK VE GÜRÜLTÜ AZALTICI KULAK KORUYUCU

**Bu kullanıcı talimatları aşağıdaki modeller için geçerlidir:**

**Kafa bandı stili işitme koruması:**

Zekler 412 RDB - FM Radyo, Seviyeye Bağımlı, Bluetooth®  
Zekler 412 DB- Seviyeye Bağımlı, Bluetooth®

**Kask/Şapkaya takılan kulak koruması:**

Zekler 412 RDBH - FM Radyo, Seviyeye Bağımlı işlevi, Bluetooth®  
Zekler 412 DBH - Seviyeye Bağımlı, Bluetooth®

Zekler Safety, işbu belge ile kulak koruyucu Zekler BT'nin, Kişisel Koruyucu Teçhizatlar Tüzüğü EU 2016/425'e, RED Direktifi 2014/53/EU'ye (AB) ve Avrupa standartlarının ilgili bölümlerine uyumlu olduğunu beyan etmektedir:

- EN 352-1 (Baş bandı / Boyun bandı)
- EN 352-3 (Barete monteli)
- EN 352-4 (Seviyeye bağlı)
- EN 352-6 (Harici ses çıkışı)
- EN 352-8 (Eğlence - AM/FM radyo ve Bluetooth®)

AB uyum beyanının tam metnini bu internet adresinde bulabilirsiniz:  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Üretim tarihini görmek için kulaklığın içindeki tarih saatine bakın. Ürünün beklenen kullanım ömrü, pilleri hariç 5 yıldır.

Nemko, Onaylı Kuruluş: 0470 tarafından Radyo Ekipmanı Direktifi (RED) 2014/53/EU'ya (Avrupa) göre test edilmiştir.

Bu ürün, WEEE Direktifi (2012/19/EU) (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar) kapsamındadır. Ürünü, ayrılmamış evsel atık şeklinde bertaraf etmeyin. Pilin, ulusal yönetmeliklere uygun olarak atılması gerekmektedir. Elektronik ürünler için yerel geri dönüşüm sistemi kullanın.

Bu kulaklık, Bluetooth® standardı 4.1 (Kulaklık, Eller Serbest (Handsfree) ve A2DP profilleri) BT4.1 Standardı (akıllı/BLE-desteği yok)  
A2DP 1.3  
HSP 1.2  
HFP 1.5

Bu kulak koruyucu, bu kullanıcı talimatlarına uygun biçimde takıldığında, takan kişiyi tehlikeli gürültü seviyelerine karşı korumak için tasarlanmıştır. Başka kullanımlar için tasarlanmamıştır ve dolayısıyla bu tür kullanımlara izin verilmemektedir.

***İşlevler ve kullanıcı talimatları modellere göre farklılık göstermektedir. Sizin modelinize uygun talimatları uygulayın.***

Kulaklıkta AM/FM Radyo, seviyeye bağımlı "aktif dinleme" ve cep telefonuyla (ya da diğer birimlerle) kablosuz iletişim ve Bluetooth® ve A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) uyumlu birimlerden (MP3 çalar, cep telefonları, PC'ler vs.) müzik akışı özellikleri bir arada sunulmaktadır. Kulaklığın gürültü azaltma özelliği çubuklu mikrofonu, yüksek gürültü seviyelerinde bile net iletişim sağlar.

***Zekler ürününüzden en iyi şekilde yararlanmak için kullanıcı talimatlarını dikkatli okuyun.***

- Kulak koruyucudan en iyi konforu ve korumayı elde etmek için koruyucuyu aşağıdaki talimatlara uygun olarak kullanmanız, bakımını yapmanız ve ayarlamanız gerekmektedir.
- Kulaklık kısımları ve özellikle yastıklar, kullanım sonucu yıpranabilirler ve düzenli olarak çatlama ve sızıntıyı karşı kontrol edilmelidirler.
- Sızdırmazlık halkalarının üzerinde tere karşı/hijyenik koruyucu kullanımı, kulak koruyucunun gürültüyü azaltıcı özelliklerini azaltabilir.
- Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Üreticiden daha fazla bilgi alabilirsiniz.
- Kalın gözlük çerçevesi, kayak maskesi/bere vb. takmak, kulak koruyucunun gürültüyü azaltma özelliklerini büyük ölçüde azaltabilir. Saçlarınızı kulaklarınızdan uzaklaştırın ve kulaklık parçalarını rahat ve sıkı biçimde oturacak şekilde kulağınıza takın. Kulaklıkların kulaklarınıza iyice örtüğünü, kulaklarınızın her tarafında eşit basınç olduğunu kontrol edin.

- Herhangi bir çatlak ya da hasar belirtisi görülüyorsa ürünü hemen atın.
- Belirli bir iş yerinde uyarı sinyalleri, ortamın gürültü seviyesine kıyasla çok yüksek düzeyde gürültü azaltma performansına sahip bir kulak koruyucu kullanıldığında iyi duyulmayabilir.
- Eğlence sesi özelliklerine sahip bir kulak koruyucu kullanırken, tüm uyarı sinyallerinin vb. duyulduğundan emin olmak için ses seviyesini ayarlamayı unutmayın.
- Bazı bireylerde kulaklıklardan gelen aşırı ses basıncı işitme kaybına neden olabilir.
- Bu ürünü, patlayıcı olabilecek bir ortamda kullanmayın.
- İşitme koruyucuların düzgün çalışmasının düzenli olarak incelendiğinden emin olun.
- Bu kulak koruyucu, seviyeye bağlı ses azaltma özelliğine sahiptir. Takan kişinin, kullanmadan önce doğru çalıştığını kontrol etmesi gerekmektedir. Bozulma ya da arıza tespit edilirse, takan kişinin bakım ve pilin değiştirilmesi için üreticinin talimatlarına bakması gerekmektedir.
- Uyarı! Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Kulak koruyucunun beklenen tipik kullanım süresi 62/56 saattir
- Uyarı! Bu kulak koruyucunun, seviyeye bağlı devresinin çıkışı, dışarıdaki ses seviyesini aşiyor olabilir.

#### **Kafa bandı (resim C)**

- Koruyucuyu en geniş boyuta getirip başınıza takın. Koruyucu, başınızın üstünde arkaya doğru hafif yaslanacak şekilde bandı ayarlayın.

#### **Kaska/Şapkaya takma (resim D)**

- Kask bağlantısını yerine tam oturana kadar kasktaki tutucu boşluğa doğru itin.
- Kulaklıkları kulaklarınız üzerine yerleştirin, tık sesi duyana kadar içeri doğru bastırın. Kask başınıza rahat oturacak şekilde kulaklıkları ayarlayın.

#### **Bakım**

Yumuşak sabun kullanarak temizleyin. Kullandığınız deterjanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Kulak koruyucu kuru ve temiz olarak, örneğin orijinal ambalajında saklanmalıdır. **Ürünü suya sokmayın!** Islanmışta, kulak kapatma parçalarını dışarı doğru çevirin ve kurumaları için yastıklama parçalarını çıkarın. Pilleri çıkartın.

#### **Uyarı!**

*Eğer yukarıdaki talimatlara uyulmazsa, gürültü azaltma özelliği önemli ölçüde azalacaktır. Gürültülü ortamlarda tam koruma sağlamak için kulak koruyucu mutlaka kullanılmalıdır! Yalnızca %100 çalışma süresi boyunca takıldığında tam koruma sağlar.*

#### **AM/FM RADYO, SEVİYE BAĞIMLI İŞLEVİ VE HARİCİ SES GİRİŞİ HAKKINDA KULLANICI TALİMATLARI**

##### **AM/FM Radyo**

Kulak koruyucu, hoparlörlerden gelen ses sinyali seviyesini kulakta maksimum 82 dB (A) seviyesinde sınırlama özelliğine sahiptir. Her türlü uyarı sinyalinin vs. duyulmasını sağlamak için gürültülü ortamlarda çalışırken ses seviyesini ayarlamayı unutmayın.

##### **Radyo için Açık/Kapalı Ses Seviyesi**

Radyoyu açmak için düğmeyi (A:10) çevirin. Sesi arttırmak için saat yönünde çevirmeye devam edin. Radyo yayınının alımı yetersizse, optimum ses kalitesini korumak için radyo otomatik olarak stereodan mono moda geçer.

##### **Frekans/kanal seçici**

Radyo istasyonlarını seçmek için düğmeyi (A:11) çevirin. Radyo frekans aralığı AM 540-1700 KHz, FM 88-108 MHz'dir. (A:11b).

##### **Seviyeye Bağımlı "Aktif Dinleme"**

Kulak koruyucu, Seviyeye Bağımlı "Aktif Dinleme" özelliğine sahiptir. Parazit ya da arıza meydana gelirse, bakım ve pil değiştirme konusunda üreticinin talimatlarına bakınız.

**Uyarı!** Kulak koruyucunun üzerindeki Seviyeye Bağımlı "Aktif dinleme"den gelen ses, dış gürültü seviyesinden yüksek olabilir.

##### **Seviyeye Bağımlı Ses Açma/Kapama İşlevi**

Aktif dinleme mikrofonlarını açmak için düğmeyi (A:12) çevirin. Sesi arttırmak için saat yönünde çevirmeye devam edin. Cihazı gürültülü bir ortamda kullanmadan önce bu işlevin etkin olduğunu kontrol edin.

### **Seviyeye Bağımlı + Radyo (A:12, A:10)**

Her iki fonksiyonun ayrı ses seviyesi denetimi vardır. Sesi istediğiniz seviyeye ayarlayın.

### **Dış ses girişi (A:13)**

Kulak koruyucuda elektronik ses girişi vardır. Ürünle birlikte verilen bağlantı kablosunu (B:6) kullanarak bir telsiz ya da başka bir dış ses kaynağını 3,5 mm ses girişine bağlayabilirsiniz. Cihazı kullanmadan önce bu işlevin etkin olduğunu kontrol edin. Parazit ya da arıza meydana gelirse üreticiye başvurun.

**Uyarı!** Bir dış ses kaynağına bağlanılması halinde, izin verilen günlük maruz kalma seviyesini aşan gürültü seviyesi ortaya çıkabilir.

**NOT!** Dış ses girişini kullanırken ses seviyesi işlevi (A:12 ya da A:10) açık duruma getirilmelidir.

### **BLUETOOTH® İŞLEVLERİ İÇİN KULLANICI TALİMATLARI**

Bluetooth® uyumlu birimin (cep telefonu vs.) kulaklıkla iletişim için kullanıcısı için kullanıcı talimatlarına bakmanız gerekmektedir.

Kulak koruyucu, hoparlörlerden gelen ses sinyali seviyesini kulakta maksimum 82 dB (A) seviyesinde sınırlama özelliğine sahiptir.

### **Diğer Bluetooth® birimleriyle eşleştirme**

Eşleştirme, birimler arasında iletişim için bir kablosuz bağlantı kurar. Eşleştirmenin, iki ürün arasında yalnızca bir kez yapılması yeterlidir. Kulaklıklar, 8 taneye kadar birimi hafızalarında saklayabilirler.

1. Bluetooth® düğmesine (bundan sonra BT düğmesi olarak adlandırılacak) (A:14) 3 saniye boyunca basılı tutarak kulaklığın Bluetooth® işlevini başlatın. Kulaklıkta, 4 artan tonda bir ses sinyali duyulur. Kulaklık LED lambası (A:15), eşleştirme modunu onaylamak için kırmızı/mavi renklerde yanıp söner. BT düğmesini bırakın.
2. Telefonunuzda (ya da başka bir birimde) Bluetooth® işlevini başlatın ve yeni birimi arayın ve bağlanın. Telefonunuzun (ya da diğer birimin) kullanıcı talimatlarına bakın. Telefonun ekranında Zekler 412 gösterilir. Eğer telefon bir PIN kodu isterse dört tane sıfır (0000) girin.
3. Bağlantı kurulduğunda ve iletişim için hazır olduğunda kulaklıkta 1 tonlu bir ses sinyali duyulur. Kulaklık LED'i mavi yanıp söner.
4. Eşleştirme başarısız olursa tüm kulaklık işlevlerini kapatın ve 1. adımdan itibaren işlemleri tekrarlayın.

**En iyi gürültü azaltma ve en net konuşma netliği için kulaklığın çubuklu mikrofonunun (A:7) ağızdan yaklaşık 1 cm mesafeye yerleştirilmesi gerekmektedir. Mikrofonun ağızınıza dönük olduğundan emin olun (A:7b).**

Bluetooth® eşleştirmesi etkin olduğunda işitme korumasının açık olduğu bir sonraki sefer bağlantı otomatik olarak kurulur. Bağlantının kurulduğu kulaklıkta bir ses sinyali ve LED'in mavi yanıp sönmeye ile onaylanır.

### **Bluetooth® işlevinin kapatılması**

BT düğmesine 6 saniye boyunca basılı tutun. Kulaklıkta, Bluetooth® işlevinin kapatıldığını onaylayan, 4 azalan tonda bir ses sinyali duyulur.

### **Aramayı Cevaplama/Kapatma/Reddetme**

Birçok telefon kulaklığa kendi sinyalini gönderir. Aksi durumlarda gelen arama olduğunda kulaklıkta 4 değişen ton duyulur.

1. BT düğmesine kısaca basarak aramayı yanıtlayın. 2 yükselen ton, aramanın bağlandığını onaylar.
2. BT düğmesine kısaca basarak aramayı kapatın. 1 kısa ton, aramanın kesildiğini onaylar.
3. Aramayı reddetmek için BT düğmesine 3 saniye boyunca basılı tutun. 2 alçalan ton, aramanın reddedildiğini onaylar.

### **Son aranan numaranın tekrar aranması**

Son aranan numarayı tekrar aramak için BT düğmesine 2 kez kısaca basın.

### **Bağlı telefon ile kulaklıktan sesle arama**

Telefonunuzun sesle aramayı destekleyip desteklemediğini öğrenmek için kullanıcı talimatlarına bakın.

1. BT düğmesine 2 saniye boyunca basılı tutun ve BT düğmesini bırakın.
2. Sesli arama komutunu söyleyin.

**Sesle kontrol edilen aramayı destekleyen çoğu telefon, sesli arama komutunun ne zaman söyleneceğini gösteren bir onay sinyali gönderir.**

### **Aramaların telefona/telefonadan aktarılması**

1. Aramayı telefona aktarmak için BT düğmesine 1 saniye basın. Kısa bir ton, aramanın telefona transfer

edildiğini onaylar.

2. Aramayı yeniden kulaklığa aktarmak için BT düğmesine 1 saniye basın.

#### **Bir aramayı askıya alma/bekletme**

Bir görüşme sırasında başka bir gelen aramaya bağlanılabılır. Bunun desteklenip desteklenmediğini öğrenmek için kullanıcı talimatlarına bakın.

1. BT düğmesine bir kez kısa bastığınızda gelen aramaya bağlanılır ve devam etmekte olan görüşme kapatılır. Onaylamak için kulaklıkta kısa bir ton duyulur.
2. BT düğmesine iki kez kısa bastığınızda gelen aramaya bağlanılır ve devam etmekte olan görüşme beklemeye alınır. Onaylamak için kulaklıkta kısa bir ton duyulur.
3. BT düğmesine bir kez kısa bastığınızda beklemedeki aramaya bağlanılır ve diğer arama kapatılır. Onaylamak için kulaklıkta kısa bir ton duyulur.

#### **Görüşme sırasında ses seviyesinin ayarlanması**

1. BT düğmesini saat yönünde döndürerek ses seviyesini artırın.
2. BT düğmesini saat yönünün tersine döndürerek ses seviyesini azaltın.  
*Kulaklıkta gelen iletişim/konuşma ses seviyesini ortam ses seviyesine ayarlayan bir "ayarlanabilir ses seviyesi kontrolü" işlevi bulunur. Bu özellik, farklı ses seviyelerine sahip ortamlarda çalışırken kullanıcıların ses seviyesini kendilerinin ayarlaması gereksinimini ortadan kaldırır. Ses seviyesi, orijinal ses seviyesine göre ayarlanır.*

#### **Bir Bluetooth® biriminden müzik akışı**

1. Kulaklığın Bluetooth® işlevini (daha önceki adımlara bakın) başlatın.
2. Telefonda (ya da diğer birimde) müzik çaları başlatın.
3. BT düğmesini saat yönünde/saat yönünün tersine döndürerek ses seviyesini ayarlayın.
4. BT düğmesine kısa süre basarak müzik çalın/duraklatın
5. Diğer çalma işlevleri telefondan kontrol edilir.

#### **Uyarı!**

*Her türlü uyarı sinyalinin vs. duyulmasını sağlamak için gürültülü ortamlarda çalışırken ses seviyesini ayarlamayı unutmayın.*

#### **Kesilen Bluetooth® bağlantısının gösterilmesi**

Eğer menzilden (10 metre'den fazla) çıkılmasından dolayı Bluetooth® bağlantısı kesilirse, kulaklıkta üç ton sesi duyulur.

NOT! Birim yeniden menzile girdiğinde otomatik olarak bağlanmayacaktır. Bağlantıyı tekrar kurmak için menzil içindeyken (10 metreden az) BT düğmesine basın. Onaylamak için kulaklıkta bir ton duyulur.

#### **ÖNEMLİ!**

*Güvenlik nedenlerinden dolayı bağlı birimden arama geldiğinde ya da başka bir iletişim olduğunda AM/FM radyo ve müzik akışı sesi kapalı duruma getirilir. İletişim sona erdiğinde ses seviyesi otomatik olarak eski haline gelir.*

*Güvenlik nedenlerinden dolayı Seviyeye Bağımlı İşlevi ve harici ses girişi, bağlı birimden arama geldiğinde ya da başka bir iletişim olduğunda (eğer bu işlevler kullanılıyorsa) kapanmaz.*

*Kulaklıklardan gelen aşırı ses basıncı işitme kaybına neden olabilir.*

*Bazı telefonlarda Bluetooth® işlevlerinin tümü kullanılamayabilir. Bu durumda bu işlevlerin doğrudan telefondan kontrol edilmesi gerekmektedir.*

*Kulaklık, kullanıcının kulaklığında kendi sesini duymasını sağlayan "yan ses" işlevine sahiptir. Bu özellik gürültülü yerlerde iletişimi geliştirir ve kullanıcıların normal konuşma seviyesinde konuşmasına olanak tanır.*

#### **Düşük pil uyarısı**

Pil gücü azaldığında ve maksimum çalışma süresinden yalnızca %5'i kaldığında kulaklıkta 5 değışen tonda bir ses sinyali duyulur. Pillerin en kısa zamanda şarj edilmesi ya da değıştirilmesi gerekir. Piller tamamen bittiğinde LED lamba bir kez mor renkte yanıp söner ve kulaklık kapanır.

#### **Güç tasarrufu işlevi**

Pillerin gereksiz yere bitmesini (ör. kulaklık iş saatinden sonra açık bırakılırsa) önlemek için, 6 saat boyunca hiçbir ayar yapılmazsa kulaklık otomatik olarak kapatılır. Bluetooth® işlevini tekrar başlatmak ve bağlantıyı sürdürmek için BT düğmesine 3 saniye boyunca basılı

tutin.

Eğer AM/FM radyo ya da Seviyeye Bağımlı işlevi açıksa, her bir ses kontrolünün (A:12, A:10) kapatılması ve tekrar açılması gerekmektedir.

#### **Pillerin değiştirilmesi**

Kulaklıkta hem şarj edilebilir hem de tek kullanımlık AA tipi (LR6/HR6) piller kullanılabilir. Yalnızca belirtilen türlerde piller kullandığınızdan emin olun. *Uyarı! Eğer belirtilenden başka pil türleri kullanılırsa patlama riski meydana gelebilir. Kullanılmış pilleri yerel yönetmeliklere uygun olarak atın.*

Pil kapağını sökün. (A:16).

Pillerin + ve - kutuplarının pil bölümüne doğru yerleştirildiğini kontrol edin.

Tek kullanımlık piller takılıyken kulaklığa asla şarj cihazı takmayın.

#### **Pillerin şarj edilmesi**

Şarj etmeden önce tüm işlevlerin kapalı olduğundan emin olun.

Kulaklık bir USB yuvasına (PC, araba vb.) ya da bir USB şarj cihazına (örneğin cep telefonunuzun şarj cihazı) bağlandığında şarj olur. Kulaklığa birlikte verilen USB kablosunu kullanın. (B:4)

Yalnızca elektronik cihazlar için yere yönetmelikler tarafından onaylanan bir şarj cihazı kullanın. Şarj cihazı özellikleri: Çıkış DC5V-1000mA

Şarj cihazının kulaklık soketine (A:18) ve elektrik kaynağına doğru biçimde takıldığını kontrol edin. Doğru türde pillerin kullanıldığını ve pil bölümünde pillerin + ve - kutularına göre doğru biçimde yerleştirildiğinden emin olun. Şarj ederken kulaklık LED lambası kırmızı yanar.

Yalnızca üretici tarafından belirtilen ve onaylanan bir şarj cihazı kullanın.

Piller şarj edildiğinde LED sürekli kırmızı yanar. Tam şarj olmaları yaklaşık 3 saat sürer (bir USB yuvasından şarj edildiğinde daha uzun).

*Önemli! Piller şarj olurken kulaklığı kullanmayın!*

Pilin çalışma süresi yaklaşık olarak:

Bluetooth® akışı ve Seviyeye Bağlı: 62 saat

AM/FM radyo ve Seviyeye Bağlı: 56 saat

*Çalışma süresi ortama, sıcaklığa ve pile göre farklılık gösterebilir.*

- **Şarj edilebilir pillerin maksimum kullanım ömrüyle ilgili öneriler** Yeni şarj edilebilir piller ilk kullanımdan önce tam olarak şarj edilemidir.
- Uzun bir süre kullanılmayacaksa pilleri çıkartın.

#### **Bileşenler (Resim A)**

A:1. Termo plastik kafa bandı

A:2. Sıkı ve kolay boyut ayarı sağlayan bağlantı parçası

A:3. Değiştirilebilir köpük dolgululu kulak yastıkları

A:4. Mükemmel alım hassasiyetine sahip AM/FM radyo anteni

A:5. Seviyeye Bağımlı "Aktif Dinleme" mikrofonları

A:6. Sol ve sağ kulaklık parçaları arasındaki bağlantı kablosu

A:7. Gürültü azaltma özellikli çubuk mikrofon

A:8. Tekrar değiştirilebilir köpük dolgululu kafa yastığı

A:9. Termo plastik Kask/Şapka bağlantısı, standart 30 mm

A:10. AM/FM radyo için Ses Açma/Kapama düğmesi.

A:11. Radyo istasyonu seçim düğmesi

A:11b. AM/FM anahtarı

A:12. Seviyeye Bağımlı işlevi için Ses Açma/Kapama işlevi

A:13. Dış ses kaynaklarına bağlantı için 3,5 mm giriş

A:14. Bluetooth® çok işlevli düğmesi

A:15. Bluetooth® LED lambası

A:16. Pil kapağı (alet kullanmadan kolay açılabilir)

A:17. Çubuk mikrofon için yuva

A:18. Şarj yuvası

#### **Aksesuarlar ve yedek parçalar**

B:1. Hijyen kiti: HK3B: 380684118

B:2. Ter emiciler: CR1: 380684035

B:3. Çubuk mikrofon rüzgarlığı: 380684084

B:4. Pil şarj cihazı: 380684050, 380684100

B:5. Şarj edilebilir AA piller:380684068

- B:6. 3,5 mm stereo bağlantı kablosu:380684043  
B:7. Çubuk mikrofon: 380684076  
B:8. Seviyeye bağımlı mikrofonlar için rüzgarlık: 380684092  
B:9. Yedek kafa bandı elektroniği: 380684120  
B:10. Yedek kask kolu (çift): 380684123

#### **Hijyen kiti değişimi (resim E)**

1. Eski ses emici köpüğü çıkartın ve yenisini takın
2. Eski kulak yastığını çekip çıkartın
3. Yeni kulak yastığını deliğin üzerine ortalayın
4. Kulak minderinin dışı boyunca, tüm kenarları oturana kadar parmağınızla bastırın
5. (yalnızca kafa bandı modelleri için) Eski kafa minderini çekip çıkartın ve yenisini takın

#### **Önemli!**

*Kulaklık kısımları ve özellikle yastıklar, kullanım sonucu yıpranabilirler ve düzenli olarak çatlamaya ve sızıntıya karşı kontrol edilmelidirler.*

*Hijyen kiti en az yılda iki kez değiştirilmelidir. Kulak koruyucunuz için doğru hijyen kitini seçtiğinizden emin olun. (B:1)*

#### **Onaylama ve Teknik Veriler (resim F)**

- F:1 Baş bandı  
F:2 Kaska montaj  
F:3 Test edildi ve onaylandı (standartlar)  
F:4 Ağırılık  
F:5 Ortalama azaltma  
F:6 Standart sapma  
F:7 Varsayılan Koruma Değeri  
F:8 Test eden ve onaylayan (onaylama kurumu)  
F:9 Elektrik giriş seviyesi (3,5 mm AUX)  
F:10 Boyut

#### **Onaylı kask kombinasyonları**

Bu kulaklıklar yalnızca tablo G'de belirtilen endüstriyel kasklara takılmalı ve bu kasklarla birlikte kullanılmalıdır.

- G:1) Üretici  
G:2) Kask modeli  
G:3) Adaptör

EN 352-3'e uygun kulak parçaları, Orta (M) ya da Küçük (S) ya da Büyük (L) boyut aralığındadır. Orta (M) boyutlu kulak parçası, kullanıcıların birçoğu için uygun olacaktır. Küçük (S) ya da Büyük (L) boyutlu kulak parçası, Orta (M) boyutu kulak parçalarının uygun olmadığı kişiler için tasarlanmıştır.

## SLUCHÁTKA A PROTIHLUKOVÝ CHRÁNIČ SLUCHU

Tento návod na použití se vztahuje na následující modely:

### Ochrana sluchu s páskem přes hlavu:

Zekler 412 RDB - FM rádio, ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DB- ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

### Ochrana sluchu pro připevnění na helmu/čepici:

Zekler 412 RDBH - FM rádio, ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

Společnost Zekler Safety tímto prohlašuje, že chránič sluchu Zekler BT vyhovuje směrnici OOP EU 2016/425, směrnici RED 2014/53/EU (Evropa) a příslušným částem následujících evropských norem:

- EN 352-1 (pásek přes hlavu/nákrčník)
- EN 352-3 (úchyt na helmu)
- EN 352-4 (ovládání aktivní hlasitosti)
- EN 352-6 (vstup externího zvuku)
- EN 352-8 (zábavní programy - rádio AM/FM a Bluetooth®)

Kompletní text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Datum výroby viz datumovka na vnitřní straně sluchátka. Očekávaná životnost produktu je 5 let - nevztahuje se na baterie.

Tento produkt byl testován podle směrnice pro rádiové vybavení (RED) 2014/53/EU (Evropa) společností Nemko, notifikovaný orgán: 0470.

Na tento produkt se vztahuje směrnice OEEZ (2012/19/EU) (směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních). Tento produkt nelikvidujte s netříděným komunálním odpadem. Baterie musí být zlikvidována v souladu se státními předpisy. Elektronické produkty likvidujte prostřednictvím místního recyklačního systému.

Tato sluchátka jsou zkonstruována pro standard Bluetooth® 4.1 (profily Sluchátka, Hands-free a A2DP) standard BT4.1 (bez chytré/BLE podpory)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Tento chránič sluchu je určen k ochraně uživatele před nebezpečnými hladinami hluku, pokud je nasazen v souladu s těmito instrukcemi pro uživatele. Jakékoli jiné způsoby použití nejsou dovoleny.

### ***Funkce a pokyny pro používání se pro jednotlivé modely liší. Dodržujte pokyny, které platí pro váš model.***

Tato sluchátka kombinují funkce AM/FM rádia, ovládání aktivní hlasitosti a bezdrátovou komunikaci prostřednictvím mobilního telefonu (nebo jiných komunikačních přístrojů) a příjem datových proudů hudby z přístrojů (MP3 přehrávače, mobilní telefony, počítače atd.), které jsou kompatibilní s rozhraním Bluetooth® a s profilem A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Sluchátka jsou vybavena ramenem s nízkošumovým mikrofonem, který umožňuje jasnou komunikaci i ve velmi hlučném prostředí.

### ***Pozorně si přečtěte tento návod na použití, abyste mohli využívat veškeré výhody tohoto výrobku Zekler.***

- Pro dosažení optimálního pohodlí a nejlepší účinnosti je nezbytné používat, udržovat a upravovat tento chránič sluchu podle následujících pokynů.
- Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používaním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich nejsou trhliny nebo nedochází k únikům.
- Používání dýchací/hygienické ochrany přes těsnící kroužky může omezit ochranné vlastnosti chrániče sluchu před hlukem.
- Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek destruktivní účinky. Další informace jsou k dispozici od výrobce.
- Ochranné vlastnosti chrániče sluchu před hlukem mohou být zásadně omezeny například při používání brýlí se silnými obroučkami, lyžařských masek/pokryvek hlavy atd. Odčesávejte veškeré vlasy pod těsnícím kroužkem a nasadte chrániče na uši tak, aby vám pohodlně seděly. Uši musí být zcela

zakryty chrániči a okolo uší musí být rovnoměrný tlak.

- Pokud produkt vyhazuje známky popraskání nebo poškození, ihned jej zlikvidujte.
- Slyšitelnost výstražných signálů na konkrétním pracovišti může být omezena nadměrnou ochranou, při používání chrániče sluchu s příliš vysokým tlumením hluku z okolního prostředí.
- Při používání chrániče sluchu se zábavními zvukovými funkcemi nezapomeňte upravit hlasitost při práci v hlučném prostředí tak, aby bylo možno slyšet veškeré výstražné signály atd.
- U některých jedinců může nadměrný tlak zvuku ze sluchátek do uší nebo na uši způsobit ztrátu sluchu.
- Tento produkt nepoužívejte v prostředí s potenciálním rizikem výbuchu.
- Zajistěte pravidelnou kontrolu funkčnosti chráničů sluchu.
- Tento chránič sluchu je vybaven funkcí ovládání aktivní hlasitosti. Uživatel se musí před použitím seznámit se správným používáním. V případě rušení nebo závady musí uživatel provést údržbu a výměnu baterie podle pokynů výrobce.
- Varování! S vybitím baterie se může snižovat účinnost chrániče. Typická očekávaná délka souvislého používání tohoto chrániče sluchu je 62/56 hodin
- Varování! Výstup okruhu ovládání aktivní hlasitosti tohoto chrániče sluchu může přesáhnout okolní hlasitost zvuku.

#### **Pásek přes hlavu (obr. C)**

- Chránič roztahněte na jeho největší velikost a nasadte jej na hlavu.
- Upravte pásek tak, aby chránič spočíval lehce na vaší hlavě.

#### **Připevnění na helmu/čepici (obr. D)**

- Zatlačte úchyt na helmu do drážkového uchycení helmy, dokud nezacvakne na místo.
- Nasadte si chránič na uši a zatlačte dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí. Upravte chránič tak, aby vám helma seděla pohodlně na hlavě.

#### **Péče**

Čistěte pomocí slabého mýdla. Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Chránič sluchu musí být uchovávan v suchém a čistém místě, tzn. v originálním balení. **Tento výrobek neponejujte do vody!** V případě namočení otočte mušle směrem ven a vyjměte polštářky, aby mohly uschnout. Vyjměte baterie.

#### **Varování!**

*V případě nedodržení výše uvedených pokynů může být účinek tlumení hluku zásadně omezen. Pro zajištění plné ochrany musí být chránič sluchu vždy používán v hlučných prostředích! Úplná ochrana je zajištěna pouze při trvalém používání.*

### **NÁVOD NA POUŽITÍ AM/FM RÁDIA, OVLÁDÁNÍ AKTIVNÍ HLASITOSTI A VSTUP EXT. ZVUKU**

#### **AM/FM rádio**

Tento chránič sluchu omezuje hlasitost zvukových signálů z reproduktorů maximálně na 82 dB(A) na uchu. Při práci v hlučném prostředí nezapomeňte upravit hlasitost tak, aby jste slyšeli jakékoli varovné signály atd.

#### **Zapnutí/vypnutí hlasitosti rádia**

Otáčením knoflíku (A:10) zapnete rádio. Dalším otáčením tohoto knoflíku po směru hodin zvýšíte hlasitost. V případě špatného příjmu rádio automaticky přepne ze stereofonního režimu na monofonní, aby byla zajištěna optimální kvalita zvuku.

#### **Přepínač frekvence/kanálu**

Otáčením knoflíku (A:11) můžete vybírat rozhlasové stanice. Rozsah rádiových frekvencí je FM 88 - 108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **Ovládání aktivní hlasitosti**

Tento chránič sluchu je vybaven ovládaním aktivní hlasitosti. Pokud dochází k rušení nebo k závadám, přečtěte si pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.

**Varování!** Zvuk z ovládání aktivní hlasitosti na chrániči sluchu může překročit úroveň vnějšího hluku.

#### **Zapnutí/vypnutí funkce ovládání aktivní hlasitosti**

Otáčením knoflíku (A:12) zapnete mikrofony aktivního poslechu. Dalším otáčením tohoto knoflíku po směru hodin zvýšíte hlasitost. Před používáním chrániče v hlučném prostředí zkontrolujte, zda tato funkce funguje.



## Ovládání aktivní hlasitosti + rádio (A:12, A:10)

Obě funkce mají samostatné ovládání hlasitosti. Nastavte požadovanou hlasitost.

## Vstup externího zvuku (A:13)

Tento chránič sluchu je vybaven vstupem elektrického zvuku. Ke vstupu zvuku 3,5 mm můžete pomoci připojovacího kabelu (B:6) připojit vysílačku nebo jiný zdroj externího zvuku. Před používáním chrániče zkontrolujte, zda tato funkce funguje. Pokud dochází k rušení nebo k závadám, obraťte se na výrobce.

**Varování!** V případě připojení zdroje externího zvuku může dojít ke zvýšení hlasitosti zvuku nad dovolené denní vystavení.

**POZNÁMKA!** Při používání vstupu externího zvuku musí být funkce hlasitosti (A:12 nebo A:10) zapnutá.

## NÁVOD NA POUŽITÍ FUNKCÍ BLUETOOTH®

Je rovněž třeba mít k dispozici návod na použití kompatibilního Bluetooth® přístroje (mobilní telefon atd.), který komunikuje se sluchátky.

Tento chránič sluchu omezuje hlasitost zvukových signálů z reproduktorů maximálně na 82 dB(A) na uchu.

## Párování s jinými přístroji Bluetooth®

Při párování se vytváří bezdrátové spojení pro komunikaci mezi přístroji. Každou dvojici přístrojů je nezbytné spárovat pouze jednou. Do paměti sluchátek lze uložit až 8 různých jednotek.

1. Zapněte funkci Bluetooth® sluchátek stisknutím a podržením knoflíku Bluetooth® (A:14) (dále pouze knoflík BT) po dobu 3 sekund. Ve sluchátkách zazní akustický signál se 4 vzestupnými tóny. Pro potvrzení režimu párování indikátor LED (A:15) sluchátek bliká červeně/modře. Uvolněte knoflík BT.
2. Spusťte funkci Bluetooth® ve vašem telefonu (nebo jiném přístroji) a vyhledejte a připojte se k novému přístroji. Viz návod na použití vašeho telefonu (nebo jiného přístroje). Na displeji telefonu se zobrazí Zekler 412. Pokud telefon vyžaduje kód PIN, zadejte čtyři nuly (0000).
3. Po navázání spojení ve sluchátkách zazní akustický signál s 1 tónem a sluchátka jsou připravena pro komunikaci. Indikátor LED sluchátek bliká modře.
4. Pokud se párování nezdaří, vypněte všechny funkce sluchátek a začněte znovu od kroku 1.

**Pro maximální potlačení šumu a optimální srozumitelnost řeči se musí rameno sluchátek s mikrofonem (A:7) nacházet přibližně 1 cm od úst. Mikrofon musí směřovat k ústům (A:7b).**

*Když je aktivováno párování Bluetooth®, bude při příštím zapnutí ochrany sluchu automaticky navázáno připojení se sluchátky. Pro potvrzení navázání spojení zazní akustický signál a indikátor LED bliká modře.*

## Vypnutí funkce Bluetooth®

Stiskněte a podržte knoflík BT po dobu 6 sekund. Pro potvrzení vypnutí funkce Bluetooth® zazní ve sluchátkách akustický signál se 4 sestupnými tóny.

## Přijetí/ukončení/odmítnutí volání

Většina telefonů odesílá do sluchátek vlastní signál volání. Pokud tomu tak není, při příchozích voláních se ve sluchátkách ozvou 4 přechodové tóny.

1. Volání přijmete krátkým stisknutím knoflíku BT. Pro potvrzení připojení volání se ozvou 2 vzestupné tóny.
2. Volání ukončíte krátkým stisknutím knoflíku BT. Pro potvrzení odpojení volání se ozve 1 krátký tón.
3. Chcete-li volání odmítnout, stiskněte a podržte knoflík BT po dobu 3 sekund. Pro potvrzení odmítnutí volání se ozvou 2 sestupné tóny.

## Opakovaná volba posledního volaného čísla

Chcete-li znovu vytočit poslední volané číslo, 2krát krátce stiskněte knoflík BT.

## Hlasové vytáčení ze sluchátek prostřednictvím připojeného telefonu

V návodu na použití vašeho telefonu ověřte, zda podporuje hlasové vytáčení.

1. Stiskněte a podržte knoflík BT po dobu 2 sekund a potom jej uvolněte.
2. Vyslovte příkaz hlasového vytáčení.

*Většina telefonů, které podporují hlasové vytáčení, odešle po vašem vyslovení příkazu hlasové vytáčení potvrzovací signál.*

### Přepojování volání na/z telefonu

1. Chcete-li přepojit volání na telefon, stiskněte knoflík BT po dobu 1 sekundy. Pro potvrzení přepojení volání na telefon se ozve krátký tón.
2. Chcete-li přepojit volání na sluchátka, stiskněte knoflík BT po dobu 1 sekundy.

### Přidržení volání

Během probíhajícího volání lze připojit další příchozí volání. V návodu na použití vašeho telefonu ověřte, zda je tato funkce podporována.

1. Krátkým stisknutím knoflíku BT připojíte příchozí volání a ukončíte probíhající volání. Pro potvrzení se ve sluchátkách ozve krátký tón.
2. Dvěma krátkými stisky knoflíku BT připojíte příchozí volání a přidržíte probíhající volání. Pro potvrzení se ve sluchátkách ozve krátký tón.
3. Jedním krátkým stisknutím knoflíku BT znovu připojíte přidržené volání a ukončíte druhé. Pro potvrzení se ve sluchátkách ozve krátký tón.

### Nastavení hlasitosti během volání

1. Otáčením knoflíku BT po směru hodin zvyšujete hlasitost.
  2. Otáčením knoflíku BT proti směru hodin snižujete hlasitost.
- Tato sluchátka jsou vybavena ovládáním aktivní hlasitosti, které upravuje hlasitost příchozí komunikace/řeči podle okolního hluku. Znamená to, že uživatelé nemusí sami upravovat hlasitost při práci v prostředí s proměnlivou hlučností. Hlasitost se upravuje k původně nastavené hlasitosti.*

### Přijímání datových proudů hudby z přístroje Bluetooth®

1. Zapněte funkci Bluetooth® sluchátek (viz předchozí pokyny).
2. Spusťte přehrávač hudby v telefonu (nebo jiném přístroji).
3. Otáčením knoflíku BT po/proti směru hodin upravte hlasitost.
4. Krátkým stisknutím knoflíku BT přehrajte/pozastavte hudbu
5. Další funkce přehrávání se ovládají z telefonu.

### Varování!

*Při práci v hlučném prostředí nezapomeňte upravit hlasitost tak, aby jste slyšeli jakékoli varovné signály atd.*

### Signalizace přerušení spojení Bluetooth®

Dojde-li k přerušení spojení Bluetooth® z důvodu překročení dosahu (více než 10 metrů), ve sluchátkách zazní dva tóny.

**POZNÁMKA!** V dosahu signálu se sluchátka nepřipojí automaticky. Přemístěte se do dosahu (méně než 10 metrů) a stisknutím tlačítka BT obnovte spojení. Pro potvrzení ve sluchátkách zazní tón.

### DŮLEŽITÉ!

**Z bezpečnostních důvodů je při příchozím volání nebo jiné komunikaci z připojeného přístroje vypnuta hlasitost AM/FM rádia a datového proudu hudby. Po ukončení komunikace bude hlasitost automaticky obnovena.**

**Z bezpečnostních důvodů při příchozím volání nebo jiné komunikaci z připojeného přístroje NENÍ vypnuta hlasitost funkce ovládání aktivní hlasitosti a vstup externího zvuku (pokud se tyto funkce používají).**

**Nadměrný tlak zvuku ze sluchátek do uší nebo na uši může způsobit ztrátu sluchu.**

**Některé telefony nemusí mít přístup ke všem funkcím Bluetooth®. V takovém případě je třeba tyto funkce ovládat přímo v telefonu.**

**Tato sluchátka jsou vybavena funkcí zpětné vazby, která umožňuje uživatelům slyšet vlastní hlas. Tato funkce vylepšuje komunikaci v hluku a umožňuje uživatelům hovořit normální hlasitostí.**

### Varování na nízký stav baterií

Když se baterie vybijí a zbývá přibližně 5 % celkové kapacity, ve sluchátkách zazní akustický signál s 5 přechodovými tóny. Je nezbytné co nejdříve vyměnit nebo nabít baterie. Když jsou baterie zcela vybité, indikátor LED blikne jednou červeně a sluchátka se vypnou.

### Funkce řízení spotřeby

Aby se zabránilo zbytečnému vybíjení baterií, například po odložení sluchátek po pracovní době, sluchátka se po 6 hodinách automaticky vypnou, pokud během této doby neprovedete žádná nastavení. Stisknutím a podržením knoflíku BT po dobu 3 sekund restartujete funkci Bluetooth® a obnovíte připojení.

Pokud byla zapnutá funkce AM/FM rádia nebo ovládání aktivní hlasitosti, je nezbytné vypnout a znovu zapnout každé jednotlivé ovládání hlasitosti (A:12, A:10).

#### **Výměna baterií**

V těchto sluchátkách lze používat nabíjecí i nenabíjecí baterie typu AA (LR6/HR6). Používejte pouze určené typy baterií. **Varování!** V případě použití jiných než stanovených typů baterií hrozí nebezpečí výbuchu. Vybité baterie zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Odšroubujte víčko baterií. (A:16).

Zkontrolujte, zda jsou póly + a – baterií správně zorientovány v přihrádce.

Nikdy nepřipojujte ke sluchátkům nabíječku, pokud jsou vloženy nenabíjecí baterie.

#### **Nabíjení baterií**

Před nabíjením zkontrolujte, zda jsou všechny funkce vypnuté.

Sluchátka se nabíjejí, když jsou připojena k zásuvce USB (PC, ve voze atd.) nebo při používání síťové USB nabíječky, tzn. nabíječky vašeho mobilního telefonu. Použijte kabel USB dodaný se sluchátky. (B:4)

Používejte pouze nabíječku, která vyhovuje místním předpisům pro elektronická zařízení. Specifikace

nabíječky: Výstup stejnosměrného napájení 5 V–1000 mA

Zkontrolujte, zda je nabíječka správně připojena ke zdířce nabíjení na sluchátkách (A:18) a ke zdroji

napájení, zda jsou použity určené baterie a zda jsou póly + a – baterií správně zorientovány v přihrádce.

Během nabíjení bliká indikátor LED sluchátek červeně.

Používejte pouze nabíječku určenou a schválenou výrobcem.

Když jsou baterie nabité, indikátor LED svítí červeně. Plné nabití trvá přibližně 3 hodiny (déle při nabíjení ze

zásuvky USB).

*Důležité!* Při nabíjení baterií sluchátka nepoužívejte!

Přibližná výdrž baterie:

Streamování Bluetooth® a ovládání aktivní hlasitosti: 62 hodin

Rádio AM/FM a ovládání aktivní hlasitosti: 56 hodin

*Délka provozu se může měnit v závislosti na prostředí, teplotě a baterii.*

#### **Doporučení pro zachování maximální životnosti nabíjecích baterií**

- Nové nabíjecí baterie je třeba před prvním použitím zcela nabít.

- Nebudete-li vybaveni delší dobu používat, vyjměte baterie.

#### **Součásti (obr. A)**

A:1. Pásek přes hlavu z termoplastu

A:2. Třmenové uchycení s pevným a snadným nastavením velikosti

A:3. Vyměnitelné pěnové polštářky

A:4. Anténa AM/FM rádia s vynikající citlivostí příjmu

A:5. Mikrofony s ovládáním aktivní hlasitosti

A:6. Spojovací kabel mezi levým a pravým sluchátkem

A:7. Rameno s nízkošumovým mikrofonom

A:8. Vyměnitelný pěnový polštářek

A:9. Termoplastický úchyt na helmu/čepici, standardní 30 mm

A:10. Knoflík pro zapnutí/vypnutí hlasitosti AM/FM rádia

A:11. Knoflík pro výběr rozhlasových stanic

A:11b. Přepínač frekvencí AM/FM

A:12. Knoflík pro zapnutí/vypnutí funkce ovládání aktivní hlasitosti

A:13. Vstup 3,5 mm pro připojení externích zdrojů zvuku

A:14. Multifunkční knoflík Bluetooth®

A:15. Indikátor LED Bluetooth®

A:16. Víčko přihrádky na baterie (snadné otevírání bez nářadí)

A:17. Zásuvka pro rameno s mikrofonom

A:18. Zásuvka pro nabíjení

#### **Příslušenství a náhradní díly**

B:1. Hygienická souprava: HK3B: 380684118

B:2. Absorbéry potu: CR1: 380684035

B:3. Rameno s nízkošumovým mikrofonom na čelní sklo: 380684084

B:4. Nabíječka baterií: 380684050, 380684100

- B:5. Nabíjecí baterie AA:380684068  
B:6. Spojovací stereo kabel 3,5 mm:380684043  
B:7. Rameno s nízkošumovým mikrofonem:380684076  
B:8. Mikrofony na čelní sklo s ovládním aktivní hlasitosti: 380684092  
B:9. Náhradní pásek elektronický: 380684120  
B:10. Náhradní rameno přílby (pár): 380684123

#### **Výměna hygienické soupravy (obr. E)**

1. Vyměňte starou absorpční pěnu a vložte novou
2. Sejměte starý polštářek na ucho
3. Nasadte nový polštářek na ucho na otvor
4. Stiskněte prstem podél vnější strany polštářku tak, aby se přichytil po celém okraji
5. (pouze pro modely s páskem přes hlavu) Sejměte starý polštářek na hlavu a nasadte nový

#### **Důležité!**

*Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich nejsou trhliny nebo nedochází k unikům.*

*Hygienickou soupravu je třeba měnit nejméně dvakrát ročně. Vyberte správnou hygienickou soupravu pro váš chránič sluchu. (B:1)*

#### **Schválení a technické údaje (obr. F)**

- F:1) Pásek přes hlavu  
F:2) Připevněná čepice/helma  
F:3) Testováno a certifikováno podle (normy)  
F:4) Hmotnost  
F:5) Střední zeslabení  
F:6) Standardní odchylka  
F:7) Předpokládaná hodnota ochrany  
F:8) Testováno a certifikováno (příslušný orgán)  
F:9) Úroveň elektrického vstupu (3,5 mm AUX)  
F:10) Velikost

#### **Schválené kombinace helem**

Tyto chrániče sluchu musí být nasazeny na a používány pouze s průmyslovými bezpečnostními helmami, které jsou uvedeny v tabulce G.

- G:1) Výrobce  
G:2) Model helmy  
G:3) Adaptér

Chrániče sluchu, které vyhovují normě EN 352-3, mají střední, malý nebo velký rozsah velikosti. Chrániče sluchu středního rozsahu velikosti vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malého a velkého rozsahu velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu středního rozsahu velikosti.

## SLÚCHADLÁ A OCHRANA SLUCHU ZNIŽUJÚCA HLUK

Tento návod na obsluhu sa týka nasledovných modelov:

**Ochrana sluchu s náhlavnou súpravou:**

Zekler 412 RDB - FM rádio, s nastavovaním hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DB- s nastavovaním hlasitosti, Bluetooth®

**Ochrana sluchu s montážou na prilbu alebo pokrývku hlavy:**

Zekler 412 RDBH - FM rádio, s nastavovaním hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - s nastavovaním hlasitosti, Bluetooth®

Spoločnosť Zekler Safety týmto vyhlasuje, že chránič sluchu Zekler je v súlade s nariadením EÚ o osobných ochranných pomôckach č. 2016/425, smernicou RED č. 2014/53/EÚ (Európa) a platnými časťami európskych technických noriem:

- EN 352-1 (náhlavný popruh/pás okolo hrdla)
- EN 352-3 (časť pre upevnenie na prilbu)
- EN 352-4 (závislosť od úrovne hluku)
- EN 352-6 (externý audiovýstup)
- EN 352-8 (zábava – rádio AM/FM a Bluetooth®)

Plný text vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Dátum výroby nájdete na dátumovke na vnútornej strane krytu slúchadla. Očakávaná životnosť produktu, a to s výnimkou jeho batérií, je 5 rokov.

Skúšané spoločnosťou Nemko podľa smernice o rádiových zariadeniach (RED) č. 2014/53/EÚ (Európa), notifikovaný orgán: 0470.

Na tento výrobok sa vzťahuje smernica WEEE (2012/19/EÚ) (Odpad z elektrických a elektronických zariadení). Výrobok nelikvidujte ako netriedený domový odpad. Batérie je potrebné zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. Pre elektronické výrobky použite miestny recyklačný systém.

Táto náhlavná súprava je navrhnutá pre štandard Bluetooth® 4.1 (Náhlavná súprava, Handsfree a profily A2DP) štandard BT4.1 (bez podpory smart/BLE)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Tento chránič sluchu je určený pre ochranu osoby, ktorá ho nosí, pred nebezpečnými úrovňami hluku, ak sa používa podľa tohto návodu na obsluhu. Každé iné použitie sa považuje za použitie na iný než určený účel a preto nie je dovolené.

**Funkcie a návod na obsluhu sa menia podľa modelu. Dodržujte návod na obsluhu, ktorý sa týka Vášho modelu:**

Slúchadlá kombinujú funkciu AM/FM rádia s nastavovaním hlasitosti „aktívny odposluch“ a bezdrôtovú komunikáciu mobilným telefónom (alebo s inými jednotkami) a streamovanie hudby zo (prehrávače MP3, mobilné telefóny, PC atď.) zariadení, ktoré sú kompatibilné s Bluetooth® a A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Mikrofón slúchadiel s potlačením hluku umožňuje čistú komunikáciu aj pri vysokých úrovniach hluku.

**Aby vám bol výrobok spoločnosti Zekler čo najviac užitočný, dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu.**

- Aby vám tieto chrániče sluchu poskytli optimálne pohodlie a ochranu, je nutné ich používať, ošetrovať a nastavovať podľa nasledujúcich pokynov.
- Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k únikom.
- Ak by ste pod tesniace krúžky ušnice umiestnili časť z respiračnej alebo hygienickej ochrany, dôjde k zhoršeniu protihlukových tlmiacich vlastností chráničov sluchu.
- Určité chemické látky môžu mať na tento výrobok deštruktívny účinok. Ďalšie informácie by ste si mali zistiť u výrobcu.
- Ak by ste spolu s chráničmi hluku používali napríklad hrubé rámy okuliarov, lyžiarske masky alebo kukly a pod., tlmenie hluku pomocou chráničov hluku sa zhorší. Spod tesniacich krúžkov ušnice

odstráňte všetky vlasy a ušnice umiestnite na uši tak, aby vám pohodlne a správne sedeli.

Zabezpečte, aby boli vaše uši úplne skryté pod ušnicami chráničov hluku a aby ste mali okolo uší rovnaký tlak.

- Ak výrobok vykazuje známky poškriabania alebo poškodenia, okamžite ho zlikvidujte.
- V prípade prílišného utlmenia hluku v súvislosti s hlučným prostredím pri používaní chráničov sluchu môže byť na príslušnom pracovisku ovplyvnená počuteľnosť výstražných signálov.
- Pri použití chráničov sluchu s funkciami audio zábavy nezabudnite nastaviť hlasitosť pri práci v hlučnom prostredí tak, aby ste mohli počuť akékoľvek výstražné signály a pod.
- U niektorých osôb môže nadmerný tlak zvuku zo slúchadiel spôsobiť stratu sluchu.
- ento výrobok nepoužívajte v potenciálne výbušnej atmosfére.
- Zabezpečte, aby boli chrániče sluchu pravidelne kontrolované, či sú v poriadku.
- Tento chránič sluchu je vybavený tlmením závislým od úrovne hlasitosti. Nositeľ si musí pred použitím skontrolovať, či správne funguje. Nositeľ by sa mal pri zistení deformácie zvuku alebo poruchy obrátiť na výrobcu a požiadať o vykonanie údržby alebo výmenu batérie.
- Varovanie! Keď je batéria slabá, môže dôjsť k zníženiu výkonu. Tento chránič sluchu poskytuje pri nepretržitom používaní štandardnú dobu ochrany v trvaní 62/56 hodín.
- Varovanie! Vstup okruhu závislého od úrovne hlasitosti tohto chrániča sluchu môže prekročiť vonkajšiu hladinu zvuku.

#### Náhlavná časť (obr. C)

- Nastavte chrániče na najväčšiu veľkosť a nasadte si ich na hlavu.
- Teraz si nastavte náhlavný popruh tak, aby vám chrániče zfhaka sedeli na hlave.

#### Montážna časť na prilbu alebo pokrývku hlavy (obr. D)

- Časť určenú pre upevnenie na prilbu zasuňte do drážky na prilbe tak, aby zapadla na svoje miesto.
- Ušnice umiestnite na uši a stlačte smerom dovnútra tak, aby ste počuli cvaknutie. Teraz si nastavte ušnice tak, aby vám prilba pohodlne sedela na hlave.

#### Ošetrovanie

Vyčistite miernym čistiacim prostriedkom (mydlo). Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nedráždi pokožku. Chrániče sluchu sa musia uschovať na suchom a čistom mieste, napríklad v pôvodnom obale. **Výrobok neponárajte do vody!** Keď sú vankúšiky vlhké, vyberte ich a prevráťte vnútornou stranou von, aby uschli. Vyberte batérie.

#### Upozornenie!

*Ak nedodržíte vyššie uvedené pokyny, účinok tlmenia hluku sa značne zníži.*

*Aby ste mali dostatočne chránený sluch, je nutné chrániče sluchu používať v hlučnom prostredí neustále!*

**Uspokojivú ochranu dosiahnete len ich neustálym nosením.**

#### NÁVOD NA OBSLUHU PRE FOR AM/FM RÁDIO, NASTAVENIE HLASITOSTI A VONK. AUDIO VSTUP

##### AM/FM rádio

Súčasťou chráničov sluchu je obmedzenie hladiny audio signálov z reproduktorov na maximum 82 dB(A) na jednom uchu. Pri práci v hlučnom prostredí nezabudnite nastaviť hlasitosť tak, aby ste mohli počuť výstražné signály a pod.

##### Zap./vyp. hlasitosti rádia

Ak chcete zapnúť rádio, otočte gombíkom (A:10). Ak chcete zvýšiť hlasitosť, pokračujte v otáčaní gombíka v smere pohybu hodinových ručičiek.

V prípade slabého príjmu sa rádio automaticky prepne z režimu stereo do režimu mono, aby sa zachovala optimálna kvalita zvuku.

##### Prepínač frekvencie alebo kanálov

Ak chcete zvoliť stanicu rádia, otačajte gombíkom (A:11). Rozsah frekvencie rádia je FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

##### Nastavenie hlasitosti „Aktívny odposluch“

Chrániče sluchu sú vybavené aktívnou funkciou hlasitosti „Aktívny odposluch“. Ak dôjde k rušeniu alebo poruche, prečítajte si pokyny výrobcu o údržbe a výmene batérie.

**Upozornenie!** Zvuk aktívnej regulácie hlasitosti „Aktívny odposluch“ chráničov sluchu môže prekročiť externú hladinu hluku.

##### Zap./vyp. funkcie aktívnej regulácie hlasitosti

Ak chcete zapnúť mikrofóny aktívneho odposluchu, otočte gombíkom (A:12). Ak chcete zvýšiť hlasitosť, pokračujte v otáčaní gombíka v smere pohybu hodinových ručičiek. Pred použitím jednotky v hlučnom prostredí skontrolujte, či je táto funkcia v činnosti.

#### **Aktívny odposluch + Rádio (A:12, A:10)**

Obe funkcie majú samostatné ovládanie hlasitosti. Nastavte hlasitosť na požadovanú úroveň.

#### **Externý audio vstup (A:13)**

Chrániče sluchu sú vybavené elektronickým audio vstupom. Na 3,5 mm audio vstup môžete pripojiť rádio pre komunikáciu alebo iný externý audio zdroj pomocou priloženého pripájacieho kábla (B:6). Pred použitím chráničov skontrolujte, či je táto funkcia v činnosti. Ak dôjde k rušeniu alebo poruche, prečítajte si pokyny výrobcu.

**Upozornenie!** Pripojenie externého audio zdroja môže zvýšiť hladinu zvuku, ktorá prekročí dovolenú dennú úroveň.

**POZNÁMKA!** Pri použití externého audio vstupu je nutné zapnúť funkciu hlasitosti (A:12 alebo A:10).

#### **NÁVOD NA OBSLUHU FUNKCIÍ BLUETOOTH®**

Musíte mať prístup k návodu na obsluhu kompatibilného zariadenia Bluetooth® (mobilný telefón atď.) komunikujúceho so slúchadlami.

Súčasťou chráničov sluchu je obmedzenie hladiny audio signálov z reproduktorov na maximum 82 dB(A) na jednom uchu.

#### **Spáročovanie s inými zariadeniami Bluetooth®**

Spáročovanie vytvára bezdrôtové spojenie pre komunikáciu medzi zariadeniami. Spáročovanie je potrebné len jedenkrát pre každý pár zariadení. Slúchadlá môžu mať v pamäti až 8 rozličných zariadení.

1. Spustíte funkciu Bluetooth® na slúchadlách stlačením a pridrzaním gombíka Bluetooth® (A:14) (ďalej len gombík BT) na 3 sekundy. V slúchadlách je počut' zvukový signál so 4 stúpajúcimi tónmi. Kontrolka LED slúchadiel (A:15) blíká červenomodrou farbou ako potvrdenie režimu páročovania. Uvoľníte gombík BT.
2. Spustíte funkciu Bluetooth® na Vašom telefóne (alebo inom zariadení), vyhľadajte a pripojte nové zariadenie. Preštudujte si návod na obsluhu k Vašmu telefónu (alebo inému zariadeniu). Na displeji telefónu sa zobrazí Zekler 412. Ak telefón vyžaduje kód PIN, zadajte štyri nuly (0000).
3. Keď sa vytvorí spojenie a slúchadlá sú pripravené na komunikáciu, v slúchadlách je počut' zvukový signál s 1 tónom. LED indikátor slúchadiel blíká namodro.
4. Ak sa spáročovanie nepodarí, vypnite všetky funkcie slúchadiel a znova ich spustíte od kroku 1.

**Mikrofón slúchadiel (A:7) by mal byť umiestnený približne 1 cm od úst, aby bol dostatočne potlačený hluk a dosiahla sa jasná počuteľnosť pri rozhovore. Uistite sa, že máte mikrofón pred ústami (A-7b). Ak bolo aktivované páročovanie Bluetooth®, automaticky dôjde znova k spojeniu so slúchadlami, ak je zapnutá ochrana sluchu. Spojenie je potvrdené zvukovým signálom v slúchadlách a LED blíkajú modrou farbou.**

#### **Vypnutie funkcie Bluetooth®**

Stlačte a držte tlačidlo BT 6 sekúnd. V slúchadlách je počut' zvukový signál so 4 klesajúcimi tónmi, čím sa potvrdí vypnutie funkcie Bluetooth®.

#### **Zdvihnúť/Ukončiť/Odmietnuť hovor**

Väčšina telefónov odosiela svoj vlastný signál volania do slúchadiel. Ak nie, v slúchadlách je pri prichádzajúcom hovore počut' 4 posunuté tóny.

1. Hovor zdvihnite krátkym zatlačením tlačidla BT. 2 stúpajúce tóny potvrdzujú, že je hovor spojený.
2. Hovor ukončíte krátkym zatlačením tlačidla BT. 1 stúpajúci tón potvrdzuje, že je hovor odpojený.
3. Ak chcete hovor odmietnuť, stlačte a držte tlačidlo BT 3 sekundy. 2 klesajúce tóny potvrdzujú, že je hovor odmietnutý.

#### **Opätovné vytočenie naposledy vytáčaného čísla**

Ak chcete znova vytočiť naposledy vytočené číslo, 2 krát krátko stlačte tlačidlo BT.

#### **Hlasové vytáčanie zo slúchadiel cez pripojený telefón**

Ak Váš telefón podporuje hlasové vytáčanie, preštudujte si jeho návod na obsluhu.

1. Stlačte a držte tlačidlo BT 2 sekundy a uvoľníte tlačidlo BT.

2. Povedzte príkaz na vytáčanie hlasom.

Väčšina telefónov, ktoré podporujú vytáčanie hlasom, odošle signál potvrdenia, ak máte povedať príkaz na vytáčanie hlasom.

#### **Prenos hovorov do alebo z telefónu**

1. Ak chcete preniesť hovor do telefónu, stlačte a držte tlačidlo BT 1 sekundu. Krátky tón potvrdzuje, že sa hovor prenáša do telefónu.

2. Ak chcete preniesť hovor do telefónu, stlačte a držte tlačidlo BT 1 sekundu.

#### **Prerušenie alebo pozastavenie hovoru**

Počas prebiehajúceho hovoru je možné pripojiť ďalší prichádzajúci hovor. Ak Váš telefón podporuje hlasové vytáčanie, preštudujte si jeho návod na obsluhu.

1. Krátkym stlačením tlačidla BT sa pripojí prichádzajúci a ukončí prebiehajúci hovor. V slúchadlách je počuť krátky tón ako potvrdenie.

2. Dvoma krátkymi stlačeniami tlačidla BT sa pripojí prichádzajúci a pozastaví prebiehajúci hovor. V slúchadlách je počuť krátky tón ako potvrdenie.

3. Jedným krátkym stlačením tlačidla BT sa opäť pripojí prerušený hovor a ukončí sa iný. V slúchadlách je počuť krátky tón ako potvrdenie.

#### **Nastavenie hlasitosti počas prebiehajúceho hovoru**

1. Zvyšujte hlasitosť otáčaním gombíka BT v smere pohybu hodinových ručičiek.

2. Otáčaním gombíka BT proti smeru pohybu hodinových ručičiek znižujete hlasitosť.

*Slúchadlá majú funkciu „adaptívne ovládanie hlasitosti“, ktoré nastavuje hlasitosť prichádzajúcej komunikácie alebo hovoru na okolitú hlasitosť zvuku. To znamená, že používatelia sami nemusia nastavovať hlasitosť pri práci v prostredí s nepravidelnou hlasitosťou okolitého zvuku. Hlasitosť sa nastavuje relatívne voči pôvodne nastavenej hlasitosti.*

#### **Streamovanie hudby zo zariadenia Bluetooth®**

1. Spustíte funkciu Bluetooth® slúchadiel (pozri predchádzajúce kroky).

2. Na telefóne (alebo inom zariadení) spustíte prehrávač hudby.

3. Otáčaním gombíka BT v smere pohybu alebo proti smeru pohybu hodinových ručičiek nastavíte hlasitosť.

4. Spustíte/Zastavíte prehrávanie hudby krátkym stlačením tlačidla BT.

5. Ostatné funkcie prehrávania sa ovládajú na telefóne.

#### **Upozornenie!**

*Pri práci v hlučnom prostredí nezabudnite nastaviť hlasitosť tak, aby ste mohli počuť výstražné signály a pod.*

#### **Zobrazenie prerušeného spojenia Bluetooth®**

Ak je spojenie Bluetooth® prerušené v dôsledku prekročenia dosahu (viac ako 10 metrov), na slúchadlách je počuť dva tóny.

**POZÁMKA!** Ak je v dosahu, jednotka sa automaticky nepripojí. Ak ste v dosahu (menej ako 10 metrov), na opätovné vytvorenie spojenia stlačte tlačidlo BT. V slúchadlách je počuť tón ako potvrdenie.

#### **DÔLEŽITÉ!**

**Z dôvodov bezpečnosti sa pri prichádzajúcom hovore alebo inej komunikácii z pripojeného zariadenia vypne hlasitosť rádia AM/FM a streamovanej hudby.**

**Hlasitosť je automaticky znova obnovená po ukončení komunikácie.**

**Z dôvodov bezpečnosti sa pri prichádzajúcom hovore alebo inej komunikácii z pripojeného zariadenia (ak sa tieto funkcie používajú) NEVPYNE funkcia hlasitosti v závislosti od hluku a externý zvukový vstup.**

**Nadmerný tlak zvuku zo slúchadiel môže spôsobiť strau sluchu.**

**Niektoré telefóny nemusia mať prístup k všetkým funkciám Bluetooth®. V takom prípade je možné tieto funkcie ovládať priamo na telefóne.**

**Slúchadlá majú funkciu „bočného tónu“, ktorý používateľom umožňuje počuť ich vlastný hlas v slúchadlách. Tým sa zlepší komunikácia v hlučnom prostredí a používatelia môžu hovoriť normálnym hlasom.**

#### **Varovanie batéria je skoro vybitá**

Ak klesne nabitie batérie a zostáva približne 5 % zvyšnej maximálnej doby prevádzky, v slúchadlách je počuť zvukový signál s 5 posunutými tónmi. Batéria je potom nutne vymeniť alebo nabíť čo možno najskôr. LED kontrolka blikne jedenkrát fialovou farbou a slúchadlá sa vypnú po úplnom vybití batérií.

#### **Funkcia úspory energie**

Aby nedošlo k neúmyselnému vybitiu batérií, napr. ak sa slúchadlá nechajú po pracovnom dni zapnuté, slúchadlá sa automaticky vypnú po 6 hodinách, ak sa do 6 hodín nevykoná žiadne nastavenie. Stlačte a držte tlačidlo BT 3 sekundy a tým opätovne spustíte funkciu Bluetooth® a obnoví sa spojenie.



Ak sa zapla funkcia AM/FM rádia alebo nastavenia hlasitosti v závislosti od hluku, každé jednotlivé ovládanie hlasitosti (A:12, A:10) sa vypne a potom znova zapne.

#### **Výmena batérií**

Slúchadlá sa používajú s opätovne nabíjateľnými a jednorázovými batériami typu AA (LR6/HR6). Uistite sa, že používate len špecifikované typy batérií. *Upozornenie! Ak sa použili iné batérie, než sú špecifikované, môže vzniknúť nebezpečenstvo výbuchu. Použité batérie zlikvidujte podľa miestnych predpisov.* Odskrutkujte veko batérií. (A:16).

Skontrolujte, či sú póly batérií + a - umiestnené v priestore pre batérie správne.

Ak sa používajú jednorázové batérie, nikdy k slúchadlám nepripájajte nabíjačku.

#### **Nabíjanie batérií**

Pred nabíjaním sa uistite, že sú všetky funkcie vypnuté.

Náhlavná súprava sa nabíja pripojením do zásuvky USB (PC, vozidlo atď.) alebo použitím nabíjačky USB,

napr. nabíjačky pre mobilný telefón. Použite USB kábel dodaný spolu s náhlavnou súpravou. (B:4)

Použite len nabíjačku, ktorá je schválená podľa miestnych smerníc pre elektronické zariadenia. Špecifikácie nabíjačky: Výstup DC5V–1000mA

Skontrolujte, či je nabíjačka správne pripojená do zásuvky nabíjania slúchadiel (A:18) a zdroju elektrického napájania a uistite sa, že sa používajú príslušné batérie a sú správne uložené s pómi + a - do priestoru pre batérie. Pri nabíjaní kontrolka LED slúchadiel bliká červenou farbou.

Používajte len schválenú nabíjačku stanoveného výrobcu.

Ak sú batérie nabité, LED svieti stále červenou farbou. Úplné nabitie trvá približne 3 hodiny (dlhšie, ak sa nabíja z USB zásuvky).

*Dôležité! Slúchadlá nepoužívajte v priebehu nabíjania batérií!*

Výdrž batérie je približne:

Vysielanie cez Bluetooth® a závislosť od úrovne hluku: 62 hodín

Rádio AM/FM a závislosť od úrovne hluku: 56 hodín

Doba prevádzky sa môže meniť v závislosti od prostredia, teploty a nabitia batérie.

#### **Odporúčania pre maximálnu životnosť opätovne nabíjateľných batérií**

- Nové opätovne nabíjateľné batérie by sa mali pre prvým použitím úplne nabiť.
- Ak sa batérie dlhšiu dobu nepoužívajú, vyberte ich.

#### **Komponenty (obr. A)**

A:1. Náhlavná časť z termoplastu

A:2. Vidlica s pevným a jednoduchým nastavením veľkosti

A:3. Vymeniteľná pena vyplnená vankúšikmi na ucho

A:4. Anténa na AM/FM rádio s mimoriadne citlivým príjmom

A:5. Mikrofóny nastavenia hlasitosti „Aktívny odposluch“

A:6. Spojovací kábel medzi ľavým a pravým chráničom ucha

A:7. Mikrofón s potlačením hluku

A:8. Vymeniteľná pena vyplnená vankúšikmi na ucho

A:9. Násada na prilbu alebo pokrývku hlavy z termoplastu, 30 mm štandard

A:10. Gombík zap./vyp. hlasitosti AM/FM rádia

A:11. Gombík výberu stanice rádia

A:11b. Prepínač AM/FM

A:12. Gombík zap./vyp. hlasitosti funkcie nastavovania hlasitosti v závislosti od hluku

A:13. 3,5 mm vstup pre pripojenie k externým zdrojom zvuku

A:14. Viacfunkčný gombík Bluetooth®

A:15. Kontrolka LED Bluetooth®

A:16. Veko priestoru pre batérie (dá sa ľahko otvoriť bez použitia nástrojov)

A:17. Zásuvka mikrofónu

A:18. Zásuvka nabíjania

#### **Príslušenstvo a náhradné diely**

B:1. Hygienická súprava: HK3B: 380684118

B:2. Absorbéry potu: CR1: 380684035

B:3. Mikrofón s ochranou proti vetru: 380684084

B:4. Nabíjačka batérie: 380684050, 380684100

B:5. Opakovane nabíjateľné batérie AA:380684068

B:6. 3,5 mm stereo spojovací kábel:380684043

- B:7. Mikrofón: 380684076  
B:8. Mikrofóny s nastaviteľnou hlasitosťou a ochranou proti vetru: 380684092  
B:9. Náhradný náhlavný popruh elektronický: 380684120  
B:10. Náhradné rameno prilby (pár): 380684123

#### **Výmena hygienickej súpravy (obr. E)**

1. Odstráňte starú penu absorbéra zvuku a vložte novú
2. Vytiahnite starý vankúšik na ucho
3. Nový vankúšik na ucho vystredte v otvore
4. Prstom stlačte vonkajší okraj vankúšika na ucho tak, aby sa zasunul okolo hrán okraja
5. (len modely s náhlavnou časťou) Vytiahnite starý vankúšik a vložte nový

#### **Dôležité!**

*Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k únikom. Hygienická súprava má byť vymenená najmenej dvakrát do roka. Zvoľte správnu hygienickú súpravu pre vaše chrániče sluchu. (B:1)*

#### **Schválenie a technické údaje (obr. F)**

- F:1) Náhlavný pás  
F:2) Ošetrovanie  
F:3) Otestované a schválené podľa (normy)  
F:4) Hmotnosť  
F:5) Stredný útlm  
F:6) Štandardná odchýlka  
F:7) Predpokladaná ochranná hodnota  
F:8) Otestované a schválené (uvedený úrad)  
F:9) Hodnota elektrického vstupu (3,5 mm AUX)  
F:10) Veľkosť

#### **Schválené kombinácie prilb**

Týmito slúchadlami by mali byť vybavené bezpečnostné prilby uvedené v tabuľke G a používané len s týmito prilbami.

- G:1) Výrobca  
G:2) Model prilby  
G:3) Adaptér

Chrániče uší spĺňajúce EN 352-3 majú strednú alebo malú, resp. veľkú veľkosť. Chrániče uší strednej veľkosti sú vhodné pre väčšinu osôb. Chrániče uší malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, pre ktoré chrániče uší strednej veľkosti nie sú vhodné.

## SŁUCHAWKI I OCHRONNIKI SŁUCHU REDUKUJĄCE HAŁAS

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następujących modeli:

### Ochronniki słuchu z pałąkiem nagłownym:

Zekler 412 RDB - radioodbiornik FM, odsłuch zależnie od poziomu hałasu, Bluetooth®

Zekler 412 DB- odsłuch zależnie od poziomu hałasu, Bluetooth®

### Ochronniki słuchu mocowane do kasku:

Zekler 412 RDBH - radioodbiornik FM, odsłuch zależnie od poziomu hałasu, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - odsłuch zależnie od poziomu hałasu, Bluetooth®

Hereby, Zekler Safety, oświadcza niniejszym, że ochronnik słuchu Zekler BT jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425 dot. środków ochrony osobistej, dyrektywą RED 2014/53 / UE (Europa) i stosownymi częściami norm europejskich:

- EN 352-1 (Pałąk nagłowny/naszynny)
- EN 352-3 (Uchwyt do kasku)
- EN 352-4 (Sterowany poziomem dźwięku)
- EN 352-6 (Zewnętrzne wyjście audio)
- EN 352-8 (Rozrywka - radio AM/FM & Bluetooth®)

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod adresem:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Datę produkcji można sprawdzić na wskaźniku daty produkcji wewnątrz nausznika. Oczekiwana żywotność produktu, z wyłączeniem baterii, wynosi 5 lat.

Testowano zgodnie z dyrektywą w sprawie urządzeń radiowych (RED) 2014/53 / UE (Europa) przez jednostkę notyfikowaną Nemko: 0470.

Produkt jest objęty dyrektywą WEEE (2012/19/EU) (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Nie wyrzucać do pojemników na niesortowane odpady komunalne. Akumulatory należy unieszkodliwić zgodnie z lokalnymi wymogami. Należy korzystać z lokalnego systemu recyklingu urządzeń elektronicznych.

Urządzenie pracuje w standardzie Bluetooth® 4.1 (zestaw słuchawkowy, zestaw głośnomówiący i profil A2DP) w standardzie BT4.1 (brak obsługi inteligentnej/BLE)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Ochronniki słuchu są przeznaczone do ochrony ich użytkownika przed szkodliwym hałasem, o ile są dopasowane w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Jakiegokolwiek inne użycie nie jest zamierzone, a zatem jest niedozwolone.

### ***Funkcje i instrukcje obsługi różnią się w zależności od modelu. Należy postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą posiadanego modelu.***

Słuchawki wyposażone są w radioodbiornik AM/FM, funkcję „aktywnego odsłuchu” zależnie od poziomu hałasu i funkcję bezprzewodowej komunikacji za pomocą telefonu komórkowego (lub innego urządzenia) oraz funkcję odsłuchu muzyki z takich urządzeń, jak odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, komputer, kompatybilnych z Bluetooth® i A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Zastosowany w słuchawkach mikrofon na wysięgniku z funkcją tłumienia hałasu otoczenia zapewnia wyraźną komunikację nawet w warunkach dużego hałasu.

### ***Zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkownika. Zawarte w niej wskazówki pozwolą w sposób możliwie najlepszy wykorzystać nabyty sprzęt Zekler.***

- W celu uzyskania maksymalnej wygody i zapewnienia jak najlepszej skuteczności ochronniki słuchu należy użytkować, konserwować i regulować zgodnie z poniższymi wskazówkami.
- Muszle nauszne, a szczególnie poduszki, mogą w miarę użytkowania ulegać zużyciu, dlatego należy je kontrolować odpowiednio często pod kątem pęknięć i nieszczelności.
- Użycie antypotowych/higienicznych nakładek na pierścionie uszczelniające może pogorszyć własności ochronników słuchu w zakresie tłumienia hałasu.
- Niektóre substancje chemiczne mogą działać na produkt niszcząco. Dokładniejsze informacje na ten temat zapewnia producent.
- Własności ochronników słuchu w zakresie tłumienia hałasu mogą ulec drastycznemu pogorszeniu w przypadku stosowania na przykład grubych oprawek okularowych, kominiarki itp. Usun

- dokładnie włosy spod pierścieni uszczelniających, następnie umieść muszle ochronników na uszach w taki sposób, by wygodnie objęły małżowiny. Dopilnuj, aby małżowiny uszne były całkowicie zakryte przez muszle i aby nacisk wokół uszu był równomierny.
- Produkt wykazujący jakiegokolwiek oznaki pęknięcia lub uszkodzenia należy bezzwłocznie zutylizować.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych w konkretnym miejscu pracy może być osłabiona z powodu nadmiernej ochrony, gdy używa się ochronnika słuchu o zbyt wysokiej skuteczności tłumienia hałasu w stosunku do środowiska akustycznego.
- Podczas korzystania z ochronników słuchu z funkcją audio (rozrywka) należy pamiętać, aby dopasować głośność podczas pracy w hałaśliwym otoczeniu, żeby słyszeć sygnały ostrzegawcze itp.
- Nadmierny poziom dźwięku ze słuchawek dousznych lub zestawów słuchawkowych może być przyczyną utraty słuchu.
- Urządzenia nie należy używać w środowisku potencjalnie wybuchowym.
- Upewnij się, że ochronniki słuchu są regularnie sprawdzane pod kątem sprawności serwisowej.
- Ochronnik słuchu z funkcją tłumienia zależną od poziomu hałasu. Użytkownik powinien sprawdzić poprawność działania przed użyciem. W przypadku wykrycia zakłóceń lub awarii użytkownik powinien stosować się do zaleceń producenta dotyczących obsługi i wymiany baterii.
- Ostrzeżenie! Skuteczność może obniżyć się w miarę zużycia baterii. Typowy oczekiwany okres ciągłego użytkowania ochronnika słuchu wynosi 62/56 godzin
- Ostrzeżenie! Wydajność układu sterowanego poziomem hałasu tego aparatu słuchowego może przekraczać zewnętrzny poziom dźwięku.

#### **Pałak nagłowny (rys. C)**

- Ustaw ochronniki słuchu na największy rozmiar i załóż na głowę.
- Wyreguluj pałak nagłowny tak, by spoczywał na ciemieniu, nie powodując nadmiernego nacisku.

#### **Ochronniki mocowane do kasku (rys. D)**

- Wciśnij uchwyt w szczelinę w kasku tak, by nastąpiło zatrzasknięcie uchwytu.
- Umieść muszle na uszach i przyciskaj do wewnątrz, aż usłyszysz kliknięcie. Wyreguluj muszle nauszne w taki sposób, by kask wygodnie spoczywał na głowie.

#### **Pielęgnacja**

Ochronniki należy czyścić łagodnym mydłem. Należy się upewnić, że użyty do czyszczenia detergent nie powoduje podrażnienia skóry. Ochronniki słuchu należy przechowywać w stanie suchym i czystym np. w oryginalnym opakowaniu. **Nie zanurzać produktu w wodzie!** W przypadku zawilgożenia przekręć nauszники na zewnątrz i zdejmij poduszki, aby wyschły. Wyjmij baterie.

#### **Ostrzeżenie!**

*Niestosowanie się do powyższych wskazówek może znacznie pogorszyć właściwości ochronników w zakresie tłumienia hałasu.*

*W warunkach hałasu należy bezwzględnie zawsze stosować ochronniki słuchu zapewniające pełną ochronę!*

**Pełną ochronę zapewnia tylko korzystanie z ochronników przez cały czas.**

### **INSTRUKCJA OBSŁUGI – RADIOODBIORNIK AM/FM, ODSŁUCH ZALEŻNIE OD POZIOMU HAŁASU I ZEWN. WEJŚCIE AUDIO**

#### **Radioodbiornik AM/FM**

Sygnal audio z głośników w ochronnikach słuchu jest ograniczony do poziomu 82 dB(A) na każde ucho. Należy pamiętać, że w trakcie pracy w hałaśliwym otoczeniu należy tak wyregulować głośność, by słyszalne były sygnały ostrzegawcze itp.

#### **Radioodbiornik – włączanie/wyłączanie, regulacja głośności**

W celu włączenia radioodbiornika obróć pokrętko (A:10). Dalsze obracanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zwiększanie głośności.

W warunkach słabego odbioru radioodbiornik automatycznie przełącza się z trybu stereofonicznego w tryb monofoniczny w celu zapewnienia optymalnej jakości dźwięku.

#### **Wybór częstotliwości/kanału**

W celu wyboru stacji obróć pokrętko (A:11). Radioodbiornik odbiera programy w zakresie częstotliwości 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **„Aktywny odsłuch” zależnie od poziomu hałasu**

Ochronniki słuchu wyposażone są w funkcję „aktywnego odsłuchu” zależnie od poziomu hałasu. W razie wystąpienia zakłóceń lub usterek zapoznaj się z instrukcją obsługi w części dotyczącej konserwacji i wymiany baterii.

**Ostrzeżenie!** Poziom dźwięku w ochronniku słuchu przy „aktywnym odsłuchu” zależy od poziomu hałasu może przewyższać poziom zewnętrznego hałasu.

#### **Wi./Wyl., głośność, funkcja odsłuchu w zależności od poziomu hałasu**

Obrót pokrętko (A:12) w celu włączenia mikrofonów obsługujących funkcję aktywnego odsłuchu. Dalsze obracanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zwiększanie głośności. Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia w głośnym środowisku sprawdź, czy funkcja działa.

#### **Odsłuch zależy od poziomu hałasu + radioodbiornik (A:12, A:10)**

Obydwie funkcje mają oddzielną regulację głośności. Ustaw głośność na żądanym poziomie.

#### **Zewnętrzne wejście audio (A:13)**

Ochronniki słuchu są wyposażone w elektroniczne wejście audio. Do wejścia audio 3,5 mm można podłączyć radiotelefon lub inne zewnętrzne źródło dźwięku za pomocą znajdującego się w komplecie przewodu (B:6). Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia sprawdź, czy funkcja działa. W razie wystąpienia zakłóceń lub usterek skontaktuj się z producentem.

**Ostrzeżenie!** Podłączenie zewnętrznego źródła dźwięku może wywołać poziom hałasu przekraczający dopuszczalną dzienną dawkę. **UWAGA!** W przypadku użycia zewnętrznego wejścia audio należy włączyć funkcję głośności (A:12 lub A:10).

#### **INSTRUKCJA OBSŁUGI FUNKCJI BLUETOOTH®**

Konieczny jest dostęp do instrukcji obsługi urządzenia kompatybilnego z Bluetooth® (telefon komórkowy itp.) komunikującego się ze słuchawkami.

Sygnal audio do głośników w ochronnikach słuchu jest ograniczony do poziomu 82 dB(A) na każde ucho.

#### **Parowanie z innym urządzeniem Bluetooth®**

Poprzez parowanie uzyskuje się bezprzewodowe połączenie umożliwiające komunikację między urządzeniami. W przypadku każdej pary urządzeń procedurę parowania przeprowadza się tylko raz. Słuchawki mogą zapisać w pamięci maksymalnie 8 urządzeń.

1. Uruchom funkcję Bluetooth® w słuchawkach, wciskając przycisk Bluetooth® (A:14) (zwany dalej przyciskiem BT) i przytrzymując przez 3 sekundy. W słuchawkach rozlegnie się sygnał dźwiękowy składający się z 4 dźwięków wznoszących. Miganie kontrolki LED (A:15) na słuchawkach w kolorze czerwono-niebieskim oznacza potwierdzenie wejścia w tryb parowania. Wznowij przycisk BT.
2. Uruchom funkcję Bluetooth® w telefonie (lub innym urządzeniu), wykonaj procedurę wyszukiwania nowego urządzenia i połączenia się z nim. Patrz instrukcja obsługi telefonu (lub innego urządzenia). Na wyświetlaczu telefonu pokaże się Zekler 412. Jeśli telefon wymaga kodu PIN, wpisz cztery zera (0000).
3. Po ustanowieniu połączenia w słuchawkach rozlega się sygnał 1-tonowy, co oznacza, że urządzenie jest gotowe do komunikacji. Diody w słuchawkach miga na niebiesko.
4. Jeśli procedura parowania nie powiedzie się, wyłącz wszystkie funkcje słuchawek i rozpocznij ponownie procedurę od kroku 1.

**Mikrofon w słuchawkach (A:7) powinien być ustawiony w odległości około 1 cm od ust w celu uzyskania najlepszej redukcji zewnętrznego hałasu i wyraźnej mowy. Sprawdź, czy mikrofon jest skierowany w stronę ust (A:7b).**

Jeśli parowanie Bluetooth® zostało aktywowane, połączenie zostanie nawiązane automatycznie, gdy włączona jest funkcja ochrony słuchu. Połączenie potwierdzone zostaje sygnałem dźwiękowym w słuchawkach i migającą na niebiesko kontrolką LED.

#### **Wyłączenie funkcji Bluetooth®**

Wciśnij przycisk BT i przytrzymaj przez 6 sekund. W słuchawkach rozlegnie się sygnał złożony z 4 opadających dźwięków, potwierdzając wyłączenie funkcji Bluetooth®.

#### **Odebranie połączenia/zakończenie/odmowa odebrania połączenia**

Większość telefonów wysyła do słuchawek własny sygnał wywołania. Jeśli nie, w przypadku połączenia przychodzącego w słuchawkach rozlegają się 4 zmienne dźwięki.

1. Odbierz połączenie, wciskając krótko przycisk BT. 2 wznoszące dźwięki potwierdzają odebranie połączenia.
2. Zakończ połączenie, wciskając krótko przycisk BT. 1 krótki dźwięk potwierdza rozłączenie połączenia.
3. W celu odrzucenia połączenia, wciśnij przycisk BT i przytrzymaj przez 3 sekundy. 2 opadające dźwięki potwierdzają odrzucenie połączenia.

### **Ponowne wybranie ostatniego numeru**

Wciśnij 2-krotnie krótko przycisk BT w celu ponownego wybrania ostatniego numeru.

### **Stewowane głosem wybieranie połączenia ze słuchawek poprzez podłączony telefon.**

Sprawdź w instrukcji obsługi, czy twój telefon jest wyposażony w funkcję wybierania głosowego.

1. Wciśnij przycisk BT i przytrzymaj przez 2 sekundy, następnie zwołnij przycisk BT.
2. Wydad głosowe polecenie wybierania numeru.

*Większość telefonów obsługujących głosowe wybieranie numerów wysyła sygnał potwierdzający przy wydawaniu poleceń głosowych.*

### **Przekazywanie połączenia do/z telefonu**

1. W celu przekazania połączenia do telefonu wciśnij przycisk BT i przytrzymaj przez 1 sekundę. Przekazanie połączenia potwierdzi krótki dźwięk.
2. W celu przekazania połączenia do telefonu wciśnij przycisk BT i przytrzymaj przez 1 sekundę.

### **Zawieszenie połączenia**

W trakcie trwającej rozmowy możliwe jest odebranie innego przychodzącego połączenia. Sprawdź w instrukcji obsługi, czy twój telefon jest wyposażony w funkcję wybierania głosowego.

1. Krótkie wciśnięcie przycisku BT powoduje zakończenie aktualnej rozmowy i odebranie połączenia przychodzącego. W słuchawkach rozlega się krótki sygnał dźwiękowy potwierdzenia.
2. Dwa krótkie wciśnięcia przycisku BT powodują odebranie połączenia przychodzącego przy jednoczesnym zawieszeniu aktualnej rozmowy. W słuchawkach rozlega się krótki sygnał dźwiękowy potwierdzenia.
3. Jedno krótkie wciśnięcie przycisku BT powoduje podjęcie zawieszony rozmowy przy jednoczesnym rozłączeniu drugiego połączenia. W słuchawkach rozlega się krótki sygnał dźwiękowy potwierdzenia.

### **Regulacja głośności w trakcie trwania rozmowy**

1. Głośność zwiększa się, obracając przycisk BT w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Głośność zmniejsza się, obracając przycisk BT w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. *Słuchawki są wyposażone w funkcję dostosowania głośności „adaptive volume control”, która dostosowuje głośność odbieranego połączenia do poziomu hałasu w otoczeniu. Oznacza to, że użytkownik nie musi regulować głośności, przebywając w otoczeniu charakteryzującym się zróżnicowanym poziomem hałasu. Regulacja głośności odbywa się względem pierwotnie ustawionego poziomu głośności.*

### **Słuchanie muzyki z urządzenia Bluetooth®**

1. Uruchom funkcję Bluetooth® w słuchawkach (patrz wcześniejsze kroki).
2. Uruchom odtwarzacz plików muzycznych w telefonie (lub inne urządzenie).
3. Wyreguluj głośność, obracając przycisk BT w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara/ przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Odtwarzanie/zatrzymywanie muzyki przez krótkotrwałe naciśnięcie przycisku BT
5. Pozostałe funkcje odtwarzania muzyki sterowane są w telefonie.

### **Ostrzeżenie!**

*Należy pamiętać, że w trakcie pracy w hałaśliwym otoczeniu należy tak wyregulować głośność, by słyszalne były sygnały ostrzegawcze itp.*

### **Wskaźnik przerwane połączenia Bluetooth®**

W przypadku przerwania połączenia Bluetooth® z powodu przekroczenia zasięgu (ponad 10 metrów) w słuchawkach rozlegają się dwa dźwięki.

**UWAGA!** Urządzenie nie nawiąże połączenia samoczynnie, gdy znajdzie się w zasięgu. Aby ponownie nawiązać połączenie, należy wrócić do obszaru objętego zasięgiem (do 10 metrów) i nacisnąć przycisk BT. W słuchawkach rozlegnie się sygnał dźwiękowy potwierdzenia.

### **WAŻNE!**

**Z powodów bezpieczeństwa następuje automatyczne wyciszenie radioodbiornika AM/FM lub odsłuchiwaną muzyki w momencie połączenia przychodzącego lub innego rodzaju komunikacji z połączonym urządzeniem.**  
**Po zakończeniu połączenia głośność zostaje automatycznie przywrócona do pierwotnego ustawienia. Z powodów bezpieczeństwa NIE następuje automatyczne zmniejszenie do zera głośności w funkcji odsłuchu zależnego od poziomu hałasu oraz z zewnętrznej wejścia audio w momencie połączenia przychodzącego lub innego rodzaju komunikacji z połączonym urządzeniem (jeśli korzysta się z tych funkcji). Nadmierny poziom dźwięku ze słuchawek dousznych lub zestawów słuchawkowych może być przyczyną utraty słuchu.**

**Niektóre telefony mogą nie umożliwiać dostępu do wszystkich funkcji Bluetooth®. W takim przypadku sterowanie tymi funkcjami odbywa się bezpośrednio w telefonie. Słuchawki są**

wyposażone w funkcję „side-tone”, która pozwala użytkownikowi słyszeć własny głos w słuchawkach. Pozwala to poprawić jakość komunikacji w warunkach dużego hałasu i umożliwia użytkownikom rozmowę przy użyciu normalnej siły głosu.

#### Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii

Spadek poziomu naładowania baterii, gdy spodziewany czas pracy wynosi zaledwie 5% maksymalnego czasu pracy, sygnalizowany jest w słuchawkach sygnałem dźwiękowym złożonym z 5 zmiennych dźwięków. Należy wtedy możliwie szybko wymienić i naładować baterie. W sytuacji całkowitego wyladowania akumulatora zapali się na krótko fioletowa kontrolka LED i słuchawki wyłączą się.

#### Funkcja oszczędzania energii

W celu uniknięcia nieumyślnego rozładowania baterii np. poprzez pozostawienie włączonych słuchawek po zakończonej pracy, urządzenie wyłącza się automatycznie po 6 godzinach, jeśli w tym czasie nie wykonano przy nim jakichkolwiek czynności. W celu ponownego uruchomienia funkcji Bluetooth® i przywrócenia połączenia należy wcisnąć przycisk BT i przytrzymać przez 3 sekundy. Jeśli włączony był radiodiodniak AM/FM lub funkcja odsłuchu zależnego od poziomu hałasu, konieczne jest obrócenie właściwego pokrętki głośności (A:10, A:12) w położenie wyłączenia i ponowne obrócenie w położenie włączenia.

#### Wymiana baterii

Do zasilania słuchawek należy używać baterii typu AA zarówno ładowanych, jak i jednorazowych (LR6/HR6). Należy pamiętać o stosowaniu tylko i wyłącznie zalecanych baterii. **Ostrzeżenie! Użycie innego typu baterii niż podany może spowodować wybuch. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.** Odkręć pokrywę baterii (A:16).

Sprawdź, czy bieguny baterii + i - są ustawione prawidłowo w uchwycie baterii.

Nigdy nie podłączaj do słuchawek ładowarki, jeśli do zasilania użyto baterii jednorazowych.

#### Ładowanie baterii

Przed ładowaniem upewnij się, że wszystkie funkcje są wyłączone.

Słuchawki ładują się po podłączeniu do gniazda USB (komputer, samochód itp.) lub do zwykłej ładowarki, np. od telefonu komórkowego. Użyj przewodu USB dołączonego do słuchawek. (B:4)

Należy używać wyłącznie ładowarek spełniających lokalne zalecenia dotyczące urządzeń elektronicznych.

Parametry ładowarki: Wyjście DC 5 V-1000 mA

Sprawdź, czy ładowarka jest prawidłowo podłączona do gniazda ładowania w słuchawkach (A:18) oraz do źródła prądu i upewnij się, czy użyto właściwych baterii i czy bieguny baterii + i - są prawidłowo ustawione w uchwycie baterii. W trakcie ładowania kontrolka LED miga w kolorze czerwonym.

Należy używać tylko ładowarek określonych i dopuszczonych przez producenta.

Po naładowaniu baterii kontrolka LED świeci się stale na czerwono. Całkowite naładowanie baterii trwa około 3 godzin (dłużej przy ładowaniu z gniazda USB).

**Ważne! Nie używaj słuchawek podczas ładowania!**

*Czas pracy baterii przy korzystaniu z wszystkich funkcji wynosi około 23 godzin. Jeśli korzysta się z mniejszej liczby funkcji, czas pracy baterii ulega wydłużeniu.*

Czas działania akumulatora, odpowiednio:

Komunikacja Bluetooth® oraz sterowanie poziomem dźwięku: 62 godziny

Radio AM/FM oraz sterowanie poziomem dźwięku: 56 godzin

*Czas działania może się różnić w zależności od środowiska, temperatury i akumulatora.*

#### Zalecenia dotyczące maksymalnej żywotności ładowanych baterii

- Nowe nadające się do ładowania baterie powinny być przed pierwszym użyciem całkowicie naładowane.
- W razie nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy wyjąć baterie.

#### Elementy składowe (rys. A)

A:1. Pałak nagłowny z tworzywa termoplastycznego

A:2. Dwupunktowy uchwyt mocujący pozwalający na stabilną i łatwą regulację rozmiaru

A:3. Wymienne poduszki wypełnione pianką

A:4. Antena AM/FM o wysokiej czułości

A:5. Mikrofony umożliwiające „aktywny odsłuch” zależnie od poziomu hałasu

A:6. Przewód łączący lewą i prawą muszle nauszną

A:7. Mikrofon na wysięgniku z funkcją tłumienia hałasu otoczenia

A:8. Wymienna poduszka nagłowna wypełniona pianką

A:9. Uchwyt do kasku z tworzywa termoplastycznego, standard 30 mm

A:10. Pokrętło wł./wyl. i głośności – radiodiodniak AM/FM

A:11. Pokrętło wyboru s

A:12. Pokrętło wł./wyl. i głośności – funkcja odsłuchu w zależności o poziomu hałasu

A:13. Wejście 3,5 mm do podłączenia zewnętrznego źródła dźwięku

A:14. Wielofunkcyjny przycisk Bluetooth®

- A:15. Kontrolka LED funkcji Bluetooth®
- A:16. Pokrywa baterii (łatwe otwarcie bez użycia narzędzi)
- A:17. Gniazdo mikrofonu na wysięgniku
- A:18. Gniazdo ładowania

#### **Aksesoria i części zamienne**

- B:1. Zestaw higieniczny: HK3B: 380684118
- B:2. Pochłaniacze potu: CR1: 380684035
- B:3. Osłona przed wiatrem na mikrofon na wysięgniku: 380684084
- B:4. Ładowarka: 380684050, 380684100
- B:5. Nadające się do ładowania baterie AA:380684068
- B:6. Przewód połączeniowy stereo 3,5 mm:380684043
- B:7. Mikrofon na wysięgniku: 380684076
- B:8. Osłona przed wiatrem na mikrofony współpracujące z odsłuchem zależnym od poziomu hałasu: 380684092
- B:9. Zamienna elektronika pałaka nagłownego: 380684120
- B:10. Zamienne ramię na hełm (para): 380684123

#### **Wymiana zestawu higienicznego (rys. E)**

1. Wyjmij starą piankę pochłaniającą dźwięk i załóż nową
2. Wyciągnij starą poduszkę nauszną
3. Ustaw nową poduszkę nauszną centralnie na otworze
4. Wciśnij palcem zewnętrzną część poduszki nausznnej tak, by została zamocowana na całym obwodzie
5. (tylko modele z pałakiem nagłownym) Wyciągnij starą poduszkę nagłowną i włóż nową

#### **Ważne!**

*Musisz nauszne, a szczególnie poduszki, mogą w miarę użytkowania ulegać zużyciu, dlatego należy je kontrolować*

*odpowiednio często pod kątem pęknięć i nieszczelności.*

*Zestaw higieniczny należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku. Należy się upewnić co do wyboru właściwego zestawu higienicznego dla użytkowanych ochronników słuchu. (B:1)*

#### **Dopuszczenia i dane techniczne (rys. F)**

- F:1) Pałak nagłowny
- F:2) Mocowanie do kasku
- F:3) Testy i świadectwo (normy)
- F:4) Masa
- F:5) Średnie tłumienie
- F:6) Standardowe odchylenie
- F:7) Założona wartość ochrony
- F:8) Testy i świadectwo (jednostka notyfikowana)
- F:9) Poziom elektrycznego sygnału wejściowego (3,5 mm AUX)
- F:10) Rozmiary

#### **Dopuszczone kombinacje z kaskiem**

Niniejsze ochronniki słuchu powinny być przymocowane do i używane tylko z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w tabeli G.

- G:1) Producent
- G:2) Model kasku
- G:3) Adapter

Nauszniki zgodne z normą EN 352-3 występują w rozmiarze S, M lub L. Nauszniki rozmiaru M powinny nadawać się dla większości użytkowników. Nauszniki S oraz L przewidziane są dla osób, którym nie pasuje rozmiar M.



## FÜLTOK ÉS ZAJCSÖKKENTŐ HALLÁSVÉDELMI FELSZERELÉS

**A jelen felhasználói útmutató a következő modellekre vonatkozik:**

**Fejpántos kivételű hallásvédelem:**

Zekler 412 RDB - FM Rádió, szintfüggő, Bluetooth®

Zekler 412 DB- szintfüggő, Bluetooth®

**Sisakra/kobakra szerelhető hallásvédelem:**

Zekler 412 RDBH - FM Rádió, szintfüggő, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - szintfüggő, Bluetooth®

A Zekler Safety ezennel kijelenti, hogy a Zekler BT hallásvédő eszköz megfelel az EU 2016/425 PPE szabályozásnak, a 2014/53/EU RED direktívának (Európa) és az európai szabványok vonatkozó részeinek:

- EN 352/1 (fejpánt/nyakpánt)
- EN 352-3 (sisakrögzítés)
- EN 352-4 (Szintfüggő)
- EN 352-6 (külső audio kimenet)
- EN 352-8 (Szórakozás - AM/FM rádió & Bluetooth®)

Az EU megfelelési nyilatkozat teljes szövege az alábbi internet-címen olvasható:  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

A gyártási dátumot lásd a dátumbélyegzőn a fülpárna belső részén. A termék várható élettartama (kivéve az akkumulátort) 5 év.

A Nemko tesztelte a rádióberendezések forgalmazásáról szóló (RED) 2014/53/EU (Európa) irányelv szerint, értesített testület: 0470.

A termékre az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE direktíva (2012/19/EU) vonatkozik. A terméket ne selejtezze le normál kommunális hulladékként. Az akkumulátorokat a nemzeti szabályozásnak megfelelően kell leselejtezni. Használja az elektronikus termékek feldolgozó helyi rendszerét.

A fejegység a 4.1 Bluetooth® szabvány szerinti (fejegység, kéz nélküli működtetés és A2DP profilok) BT4.1 szabvány (nem okos/BLE-támogatás)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

A hallásvédő célja, hogy megvédje a viselőjét a veszélyes zajszintektől, amennyiben a jelen felhasználói utasításoknak megfelelően viseli azt. Más felhasználása nem rendeltetészerű, ezért nem megengedett.

**A funkciók és a felhasználói útmutató modellenként változó: Kövesse az Ön modelljére vonatkozó utasításokat.**

A fültek különböző funkciókra képes, mint az AM/FM rádió, a szintfüggő „aktív hallgatás” és a mobiltelefonnal (vagy más egységgel) való vezeték nélküli kommunikáció, illetve a zene-streamelés (MP3-lejátszók, mobiltelefonok, PC, stb.) olyan egységekről, melyek kompatibilisek a Bluetooth® vagy A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) technológiával.

A fültek zajvédővel ellátott boom-mikrofonja magas zajszint mellett is tiszta kommunikációt biztosít.

**Gondosan olvassa át a jelen felhasználói útmutatót, hogy Zekler termékének a lehető legtöbb előnyét kihasználhassa.**

- A hallásvédő optimális kényelmének és védelmi képességének eléréséhez a hallásvédőt az alábbi utasításoknak megfelelően kell használnia, karbantartania és beállítania.
- A fülvédők, és különösen a párnák a használat közben elhasználódhatnak, és ezért gyakran ellenőrizni kell őket, repedéseket és szivárgást keresve.
- Az izzadásgátlók, illetve egyéb higiéniai védőanyagok használata a tömítőgyűrűn csökkentheti a hallásvédő zajcsökkentő tulajdonságait.
- Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. További információk a gyártótól szerezhetők be.
- A hallásvédő zajcsökkentő tulajdonságai jelentős mértékben csökkenhetnek, amennyiben például vastag szemüveget, símaszkot/balaclava fejpédőt, stb. visel. Fésülje félre a haját a füléről és tegye a fülpárnákat a fülére, hogy azok kényelmesen és biztosan rögzüljenek.

Győződjön meg arról, hogy a fülpárnák teljesen elfedik a füléit és egyenletes nyomást érez a füléi körül.

- Azonnali selejtezze le a terméket, ha repedés vagy sérülés jeleit tapasztalja.
- Túlzott védelem esetén a figyelmeztető jelzések hallhatósága csökkenhet, ha a hallásvédőt a zajos környezethez képest túl magas szintű zajkiszűréssel használja.
- Amikor a hallásvédőt szórakoztató audio elemekkel együtt használja, ne felejtse el beállítani a hangerőt, amikor zajos környezetben dolgozik, hogy a figyelmeztető hangokat, stb. meghallja.
- A fülhallgatóban és a fejhallgatóban lévő túlzott hangnyomás hallásvészést okozhat.
- Ne használja a terméket potenciálisan robbanásveszélyes helyen.
- Győződjön meg arról, hogy a hallásvédőket rendszeresen megvizsgálja szervizelhetőség tekintetében.
- A hallásvédő szintfüggő tompítást biztosít. A viselőnek meg kell győződnie a megfelelő működésről a használat előtt. Ha torzítás vagy hiba tapasztalható, a viselőnek a gyártó utasításait kell követnie a karbantartás és az akkumulátor cseréje tekintetében.
- Figyelmeztetés! A teljesítmény csökkenhet az akkumulátor használatával. A hallásvédő jellemző folyamatos elvárt használati ideje 62/56 óra
- Figyelmeztetés! A hallásvédőn a szintfüggő kör kimenete meghaladhatja a külső hangerőt.

#### **Fejpánt (ábra: C)**

- Állítsa legnagyobb méretére a hallásvédőt, és vegye fel a fejére.
- Állítsa be a pántot, hogy a védő enyhén a feje tetejéhez illeszkedjen.

#### **Sisak/kobak-rögzítés (ábra: D)**

- Nyomja a sisakrögzítőt a sisaknyílás rögzítőjébe, amíg az a helyére pattan.
- Tegye a fülpárnákat a fülére és nyomja befelé azokat, amíg kattanást hall. Állítsa be a fülpárnákat, hogy a sisak kényelmesen illeszkedjen a fején.

#### **Gondozás**

Tisztítsa meg enyhe szappanos oldattal. Biztosnak kell lennie abban, hogy a felhasznált tisztítószer nem irritálja a bőrt. A hallásvédőt száraz és tiszta helyen kell tárolni, például az eredeti csomagolásba. **Ne merítse vízbe a terméket!** Ha nedvesek lesznek, fordítsa ki a kagylókat és távolítsa el a párnákat, hogy megszáradhassanak. Vegye ki az akkumulátorokat

#### **Figyelmeztetés!**

*Ha a fenti utasításokat nem tartja be, jelentős mértékben romolhat a zajcsökkentés szintje. A hallásvédőt mindig használni kell zajos környezetben, a teljes védelem elérése érdekében! Csak 100%-os hordás esetén biztosítja a teljes védelmet.*

#### **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ AM/FM RÁDIÓ, SZINTFÜGGÉS ÉS KÜLSŐ AUDIO BEMENET ESETÉN AM/FM Rádió**

A hallásvédő képes a hangszórók felől érkező audiojelek szintjének korlátozására, maximum 82 dB(A) mértékben a fülön. Ne feledje beállítani a hangerőt, amikor zajos környezetben dolgozik, hogy meghallja a figyelmeztető jelzéseket stb.

#### **Rádió hangerő be/ki**

Fordítsa el a kapcsolót (A:10) a rádió bekapcsolásához. Folytassa az óramutató járásával megegyező tekerést a hangerő növeléséhez.

Gyenge vételi körülmények között a rádió automatikusan sztereó állásból monó állásba kapcsol, hogy fenntartsa az optimális hangminőséget.

#### **Frekvencia-/csatornaváltó**

Fordítsa el a kapcsolót (A:11) a rádióállomások kiválasztásához. A rádió frekvenciataromány: FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **Szintfüggő „aktív hallgatás”**

A hallásvédő szintfüggő „aktív hallgatás” funkcióval rendelkezik. Amennyiben interferencia vagy hiba áll elő, a karbantartás vagy elemcsere tekintetében olvassa el a gyártó utasításait.

**Figyelmeztetés!** A hallásvédő berendezés szintfüggő „aktív hallgatás” hangereje meghaladhatja a külső zajszintet.

#### **Szintfüggő funkció hangerő be/ki**

Fordítsa el a kapcsolót (A:12) az aktív hallgató mikrofonok bekapcsolásához. Folytassa a tekerést az óramutató járásával megegyezően a hangerő növeléséhez. Az egység zajos környezetben való használatát előtt győződjön meg a funkció működéséről.

### **Szintfügő + Rádió (A:12, A:10)**

Mindkét funkcióját saját hangerő-szabályozóval rendelkezik. Állítsa be a hangerőt a kívánt szintre.

### **Külső audio bemenet (A:13)**

A hallásvédő elektronikus audio bemenet funkcióval rendelkezik. A tartozék csatlakoztató kábel (B:6) segítségével csatlakoztathat egy komm-rádiót vagy egyéb külső audioforrást a 3,5 mm-es audio bemenethez. Az egység használata előtt győződjön meg a funkció működéséről. Ha interferencia vagy hiba áll elő, lépjen kapcsolatba a gyártóval.

**Figyelmeztetés!** A külső hangforrás csatlakoztatása a napi megengedett kitettségi szintet meghaladó hangszintet eredményezhet.

**MEGJEGYZÉS!** A hangerő funkciót (A:12 vagy A:10) be kell kapcsolni a külső audio bemenet használatakor.

### **FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁSOK A BLUETOOTH® FUNKCIÓKHOZ**

Hozzá kell férnie a fültekkel kommunikáló Bluetooth® kompatibilis egység (mobiltelefon, stb.) felhasználói útmutatójához.

A hallásvédő képes a hangszórók felől érkező audiojelek szintjének korlátozására, maximum 82 dB(A) mértékben a fülön.

### **Párosítás más Bluetooth® egységekkel**

A párosítás révén létrejön egy vezeték nélküli kapcsolat az egységek közötti kommunikációhoz. A párosításra minden egységpár esetében csak egyszer van szükség. A fültek maximum 8 egységet képesek tárolni a memóriájában.

1. A fültek Bluetooth® funkciójának elindításához tartsa lenyomva 3 másodpercig a Bluetooth® gombot (A:14) (mostantól BT-gomb néven hivatkozunk rá). A fültekben 4 emelkedő hangjelzés hallható. A fültek LED világítása (A:15) piros/kék fényrel villog a párosítás üzemmód megerősítéséhez. Engedje el a BT-gombot.
2. Indítsa el a Bluetooth® funkciót a telefonján (vagy más egységén) és keressen egy csatlakoztatható új egységet. Lásd a telefon (vagy más egység) felhasználói útmutatóját. A telefon kijelzőjén a Zekler 412 üzenet látható. Ha a telefon PIN-kódot kér, adjon meg négy nullát (0000).
3. A fültekben egy 1 hangból álló hangjelzés hallható, amikor a kapcsolat létrejött és használatra kész. A fültek LED lámpája kéken villog.
4. Ha a párosítás sikertelen, kapcsolja ki a fültek funkcióját és kezdje újra az 1. lépéstől.

**A fültek boom mikrofonját (A:7) körülbelül 1 cm-re kell elhelyezni a szájától a legjobb zajscökkentési hatás és a leg tisztábban érthető beszéd elérése érdekében. Győződjön meg arról, hogy a mikrofon szájára felé néz (A:7b).**

*Amikor a Bluetooth® párosítás aktiválásra került, a következő alkalommal a kapcsolat automatikusan létrejön a fültekkel, amikor a hallásvédelem bekapcsolásra kerül. A csatlakozás akkor kerül megerősítésre, amikor egy hangjelzés hallható a fültekben és a LED kéken villog.*

### **A Bluetooth® funkciók kikapcsolása**

Tartsa lenyomva 6 másodpercig a BT-gombot. A fültekben egy 4 emelkedő hangból álló hangjelzés hallható a Bluetooth® funkció kikapcsolását megerősítendő.

### **Hívás fogadása/befejezése/elutasítása**

A legtöbb telefon saját jelét küldi el a fültekre. Ha nem, 4 váltakozó hangjelzés hallható a fültekben a bejövő hívások esetében.

1. A hívás fogadásához nyomja meg röviden a BT-gombot. A hívás csatlakoztatásának megerősítéséhez 2 emelkedő hangjelzés hallható.
2. A hívás befejezéséhez nyomja meg röviden a BT-gombot. A hívás leválasztásának megerősítéséhez 1 rövid hangjelzés hallható.
3. Egy hívás elutasításához tartsa lenyomva 3 másodpercig a BT-gombot. A hívás elutasításának megerősítéséhez 2 ereszkedő hangjelzés hallható.

### **A legutolsó tárcsázott szám hívása**

Nyomja meg röviden 2 alkalommal a BT-gombot a legutolsó tárcsázott szám felhívásához.

### **Hangirányítási hívás a fültekből a csatlakoztatott telefonon keresztül**

Lásd a telefon útmutatóját arra vonatkozóan, hogy támogatja-e a hangirányítási hívást.

1. Tartsa lenyomva a BT-gombot 2 másodpercig, majd engedje fel a BT-gombot.
2. Mondja ki a hangutasítást.

*A legtöbb, hangirányítást támogató telefon egy jövahagyó jelet küld, amikor el kell mondania a hangutasítást.*

#### **Hívások átirányítása a telefonra/ról**

1. Nyomja meg 1 másodpercre a BT-gombot a hívás átirányítására a telefonra. Egy rövid hangjelzés jelzi, hogy a hívás átirányításra került a telefonra.
2. Nyomja meg 1 másodpercre a BT-gombot a hívás átirányítására a telefonra.

#### **Egy hívás parkoltatása/várakoztatása**

Egy folyamatban lévő hívás közben egy másik bejövő hívás csatlakoztatható. Lásd a telefon útmutatóját arra vonatkozóan, hogy támogatja-e a hangirányítást támogató hívást.

1. A BT-gomb egy rövid megnyomása a hívást csatlakoztatja és befejezi a folyamatban lévő hívást. A fültekben egy rövid megerősítő hangjelzés hallható.
2. A BT-gomb két rövid megnyomása a hívást csatlakoztatja és tartása teszi a folyamatban lévő hívást. A fültekben egy rövid megerősítő hangjelzés hallható.
3. A BT-gomb egy rövid megnyomása a parkolt hívást visszakapcsolja és befejezi a másikat. A fültekben egy rövid megerősítő hangjelzés hallható.

#### **A hangerő módosítása egy folyamatban lévő híváson**

1. A hangerő növeléséhez fordítsa el jobbra a BT-gombot.
2. A hangerő csökkentéséhez fordítsa el balra a BT-gombot.

*A fültek képesek az „adaptív hangerőszabályozás” funkció használatára, ami a bejövő kommunikáció/beszéd hangerejét a környezeti hanghoz igazítja. Ez azt jelenti, hogy a felhasználóknak nem kell állítani a hangerőt, amikor nem állandó hangerejű környezetben dolgoznak. A hangerő az eredetileg beállított hangerőszinthez képest állítódik be.*

#### **Zene streamelése a Bluetooth® egységről**

1. Indítsa el a fültek Bluetooth® funkcióját (lásd a korábbi lépéseket).
2. Indítsa el a zenelejátszót a telefonon (vagy más egységen).
3. A hangerő beállításához fordítsa el jobbra vagy balra a BT-gombot.
4. A zene lejátszását/szüneteltetését a BT gomb rövid megnyomásával érheti el.
5. A többi lejátszó funkció a telefonon szabályozható.

#### **Figyelmeztetés!**

*Ne feledje beállítani a hangerőt, amikor zajos környezetben dolgozik, hogy meghallja a figyelmeztető jelzéseket stb.*

#### **A megszakadt Bluetooth® kapcsolat jelzése**

Ha a Bluetooth® kapcsolat megszakadásának oka a túllépett tartomány (több mint 10 méter), két hangjelzés hallható a fültekben.

**MEGJEGYZÉS!** Az egység nem automatikusan kapcsolódik, ha a tartományban van. A tartományon belül (kevesebb mint 10 méter) kérjük, nyomja meg a BT gombot a kapcsolat visszaállításához. A fültekben egy rövid megerősítő hangjelzés hallható.

#### **FONTOS!**

**Biztonsági okokból, az AM/FM rádió és a zene streamelés hangereje bejövő hívás vagy a csatlakoztatott egység más kommunikációja esetén némításra kerül.**

**A hangerő automatikusan visszaáll, amikor a kommunikáció befejeződik.**

**Biztonsági okokból, a szintfüggő funkció és a külső hangbemenet hangereje NEM kerül némításra bejövő hívás vagy a csatlakoztatott egység más kommunikációja esetén (ha ezek a funkciók használatban vannak).**

**A fülhallgatóban és a fejhallgatóban lévő túlzott hangnyomás hallásvesztést okozhat.**

**Egyes telefonok nem rendelkeznek hozzáféréssel az összes Bluetooth® funkcióhoz. Ebben az esetben ezeket a funkciókat közvetlenül a telefonról kell kezelni.**

**A fültek rendelkezik a „mellékhang” funkcióval, ami lehetővé teszi, hogy a felhasználó hallja a saját hangját a fültekben. Ez javítja a kommunikációt zajban és a felhasználók normál beszédhangerőn kommunikálhatnak egymással.**

#### **Merülő akkumulátorra figyelmeztetés**

Amikor az akkumulátor energiaszintje csökken és körülbelül 5%-os szintre kerül, 5 váltakozó audiojel hallható

a fültekben. Az akkumulátorokat ilyenkor le kell cserélni vagy fel kell tölteni a lehető leghamarabb. A LED lila színben villog egyet és a fültek kikapcsol, amikor az akkumulátorok teljesen lemerülnek.

### **Energiatekarékos funkció**

Az akkumulátorok nem szándékos merülését elkerülendő, pl. ha a fültek bekapcsolva marad a munkanap végén, a fültek 6 óra elteltével automatikusan kikapcsol, amennyiben 6 óra alatt nem történik módosítás a beállításokban.

Tartsa lenyomva a BT-gombot 3 másodpercig a Bluetooth® funkció újraindításához és a csatlakozás visszavételéhez.

Ha az AM/FM rádió vagy a Szintfüggő funkció be van kapcsolva, minden külön hangerőszabályozót (A:12, A:10) ki majd be kell kapcsolni.

### **Az akkumulátorok töltése**

A fültek mind újratölthető, mind eldobható AA típusú akkumulátorokkal működik (LR6/HR6). Győződjön meg arról, hogy csak a megadott akkumulátortípusokat használja. *Figyelmeztetés! Ha a meghatározottól eltérő akkumulátortípust használ, fennáll a robbanás veszélye. A használt akkumulátorok leselejtezését a hatályos szabályok szerint végezze.*

Csavarozza ki az akkumulátorok fedelét. (A:16)

Ellenőrizze az akkumulátorok + és - pólusainak megfelelő állását az akkumulátorok rekeszében.

Soha ne csatlakoztasson töltőt a fültekhez, ha eldobható akkumulátorokat használ.

### **Az akkumulátorok töltése**

A töltés előtt győződjön meg arról, hogy minden funkció ki van kapcsolva.

A fejegység töltése USB-aljzatról (PC, autó, stb.) vagy fali USB-töltőről történik, pl. a mobiltelefonja töltőjéről. Használja a fejegységhez tartozó USB-kábelt. (B:4)

Csak a helyi, elektronikus eszközökre vonatkozó irányelveknek megfelelő töltőt használjon. Töltő specifikációk: Kimenet DC5V–1000 mA

Ellenőrizze, hogy a töltő megfelelően van csatlakoztatva a fültek töltőaljzatához (A:18) és az elektromos aljzathoz és győződjön meg arról, hogy a megadott akkumulátorokat használja és a + és - pólusai megfelelően helyezkednek el az akkumulátorok rekeszében. Töltéskor a fültek LED lámpája pirosan villog.

Csak a gyártó által megadott és jóváhagyott töltőt használja.

Amikor az akkumulátorok feltöltődtek, a LED folyamatos piros fényel világít. A teljes töltéshez körülbelül 3 órára van szükség (USB-aljzat esetén hosszabb idő szükséges).

*Fontos! Ne használja a fülteket, amikor az akkumulátorokat tölti!*

Az akkumulátor üzemideje hozzávetőlegesen:

Bluetooth® streamelés és szint függő: 62 óra

AM/FM rádió és szint függő: 56 óra

*Az üzemidő változó lehet a környezettől, a hőmérséklettől és az akkumulátortól függően.*

### **Javaslatok az újratölthető akkumulátorok maximális élettartamának eléréséhez**

- Az új akkumulátorokat az első használat előtt teljesen fel kell tölteni.
- Ha hosszabb ideig nem használja őket, távolítsa el az akkumulátorokat.

### **Összetevők (ábra: A)**

A:1 Thermo-műanyag fejpánt

A:2 Rögzítőkengyel biztos és könnyű méretállítással

A:3 Cserélhető, habbal töltött fülpárnák

A:4 AM/FM rádió antennával, kiváló vételi érzékenységgel

A:5 Szintfüggő „aktív hallgatás” mikrofonok

A:6 Csatlakozókábel a bal és jobb oldali fülcsapkák között

A:7 Zajcsökkentett boom mikrofon

A:8 Újratölthető, habbal töltött fejpárna

A:9 Sisak/kobak rögzítés thermo-műanyagból, szabvány 30 mm

A:10 Be/Ki hangerőszabályozó gomb az AM/FM rádióhoz

A:11 Gomb a rádióállomás kiválasztáshoz

A:11b. AM/FM kapcsoló

A:12 Be/Ki hangerőgomb a szintfüggő funkcióhoz

A:13 3,5 mm-es bemenet a külső hangforráshoz csatlakozáshoz

A:14 Bluetooth® multifunkciós gomb

A:15 Bluetooth® LED lámpa

A:16 Akkumulátorfedél (szerszámok nélkül könnyen nyitható)

A:17 Aljzat a boom mikrofonhoz

A:18 Töltőaljzat

#### **Tartozékok és alkatrészek**

B:1 Higiéniai készlet: HK3B: 380684118

B:2 Izzadátságszivók: CR1: 380684035

B:3 Szélvédő boom mikrofon: 380684084

B:4 Akkumulátortöltő: 380684050, 380684100

B:5 Újratölthető AA akkumulátorok:380684068

B:6 3,5 mm-es sztereó csatlakozó kábel:380684043

B:7 Boom mikrofon: 380684076

B:8 Szélvédő szintfüggő mikrofonok: 380684092

B:9. Tartalék fejhallgatókengyel, elektronikus: 380684120

B:10. Tartalék sisak-kar (pár): 380684123

#### **Higiéniai készlet váltása (ábra: E)**

1. Távolítsa el a régi hangelnyelő habot és illesse be az újat
2. Húzza le a régi fülpárnát
3. Helyezze el az új fülpárnát a nyílás közepére
4. Nyomja be újjal a fülpárna külső fele mentén, amíg a széleknek illeszkedik
5. (csak fejpántos modellekhez) Húzza le a régi fejpántot és illesse be az újat

#### **Fontos!**

*A fülvédők, és különösen a párnák a használat közben elhasználódnak, és ezért gyakran ellenőrizni kell őket, repedéseket és szivárgást keresve.*

*A higiéniai készletet legalább évente kétszer cserélni kell. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő higiéniai készletet választja a hallásvédőjéhez. (B:1)*

#### **Jóváhagyási és műszaki adatok (ábra: F)**

F:1) Fejpánt

F:2) Fejvédőre/sisakra szerelt változat

F:3) Tesztelve és tanúsítva (szabványok)

F:4) Tömeg

F:5) Átlagos csillapítás

F:6) Standard eltérés

F:7) Feltételezett védelmi érték

F:8) Tesztelve és tanúsítva (értécsített hatóság)

F:9) Elektromos bemeneti szint (3,5 mm AUX)

F:10) Méret

#### **Jóváhagyott sisak-kombinációk**

A fülvédőket csak az G táblázatban felsorolt ipari biztonsági sisakokra lehet felszerelni, illetve csak azokkal használhatók.

G:1) Gyártó

G:2) Sisak modell

G:3) Adapter

Az EN 352-3 szabványnak megfelelő fülpárnák kis, közepes vagy nagy mérettartományúak. A közepes mérettartományú fülpárnák a viselőik többségének megfelelnek. A kis és nagy mérettartományú fülpárnák azok számára készültek, akiknek a közepes mérettartomány nem megfelelő.

**ZAŠČITA ZA VAROVANJE SLUHA S SLUŠALKAMI, MIKROFONOM IN BLAŽENJEM HRUPA**  
Uporabniška navodila veljajo za naslednje modele:

**Zaščita za varovanje sluha v slogu naglavnega traku:**

Zekler 412 RDB – radio FM, prilagajanje stopnje glasnosti, Bluetooth®

Zekler 412 DB- prilagajanje stopnje glasnosti, Bluetooth®

**Zaščita za varovanje sluha za namestitev na čelado/kapo:**

Zekler 412 RDBH – radio FM, prilagajanje stopnje glasnosti, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - prilagajanje stopnje glasnosti, Bluetooth®

Podjetje Zekler Safety izjavlja, da je zaščita za sluh Zekler BT skladna z Uredbo o osebni zaščitni opremi EU 2016/425, Direktivo za radijsko opremo 2014/53/EU (Evropa) in zadevnimi deli evropskih standardov:

- EN 352-1 (naglavni/ovratni trak)
- EN 352-3 (držalo za čelado)
- EN 352-4 (prilagajanje hrupnosti)
- EN 352-6 (zunanji zvočni vhod)
- EN 352-8 (zabava – radio AM/FM in Bluetooth®)

Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na naslednjem internetnem naslovu:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Za datum proizvodnje glejte datumsko uro na notranji strani naušnika. Pričakovana življenjska doba izdelka brez baterij je 5 let.

Skladnost z Direktivo za radijsko opremo 2014/53/EU (Evropa) je preverilo podjetje Nemko, priglašeni organ: 0470.

Ta izdelek pokriva Direktiva o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU). Izdelka ne odvrzite med nerazvrščene gospodinjne odpadke. Baterijo je treba zavreči skladno z nacionalnimi predpisi. Uporabite krajevni sistem za recikliranje elektronskih izdelkov.

Te slušalke so zasnovane za standard Bluetooth® 4.1 (profil za slušalke, prostoročno uporabo in A2DP)

BT4.1 (ni podpore za pametne profile/BLE)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Ta zaščita sluha je pri nošnji skladno s temi navodili za uporabo namenjena zaščiti uporabnika pred nevarnimi ravnmi hrupa. Vsakršna drugačna uporaba je nenamenska in zato ni dovoljena.

**Funkcije in uporabniška navodila so pri različnih modelih različna. Upoštevajte navodila, ki veljajo za vaš model.**

Slušalke s mikrofonom združujejo funkcije radia AM/FM, »aktivnega poslušanja« s prilagajanjem stopnje glasnosti in brezžične komunikacije po mobilnem telefonu (ali drugih napravah) ter pretočnega prenosa z naprav (s predvajalnikov MP3, mobilnih telefonov, računalnikov itd.), ki so združljive z Bluetooth® in A2DP (profil napredne distribucije zvoka).

Teleskopski mikrofoni na slušalkah vključuje dušenje hrupa in zagotavlja čisto komunikacijo tudi pri visokih stopnjah hrupa.

**Pazljivo preberite ta uporabniška navodila, da bi kar najbolje izkoristili svoj izdelek Zekler.**

- Zaščito za varovanje sluha uporabljajte, vzdržujte in prilagodite skladno z naslednjimi navodili, da bi dosegli kar največje udobje in najboljše učinek.
- Naušniki in zlasti blazine se lahko po dolgotrajni uporabi iztrošijo in jih je treba redno pregledovati za razpokami in puščanjem.
- Z uporabo zaščite proti znojenju ali higienske zaščite preko tesnilnih obročev lahko pri zaščiti za varovanje sluha poslabšate lastnosti blaženja hrupa.
- Nekateri kemične snovi lahko uničujejo vplivajo na izdelek. Več informacij je na voljo pri proizvajalcu.
- Lastnosti blaženja hrupa pri zaščiti za varovanje sluha se lahko zelo poslabšajo, če na primer uporabljate debele okvirje očal, smučarska očala/maskirno kapo itd. Z ušes si počesite vse lase in naušnike namestite na ušesa, tako da se udobno in tesno prilegajo. Preverite, ali naušniki povsem pokrivajo ušesa in ali je pritisk okoli ušes enakomeren.
- Izdelek takoj zavrzite, če kaže znake pokanjanja ali poškodb.

- Pri čezmerni zaščiti, torej uporabi zaščite sluha s preveliko zmogljivostjo dušenja hrupa za določeno hrupnost, se lahko poslabša slišnost opozorilnih signalov na določenih delovnih mestih.
- Pri uporabi zaščite sluha z zvočnimi funkcijami za zabavo ne pozabite prilagoditi glasnosti, ko delate v glasnem okolju, da boste slišali morebitne opozorilne signale in podobno.
- Čezmeren zvočni tlak slušalk lahko pri določenih uporabnikih povzroči izgubo sluha.
- Tega izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem ozračju.
- Poskrbite, da se redno preverja pravilno delovanje zaščite sluha.
- Ta zaščita sluha je opremljena z dušenjem glede na hrupnost. Uporabnik mora pred uporabo preveriti pravilno delovanje. Če opazi popačenje ali odpoved, naj preveri proizvajalčeva navodila za vzdrževanje in zamenjavo baterije.
- Opozorilo! Z uporabo se baterija prazni in se lahko delovanje poslabša. Za zaščito sluha pričakujemo tipično trajanje uporabe 62/56 ur.
- Opozorilo! Izhodna moč vezja za dušenje glede na hrupnost v tej zaščiti za sluh lahko preseže zunanjo hrupnost.

#### **Naglavni trak (slika C)**

Zaščito nastavite v največji položaj in jo namestite na glavo. Prilagodite trak, tako da se zaščita rahlo naslanja na vrh vaše glave.

#### **Pritrditev na čelado/kapo (slika D)**

- Pritisnite vpenjalni del za čelado na režo za vpenjanje na čeladi, tako da se zaskoči.
- Naušnike namestite preko ušes in pritiskajte navznoter, dokler ne zaslišite klika. Naušnike prilagodite, tako da bo čelada udobno nameščena na vaši glavi.

#### **Nega**

Čistite z blago milnico. Paziti morate, da ne uporabljate čistila, ki draži kožo. Zaščito za varovanje sluha je treba hraniti na suhem in čistem mestu, npr. v prvotni embalaži. **Izdelka ne potaplajte v vodo!** Če so blazinice vlažne, slušalke obrnite navzven in odstranite blazinice, da se lahko posušijo. Odstranite baterije.

#### **Opozorilo!**

*Lastnosti blaženja hrupa pri zaščiti za varovanje sluha se lahko zelo poslabšajo, če zgornjih navodil ne upoštevate.*

*V hrupnem okolju je treba zmeraj uporabljati zaščito za varovanje sluha, da bi svoj sluh povsem zaščitili.*

**Polpolno zaščito zagotavlja le 100 % čas nošenja.**

#### **UPORABNIŠKA NAVODILA ZA RADIO AM/FM, PRILAGAJANJE STOPNJE GLASNOSTI IN ZA ZUNANJI ZVOČNI VHOD**

##### **AM/FM Radio**

Zaščita za varovanje sluha vključuje omejevanje jakosti zvočnega signala zvočnikov na največ 82 dB(A) pri ušesu. Ne pozabite prilagoditi glasnost, ko delate v hrupnem okolju, tako da boste lahko slišali morebitna zvočna opozorila itd.

##### **Vklop/izklop glasnosti radia**

Obračajte gumb (A:10) za vklop radia. Obračajte ga še naprej v smeri urnega kazalca, da bi povečali glasnost. Radio bo v okolju, kjer je sprejem signala slab, samodejno preklopil iz načina stereo v način mono, da bi ohranil kar največjo kakovost zvoka.

##### **Izbirnik frekvence/kanalov**

Obračajte gumb (A:11) za izbiro radijskih postaj. Razpon radijske frekvence FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

##### **»Aktivno poslušanje« s prilagajanjem stopnje glasnosti**

Zaščita za varovanje sluha je opremljena s funkcijo »aktivnega poslušanja« s prilagajanjem stopnje glasnosti. Glejte proizvajalčeva navodila o vzdrževanju in zamenjavi baterije, če zaznate motnje ali napake. **Opozorilo!** Glasnost zvoka pri funkciji »aktivnega poslušanja« s prilagajanjem stopnje glasnosti zaščite za varovanje sluha lahko preseže stopnjo glasnosti zunanega hrupa.

##### **Funkcija prilagajanja stopnje glasnosti z vklopom/izklopom glasnosti**

Obrnite gumb (A:12), da bi vključili mikrofone za aktivno poslušanje. Obračajte ga še naprej v smeri urnega kazalca, da bi povečali glasnost. Pred uporabo enote v hrupnem okolju preverite, ali funkcija deluje.



### **Prilaganje stopnje glasnosti + radio (A:12, A:10)**

Vsaka funkcija ima lasten gumb za nastavitve glasnosti. Glasnost prilagodite na želeno raven.

### **Zunanjih zvočni vhod (A:13)**

Zaščita za varovanje sluha je opremljena z elektronskim zvočnim vhodom. Na 3,5 mm zvočni vhod lahko s priloženim kablom (B:6) priključite komunikacijski radio ali drug zunanji zvočni vir. Pred uporabo enote preverite, ali funkcija deluje. Obrnite se na proizvajalca, če zaznate motnje ali napake.

**Opozorilo!** Glasnost pri povezavi z zunanjim zvočnim virom lahko preseže dovoljeno dnevno stopnjo izpostavljenosti.

**OPOMBA!** Pri uporabi zunanjega zvočnega vhoda je treba vključiti funkcijo prilaganja glasnosti (A:12 ali A:10).

### **UPORABNIŠKA NAVODILA ZA FUNKCIJE BLUETOOTH®**

Dostopna vam morajo biti tudi uporabniška navodila za napravo, združljivo s standardom Bluetooth® (mobilni telefon itd.), s katero želite vzpostaviti povezavo s slušalkami.

Zaščita za varovanje sluha vključuje omejevanje jakosti zvočnega signala zvočnikov na največ 82 dB(A) pri 10 cm.

### **Vzpostavljanje povezave z drugimi napravami Bluetooth®**

Vzpostavljanje povezave pomeni brezžično komunikacijsko povezovanje naprav. Povezavo je treba pri vsakem paru naprav vzpostaviti le enkrat. Slušalke lahko v pomnilnik shranijo podatke za 8 različnih naprav.

1. Omogočite funkcijo Bluetooth® na slušalkah, tako da pritisnete in 3 sekunde držite gumb Bluetooth®

(A:14) (v nadaljevanju ngumb BT«). V slušalkah boste zaslišali zvočni signal s 4 naraščajočimi toni.

Pokazatelj LED na slušalkah (A:15) bo v potrditev načina vzpostavljanja povezave utripnila rdeče/modro.

Sprostite gumb BT.

2. Omogočite funkcijo Bluetooth® na svojem telefonu (ali drugi napravi), nato pa iščite in vzpostavite povezavo z novo napravo. Glejte uporabniška navodila za svoj telefon (ali zadevno napravo). Na zaslonu telefona se bo prikazalo Zekler 412. Če telefon zahteva vnos številke PIN,

vnese štiri ničle (0000).

3. V slušalkah boste ob vzpostavitvi povezave zaslišali zvočni signal z enim tonom. Lučka LED na slušalkah utripa modro.

4. Če vzpostavljanje povezave ne uspe, izključite vse funkcije slušalk in znova začnite s korakom 1.

**Mikrofon z dušenjem hrupa na slušalkah (A:7) je treba namestiti na razdaljo približno 1 cm od ust, da bi zagotovili kar najboljše dušenje hrupa in dobro jasnost govora. Poskrbite, da je mikrofon obrnjen proti ustom (A:7b).**

Po izvedbi seznanjanja Bluetooth® se povezava s slušalkami ob naslednjem vklopu zaščite sluha vzpostavi samodejno. Vzpostavitev povezave je potrjena z zvočnim signalom v slušalkah, pokazatelj LED pa utripne modro.

### **Izklop funkcije Bluetooth®**

Pritisnite in držite gumb BT 6 sekund. V slušalkah boste slišali zvočni signal s 4 padajočimi toni, ki potrjuje, da je funkcija Bluetooth® izklopljena.

### **Kako odgovoriti, končati ali zavrniti klic**

Večina telefonov slušalkam pošlje lasten signal o klicu. Če ga ne, boste v slušalkah ob dohodnem klicu zaslišali 4 različne tone.

1. Na klic odgovorite s kratkim pritiskom na gumb BT. Vzpostavitev linije potrdira 2 naraščajoča tona.

2. Klic končate s kratkim pritiskom na gumb BT. 1 kratek ton potrdira, da je klic odklopljen.

3. Klic zavrnete, tako da pritisnete in držite gumb BT 3 sekunde. 2 padajoča tona potrdira zavrnitev klica.

### **Ponovno klicanje nazadnje klicane številke**

Na kratko 2-krat pritisnete gumb BT, da bi ponovno poklicali nazadnje klicano številko.

### **Glasovno izbiranje s slušalkami preko povezanega telefona**

Glejte uporabniška navodila svojega telefona, da bi izvedeli, ali podpira glasovno izbiranje.

1. Pritisnite in držite gumb BT 2 sekunde.

2. Izgovorite svoj ukaz za glasovno izbiranje.

Večina telefonov, ki podpira izbiranje z govornim upravljanjem bo poslalo potrditveni signal, kdaj naj izgovorite svoj ukaz za glasovno izbiranje.

### **Prenos ključev na telefon in z njega**

1. Pritisnite in držite gumb BT 1 sekundo, da bi klic prenesli na telefon. Kratek ton bo potrdira, da je klic prenesen na telefon.

2. Gumb BT pridržite za 1 sekundo, da klic prenesete nazaj na telefon.

### **Parkiranje klica/vklop čakanja**

Med klicem lahko sprejmete dodaten dohodni klic. Glejte uporabniška navodila za svoj telefon, ali to podpira.

1. S kratkim pritiskom na gumb BT boste vzpostavili povezavo z dohodnim klicem in trenutni klic prekinili. V slušalkah boste v potrditev zaslišali kratek ton.
2. Z dvema kratkima pritiskoma na gumb BT boste vzpostavili povezavo z dohodnim klicem in trenutni klic postavili na čakanje. V slušalkah boste v potrditev zaslišali kratek ton.
3. Z enim kratkim pritiskom na gumb BT znova vzpostavite povezavo s klicem na čakanju in končate drugi klic. V slušalkah boste v potrditev zaslišali kratek ton.

#### **Nastavljanje glasnosti med klicem**

1. Glasnost povečate z obračanjem gumba BT v smeri urnega kazalca.
  2. Glasnost zmanjšajte z obračanjem števca gumba BT v smeri urnega kazalca.
- Slušalke imajo funkcijo »prilagoditvenega nastavljanja glasnosti«, ki prilagodi glasnost dohodne komunikacije/govora glasnosti okolice. To pomeni, da uporabniku med delom v okolju z neenakomerno stopnjo hrupa samemu ni treba nastavljal glasnosti. Glasnost se prilagodi glede na prvotno nastavljeno stopnjo glasnosti.*

#### **Pretočni prenos glasbe z naprave Bluetooth®**

1. Omogočite funkcijo Bluetooth® na slušalkah (glejte predhodne korake).
2. Zaženite predvajalnik glasbe na telefonu (ali drugi napravi).
3. Prilagodite glasnost z obračanjem gumba BT v smeri urnih kazalcev ali nasprotni smeri.
4. Za predvajanje/premor glasbe na kratko pritisnite gumb BT.
5. Druge funkcije predvajanja se upravljajo s telefonom.

#### **Opozorilo!**

*Ne pozabite prilagoditi glasnost, ko delate v hrupnem okolju, tako da boste lahko slišali morebitna zvočna opozorila itd.*

#### **Signal prekinjene povezave Bluetooth®**

Ob prekinitvi povezave Bluetooth® zaradi preseženega dosega (več kot 10 metrov) boste v slušalkah zaslišali dva tona.

OPOMBA! Enota se ne poveže samodejno, ko je v dosegu. V dosegu (manj kot 10 metrov) pritisnite gumb BT, da znova vzpostavite povezavo. V slušalkah boste v potrditev zaslišali ton.

#### **POMEMBNO!**

*Zaradi varnosti se glasnost radia AM/FM in pretočnega prenosa glasbe ob dohodnem klicu ali drugi vrsti komunikacije s povezane enote utiša.*

*Glasnost se samodejno ponastavi po koncu takšne komunikacije.*

*Glasnost funkcije prilagajanja stopnje glasnosti in zunanega zvočnega vhoda se iz varnostnih razlogov pri dohodnih klicih ali drugi komunikaciji s povezane naprave NE utiša (če so te funkcije v uporabi).*

*Čezmeren zvočni tlak slušalk lahko povzroči izgubo sluha.*

*Nekateri telefoni morda nimajo dostopa do vseh funkcij Bluetooth®. V tem primeru je treba te funkcije upravljati neposredno na telefonu.*

*Slušalke imajo funkcijo »stranskega tona«, ki uporabnikom omogoča, da v slušalkah slišijo lasten glas. S tem je komunikacija v hrupu boljša in uporabnikom omogoča govor z običajno glasnostjo.*

#### **Opozorilo o nizkem naboju baterij**

V slušalkah boste, ko se baterije izpraznijo in ostane približno 5 % najdaljšega časa delovanja, zaslišali zvočni signal 5 različnih tonov. Baterije je treba nato čim prej napolniti. Ko se baterije povsem izpraznijo, lučka LED enkrat utripne vijolično, slušalke pa se izključijo.

#### **Funkcija varčevanja z energijo**

Slušalke se bodo samodejno izključile po 6 urah nedejavnosti, da se ne bi baterije nehote izpraznile, če slušalke nehote pustite vključene po koncu delovnega dne.

Pritisnite in držite gumb BT 3 sekunda, da bi znova zagnali funkcijo Bluetooth® in nadaljujte povezavo.

Gumba za nastavitve glasnosti (A:12, A:10) radia AM/FM in prilagajanja stopnje glasnosti je treba izključiti in znova vključiti, če sta bili ti funkciji vključeni.

#### **Zamenjava baterij**

Slušalke je mogoče uporabljati z baterijami vrste AA (LR6/HR6), ki jih je mogoče polniti, in takšnimi za enkratno uporabo. Pazite, da boste uporabljali le omenjene vrste baterij. *Opozorilo! Če uporabite drugačno*

*vrsto baterije, kot je predpisana, lahko pride do tveganja eksplozije. Rabljene baterije zavrzite skladno s krajevnimi predpisi.*

Odvijte pokrov baterij. (A:16).

Preverite, ali so baterije v ustrezne odprtine vstavljene, tako da sta pola »+« in »-« obrnjena pravilno.

Polnilnika nikoli ne priklaplajte na slušalke, ko so v njih baterije za enkratno uporabo.

#### **Polnjenje akumulatorja**

Pred polnjenjem poskrbite, da so vse funkcije izklopljene.

Slušalka se polni, kadar jo priključite na vtičnico USB (osebni računalnik, avtomobil itd.) ali kadar uporabite polnilnik USB, na primer polnilnik mobilnega telefona. Uporabite slušalkam priloženi kabel USB. (B:4)

Uporabljajte samo polnilnik, ki je odobren skladno s krajevnimi predpisi za elektronske naprave. Tehnični podatki polnilnika: Izhod: 5 V<sup>-</sup>, 1000 mA

Preverite, ali je polnilnik pravilno priključen na priključek za polnjenje na slušalkah (A:18) in na vir napajanja ter preverite, ali so vstavljene baterije ustrezne vrste s pravilno obrnjenima poloma »+« in »-«. Med polnjenjem bo pokazatelj LED na slušalkah utripal rdeče.

Uporabljajte le polnilnik, lastnosti katerega je predpisal in potrdil proizvajalec.

Pokazatelj LED sveti neprekinjeno rdeče, ko so baterije napolnjene. Čas polnjenja praznih baterij je približno 3 ure (trajanje iz vtičnice USB traja dlje).

*Pomembno! Slušalk ne uporabljajte med polnjenjem baterij!*

Čas delovanja baterije znaša približno:

Pretakanje Bluetooth® + prilagajanje dušenja: 62 ur

Radio AM/FM + prilagajanje dušenja: 56 ur

*Čas delovanja se lahko spreminja glede na okolje, temperaturo in baterijo.*

#### **Priporočila o najdaljši življenjski dobi polnilnih baterij**

- Nove polnilne baterije je treba pred prvo uporabo povsem napolniti.
- Baterije odstranite iz naprave, če dalj časa niso v uporabi.

•

#### **Sestavni deli (slika A)**

A:1 Naglavni trak iz termoplastike

A:2 Pritrdilna zanka za čvrsto in preprosto prilagajanje velikosti

A:3 Zamenljive penaste ušesne blazine

A:4 Antena za radio AM/FM z odlično sprejemno občutljivostjo

A:5 Mikrofon za »aktivno poslušanje« s prilagajanjem stopnje glasnosti

A:6 Kabel za povezavo med levem in desnim naušnikom

A:7 Mikrofon z dušenjem hrupa

A:8 Zamenljiva penasta naglavna blazina

A:9 Pritrditev za čelado/kapo iz termoplastike, standardna 30 mm

A:10 Gumb za vklop/izklop glasnosti za radio AM/FM

A:11 Gumb za izbiro radijskih postaj

A:11b. Stikalo AM/FM

A:12 Gumb za vklop/izklop glasnosti za funkcijo prilagajanja stopnje glasnosti

A:13 3,5 mm vhod za povezavo z zunanji zvočnimi viri

A:14 Večfunkcijski gumb Bluetooth®

A:15 Pokazatelj LED funkcije Bluetooth®

A:16 Pokrov za baterije (preprosto odpiranje brez orodja)

A:17 Vtičnica za mikrofon z dušenjem hrupa

A:18 Priključek za polnjenje

#### **Dodatki in nadomestni deli**

B:1 Higijenski komplet: HK3B: 380684118

B:2 Gobice za znoj: CR1: 380684035

B:3 Vetrobran za mikrofon z dušenjem hrupa: 380684084

B:4 Baterijski polnilnik: 380684050, 380684100

B:5 Polnilne baterije AA:380684068

B:6 3,5 mm kabel za priključek stereo:380684043

B:7. Mikrofon z dušenjem hrupa: 380684076

B:8. Rezervna elektronika za slušalke: 380684120

B:9. Rezervna ročica za čelado (par): 380684123

B:10. Mikrofon s prilagajanjem stopnje glasnosti in vetrobranom: 380684092

### **Menjava higienskega kompleta (slika E)**

1. Odstranite staro peno blažilnika zvoka in vstavite novo.
2. Snemite staro blazino naušnika.
3. Novo blazino naušnika namestite preko luknje.
4. Pritisčajte s prstom po zunanjem delu ušesne blazine, dokler je ne pritrдите po vseh robovih.
5. (Velja le za modele v obliki naglavnega traka) Snemite staro naglavno blazino in vstavite novo.

### **Pomembno!**

*Naušniki in zlasti blazine se lahko po dolgotrajni uporabi iztrošijo in jih je treba redno pregledovati za razpokami in puščanjem.*

*Higienski komplet je treba zamenjati vsaj dvakrat letno. Pazite, da za svojo zaščito za varovanje sluha izberete ustrezní higienski komplet. B:1.*

### **Potrditev in tehnični podatki (slika F)**

- F:1) Obroč
- F:2) Namestitev na kapo/čelado
- F:3) Preizkušeno in certificirano skladno s (standardi)
- F:4) Teža
- F:5) Povprečna oslabeitev
- F:6) Standardni odklon
- F:7) Predpostavljena vrednost zaščite
- F:8) Preizkusil in certificiral (priglašeni organ)
- F:9) Raven električnega vhoda (3,5 mm AUX)
- F:10) Velikost

### **Odobrene kombinacije s čelado**

Te naušnike je treba namestiti na in jih uporabljati le z industrijskimi varnostnimi čeladami, naštetimi v preglednici G.

- G:1) Proizvajalec
- G:2) Model čelade
- G:3) Prilagojevalor

Naušniki po standardu EN 352-3 so na voljo v srednji, mali ali veliki velikosti. Srednja velikost je primerna za večino uporabnikov. Majhni ali veliki naušniki so namenjeni uporabnikom, za katere srednja velikost ni primerna.

## NAGLAVNI UREDAJ I ŠTITNIK ZA UŠI S PRIGUŠIVANJEM BUKE

Ove korisničke upute odnose se na sljedeće modele:

### Štitnik za uši s trakom oko glave:

Zekler 412 RDB - FM radio, aktivna kontrola glasnoće, Bluetooth®

Zekler 412 DB- aktivna kontrola glasnoće, Bluetooth®

### Štitnik za uši koji se postavlja na kacigu/kapu:

Zekler 412 RDBH - FM radio, aktivna kontrola glasnoće, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - aktivna kontrola glasnoće, Bluetooth®

Ovimе, Zekler Safety, izjavljuje da je zaštita za sluh Zekler BT u skladu s PPE regulacijom EU 2016/425, RED direktivom 2014/53 / EU (Europa) i primjenjivim dijelovima europskih standarda:

- EN 352-1 (traka oko glave/traka oko vrata)
- EN 352-3 (držač za zaštitnu kacigu)
- EN 352-4 (ovisno o razini)
- EN 352-6 (vanjski audio izlaz)
- EN 352-8 (zabava - AM/FM radio i Bluetooth®)

Potpuni tekst EU izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Kako biste saznali datum proizvodnje, pogledajte sat s datumom na unutrašnjoj strani slušalice. Očekivani uporabni vijek proizvoda bez baterija je 5 godina.

Provjereno prema Direktivi o radio opremi (RED) 2014/53/EU (Europa) od strane Nemko, nadležnog tijela: 0470.

Ovaj proizvod pokriva Direktiva WEEE (2012/19/EU) (Otpadna električna i elektronička oprema). Nemojte odlagati svoj proizvod kao nerazvrstani komunalni otpad. Baterije se moraju odlagati u skladu s nacionalnim propisima. Koristite lokalni sustav recikliranja za elektroničke proizvode.

Ove slušalice dizajnirane su za standardni Bluetooth® 4.1 (slušalice, handsfree i A2DP profili) standardni BT4.1 (ne podržava smart/BLE)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Zaštita za sluh namijenjena je zaštiti osobe koja ga nosi od štetnih i opasnih razina buke uz uvjet da je zaštita pravilno postavljena u skladu s ovim uputama. Bilo kakvo drugo korištenje koje nije namjensko, stoga nije ni dozvoljeno.

### **Funkcije i korisničke upute razlikuju se prema modelu. Slijedite upute koje se odnose na vaš model.**

Naglavljeni uređaj dolazi s funkcijama AM/FM radija, aktivnom kontrolom glasnoće ovisno o razini buke i bežičnom komunikacijom putem mobilnog telefona (ili drugih uređaja) te strujanjem glazbe (MP3 playeri, mobilni telefoni, osobna računala i sl.) s uređaja koji su kompatibilni s Bluetooth®-om i A2DP (Advanced Audio Distribution Profile=profil napredne distribucije zvuka).

Zasebni mikروفon naglavnog uređaja s prigušivanjem buke osigurava jasnu komunikaciju čak i pri visokim razinama buke.

### **Pažljivo pročitajte ove korisničke upute da biste što bolje iskoristili vaš Zekler proizvod.**

- Održavajte i podešavajte štitnik u skladu s navedenim uputama da biste postigli najveću moguću zaštitu sluha i potpunu udobnost pri nošenju štitnika za uši koji ste obvezni koristiti.
- Jastučići štitnika i, posebice, podloške uporabom mogu izgubiti svoja svojstva i potrebno ih je često pregledavati kako bi ustanovili postoje li napuknuća i propuštanje.
- Uporaba zaštite od znojenja/higijenske zaštite na brtvnim prstenovima može smanjiti svojstva prigušivanja buke štitnika za uši.
- Određene kemijske tvari mogu nepovoljno utjecati na ovaj proizvod. Više informacija o tome pružit će vam proizvođač.
- Na karakteristike prigušivanja buke štitnika za uši nepovoljno utječe nošenje, primjerice, debelih okvira za naočale, skijaške maske/podkape i sl. Potpuno začešijajte i uklonite kosu s ušiju, a jastučiće štitnika stavite preko ušiju tako da ih potpuno nepropusno i ravnomjerno prekrivaju. Uvjerite

- se da su uši potpuno prekrivene jastučićima štitnika koje ravnomjerno pritisakaju uši.
- 
- Odmah odbacite proizvod ako pokazuje znakove puknuća ili oštećenja.
- Čujnost signala upozorenja na određenim radnim mjestima može biti smanjena ili potpuno prigušena u slučaju prekomjerne zaštite sluha pri korištenju zaštite za sluh s prevelikom učinkovitošću prigušenja buke u odnosu na jačinu buke u okolini.
- Kod uporabe zaštite za sluh s zabavnim audio značajkama, ne zaboravite prilagoditi glasnoću pri radu u bučnim okruženjima tako da se mogu čuti svi signali upozorenja itd.
- Kod nekih pojedinaca, preveliki zvučni tlak iz slušalica ili naglavnog uređaja može uzrokovati gubitak sluha.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Pobrinite se da se zaštita za sluh redovito pregledava radi servisiranja.
- Ova zaštita za sluh isporučena je s prigušenjem ovisno o razini buke. Nositelj treba provjeriti ispravnost prije uporabe. Ako je otkrivena deformacija ili kvar, nositelj treba pogledati upute proizvođača za održavanje ili zamijeniti bateriju.
- Upozorenje! Učinkovitost se smanjuje s uporabom baterije. Tipično vremensko razdoblje kontinuiranog korištenja koje se može očekivati od zaštite za sluh je 62/56 sati
- Upozorenje! Izlaz kruga ovisno o razini buke ove zaštite za sluh može premašiti vanjsku razinu zvuka.

#### Traka oko glave (slika C)

- Podesite štitnik na najveću veličinu i stavite ga na glavu.
- Namjestite traku da je štitnik lagano postavljen na vrhu glave.

#### Postavljanje kacige/kape (slika D)

- Gurnite držač za kacigu u utor priključka na kacigi sve dok ne nasjedne na svoje mjesto.
- Postavite jastučice štitnika preko ušiju i pritisnite prema unutra dok ne začujete škljocaj. Namjestite jastučice štitnika tako da je zaštitna kaciga udobno postavljena na glavu.

#### Održavanje

Čistite blagom sapunicom. Uvjerite se da deterdžent koji koristite ne nadražuje kožu. Štitnik za uši treba držati na suhom i čistom mjestu, kao što je primjerice originalna ambalaža. **Ne potapajte proizvod u vodu!** Kada su vlažni, okrenite štitnike naopako i uklonite jastučice kako bi se osušili. Uklonite baterije

#### Upozorenje!

*Ako ne slijedite gore navedene upute, prigušivanje buke značajno može se značajno smanjiti.*

*Za potpunu zaštitu neophodno je i obavezno uvijek nositi štitnik za uši u bučnoj okolini!*

**Potpuna zaštita zajamčena je samo u slučaju stalnog nošenja štitnika.**

### KORISNIČKE UPUTE ZA AM/FM RADIO, AKTIVNU KONTROLU GLASNOĆE I VANJSKI AUDIO ULAZ

#### AM/FM radio

Štitnik za uši ima funkciju ograničavanja razine audio signala iz zvučnika do najviše 82 dB(A) na uhu. Sjetite se ugoditi glasnoću tijekom rada u bučnoj okolini kako biste mogli čuti moguće signale upozorenja i slično.

#### Uključivanje/isključivanje radija

Okrenite gumb (A:10) da biste uključili radio. Nastavite okretati u smjeru kazaljke na satu za pojačavanje glasnoće.

U slučaju slabog prijama signala, radio automatski prelazi sa stereo na mono prijam za održavanje optimalne kvalitete zvuka.

#### Izbornik frekvencije/kanala

Okrenite gumb (A:11) da biste odabrali radio postaju. Raspon radio frekvencija je FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### Aktivna kontrola glasnoće ovisno o razini buke

Štitnik za uši opremljen je aktivnom kontrolom glasnoće ovisnom o razini buke. U slučaju interferencije ili kvara, pogledajte upute proizvođača u svezi održavanja i zamjene baterije.

**Upozorenje!** Zvuk aktivne kontrole glasnoće ovisan o razini buke na štitniku za uši može premašiti razinu buke u okolini.

#### Uključivanje/isključivanje funkcije aktivne kontrole glasnoće

Okrenite gumb (A:12) da biste uključili mikrofone s aktivnom kontrolom glasnoće. Nastavite okretati u smjeru kazaljke na satu za pojačavanje glasnoće. Prije uporabe uređaja u bučnoj okolini, provjerite radi li ta funkcija.

#### **Aktivna kontrola glasnoće + radio (A:12, A:10)**

Svaka od funkcija ima vlastitu regulaciju glasnoće. Namjestite glasnoću na željenu razinu.

#### **Vanjski audio ulaz (A:13)**

Štitnik za uši opremljen je elektroničkim audio ulazom. Moguće je spojiti voki-toki uređaj ili drugi vanjski audio izvor na 3,5 mm audio ulaz pomoću isporučene spojne kabela (B:6). Prije uporabe uređaja, provjerite radi li ta funkcija. U slučaju interferencije ili kvara, obratite se proizvođaču.

**Upozorenje!** Priključivanje vanjskog audio izvora može dati razine glasnoće zvuka koje premašuju dnevnu dozvoljenu izloženost buci.

**NAPOMENA!** Funkcija regulacije glasnoće (A:12 ili A:10) mora biti uključena prilikom korištenja vanjskog audio ulaza.

#### **KORISNIČKE UPUTE ZA BLUETOOTH® FUNKCIJE**

Bit će vam potrebne i korisničke upute za Bluetooth® kompatibilan uređaj (mobilni telefon i sl.) koji komunicira s naglavnim uređajem.

Štitnik za uši ima funkciju ograničavanja razine audio signala iz zvučnika do najviše 82 dB(A) na uhu.

#### **Uparivanje s drugim Bluetooth® uređajima**

Uparivanje uspostavlja bežičnu vezu za komunikaciju između uređaja. Uparivanje se za jedan par uređaja mora izvršiti samo jednom. U memoriju naglavnog uređaja moguće je pohraniti do 8 različitih uređaja.

1. Pokrenite Bluetooth® funkciju naglavnog uređaja pritiskom i držanjem gumba Bluetooth® (A:14) (u daljnjem tekstu BT gumb) na 3 sekunde. U naglavnom uređaju čut će se zvučni signal od 4 uzlazna tona. LED svjetlo (A:15) naglavnog uređaja trepće crveno/plavo i tako potvrđuje uparivanje. Otpustite BT gumb.
2. Pokrenite Bluetooth® funkciju na vašem telefonu (ili drugom uređaju) i potražite i uspostavite vezu s novim uređajem. Pogledajte korisničke upute za vaš telefon (ili drugi uređaj). Zaslom prikazuje Zekler 412 Ako telefon zahtijeva PIN kod, unesite četiri ništrice (0000).
3. Kad je veza uspostavljena i spremna za komunikaciju u naglavnom uređaju čut će se zvučni signal s 1 tonom. LED naglavnog uređaja trepće plavo.
4. Ako je uparivanje bilo neuspješno, isključite sve funkcije naglavne jedinice i počnite ponovno od koraka 1.

**Mikrofon naglavnog uređaja (A:7) treba postaviti približno 1 cm od usta što omogućuje najbolje prigušenje buke i razgovjetnost govora. Mikrofon treba biti usmjeren prema ustima (A:7b).**

*Ako je Bluetooth® uparivanje aktivirano veza s naglavnim uređajem ostvaruje se automatski prilikom sljedećeg uključivanja uređaja za zaštitu sluha. Spojne veza potvrđuje se zvučnim signalom u naglavnom uređaju, a LED trepće plavo.*

#### **Isključivanje Bluetooth® funkcije**

Pritisnite i držite BT gumb 6 sekundi. U naglavnom uređaju čut će se zvučni signal od 4 silazna tona čime se potvrđuje isključivanje Bluetooth® funkcije.

#### **Odgovaranje/završavanje/odbijanje poziva**

Većina telefona šalje signal poziva u glavni uređaj. Ako to nije slučaj, dolazne pozive u naglavnom uređaju označavaju 4 izmjenična tona.

1. Odgovorite na poziv kratkim pritiskom na BT gumb. 2. uzlazna tona potvrđuju spajanje poziva.
2. Završite poziv kratkim pritiskom na BT gumb. 1 kratki ton potvrđuje prekid poziva.
3. Ako želite odbiti poziv, pritisnite i držite BT gumb 3 sekunde. 2 silazna tona potvrđuju odbijanje poziva.

#### **Ponovno biranje zadnje biranog broja**

Pritisnite kratko 2 puta BT gumb za ponovno biranje zadnje biranog broja.

#### **Glasovno biranje s naglavnog uređaja putem povezanog telefona**

Provjerite u korisničkim uputama za telefon podržava li glasovne pozive.

1. Pritisnite i držite BT gumb 2 sekunde i otpustite ga.
  2. Izgovorite glasovnu naredbu.
- Većina telefona koji podržavaju glasovno biranje šalju signal za potvrdu spremnosti primitka glasovne naredbe biranja.

#### **Prijenos poziva na/sa telefona**

1. Pritisnite BT gumb na 1 sekundu za prijenos poziva na telefon. Kratki ton potvrđuje prijenos poziva na telefon.

2. Pritisnite BT gumb na 1 sekundu za prijenos poziva na slušalice.

#### **Stanka u pozivu/stavljanje poziva na čekanje**

Tijekom poziva koji je u tijeku moguće je spajanje drugog dolaznog poziva. Provjerite u korisničkim uputama za telefon je li to podržano.

1. Kratki pritisak na BT gumb spojit će dolazni poziv i završiti poziv koji je u tijeku. Iz naglavnog uređaja čut će se jedan kratki ton za potvrdu.

2. Dva kratka pritiska na BT gumb spojit će dolazni poziv, a poziv koji je u tijeku staviti na čekanje. Iz naglavnog uređaja čut će se jedan kratki ton za potvrdu.

3. Jedan kratki pritisak na BT gumb ponovno će spojiti poziv koji je bio na čekanju, a završiti drugi. Iz naglavnog uređaja čut će se jedan kratki ton za potvrdu.

#### **Podešavanje glasnoće tijekom poziva u tijeku**

1. Glasnoću pojačavate okretanjem BT gumba u smjeru kazaljke sata.

2. Glasnoću smanjujete okretanjem BT gumba u smjeru obrnutom od kazaljke sata.

*Naglavni uređaj ima funkciju aktivne kontrole glasnoće koja ugađa glasnoću dolazne komunikacije/govora u skladu s razinom buke u okolini. To znači da korisnici ne moraju sami podešavati glasnoću tijekom rada u okolini s promjenjivom razinom buke. Glasnoća se ugađa s obzirom na izvorno postavljenu razinu glasnoće.*

#### **Strujanje glazbe s Bluetooth® uređaja**

1. Pokrenite Bluetooth® funkciju naglavnog uređaja (pogledajte prethodne korake).

2. Pokrenite player glazbe na telefonu (ili drugom uređaju).

3. Glasnoću ugađate okretanjem BT gumba u smjeru kazaljke sata ili obrnutom.

4. Reproduciraјte / pauzirajte glazbu kratkim pritiskom BT gumba

5. Ostalim funkcijama reprodukcije glazbe upravlja se s telefona.

#### **Upozorenje!**

*Sjetite se ugoditi glasnoću tijekom rada u bučnoj okolini kako biste mogli čuti moguće signale upozorenja i slično.*

#### **Oznaka prekinute Bluetooth® veze**

Ako je Bluetooth® veza prekinuta zbog prevelike udaljenosti (više od 10 metara) u slušalicama će se čuti dva tona.

NAPOMENA! Nakon što signal ponovno postane dostupan uređaj ne uspostavlja vezu automatski. Pritisnite gumb BT kad ste u doseg signala (na udaljenosti manjoj od 10 metara) da biste ponovno uspostavili vezu. Iz naglavnog uređaja čut će se ton za potvrdu.

#### **VAŽNO!**

*Zbog sigurnosnih razloga, glasnoća AM/FM radija i strujanja glazbe potpuno se utišava prilikom dolaznog poziva ili drugih komunikacija s povezanom uređaja.*

*Glasnoća se automatski ponovno postavlja nakon završetka komunikacije.*

*Zbog sigurnosnih razloga, glasnoća funkcije automatske kontrole glasnoće i ulaz vanjskog zvuka NE utišava se prilikom dolaznih poziva ili drugih komunikacija s povezanom uređaja (ako se te funkcije koriste).*

*Preveliki zvučni tlak iz slušalica ili naglavnog uređaja može uzrokovati gubitak sluha.*

*Neki telefoni možda nemaju pristup svim Bluetooth® funkcijama. U tom slučaju tim funkcijama treba upravljati izravno s telefona.*

*Naglavni uređaj ima funkciju "odjeka govora" koji korisnicima omogućuju da čuju vlastiti glas u naglavnom uređaju. To poboljšava komunikaciju u bučnoj okolini i omogućava korisnicima govor normalnom jačinom glasa.*

#### **Upozorenje o slaboj bateriji**

Kad se snaga baterije smanji i dostatna je za još 5 % od maksimalnog vremena rada, u naglavnom će se uređaju čuti zvučni signal od 5 izmjenjiva tona. Baterije tada treba čim prije zamijeniti ili napuniti. LED svjetlo jednom zatrepće ljubičasto i slušalice se isključuju nakon što se baterija sasvim istroši.

#### **Funkcija štednje energije**

Kako bi se izbjeglo nepotrebno pražnjenje baterija, primjerice ako je naglavni uređaj ostavljen uključen



nakon radnog dana, on će se automatski isključiti ako se tijekom 6 sati ne izvrši nikakvo ugađanje postavki. Pritisnite i držite BT gumb tijekom 3 sekunde za ponovno pokretanje Bluetooth® funkcije i nastavak povezivanja.

Ako su AM/FM radio ili funkcija automatske kontrole glasnoće bili uključeni, potrebno je pojedinačno isključiti i ponovno uključiti svaku od kontrola glasnoća tih funkcija (A:12, A:10).

#### **Izmjena baterija**

Naglavni uređaj radi s obje vrste AA (LR6/HR6) baterija - punjivih i jednokratnih. Svakako koristite isključivo navedene vrste baterija. *Upozorenje! Ako koristite baterije drugačije vrste od navedenih postoji opasnost od eksplozije. Iskorištene baterije odložite u skladu s lokalnim propisima.*

Odvijte poklopac baterije. (A:16).

Provjerite jesu li + i - polovi baterija ispravno smješteni u ležištu baterije.

Ako se u naglavnom uređaju koriste jednokratne baterije, ne priključujte punjač.

#### **Punjenje baterija**

Prije punjenja provjerite jesu li sve funkcije isključene.

Slušalice se pune priključene na USB utičnicu (na PC-ju, u automobilu i sl.) ili korištenjem USB zidnog punjača, odnosno punjača za mobilni telefon. Koristite USB kabel isporučen sa slušalicama. (B:4)

Koristite isključivo punjač koji je prema lokalnim propisima odobren za punjenje elektroničkih uređaja.

Tehnički podaci punjača: Izlaz DC 5 V–1000 mA

Provjerite je li punjač pravilno priključen u utičnicu za punjenje naglavnog uređaja (A:18) i izvor napajanja te provjerite koriste li se pravilne baterije čiji su + i - polovi ispravno smješteni u ležište baterije. Prilikom punjenja, LED svjetlo naglavnog uređaja treptat će crveno.

Koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo i odobrio.

Kad su baterije napunjene, LED će stalno svijetliti crveno. Potpuno punjenje trajat će približno 3 sati (dulje prilikom punjenja na USB utičnici).

*Važno! Ne koristite naglavni uređaj dok se baterije pune!*

Vrijeme rada baterije je približno:

Bluetooth® streaming i ovisno o razini buke: 62 sata

AM/FM radio i ovisno o razini buke: 56 sati

*Vrijeme rada može se razlikovati ovisno o okruženju, temperaturi i bateriji.*

#### **Preporuka o maksimalnom radnom vijeku punjivih baterija**

- Prije prve upotrebe novih punjivih baterija potrebno ih je sasvim napuniti.
- Prilikom duljeg nekoristenja opreme izvadite baterije.

#### **Dijelovi (slika A)**

A:1. Traka oko glave od termo plastike

A:2. Priključni stremen na čvrstim i jednostavnim podešavanjem veličine

A:3. Zamjenjivi jastučići za uši ispunjeni pjenom

A:4. AM/FM radio antena s izvrsnim prijamom

A:5. Mikrofon s aktivnom kontrolom glasnoće ovisno o razini buke

A:6. Spojni kabel između lijevog i desnog jastučića za uši

A:7. Mikrofon s prigušivanjem buke

A:8. Zamjenjivi jastučić za glavu ispunjen pjenom

A:9. Priključak za kacigu/kapu od termo plastike, 30 mm standardan

A:10. Gumb za uključivanje/isključivanje-ugađanje glasnoće za AM/FM radio.

A:11. Gumb za odabir radio postaja

A:11b. Sklopka AM/FM

A:12. Gumb za uključivanje/isključivanje-ugađanje glasnoće za funkciju aktivne kontrole glasnoće

A:13. 3,5 mm ulaz za povezivanje s vanjskim izvorima zvuka

A:14. Bluetooth® višefunkcijski gumb

A:15. Bluetooth® LED svjetlo

A:16. Poklopac baterije (jednostavan za otvaranje bez alata)

A:17. Utikač za mikrofon

A:18. Utičnica za punjenje

#### **Pribor i rezervni dijelovi**

B:1. Higijenski komplet: HK3B: 380684118

B:2. Upijači znoja: CR1: 380684035

B:3. Mikrofon sa zaštitom od vjetra: 380684084

B:4. Punjač za baterije: 380684050, 380684100

B:5. Punjive AA baterije:380684068

- B:6. 3,5 mm spojni stereo kabel:380684043  
B:7. Mikrofon: 380684076  
B:8. Mikrofoni sa zaštitom od vjetra i aktivnom kontrolom glasnoće: 380684092  
B:9. Rezervna elektronička naglavna traka: 380684120  
B:10. Rezervni nosač za kacigu (par): 380684123

#### **Promjena higijenskog kompleta (slika E)**

1. Uklonite staru pjenu za upijanje zvuka i umetnite novu
2. Izvucite stari jastučić za uši
3. Centrirajte novi jastučić za uši preko otvora
4. Prstom pritisnite duž vanjske strane jastučića za uši dok se ne prihvati po cijelom obodu
5. (samo za modele s trakom oko glave) Izvucite stari jastučić za glavu i umetnite novi

#### **Važno!**

*Jastučići štitnika za uši i, posebice, podloške uporabom mogu izgubiti svoja svojstva i potrebno ih je često pregledavati*

*kako bi ustanovili postoje li napuknuća i propuštanje.*

*Higijenski komplet treba mijenjati najmanje dva puta godišnje. Odaberite ispravni higijenski komplet za vaš štitnik za uši. (B:1)*

#### **Odobrenje i tehnički podaci (slika F)**

- F:1) Traka za nošenje preko glave  
F:2) Za montažu na zaštitnu kapu / kacigu  
F:3) Ispitano i potvrđeno prema (norme)  
F:4) Težina  
F:5) Prosječno prigušivanje  
F:6) Standardna devijacija  
F:7) Pretpostavljena vrijednost zaštite  
F:8) Ispitala i potvrdila (ovlaštena ustanova)  
F:9) Razina električnog ulaza (3,5 mm AUX)  
F:10) Veličina

#### **Odobrene kombinacije kacige**

Ovi štitnici za uši trebaju se postavljati i koristiti isključivo s zaštitnim kacigama za industriju navedenim u tablici G.

- G:1) Proizvođač  
G:2) Model kacige  
G:3) Prilagodnik

Štitnici za uši usklađeni s EN 352-3 su srednjeg, malog ili velikog raspona veličina. Štitnici za uši srednjeg raspona veličine pristajati će većini korisnika. Štitnici za uši malog ili velikog raspona veličine namijenjeni su korisnicima kojima ne pristaje srednji raspon veličine štitnika za uši.

**SLUŠALICE I ŠTITNICI ZA UŠI ZA PRIGUŠIVANJE BUKE**  
Ovo uputstvo za upotrebu se odnosi na sledeće modele:

**Štitnici za uši sa trakom za glavu:**

Zekler 412 RDB – FM radio, funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka, Bluetooth®

Zekler 412 DB - funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka, Bluetooth®

**Štitnici za uši koji se montiraju na šlem:**

Zekler 412 RDBH – FM radio, funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka, Bluetooth®

Zekler Safety ovim izjavljuje da je štitnik za uši Zekler BT u skladu sa PPE propisom EU 2016/425, Direktivom RED 2014/53/EU (Evropa) i primenljivim delovima evropskih standarda:

- EN 352-1 (traka za glavu/traka za vrat)
- EN 352-3 (nosač za kacigu)
- EN 352-4 (zavisi od jačine zvuka)
- EN 352-6 (spoljašnji ulaz za zvuk)
- EN 352-8 (zabava – AM/FM radio i Bluetooth®)

Kompletan tekst EU deklaracije o usklađenosti se nalazi na ovoj internet adresi:  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Datum proizvodnje se nalazi na brojčaniku sa datumima na unutrašnjoj strani slušalice. Očekivani radni vek proizvoda je 5 godina (izuzimajući baterije).

Testirano za Direktivu za radio opremu (RED) 2014/53/EU (Evropa) od strane kompanije Nemko, obavešteno telo: 0470.

Ovaj proizvod je obuhvaćen direktivom WEEE (2012/19/EU) (Otpad električne i elektronske opreme). Ne odlazite svoj proizvod kao nesortirani komunalni otpad. Baterija mora da se odloži u skladu sa nacionalnim propisima. Koristite lokalni sistem za recikliranje elektronskih proizvoda.

Ove slušalice su dizajnirane za Bluetooth® standard 4.1 (slušalice, handsfri i A2DP profil) BT4.1 Standard (bez smart/BLE podrške)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Ovi štitnici za uši imaju za cilj da zaštite nosioca od opasnih nivoa buke kada se stave u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu. Sve druge upotrebe nisu predviđene i stoga nisu dozvoljene.

***Funkcije i uputstva za upotrebu se razlikuju u zavisnosti od modela. Pratite uputstva koja se odnose na vaš model.***

Slušalice kombinuju funkcije AM/FM radija, prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka pomoću „aktivnog slušanja“, bežične komunikacije preko mobilnog telefona (ili drugih uređaja) i striminga muzike sa uređaja (MP3 muzičkih uređaja, mobilnih telefona, računara) koji su kompatibilni sa tehnologijom Bluetooth® i A2DP (engl. Advanced Audio Distribution Profile, Profil napredne distribucije zvuka).

Pokretni mikrofoni na slušalicama koji prigušuju buku omogućavaju jasnu komunikaciju čak i pri velikoj jačini buke.

***Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu da biste na najbolji način iskoristili pogodnosti svog Zekler proizvoda.***

- Da biste postigli optimalni nivo udobnosti pri nošenju i najbolji učinak pri korišćenju, morate da koristite, održavate i prilagođavate štitnik za uši u skladu sa sledećim uputstvima.
- Štitnici za uši, a posebno jastučići, mogu da se pohabaju tokom korišćenja, pa bi trebalo često da se kontrolišu da li na njima nisu nastale pukotine ili da li propuštaju zvuk.
- Stavljanje zaštite od znojenja/higijenske zaštite preko zaptivnih prstenova može da smanji svojstva prigušivanja buke štitnika za uši.
- Određene hemijske supstance mogu da oštete ovaj proizvod. Obratite se proizvođaču da biste dobili dodatne informacije.
- Efikasnost svojstva prigušivanja buke štitnika za uši može značajno da opadne ako se štitnici koriste zajedno sa, na primer, naočarima sa debelim ramom, skijaškim maskama/maskiranim kapama, itd. Sklonite kosu koja pada preko ušiju i stavite štitnike za uši preko ušiju tako da potpuno i udobno naležu na njih. Proverite da li štitnici za uši u potpunosti obuhvataju uši i da li osećate ravnomeran pritisak oko

- njih.
- Odmah bacite proizvod ako pokazuje znake pukotina ili oštećenja.
- Čujnost signala upozorenja na određenom radnom mestu može da bude ograničena ako imate preveliku zaštitu, kada koristite štitnike za uši sa prevelikim prigušivanjem buke u odnosu na buku u okolini.
- Kada koristite štitnik za uši sa zabavnim audio funkcijama, obavezno podesite jačinu zvuka pri radu u bučnim sredinama da biste čuli sve upozoravajuće signale itd.
- Preveliki zvučni pritisak u slušalicama može kod nekih osoba da prouzrokuje gubitak sluha.
- Ne koristite ovaj proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Redovno kontrolišite radnu funkciju štitnika za uši.
- Ovaj štitnik za uši se dostavlja sa prigušenjem koje se prilagođava spoljašnjoj jačini zvuka. Korisnik treba da proveri ispravan rad pre upotrebe. Ako primeti izobličenje ili kvar, korisnik treba da prati savet proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.
- Upozorenje! Performanse mogu da oslabe sa korišćenjem baterije. Tipičan period neprekidne upotrebe koji može da se očekuje od štitnika za uši iznosi 62/56 sati
- Upozorenje! Izlazna snaga kola za prilagođavanje spoljašnjoj jačini zvuka ovog štitnika za uši može da premaši spoljašnju jačinu zvuka.

#### **Model sa trakom za glavu (slika C)**

- Podesite štitnik na najveću veličinu i stavite ga na glavu.
- Podesite traku tako da se štitnik lagano oslanja na vaše teme.

#### **Model koji se montira na kacigu (slika D)**

- Gurnite nosač za montiranje na kacigu u otvor za montiranje na kacigi dok čvrsto ne upadne u ležište.
- Postavite štitnike za uši preko ušiju i pritisnite ih jedan prema drugom dok ne čujete da su upali u ležište. Podesite štitnike za uši tako da kaciga udobno stoji na glavi.

#### **Održavanje**

Čistite blagim deterdžentom. Morate da proverite da li deterdžent koji koristite ne nadražuje kožu. Štitnik za uši mora da se čuva na suvom i čistom mestu, npr. u originalnom pakovanju. **Ne potapajte proizvod u vodu!** Kada su vlažne, okrenite školjke ka spolja i uklonite jastučice kako bi mogle da se osuše. Uklonite baterije.

#### **Upozorenje!**

*Ako ne pratite gorenavedena uputstva, prigušivanje zvuka može značajno da se smanji.*

*Da biste se u potpunosti zaštitili od buke, uvek morate da nosite štitnik za uši u bučnoj okolini!*

**Potpunu zaštitu postizete samo ako sve vreme nosite štitnike.**

### **UPUTSTVO ZA UPOTREBU ZA AM/FM RADIO, FUNKCIJU PRILAGOĐAVANJA SPOLJAŠNJOJ JAČINI ZVUKA I SPOLJAŠNJI AUDIO ULAZ**

#### **AM/FM radio**

Štitnik za uši poseduje ograničenje jačine zvučnih signala iz zvučnika na najviše 82 dB(A) kod uha. Zapamtite da tokom rada u bučnoj okolini prilagodite jačinu zvuka kako biste mogli da čujete bilo kakve signale za upozorenje itd.

#### **Isključivanje/uključivanje radija i podešavanje jačine njegovog zvuka**

Okrenite brojačnik (A:10) da biste uključili radio. Nastavite da ga okrećete u smeru kretanja kazaljke na satu da biste povećali jačinu zvuka.

U uslovima kada je prijem radio signala slab, radio se automatski prebacuje iz stereo režima u mono režim kako bi održao najbolji mogući kvalitet zvuka.

#### **Birač frekvencije/kanała**

Okrećite brojačnik (A:11) da biste birali radio stanice. Opseg frekvencija radija je FM 88–108 MHz, AM 540–1700 KHz (A:11b).

#### **Funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka pomoću „aktivnog slušanja“**

Štitnik za uši poseduje funkciju prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka pomoću „aktivnog slušanja“. Ako dolazi do smetnji ili neispravnosti, pogledajte delove o održavanju i zameni baterije u uputstvu proizvođača. **Upozorenje! Jačina zvuka koji čujete pri korišćenju funkcije prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka pomoću „aktivnog slušanja“ na štitniku za uši može da bude veća od jačine buke u okolini.**

#### **Isključivanje/uključivanje i podešavanje jačine zvuka za funkciju prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka**

Okrenite brojačnik (A:12) da biste uključili mikrofone za aktivno slušanje. Nastavite da ga okrećete u smeru kretanja kazaljke na satu da biste povećali jačinu zvuka. Proverite da li ova funkcija radi pre korišćenja jedinice u bučnoj sredini.

### **Funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka + Radio (A:12, A:10)**

Svaka funkcija ima pojedinačnu kontrolu jačine zvuka. Podesite jačinu zvuka na željeni nivo.

#### **Spoljašnji audio ulaz (A:13)**

Štitnik za uši poseduje elektronski audio ulaz. Pomoću priloženog kabla za povezivanje (B:6) možete da priključite radio-uređaj za komunikaciju ili drugi spoljni audio izvor na audio ulaz od 3,5 mm. Proverite da li ovo svojstvo funkcioniše pre korišćenja štitnika. Ako dolazi do smetnji ili neispravnosti, obratite se proizvođaču.

**Upozorenje!** Povezivanje spoljašnjeg audio izvora može da dovede do povećanja jačine zvuka do nivoa koji prevazilazi dozvoljeni dnevni nivo izlaganja.

**NAPOMENA!** Funkcija podešavanja jačine zvuka (A:12 ili A:10) mora da bude uključena prilikom korišćenja spoljašnjeg audio ulaza.

### **UPUTSTVO ZA UPOTREBU BLUETOOTH® FUNKCIJA**

Takođe je potrebno da pri sebi imate uputstvo za upotrebu uređaja kompatibilnog sa Bluetooth® tehnologijom (mobilni telefon itd.) koji je povezan sa slušalicama.

Štitnik za uši poseduje ograničenje jačine zvučnih signala iz zvučnika na najviše 82 dB(A) kod uha.

#### **Uparivanje sa drugim Bluetooth® uređajima**

Uparivanjem se ostvaruje bežična veza radi komunikacije uređaja. Uparivanje je potrebno obaviti samo jednom za svaki par uređaja. Slušalice mogu da čuvaju podatke o najviše 8 različitih uređajima u memoriji.

1. Pokrenite Bluetooth® funkciju slušalica tako što ćete pritisnuti i zadržati dugme za Bluetooth® (A:14) (u nastavku teksta će nositi naziv BT dugme) 3 sekunde. U slušalicama ćete čuti zvučni signal od 4 uzlazna tona. LED indikator slušalica (A:15) će zatreperti crvenom/plavom bojom, što je potvrda da je pokrenut režim uparivanja. Pustite BT dugme.
2. Pokrenite Bluetooth® funkciju na telefonu (ili drugom uređaju), pa pretražite novi uređaj i povežite se sa njim. Pogledajte uputstvo za upotrebu telefona (ili drugog uređaja). Na ekranu telefona se prikazuje Zekler 412. Ako telefon zahteva PIN kôd, unesite četiri nule (0000).
3. Kada se uspostavi veza i uređaji su spremni za međusobnu komunikaciju, u slušalicama ćete čuti zvučni signal koji se sastoji od 1 tona. LED indikator slušalica će treperiti plavom bojom.
4. Ako uparivanje ne uspe, isključite sve funkcije slušalica i počnite ponovo od 1. koraka.

**Pokretni mikروفon slušalica (A:7) bi trebalo da se nalazi na približno 1 cm od usta kako bi se postigao najbolji nivo prigušenja buke i razumljivosti govora. Mikروفon mora da bude okrenut ka ustima (A:7b).**

*Kada se Bluetooth® uparivanje aktivira, veza sa slušalicama se automatski uspostavlja sledeći put kada se zaštita sluha uključi. Zvučni signal u slušalicama i treperenje LED indikatora plavom bojom predstavljaju potvrdu uspostavljanja veze.*

#### **Isključivanje Bluetooth® funkcije**

Pritisnite i zadržite BT dugme 6 sekundi. Zvučni signal sa 4 silazna tona se čuje u slušalicama, što predstavlja potvrdu da je Bluetooth® funkcija isključena.

#### **Prihvatanje/prekidanje/odbijanje poziva**

Većina telefona slušalicama šalje sopstveni signal za poziv. Ako to nije slučaj, u slušalicama se čuju 4 promenljiva zvuka za dolazne pozive.

1. Prihvatite poziv kratkim pritiskom BT dugmeta. Dva uzlazna tona potvrđuju da je poziv prihvaćen.
2. Prekinite poziv kratkim pritiskom BT dugmeta. Jedan kratak ton potvrđuje da je poziv prekinut.
3. Da biste odbili poziv, pritisnite i zadržite BT dugme 3 sekunde. Dva silazna tona potvrđuju da je poziv odbijen.

#### **Ponovno biranje poslednjeg biranog broja**

Dva puta kratko pritisnite BT dugme da biste ponovo birali poslednji birani broj.

#### **Glasovno biranje broja sa slušalica pomoću povezanog telefona**

Pogledajte uputstvo za upotrebu telefona ako podržava glasovno biranje brojeva.

1. Pritisnite i zadržite BT dugme 2 sekunde, a zatim ga pustite.
  2. Izgovorite komandu za glasovno biranje broja.
- Većina telefona koji podržavaju glasovno biranje brojeva će poslati signal koji ukazuje kada treba da izgovorite komandu za glasovno biranje broja.*

#### **Prenos poziva na telefon/sa telefona**

1. Pritisnite i zadržite BT dugme 1 sekundu da biste preneli poziv na telefon. Kratak ton predstavlja

- potvrdu da je poziv prenet na telefon.
2. Pritisnite i zadržite BT dugme 1 sekundu da biste preneli poziv nazad na slušalice.

#### **Parkiranje poziva/stavljanje poziva na čekanje**

Tokom trajanja jednog poziva je moguće prihvatiti dodatni dolazni poziv. Pogledajte uputstvo za upotrebu telefona ako je ovo podržano

1. Kratkim pritiskom na BT dugme ćete prihvatiti dolazni poziv i prekinuti trenutni poziv. Kao potvrda ove radnje se u slušalicama čuje kratak ton.
2. Ako dva puta kratko pritisnete BT dugme, prihvatite dolazni poziv, a trenutni poziv ćete staviti na čekanje. Kao potvrda ove radnje se u slušalicama čuje kratak ton.
3. Jednim kratkim pritiskom na BT dugme se ponovo uspostavlja veza sa parkiranim pozivom, a prekida se drugi poziv. Kao potvrda ove radnje se u slušalicama čuje kratak ton.

#### **Podešavanje jačine zvuka tokom poziva**

1. Povećajte jačinu zvuka okretanjem BT dugmeta u smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Smanjite jačinu zvuka okretanjem BT dugmeta u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu. *Slušalice imaju funkciju „prilagodljiva kontrola jačine zvuka“ koja podešava jačinu zvuka dolaznih komunikacija/govora u skladu sa jačinom zvuka u okolini. Ovo znači da korisnici ne moraju sami da podešavaju jačinu zvuka kada rade pri promenljivoj jačini zvuka u okolini. Jačina zvuka se podešava u zavisnosti od prvobitno podešenog nivoa jačine zvuka.*

#### **Striming muzike sa Bluetooth® uređaja**

1. Pokrenite Bluetooth® funkciju slušalica (pogledajte gorenavedene korake).
2. Pokrenite program za puštanje muzike na telefonu (ili drugom uređaju).
3. Podesite jačinu zvuka okretanjem BT dugmeta u smeru kretanja kazaljke na satu/suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu.
4. Pustite/pauzirajte muziku tako što ćete kratko pritisnuti dugme BT
5. Druge funkcije reprodukcije se kontrolišu na telefonu.

#### **Upozorenje!**

*Zapamtite da tokom rada u bučnoj okolini prilagodite jačinu zvuka kako biste mogli da čujete bilo kakve signale za upozorenje itd.*

#### **Ukazivanje na prekinutu Bluetooth® vezu.**

Ako se Bluetooth® veza prekine zbog premašenog ograničenja dometa (više od 10 metara), u slušalicama će se čuti dva tona.

**NAPOMENA!** Štitnik se neće automatski povezati kada je u dometu. Pritisnite BT dugme kada ste u dometu (na manje od 10 metara) da biste ponovo uspostavili vezu. Kao potvrda ove radnje u slušalicama se čuje ton.

#### **VAŽNO!**

*Iz bezbednosnih razloga se zvuk AM/FM radija i striminga muzike isključuje pri dolaznom pozivu ili drugim komunikacijama sa povezanog uređaja.*

*Jačina zvuka se automatski vraća na prethodnu vrednost nakon okončanja komunikacije.*

*Iz bezbednosnih razloga se zvuk funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka i spoljašnjeg audio ulaza NE isključuje pri dolaznim pozivima ili drugim komunikacijama sa povezanog uređaja (ako se ove funkcije koriste).*

*Preveliki zvučni pritisak u slušalicama može da prouzrokuje gubitak sluha.*

*Neki telefoni možda nemaju pristup svim Bluetooth® funkcijama. U tom slučaju je ove funkcije potrebno kontrolisati direktno na telefonu.*

*Slušalice imaju funkciju „povratnog tona“ koji omogućava korisnicima da čuju sopstveni glas u slušalicama. Ovo poboljšava komunikaciju u bučnoj okolini i omogućava korisnicima da razgovaraju normalnom jačinom glasa.*

#### **Upozorenje o niskom nivou napunjenosti baterije**

Kada se napajanje baterije smanji i preostane približno 5% maksimalnog vremena rada, u slušalicama će se čuti zvučni signal od 5 promenljivih tonova. Baterije bi tada trebalo zameniti ili napuniti što je pre moguće.

LED indikator će jednom zasvetleti ljubičastom bojom i slušalice će se isključiti kada se baterije potpuno isprazne.

### **Funkcija uštede energije**

Da bi se izbeglo neplanirano pražnjenje baterija, npr. kada se slušalice ostave uključene nakon završetka radnog dana, slušalice će se automatski isključiti nakon 6 sati ako nijedno podešavanje nije promenjeno u tom periodu.

Pritisnite i zadržite BT dugme 3 sekunde da biste ponovo pokrenuli Bluetooth® funkciju i ponovo uspostavili vezu.

Ako su AM/FM radio ili funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka bile uključene, potrebno je isključiti ih i ponovo uključiti pomoću odgovarajuće dugmadi za kontrolu jačine zvuka (A:12, A:10).

### **Zamena baterija**

Slušalice mogu da se napajaju punjivim i jednokratnim baterijama tipa AA (LR6/HR6). Obavezno koristite samo navedene tipove baterija. *Upozorenje! Ako se koriste drugi tipovi baterija umesto navedenih, postoji rizik od eksplozije. Odstranite iskorišćene baterije u skladu sa lokalnim propisima.*

Uklonite poklopac baterije. (A:16).

Proverite da li su + i - polovi baterija ispravno postavljeni u ležište za baterije.

Nikada ne priključujte punjač na slušalice ako se koriste baterije za jednokratnu upotrebu.

### **Punjenje baterija**

Pre punjenja proverite da li su sve funkcije isključene.

Slušalice sa mikrofonom se pune kada su povezane sa USB priključkom (na računaru, u automobilu itd.) ili kada koristite USB zidni punjač, tj. punjač mobilnog telefona. Koristite USB kabl dostavljen sa slušalicama sa mikrofonom. (B:4)

Koristite samo punjač koji je odobren prema lokalnim propisima za elektronske uređaje. Specifikacije punjača: Izlazni napon DC5V–1000mA

Proverite da li je punjač ispravno povezan sa priključkom za punjenje slušalica (A:18) i izvorom napajanja, pa proverite da li se koriste naznačene baterije i da li su + i - polovi baterija ispravno postavljeni u ležište za baterije. Pri punjenju LED indikator slušalica treperi crvenom bojom.

Koristite samo punjač koji je naznačio i odobrio proizvođač.

Kada se baterije napune, LED indikator će neprekidno svetleti crvenom bojom. Za potpuno punjenje će biti potrebno približno 3 sata (duže ako se puni preko USB priključka).

*Važno! Ne koristite slušalice kada se baterije pune!*

Radno vreme baterije je približno:

Bluetooth® striming i prilagođavanje spoljašnjoj jačini zvuka: 62 sata

AM/FM radio i prilagođavanje spoljašnjoj jačini zvuka: 56 sata

*Vreme rada može da se razlikuje u zavisnosti od okoline, temperature i baterije.*

### **Preporuke za maksimalni vijek trajanja punjivih baterija**

- Nove punjive baterije treba u potpunosti napuniti prije prve upotrebe.
- Izvadite baterije ako se neće koristiti duži vremenski period.

### **Komponente (slika A)**

A:1. Traka za glavu od termoplastike

A:2. Polukružni nosač sa mogućnošću prilagođavanja veličine radi čvrstog ili labavog prianjanja

A:3. Zamenljivi jastučići za uši napunjeni sunderom

A:4. Antena za AM/FM radio sa odličnom osetljivošću prijemnika

A:5. Mikrofoni za funkciju prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka pomoću „aktivnog slušanja“

A:6. Kabl koji povezuje levu i desnu slušalicu

A:7. Pokretni mikrofon sa funkcijom prigušivanja buke

A:8. Zamenljivi naslon za glavu

A:9. Nastavak od termoplastike za montiranje na šlem, standardne veličine 30 mm

A:10. Dugme za isključivanje/uključivanje i podešavanje jačine zvuka za AM/FM radio.

A:11. Dugme za izbor radio stanice

A:11b. Prekidač za AM/FM

A:12. Dugme za isključivanje/uključivanje i podešavanje jačine zvuka za funkciju prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka

A:13. Ulaz od 3,5 mm za povezivanje sa spoljašnjim izvorima zvuka

A:14. Bluetooth® višenamensko dugme

A:15. Bluetooth® LED indikator

A:16. Poklopac baterije (lako se otvara bez upotrebe alata)

A:17. Priključak za pokretni mikروفon

A:18. Priključak za punjenje

#### **Dodatna oprema i rezervni delovi**

B:1. Higijenski komplet: HK3B: 380684118

B:2. Upijači znoja: CR1: 380684035

B:3. Zaštićeni pokretni mikروفon: 380684084

B:4. Punjač baterija: 380684050, 380684100

B:5. Punjive AA baterije:380684068

B:6. Stereo kabl za povezivanje sa priključkom od 3,5 mm:380684043

B:7. Pokretni mikروفon: 380684076

B:8. Zaštićeni mikروفoni za funkciju prilagodavanja spoljašnjoj jačini zvuka: 380684092

B:9. Rezervna elektronska komponenta trake za glavu: 380684120

B:10. Rezervna čvrsta traka za glavu (par): 380684123

#### **Zamena higijenskog kompleta (slika E)**

1. Uklonite stari sunder za amortizaciju zvuka i umetnite novi

2. Uklonite staro jastuče za uho

3. Postavite novi jastučić za uho direktno iznad otvora

4. Pritisnite ga prstom duž spoljne ivice jastučića za uho dok se ne pričvrsti uz celu ivicu

5. (samo za modele sa trakom za glavu) Skinite stari naslon za glavu i umetnite novi

#### **Važno!**

*Štitnici za uši, a posebno jastučići, mogu da se pohabaju tokom korišćenja, pa bi trebalo često da se kontroliša da li na njima nisu nastale pukotine ili da li propuštaju zvuk.*

*Higijenski komplet bi trebalo da se menja najmanje dva puta godišnje. Obavezno izaberite higijenski komplet koji odgovara štitniku za uši. (B:1)*

#### **Odobrenje i tehnički podaci (tabeli F)**

F:1) model sa trakom za glavu

F:2) model koji se montira na kacigu

F:3) Standardi u skladu sa kojima je obavljeno testiranje i izdat sertifikat

F:4) Težina

F:5) Prosečna slabljenje

F:6) Standardna devijacija

F:7) Pretpostavljena vrijednost zaštite

F:8) Telo koje je obavilo testiranje i izdalo sertifikat (ovlašćeno telo)

F:9) Ulazni napon (spoljni ulaz od 3,5 mm)

F:10) Veličina

#### **Odobrene kombinacije sa kacigama**

Ovi antifoni su namijenjeni isključivo za montažu i korišćenje sa industrijskim zaštitnim kacigama navedenim u tabeli G.

G:1) Proizvođač

G:2) Model

G:3) Punjač

Zaštitne slušalice u skladu sa EN 352-3 su srednje, male ili velike veličine. Zaštitne slušalice srednje veličine odgovaraju većini nosilaca. Zaštitne slušalice male ili velike veličine su dizajnirane da odgovaraju nosiocima kojima ne odgovaraju slušalice srednje veličine.



## СЛУШАЛКИ И ЗАШТИТНИК ЗА СЛУХ СО НАМАЛУВАЊЕ НА БУЧАВАТА

Ова упатство за користење се однесува на следниве модели:

### Заштита на слух во вид на лента за глава:

Zekler 412 RDB - ФМ-радио, според нивото, Bluetooth®

Zekler 412 DB - според нивото, Bluetooth®

### Заштита на слух за на шлем/капа:

Zekler 412 RDBH - ФМ-радио, според нивото, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - според нивото, Bluetooth®

Со ова, Zekler Safety изјавува дека штитникот за слух Zekler BT е во согласност со регулативата на ЕУ за лична заштитна опрема (PPE) 2016/425, Директивата за радио опрема (RED) 2014/53/EU (Европа) и применливите делови од европските стандарди:

- EN 352-1 (лента за на глава/врат)
- EN 352-3 (приклучок за шлем)
- EN 352-4 (зависно од нивото)
- EN 352-6 (надворешен аудио излез)
- EN 352-8 (забава - радио AM/FM и Bluetooth®)

Целосниот текст на декларацијата за сообразност на ЕУ е достапна на следнава Интернет-адреса:  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

За датумот на производство видете го часовникот за датум во внатрешноста на слушалката. Очекуваниот животен век на производот, со исклучок на неговите батерии, е 5 години.

Тестирано според Директивата за радио опрема (RED) 2014/53/EU (Европа) од страна на Nemko, нотифицирано тело: 0470.

Овој производ е покриен со Директивата WEEE (2012/19/EU) (Отпадна електрична и електронска опрема). Не фрлајте го вашиот производ како несортиран комунален отпад. Батериите мораат да се отстранат во согласност со националните прописи. Користете локален систем за рециклирање на електронски производи.

Овие слушалки се дизајнирани за стандардот 4.1 (профили за слушалки, хендсфри и A2DP), стандардот BT4.1 (без паметна/BLE поддршка) на Bluetooth®.

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Овој штитник на слухот е наменет за заштита на корисникот од опасни нивоа на бучава кога е наместен во согласност со оваа упатство за употреба. Сите други употреби не се наменети и затоа не се дозволени.

### **Функциите и упатствата за користење се разликуваат според моделите. Следете ги упатствата што се однесуваат на вашиот модел.**

Слушалките ги комбинираат функциите за ФМ-радио, „активно слушање“ според нивото и безжична комуникација преку мобилен телефон (или други уреди) и уреди за непрекинат тек на музика (MP3-уреди, мобилни телефони, компјутери и др.) коишто се компатибилни со Bluetooth® и A2DP (Профил за напредна дистрибуција на аудио - Advanced Audio Distribution Profile).

Микрофонот на држач за елиминирање на звук овозможува јасна комуникација дури и при високи нивоа на бучава.

### **Внимателно прочитајте ги упатствата со цел да ги искористите сите придобивки од вашиот производ од Zekler.**

- За да добиете оптимална удобност и најдобар ефект од овој заштитник за слух, тој мора да се користи, одржува и приспособува според следниве упатства.
- Штитниците за уши, особено перничњата, можат да се оштетат со текот на користењето и треба да се проверуваат редовно за пукнатини и пропуштање.
- Користењето на средства за хигиенска заштита или потење врз прстените за прицврстување може да ги намали својствата на заштитникот за слух за намалување на бучавата.
- Одредени хемиски супстанции може да имаат уништувачки ефект врз овој производ. Производителот може да ви понуди повеќе информации.

- Својствата на заштитникот за слух за намалување на бучавата можат значително да се намалат ако користите додатоци како дебели рамки за очила, маски/качулки за скијање итн. Отстранете ја целата коса под прстенот за прицврстување и поставете ги штитниците за уши врз ушите за да добиете удобно и пријатно чувство. Внимавајте ушите да бидат целосно покриени со штитниците за уши и да добиете еднаков притисок околу ушите.
- Веднаш фрлете го производот ако покажува знаци на распукување или оштетување.
- Звучноста на предупредувачките сигнали на одредено работно место може да биде нарушена поради прекумерната заштита кога се користи штитник за слух со преголеми перформанси за придрушување на бучавата во однос на опкружувањето со бучава.
- Кога користите заштита на слухот со функциите за аудиозабава, не заборавате да ја прилагодите јачината на звукот кога работите во бучни околии, така што ќе може да се чујат сите предупредувачки сигнали и др.
- Кај некои лица, прекумерниот притисок на звукот од слушалките може да предизвика губење на слухот.
- Не користете го овој производ во потенцијално експлозивна атмосфера.
- Осигурете се дека штитниците за слух редовно ги проверувате за сервисирање.
- Овој штитник за слух се обезбедува со функција за придрушување во зависност од нивото. Корисникот треба да го провери правилното функционирање пред употреба. Доколку корисникот открие дека штитникот има неправилна функција или не функционира, треба да се осврне на советите на производителот за одржување и замена на батеријата.
- Предупредување! Перформансите можат да се влошат со користење на батеријата. Типичниот период на континуирана употреба што може да се очекува од штитникот за слух е 62/56 часа
- Предупредување! Нивото на гласност на овој штитник на звук може да го надмине нивото на надворешниот звук.

#### Лента за глава (сл. С)

Приспособете го заштитникот на најголемата големина и ставете го на вашата глава. Приспособете ја лентата така што заштитникот удобно ќе стои на темето на вашата глава.

#### Приклучок за шлем/капа (сл. D)

- Притиснете го приклучокот за шлем во отворот за прикачување на шлемот за да го прицврстите.
- Поставете ги штитниците за уши врз ушите и притискајте навнатре додека не слушнете звук во вид на „кликнување“. Приспособете ги штитниците за уши за удобно сместување на шлемот на вашата глава.

#### Одржување

Чистете ги со послаб сапун. Мора да бидете сигурни дека детергентот кој го користите не предизвикува иритација на кожата. Заштитникот за слух мора да се чува на суво и чисто место, како на пример во неговото оригинално пакување. **Не потопувајте го производот во вода!** Кога се влажни, завртете ги школките кон надвор и извадете ги перничичката да се исушат. Отстранете ги батериите.

#### Предупредување!

*Ако не се следат упатствата, намалувањето на бучавата може значително да се намали.*

*Заштитникот за слух секогаш мора да се користи во бучна околина за да обезбеди целосна заштита!*  
**Целосна заштита се обезбедува само ако се носи 100% од времето.**

#### УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ ЗА ФМ-РАДИО, СПОРЕД НИВОТО И НАДВ. АУДИОВЛЕЗ

##### ФМ-радио

Заштитникот за слух се одликува со ограничување на нивоата на звучни сигнали од звучниците до максимални 82 dB(A) кои доаѓаат до увото. Не заборавате да ја приспособите јачината на звукот кога работите во бучна околина така што ќе можете да ги слушнете сигналите за предупредување.

##### Вклучување/исклучување на звукот за радиото

Завртете го вртливото копче (A:10) за да го вклучите радиото. Продолжете да вртите во насока на стрелките од часовникот за да ја зголемите јачината на звукот. Во случај на услови со слаб прием, радиото автоматски преминува од стерео режим во моно режим, за да го задржи оптималниот квалитет на звукот.

##### Изборник на фреквенција/канал

Завртете го вртливото копче (A:11) за да изберете радиостаници. Фреквентниот опсег на радиото изнесува од 88-108 MHz FM, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### „Активно слушање“ според нивото

Заштитникот за слух е опремен со „активно слушање“ според нивото. Доколку настанат пречки или грешки, погледнете ги инструкциите од производителот за одржување и замена на батеријата.

**Предупредување!** Звукот од „активното слушање“ според нивото кај заштитникот за слух може да го надмине нивото на надворешната бучава.

#### Функција за вклучување/исклучување на нивото на јачината на звукот според нивото

Звртете го вртливиот копче (A:12) за да ги вклучите микрофоните за активно слушање. Продолжете да вртите во насока на стрелките од часовникот за да ја зголемите јачината на звукот. Проверете дали функцијата работи пред да започнете да го користите уредот во бучно опкружување.

#### Според нивото + радио (A:12, A:10)

И двете функции имаат индивидуална контрола на јачината на звукот. Приспособете ја јачината на звукот на саканото ниво.

#### Надворешен аудиовлез (A:13)

Заштитникот за слух е опремен со електронски аудиовлез. Можете да поврзете ком-радио или друг надворешен аудиоизвор на аудиовлезот од 3,5 mm преку доставениот кабел за поврзување (B:6). Проверете дали функцијата работи пред да започнете да го користите уредот. Ако настанат пречки или грешки, консултирајте се со производителот.

**Предупредување!** Поврзувањето на надворешен аудиоизвор може да доведе до ниво на звук кое го надминува дозволеното ниво на дневно изложување.

**ЗАБЕЛЕШКА!** Функцијата за јачина на звукот (A:12 или A:10) мора да биде вклучена кога го користите надворешниот аудиовлез.

#### УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ ЗА ФУНКЦИИТЕ НА BLUETOOTH®

Исто така, потребен ви е пристап до упатството за користење за уредот компатибилен со Bluetooth® (мобилен телефон и др.) што комуницира со слушалките.

Заштитникот за слух се одликува со ограничување на нивоата на звучни сигнали од звучниците до максимални 82 dB(A) кои доаѓаат до увото.

#### Поврзување со други уреди со Bluetooth®

Поврзувањето воспоставува безжична врска за комуникација помеѓу уредите. Поврзувањето треба да се направи само еднаш за секој пар уреди. Слушалката може да зачува најмногу 8 различни уреди во својата меморија.

1. Стартувајте ја функцијата Bluetooth® на слушалката со притискање и задржување на копчето Bluetooth® (A:14) (понатаму во текстот копче BT) 3 секунди. Во слушалките ќе се слушне аудиосигнал со 4 звуци што се засилуваат. ЛЕД-светилката на слушалките (A:15) трепка црвено/ сино за да го потврди режимот на поврзување. Отпуштете го копчето BT.
2. Стартувајте ја функцијата Bluetooth® на телефонот (или на другиот уред) и побарајте го и поврзете го со новиот уред. Погледнете го упатството за користење за телефонот (или за другиот уред). На екранот од телефонот се прикажува Zekler 412. Ако телефонот побара ПИН-код, внесете четири нули (0000)
3. Кога врската ќе се воспостави и е подготвена за комуникација, во слушалките ќе се слушне аудиосигнал со 1 тон. Сијаличката LED на слушалките трепка сино.
4. Ако поврзувањето не успее, исклучете ги сите функции на слушалките и почнете одново од чекорот 1.

**Микрофонот на држат на слушалките (A:7) треба да се постави на околу 1 cm од устата за најдобро намалување на бучавата и овозможување јасен зовор. Видете сигурни дека микрофонот е насочен кон устата (A:7b).**

Кога е активирано поврзувањето преку Bluetooth®, ерската со слушалките автоматски се воспоставува следниот пат кога заштитата за слушање ќе се вклучи. Воспоставувањето на ерската се потврдува со аудиосигнал во слушалките и ЛЕД-светилката трепка сино.

#### Исклучување на функцијата Bluetooth®

Притиснете го и држете го копчето BT 6 секунди. Во слушалките се слуша аудиосигнал со 4 тонови што се намалуваат што потврдува дека функцијата Bluetooth® се исклучува.

#### Одговарање/завршување/одбивање на повик

Повеќето телефони испраќаат свој сигнал во слушалките. Во спротивно, во слушалките се слушаат 4 променливи тонови за дојдовни повиси.

1. Одговорете на повикот со кратко притискање на копчето BT. 2 тонови што се засилуваат потврдуваат дека повикот е воспоставен.

2. Завршете го повикот со кратко притискање на копчето BT. 1 краток тон потврдува дека повикот е исклучен.
3. За да одбиете повик, притиснете го и држете го копчето BT 3 секунди. 2 тонови што се намалуваат потврдуваат дека повикот е одбиен.

#### **Повторно избирање на последниот избран број**

Кратко притиснете двапати на копчето BT за да го изберете повторно последниот избран број.

#### **Гласовно избирање од слушалките преку поврзан телефон**

Проверете во упатството за користење на вашиот телефон дали поддржува гласовно избирање.

1. Притиснете го и држете го копчето BT 2 секунди и пуштете го копчето BT.
2. Изговорете ја наредбата за гласовно избирање.

*Повеќето телефони што поддржуваат гласовно контролирано избирање ќе испратат сигнал за потврда кога ќе ја изговорите наредбата за гласовно избирање.*

#### **Префрлање повици на/од телефон**

1. Притиснете го копчето BT 1 секунда за да го префрлите повикот на телефонот. Краткотраен тон ќе потврди дека повикот е префрлен на телефонот.

2. Држете го притиснато 1 секунда копчето BT за да го префрлите повикот од телефонот на слушалките.

#### **Паркирање повик/ставање на чекање**

Во тек на повик, може да се поврзе друг повик. Проверете во упатството за користење на вашиот телефон дали ова е поддржано.

1. Кратко притискање на копчето BT ќе го поврзе дојдовниот повик и ќе го заврши повикот во тек. Во слушалките се слуша краток тон за потврдување.
2. Две кратки притискања на копчето BT ќе го поврзат дојдовниот повик и ќе го стават на чекање повикот што е во тек. Во слушалките се слуша краток тон за потврдување.
3. Едно кратко притискање на копчето BT повторно го поврзува паркираниот повик и го завршува другиот. Во слушалките се слуша краток тон за потврдување.

#### **Приспособување на јачината на звукот за време на повик**

1. Зголемете ја јачината на звукот така што ќе го завртите копчето BT во насока на стрелките од часовникот.
2. Намалете ја јачината на звукот така што ќе го завртите копчето BT во спротивна насока од насоката на стрелките од часовникот.

*Слушалките имаат функција за „приспособлива јачина на звукот“ што ја приспособува јачината на звукот на дојдовната комуникација/говор според нивото на звук во околината. Тоа значи дека комуникациите не треба да ја приспособуваат јачината на звукот кога работат во непостојани нивоа на звук во околината. Јачината на звукот релативно се приспособува на прецизно поставената јачина на звукот.*

#### **Непрекинат тек на музика од уред со Bluetooth®**

1. Стартувајте ја функцијата Bluetooth® на слушалките (погледнете ги чекорите погоре).
2. Стартувајте го репродукторот за музика на телефонот (или на друг уред).
3. Приспособете ја јачината на звукот така што ќе го завртите копчето BT во насока/спротивно насока на стрелките од часовникот.
4. Репродуцирајте/паузирајте ја музиката со кратко притискање на копчето BT
5. Други функции за репродукција на музика се контролираат на телефонот.

#### **Предупредување!**

*Не заборавајте да ја приспособите јачината на звукот кога работите во бучна околина така што ќе можете да ги слушнете сигналите за предупредување.*

#### **Укажување на прекинато поврзување преку Bluetooth®**

Ако поврзувањето преку Bluetooth® се прекине поради преголема оддалеченост (повеќе од 10 метри), во слушалките ќе се слушнат два тона.

**ЗАБЕЛЕШКА!** Единицата нема автоматски да се поврзе кога ќе биде во рамките на опсегот.

Притиснете го копчето BT кога ќе бидете во рамките на опсегот (помалку од 10 метри) за повторно воспоставување на врската. Во слушалките се слуша тон за потврдување.

#### **ВАЖНО!**

*Од безбедносни причини, јачината на звукот на ФМ-радиото и непрекинатиот тек на музика се исклучуваат при дојдовен повик или друга комуникација од поврзаниот уред.*

*Јачината на звук повторно се поставува автоматски кога комуникацијата ќе заврши.*

*Од безбедносни причини, јачината на звукот на функцијата според нивото и надворешниот звучен влез НЕ се исклучува при дојдовни повици или друга комуникација од поврзаниот*

*уред (ако овие функции се користат).*

*Прекумерен притисок на звукот од слушалките може да предизвика губење на слухот. Некои телефони може да немаат пристап до сите функции на Bluetooth®. Во тој случај, овие функции треба да се контролираат директно на телефонот.*

*Слушалките имаат функција „дополнителен тон“ што им овозможува на корисниците да го слушнат сопствениот глас во слушалките. Тоа ја подобрува комуникацијата во бучна околина и им овозможува на корисниците да зборуваат со нормално ниво на говор.*

#### **Предупредување за слаба батерија**

Кога мокта на батеријата се намалува и останува 5% од максималното време за работа, во слушалките ќе се слушне сигнал од 5 променливи тонови. Тогаш батериите треба да се променат или да се наполнат што е можно побрзо. Сијаличката LED трепнува еднаш виолетово и слушалките ќе се исклучат кога батериите целосно ќе се испразнат.

#### **Функција за заштеда на енергија**

За да се избегне ненамерно празнење на батериите, на пример, ако слушалките се остават вклучени по завршувањето на работниот ден, слушалките автоматски ќе се исклучат по 6 часа ако во период од 6 часа не се направат никакви поставувања.

Притиснете го и држете го копчето BT 3 секунди за да ја престартувате функцијата Bluetooth® и повторно да го воспоставите поврзувањето.

Ако функцијата за ФМ-радио и според нивото се вклучи, секоја посебна контрола за јачина на звукот (A:12, A:10) мора да се исклучи и повторно да се вклучи.

#### **Промена на батерији**

Слушалките можат да работат и на батерији на полнење и на батерији за еднократна употреба од тип AA (LR6/HR6). Користете батерији само од наведените типови. *Предупредување! Ако се користат други видови на батерији од оние што се назначени, може да настане ризик од експлозија. Фрлете ги искористените батерији според локалните закони.*

Отшрафете го капакот за батериите. (A:16).

Проверете дали ознаките на батериите + и - се поставени правилно во делот за батериите.

Кога се користат батерији за еднократна употреба, никогаш не поврзувајте полнач на слушалките.

#### **Промена на батерији**

Пред полнење, осигурите се дека сите функции се вклучени.

Слушалките се полнат кога ќе се поврзат на USB приклучок (компјутер, автомобил, итн.) или при употреба на USB полнач, т.е. полнач за мобилен телефон. Користете го USB кабелот што е доставен со слушалките. (B:4)

Користете само полнач што е одобрен според локалните прописи за електронски уреди.

Спецификации на полначот: Излез DC 5 V – 1000 mA

Проверете дали полначот е правилно поврзан на приклучокот за полнење на слушалките (A:18) и изворот на напојување, проверете дали се користат наведените батерији и се поставени правилно според ознаките + и - во делот за батерији. Кога се полнат, LED-светилката на слушалките трепка црвено.

Користете само полнач што е наведен и одобрен од производителот.

Кога батериите ќе се наполнат, LED-светилката ќе свети темно црвено. Целосното полнење трае околу 3 часа (подолго доколку се полни преку USB приклучок).

*Важно! Не ги користете слушалките кога батериите се полнат!*

Времетраењето на батеријата е приближно:

Стриминг Bluetooth® и зависно од нивото: 62 часа

Радио AM/FM и од нивото: 56 часа

*Времето на работење може да варира во зависност од околината, температурата и батеријата.*

#### **Препораки за максималниот животен век на батериите на полнење**

- Новите батерији на полнење треба целосно да се наполнат пред првата употреба.
- Отстранете ги батериите доколку не ги користите подолг временски период.

#### **Делови (сл. А)**

A:1. Лента за глава од термопластика

A:2. Узенгија со цврсто и лесно приспособување

A:3. Ушни перничии со пена што се заменуваат

A:4. Антена за ФМ-радио со одлична чувствителност при прием

A:5. Микрофони за „активно слушање“ според нивото

A:6. Кабел за поврзување помеѓу левата и десната слушалка

A:7. Микрофон за намалување на бучавата со држач

A:8. Перниче за глава со пена што се заменува

- A:9. Приклучок за шлем/капа од термопластика, стандарден од 30 mm
- A:10. Копче за вклучување/исклучување - јачина на звук за ФМ-радио
- A:11. Копче за избор на радиостаници
- A:11b. Прекинувач АМ/ФМ
- A:12. Копче за вклучување/исклучување - јачина на звук за функцијата според нивото
- A:13. Влез од 3,5 mm за поврзување на надворешни извори на звук
- A:14. Повеќефункционално копче за Bluetooth®
- A:15. ЛЕД-светилка за Bluetooth®
- A:16. Капак за батерии (лесно се отвора без алат)
- A:17. Приклучок за микрофон со држач
- A:18. Приклучок за полнење

#### **Галантерија и резервни делови**

- V:1. Прибор за хигиена: НКЗВ: 380684118
- V:2. Впивачи за пот: CR1: 380684035
- V:3. Микрофон за на стакло: 380684084
- V:4. Полнач за батерии: 380684050, 380684100
- V:5. Батерии за полнење AA:380684068
- V:6. Кабел за стерео поврзување од 3,5 mm:380684043
- V:7. Микрофон на држач: 380684076
- V:8. Микрофони за на стакло според нивото: 380684092
- V:9. Резервна електроника за пластичниот носач за глава: 380684120
- V:10. Резервен додаток за шлемот за глава (пар): 380684123

#### **Замена на приборот за хигиена (сл. Е)**

1. Отстранете го стариот придрушувач на звук и ставете го новиот
2. Отстранете го старото ушно перниче
3. Поставете го новото ушно перниче над просторот.
4. Притиснете со прстот по надворешниот дел од ушното перниче додека не се прицврсти целосно околу рабовите
5. (само за моделите со лента за глава) Отстранете го старото перниче за главата и ставете го новото

#### **Важно!**

*Штитниците за уши, особено перничџата, можат да се оштетат со текот на користењето и треба да се проверуваат редовно за пукнатини и пропуштање.*

*Приборот за хигиена треба да се променува најмалку двапати годишно. Изберете го вистинскиот комплет за хигиена за вашиот заштитник за слух. (В:1)*

#### **Одобрување и технички податоци (сл. F)**

- F:1) Носач за глава
- F:2) Монтирање капа/шлем
- F:3) Тестирано и одобрено според (стандарди)
- F:4) Тежина
- F:5) Средно пригушување
- F:6) Стандардна девијација
- F:7) Претпоставена вредност на заштита
- F:8) Тестирано и одобрено од (надлежниот орган)
- F:9) Ниво на електричен приклучок (3,5 mm AUX)
- F:10) Големина

#### **Одобрени комбинации на шлем**

Овие заштитници за уши треба да бидат поставени на индустриските безбедносни шлемови, кои се наведени во табелата G, и да се користат единствено со нив.

- G:1) Производител
- G:2) Модел на шлем
- G:3) Адаптер

Штитниците за слух, кои се во согласност со EN 352-3, имаат опсег од среден или мал дофат или опсег од голем дофат. Штитниците за слух со опсег од среден дофат се соодветни за повеќето корисници. Штитниците за слух со опсег од среден или голем дофат се дизајнирани да им одговараат на корисниците за кои не се погодни штитниците за слух со опсег од среден дофат.

## СЛУШАЛКИ И ШУМОПОГЪЛЩАЩИ АНТИФОНИ

Тази инструкция се отнася до следните модели:

### Антифони с лента за глава:

Zekler 412 RDB - FM Радио, Зависими от нивото, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Зависими от нивото, Bluetooth®

### Антифони, монтирани на Каска/Шапка:

Zekler 412 RDBH - FM Радио, Зависими от нивото, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Зависими от нивото, Bluetooth®

С настоящото, Zekler Safety, декларира, че слуховият предпазител Zekler BT е в съответствие с регламента за ЛПС ЕС 2016/425, Директива за радиооборудване 2014/53/ЕС (Европа) и приложимите части на европейски стандарти:

- EN 352-1 (Лента за глава/Лента за шията)
- EN 352-3 (Закопчалка за каска)
- EN 352-4 (Зависим от ниво)
- EN 352-6 (Външен аудио вход)
- EN 352-8 (Развлекателни - AM/FM радио и Bluetooth®)

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е наличен на следния интернет адрес:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

За датата на производство вижте отлягатата маркировка с дата във вътрешната част на чашката на наушника. Същеваният експлоатационен срок на продукта, с изключение на батериите, е 5 години.

Тестван съгласно Директива за радио оборудване (RED) 2014/53/ЕС (Европа) от Nemko, Нотифициран орган: 0470.

Този продукт попада под регулациите на Директива OEE0 (2012/19/ЕС) (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване). Не изхвърляйте своя продукт като несортиран домакински отпадък. Батерията трябва да бъде изхвърлена в съответствие с националните регламенти. Използвайте локалната система за рециклиране за електронни продукти.

Тези слушалки са проектирани за Bluetooth® стандарт 4.1 (профили Слушалки, Свободни ръце и A2DP) BT4.1 Стандарт (поддръжка на no smart/BLE)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Този антифон е предназначен за защита от опасни нива на шум, когато се носи в съответствие с тези инструкции. Всяка друга употреба не е по предназначение и за това не е допустима.

### **Функциите и инструкциите за потребителите се различават в зависимост от моделите. Следвайте инструкциите, които се отнасят за Вашия модел.**

Слушалките комбинират функциите на AM/FM радио, зависими от нивото "активно слушане" и безжична комуникация чрез мобилен телефон (или други уреди) и възпроизвеждане на музика от (MP3-плейъри, мобилни телефони, компютри и пр.) уреди, които са съвместими с Bluetooth® и A2DP (Профил за разширено аудио разпространение).

Микрофонът на стойка с подтискане на шума, към слушалките, предлага ясна комуникация дори при силни нива на шум.

### **Прочетете внимателно настоящото упътване за употреба, за да използвате максимално преимуществата на вашия продукт от Zekler.**

- За оптимален комфорт и защита от вашия антифон, трябва да го използвате, поддържате и регулирате в съответствие със следните инструкции.
- Наушниците и в частност, възглавничките може да се увредят при употреба и трябва да бъдат проверявани често за напуквания и утечки.
- Използването на защита от запотвяване/хигиенни протектори над уплътнителните пръстени може да намали свойствата за поглъщане на шума от антифона.
- Някои химически вещества може да имат разрушително въздействие върху този продукт. Повече информация може да получите от производителя.
- Шумозаглушаващата способност на антифона може драстично да се влоши, ако се използват напр. очила с дебели рамки, ски маски/чорапи за глава и др. Отстранете косите от ушите и

- поставете наушниците върху ушите си така, че да прилепнат удобно и плътно. Уверете се, че ушите ви са напълно покрити от наушниците и натискът около тях е равномерно разпределен
- Незабавно изхвърлете продукта, ако показва признаци на напукване или повреда.
  - Чуваемостта на предупредителни сигнали на определено работно място може да бъде намалена при прекалена защита, когато използвате антифон с прекалено силно шумоподтискане спрямо шума в околната среда.
  - Когато използвате защита за слуха с аудио функции за забавление, запомнете да регулирате силата на звука, когато работите в шумна среда, така че да можете да чуете всякакви предупредителни сигнали.
  - При някои лица, прекалено високото звуково налягане от слушалки може да причини загуба на слуха.
  - Не използвайте този продукт в потенциално експлозивна атмосфера.
  - Уверете се, че антифоните регулярно са инспектирани за пригодност за експлоатация.
  - Този слухов протектор се предлага с отслабване в зависимост от нивото. Ползвателят трябва да провери за правилната експлоатация преди употреба. Ако бъде регистрирано смущение или повреда, ползвателят трябва да се потърси съвет на производителя за поддръжка и смяна на батерията.
  - Предупреждение! Характеристиките може да се понижат с употребата на батерията. Типичният период на непрекъсната употреба, който може да бъде очакван от слуховият протектор е 62/72 часа
  - Предупреждение! Изходната, зависима от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши на външното слухово ниво.

#### **Лента за глава (снимка C)**

- Регулирайте антифона до максималния му размер и го поставете на главата си. Регулирайте лентата така, че антифонът да легне без натиск отгоре на главата.

#### **Монтиране на Каска/Шапка (снимка D)**

- Вкарайте с натиск закопчалката на каската в слота на приспособлението за закрепване на антифона, докато не се застопори с щракване.
- Поставете наушниците върху ушите си и ги притиснете към тях, докато чуете щракване. Регулирайте наушниците така, че да наместите каската удобно на главата си.

#### **Поддръжка**

Почиствайте с мек сапун. Трябва да сте сигурни, че използваният почистващ препарат не дразни кожата. Антифонът трябва да се съхранява на сухо и чисто място, напр. в оригиналната си опаковка. **Не потапяйте антифона във вода!** При намокряне, завъртете слушалките навън и отстранете възглавничките, за да могат да изсъхнат. Отстранете батериите.

#### **Предупреждение!**

*Ако инструкциите по-горе не бъдат следвани, подтискането на шума ще намалее значително. В шумна среда, антифонът трябва да се винаги, за да осигури пълноценна защита!  
Само носенето през 100% от времето осигурява пълна защита.*

### **ПОТРЕБИТЕЛСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА АМ/ФМ РАДИО, ЗАВИСИМО ОТ НИВОТО И ВЪНШЕН АУДИО ВХОД**

#### **АМ/ФМ Радио**

Антифонът е снабден с функция за ограничаване на силата на аудио сигналите от високоговорителите до максимум 82 dB(A) до ухото. Запомнете да регулирате силата на звука при работа в шумна среда, така че да бъдат чувани всякакви предупредителни сигнали и пр.

#### **Вкл/Изкл Сила на звука на Радио**

Завъртете копчето с надпис (A:10), за да включите радиоприемника. Продължете да го въртите по часовниковата стрелка, за да увеличите силата на звука.

Ако условията за радио приемане са лоши, радиоприемникът се превключва автоматично от стерео на моно режим, за да запази оптимално качеството на звука.

#### **Селектор за честота/канал**

Завъртете копчето (A:11), за да изберете радиостанция. Радиочестотният обхват е FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **Зависимо от нивото "Активно слушане"**

Антифонът е оборудван с функция зависимо от нивото "Активно слушане". Ако има смущения или неизправности, вжйте в инструкциите на производителя за указания относно поддръжката и смяната на батериите.



**Предупреждение!** Звукът при използване на функцията зависи от нивото "Активно слушане" на антифона може да е по-силен от нивото на външния шум.

#### **Вкл/Изкл на функция със зависима от нивото сила на звука**

Завъртете копчето (A:12), за да включите микрофоните за активно слушане. Продължете да го въртите по часовниковата стрелка за увеличаване силата на звука. Преди да използвате уреда във влажна среда, проверете дали тази функция работи изправно.

#### **Зависимо от нивото + Radio (A:12, A:10)**

Двете функции имат индивидуални регулатори на силата на звука. Регулирайте силата на звука до желаното ниво.

#### **Външен аудио вход (A:13)**

Антифонът е оборудван с електронен аудио вход. Можете да свържете комуникационно радио или външен аудио източник към 3,5 мм аудио вход чрез предоставения свързващ кабел (B:6). Преди да използвате радиото, проверете дали тази функция работи изправно. При смущения или неизправности, направете за справка инструкциите на производителя.

**Предупреждение!** Свързването на външен аудио източник може да доведе до сила на звука, превишаваща допустимото дневно ниво на излагане.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Функцията за сила на звука (A:12 или A:10) трябва да бъде включена, когато използвате външен аудио вход.

#### **ПОТРЕБИТЕЛСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА BLUETOOTH® ФУНКЦИИ**

Нуждаете се, също така, от достъп до потребителските инструкции за Bluetooth® съвместимия уред (мобилен телефон и пр.), който комуникира със слушалките.

Антифонът е снабден с функция за ограничаване на силата на аудио сигналите от високоговорителите до максимум 82 dB(A) до ухото.

#### **Свързване с други Bluetooth® уреди**

Свързването създава безжична връзка за комуникация между уредите. Свързване е необходимо веднъж за всеки чифт уреди. Слушалките могат да съхранят до 8 различни уреда в своята памет.

1. Стартирайте Bluetooth® функцията на слушалките като натиснете и задръжте за 3 секунди копчето Bluetooth® (A:14) (от тук споменавано като копче BT). В слушалките се чува аудио сигнал с 4 възходящи тона. Светодиодът на слушалките (A:15) мига в червено/синьо за потвърждение на режима за свързване. Освободете копчето BT.
2. Стартирайте Bluetooth® функцията на Вашия телефон (или друго устройство) и търсете за свързване на нов уред. Вижте инструкциите за потребителя за Вашия телефон (или друго устройство). На дисплея на телефона е показано Zekler 412 Ако телефонът изисква PIN код, въведете четири нули (0000).
3. В слушалките се чува аудио сигнал с 1 тон, когато връзката е установена и готова за комуникация. Светодиодът на слушалките мига в синьо.
4. Ако свързването е неуспешно, изключете всички функции на слушалките и рестартирайте отново от стъпка 1.

**Микрофонът в слушалките (A:7) трябва да бъде поставен на приблизително 1 см от устата за най-добро подтикане на шумовете и ясно разбиране на говора. Уверете се, че микрофонът е насочен към устата ви (A:7b).**

**Когато свързването на Bluetooth® е активирано, връзката със слушалките ще бъде установена автоматично при следващото включване на защитата за слуха. Връзката е потвърдена с аудио сигнал в слушалките, а светодиодът мига в синьо.**

#### **Изключване на Bluetooth® функцията**

Натиснете и задръжте копчето BT за 6 секунди. В слушалките се чува аудио сигнал с 4 низходящи тона, потвърждавайки изключването на Bluetooth® функцията.

#### **Отговор/Край/Отказ на обаждане**

Повечето телефони изпращат темен собствен сигнал към слушалките. Ако няма такъв, за входящо обаждане се чуват 4 сменящи се тона.

1. Отговорите на обаждане с кратко натискане на копчето BT. 2 повишаващи се тона потвърждават свързване при обаждане.
2. Прекратете обаждането с кратко натискане на копчето BT. 1 кратък тон потвърждава прекъсване при обаждане.
3. За да откажете разговор, натиснете и задръжте копчето BT за 3 секунди. 2 понижавачи се тона потвърждават отказване на обаждане.

### **Повторно набиране на последния набран номер**

Натиснете за кратко 2 пъти копчето BT, за да наберете повторно последния набран номер.

### **Гласово набиране от слушалките чрез свързан телефон**

Вижте инструкциите за потребителя за Вашия телефон, ако той поддържа гласово набиране.

1. Натиснете и задръжте копчето BT за 2 секунди и го освободете.

2. Кажете командата си за гласово набиране.

*Повечето телефони, които поддържат гласово набиране ще изпратят сигнал за потвърждение, кога да кажете Вашата команда за гласово набиране.*

### **Прехвърляне на обаждания към/от телефон**

1. Натиснете копчето BT за 1 секунда, за да прехвърлите обаждането към телефона. Кратък сигнал ще потвърди прехвърлянето към телефона.

2. Натиснете копчето BT за 1 секунда, за да прехвърлите обаждането обратно към слушалката.

### **Задържане на обаждане/поставяне на изчакване**

По време на изходящо обаждане, може да бъде свързано и допълнително входящо обаждане. Вижте инструкциите за потребителя за Вашия телефон дали е поддържан.

1. Едно кратко натискане на копчето BT ще свърже входящо обаждане и ще прекрати изходящото обаждане. За потвърждение в слушалките се чуват кратък звуков сигнал.

2. Две кратки натискания на копчето BT ще свърже входящото обаждане и ще постави на изчакване изходящото. За потвърждение в слушалките се чуват кратък звуков сигнал.

3. Едно кратко натискане на копчето BT ще свърже отново задържаното обаждане и ще прекрати другото. За потвърждение в слушалките се чуват кратък звуков сигнал.

### **Регулиране силата на звука по време на изходящо обаждане**

1. Повишаване на силата на звука чрез завъртане по часовниковата стрелка на копчето BT.

2. Намалвяване на силата на звука чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка на копчето BT. *Слушалките имат функция "адаптивно управление на силата на звука", която регулира силата на звука на входяща комуникация/говор до нивото на околния звук. Това означава, че потребителите няма нужда сами да регулират силата на звука, когато работят в среда с непостоянно акустично ниво. Силата на звука се регулира спрямо оригинално зададеното ниво.*

### **Възпроизвеждане на музика от Bluetooth® устройство**

1. Стартирайте функцията Bluetooth® на слушалките (вижте стъпките по-горе).

2. Стартирайте музикалният плейър на телефона (или друг уред).

3. Регулирайте силата на звука чрез завъртане по/обратно на часовниковата стрелка на копчето BT.

4. Възпроизвеждане/Пауза на музика с натискане за кратко на бутона BT

5. Другите функции за плейбек се контролират от телефона.

### **Предупреждение!**

*Запомнете да регулирате силата на звука при работа в шумна среда, така че да бъдат чувани всякакви предупредителни сигнали и пр.*

### **Индикация за прекъсната Bluetooth® връзка**

Ако Bluetooth® връзката бъде прекъсната поради надвишаване на обхвата (повече от 10 метра) в слушалките ще прозвучат два сигнала.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Уредът няма да се свърже автоматично, когато е в обхват. Натиснете копчето BT, когато сте в обхват (под 10 метра), за да възстановите връзката. За потвърждение в слушалките се чува звуков сигнал.

### **ВАЖНО!**

**Заради безопасността, силата на звука на AM/FM радиото и възпроизвеждането на музика се заглушават при входящо обаждане или при комуникация от свързан уред.**

**Силата на звука се нулира автоматично, когато комуникацията бъде прекратена.**

**Заради безопасността, силата на звука на функцията, зависимо от нивото и външния звук вход HE е заглушена при входящи обаждания или комуникация от свързан уред (ако тези функции се използват).**

**Прекалено силният звук от слушалки може да причини загуба на слуха.**

**Някои телефон може да нямат достъп до всички Bluetooth® функции. В такъв случай тези функции трябва да бъдат управлявани директно от телефона.**

**Слушалките имат функция "страничен звук", което позволява на потребителите да чуват собствения си глас в слушалките. Това подобрява комуникацията в шумна среда и позволява на потребителите да говорят с нормален глас.**

### Предупреждение за слаба батерия

Когато нивото на заряд в батерията спадне и останат приблизително 5 % от максималното време за работа, в слушалките ще бъдат чути 5 сменящи се сигнала. Тогава батериите трябва да бъдат сменени и това да бъде направено възможно най-скоро. Светодиодът мига в червено веднъж, а слушалките ще се изключат, когато батериите бъдат изтощени напълно.

### Функция за спестяване на енергия

За да избегнете неумишлено източване на батериите, напр. ако слушалките са оставени включени след работния ден, слушалките ще се изключат автоматично след 6 часа, ако през този период не бъдат направени настройки.

Натиснете и задръжте копчето BT за 3 секунди, за да рестартирате функцията Bluetooth® и да продължите връзката.

Ако AM/FM радиото или функцията, зависима от нивото е била включена, всяка индивидуална настройка на силата на звука (A:12, A:10) трябва да бъде изключена, а след това включена отново.

### Смяна на батериите

Слушалките могат да работят и с батерии, които се презареждат и с такива, които се изхвърлят, тип AA (LR6/HR6). Уверете се, че използвате само определения тип батерии. *Предупреждение!* Използването на типове батерии, различни от определените, може да доведе до риск от експлозия. Изхвърляйте използваните батерии съгласно местните разпоредби.

Развийте капака на батериите. (A:16).

Проверете дали полюсите на батериите + и - са поставени правилно в отделението за батерии.

Никога не свързвайте зарядно устройство към слушалките, ако се използват батерии за еднократна употреба.

### Зареждане на батериите

Преди зареждане се уверете, че всички функции са изключени.

Слушалките ще се зарядят при свързване с USB вход (компютър, кола и пр.) или с чрез USB зарядно устройство, т.е. зарядното устройство за Вашия телефон. С тези слушалки, използвайте приложения USB кабел. (B:4)

Използвайте само зарядно устройство, одобрено от локалните директиви за електронни устройства.

Спецификации на зарядно устройство: Изход DC5V~1000mA

Проверете дали зарядното устройство е правилно свързано към куплунга на слушалките (A:18) и източника на захранване, уверете се, че използваните батерии са такива, посочени в спецификацията и че са поставени с правилен поляритет в отделението за батерии. Когато зареждате, светодиодаът на слушалките ще мига в червено.

Използвайте само, определеното и одобрено от производителя зарядно устройство.

Когато батериите са заредени, светодиодаът ще светне в постоянно червено. Пълното зареждане ще отнеме приблизително 3 часа (по-дълго при зареждане от USB вход).

*Важно! Не използвайте слушалките, когато батериите се зареждат!*

Работата на батерии е приблизително:

В зависимост от Bluetooth® потока и нивото: 62 часа

В зависимост от AM/FM радио и нивото: 56 часа

*Времето за експлоатация може да се различава в зависимост от околната среда, температурата и батерията.*

### Препоръки за максимален скор на експлоатация на акумулаторни батерии

- Новите акумулаторни батерии трябва да бъдат напълно заредени преди първата им употреба.
- Отстранете батерии, ако няма да се използва дълго време.

### Компоненти (снимка А)

A:1. Лента за глава от термо пластмаса

A:2. Приспособление за закрепване от стиропор с лесно и пълтно регулиране на размера

A:3. Сменяеми наушници, пълни с пяна

A:4. AM/FM радио антена с отлична приемна чувствителност

A:5. Микрофони за зависимо от нивото "Активно слушане"

A:6. Свързващ кабел между лява и дясна слушалка

A:7. Микрофон на стойка с подтискане на шума

A:8. Сменяема, пълна с пяна възглавничка за главата

A:9. Приспособление за закачане към Каска/Шапка от термо пластмаса, 30 мм стандарт

A:10. Копче за Вкл/Изкл-сила на звука за AM/FM радио

A:11. Копче за избор на радио станция

A:11b. Превключвател AM/FM

A:12. Копче за Вкл/Изкл-сила на звука за функция Зависима от нивото

A:13. 3,5 мм вход за свързване на външни звукови източници

A:14. Bluetooth® мулти функционално копче

- A:15. Bluetooth® светодиодна лампа
- A:16. Капак за батерии (лесен за отваряне без инструменти)
- A:17. Порт за микрофон на стойка
- A:18. Порт за зареждане

#### **Акесосари и резервни части**

- V:1. Хигиенен комплект: НКЗВ: 380684118
- V:2. Абсорбатори за пот: CR1: 380684035
- V:3. Микрофон на стойка за челен екран: 380684084
- V:4. Зарядно устройство за батерии: 380684050, 380684100
- V:5. Презареждащи се батерии AA:380684068
- V:6. 3.5 мм стерео свързващ кабел:380684043
- V:7. Микрофон на стойка: 380684076
- V:8. Микрофони за челен екран, зависими от нивото: 380684092
- V:9. Резервна лента за глава, електронна: 380684120
- V:10. Резервна каска (чифт): 380684123

#### **Смяна на хигиенен комплект (снимка Е)**

1. Отстранете старата абсорбираща пяна и поставете нова
2. Издърпайте стария наушник
3. Центрирайте новата възглавничка над отвора
4. Притиснете с пръст по външната част на възглавничката на наушника, докато се прикачи по всички ръбове
5. (само за модели с лента за глава) Издърпайте стария подглавник и вкарайте нов

#### **Важно!**

*Наушниците и в частност, възглавничките може да се уверят при употреба и трябва да бъдат проверявани*

*често за напуквания и утечки.*

*Хигиенният комплект трябва да бъде сменян поне веднъж годишно. Уверете се, че сте избрали правилния хигиенен комплект за вашия антифон. (В:1)*

#### **Одобрение и Технически данни (снимка F)**

- F:1) Лента за главата
- F:2) Прикрепване към шапка/каска
- F:3) Изпитани и сертифицирани за (стандарт)
- F:4) Тегло
- F:5) Слабо отслабване
- F:6) Стандартно отклонение
- F:7) Предполагаема защитна стойност
- F:8) Изпитани и сертифицирани от (нотифициран орган)
- F:9) Ниво на електрически вход (3,5мм AUX)
- F:10) Размер

#### **Одобрени комбинации за каска**

Тези наушници трябва да бъдат поставяни и използвани само заедно с промишлени защитни каски, посочени в таблица G.

- G:1) Производител
- G:2) Модел каска
- G:3) Адаптер

Наушниците отговарят на EN 352-3 и са със среден, малък и или голям размер. Наушниците със среден размер ще паснат на повечето ползватели. Наушниците с малък или голям размер са проектирани за ползватели, за които наушниците със среден размер не са подходящи.

## SET DE CĂȘTI CU ATENUATOR DE ZGOMOT PENTRU PROTECȚIA AUZULUI

Aceste instrucțiuni de utilizare se aplică la următoarele modele:

### Sistem de protecție a auzului cu bandă de cap:

Zekler 412 RDB - FM Radio, dependentă de nivel, Bluetooth®

Zekler 412 DB - dependentă de nivel, Bluetooth®

### Sistem de protecție a auzului montat pe cască de cap/bonetă:

Zekler 412 RDBH - FM Radio, dependentă de nivel, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - dependentă de nivel, Bluetooth®

Pin aceasta, Zekler Safety, declară că dispozitivul de protecție a auzului Zekler BT respectă reglementarea PPE EU 2016/425, Directiva RED 2014/53/EU (Europa) și secțiunile aplicabile ale standardelor europene:

- EN 352-1 (Bandă de cap/bandă de gât)
- EN 352-3 (Suport cască de cap)
- EN 352-4 (În funcție de nivel)
- EN 352-6 (Ieșire audio externă)
- EN 352-8 (Divertisment - radio AM/FM & Bluetooth®)

Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Pentru data fabricației, consultați marcajul datei pe interiorul protectorului auricular. Durata de funcționare a produsului, fără baterii, este de 5 ani.

Testat conform Directivei privind echipamente radio (RED) 2014/53/EU (Europa) de către Nemko, Organismul notificat: 0470.

Acest produs intră în sfera de aplicare a reglementărilor Directivei WEEE (2012/19/EU) (Deșeurile de echipamente electrice și electronice). Nu aruncați produsul ca deșeu menajer nesortat. Bateria trebuie evacuată ca deșeu în conformitate cu reglementările naționale. Folosiți sistemul local de reciclare pentru produsele electronice.

Setul de căști este conceput pentru Bluetooth®, standard 4.1 (set de căști, Handsfree și profilul A2DP) BT4.1 Standard (fără suport inteligent/BLE)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Acest sistem de protecție a auzului este menit să protejeze purtătorul de niveluri de zgomot periculoase când sunt montate în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Orice alte utilizări nu sunt conforme cu destinația și prin urmare nu sunt permise.

### **Funcțiile și instrucțiunile de utilizare diferă între modele. Urmăți instrucțiunile aplicabile pentru modelul dumneavoastră.**

Setul de căști combină funcțiile AM/FM Radio, „ascultare activă” dependentă de nivel și comunicație fără fir prin telefon mobil (sau alte unități) și emisii muzicale de la unități (playere MP3, telefoane mobile, PC-uri etc.) compatibile cu Bluetooth® și A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Microfonul inclus în setul de căști, cu atenuare a zgomotelor puternice, asigură comunicarea clară chiar și la nivele ridicate de zgomot.

### **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a obține cele mai mari avantaje posibile din utilizarea produselor Zekler.**

- Pentru asigurarea unui confort optim și a unui efect maxim de protecție a auzului de la sistemul dumneavoastră, trebuie să-l utilizați, întrețineți și să-l reglați conform instrucțiunilor următoare.
- Căștile pentru urechi și în special pernele se pot deteriora prin uzură și trebuie examinate la intervale frecvente dacă prezintă fisuri și neetanșeități.
- Utilizarea unei protecții la transpirație/igienice peste inelele de etanșare poate reduce proprietățile de atenuare a zgomotului a sistemului de protecție a auzului.
- Anumite substanțe chimice pot avea un efect distructiv asupra acestui produs. Informații suplimentare sunt disponibile la producător.
- Proprietățile de atenuare a zgomotului pot scădea dramatic la utilizarea de exemplu a ramelor de ochelari groase, măștilor de schi/căciulitelor, etc. Îndepărtați tot părul din dreptul urechilor și plasați căștile peste urechi, astfel încât să se potrivească confortabil și agreabil. Asigurați-vă că urechile sunt

- complet acoperite de căști și că aveți în jurul urechilor o presiune uniformă.
- Eliminați imediat produsul dacă prezintă semne de crăpături sau deteriorare.
- Inteligibilitatea semnalelor de avertizare la un anumit loc de muncă poate fi afectată dacă protecția este excesivă când se folosește un sistem de protecție a auzului cu un nivel prea mare de reducere a zgomotului raportat la mediu.
- Când folosiți sistemul de protecție a auzului cu funcțiile de divertisment audio, nu uitați să vă reglați volumul când lucrați în medii zgomotoase, astfel încât să poată fi auzite orice semnale de avertizare etc.
- La unele persoane, presiunea excesivă a sunetului generată de căști pe cap și căști auriculare pot cauza pierderea auzului.
- Nu utilizați acest produs într-o atmosferă cu potențial exploziv.
- Asigurați-vă că dispozitivele de protecție a auzului sunt inspectate tehnic în mod regulat pentru capacitatea funcțională.
- Acest dispozitiv de protecție a auzului asigură atenuarea zgomotului în funcție de nivel. Purtătorul trebuie să se asigure că dispozitivul funcționează corect înainte de utilizare. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, purtătorul trebuie să apeleze la instrucțiunile producătorului pentru lucrări de întreținere și schimbare a bateriei.
- Avertizare! Performanțele pot fi afectate odată cu uzura bateriei. Perioada standard de utilizare continuă a dispozitivului de protecție a auzului este de 62/56 de ore
- Avertizare! Nivelul circuitului de atenuare a zgomotului în funcție de nivel al acestui dispozitiv de protecție a auzului poate depăși nivelul sunetului extern.

#### **Bandă pentru cap (fig. C)**

- Reglați sistemul de protecție la dimensiunea sa maximă și îl așezați pe cap.
- Reglați banda elastică astfel încât sistemul de protecție să stea ușor pe calota capului dumneavoastră.

#### **Montaj pe cască de cap/bonetă (fig. D)**

- Împingeți suportul în fanta de atașare a căștii de protecție a capului, până când se înclișetează în locaș.
- Poziționați căștile de urechi deasupra urechilor și le apăsați până când auziți un clic. Reglați căștile de urechi astfel încât casca de cap să stea confortabil.

#### **Întreținere**

Curățați cu săpun slab. Trebuie să fiți siguri că detergenții pe care îl folosiți nu irită pielea. Sistemul de protecție a auzului trebuie să fie depozitat în loc uscat și curat, de exemplu în ambalajul original. **Nu scufundați produsul în apă!** Când este umed, rotiți carcasa spre exterior și scoateți protecțiile pentru a se usca. Scoateți bateriile.

#### **Avertizare!**

*Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de mai sus, efectul de atenuare a zgomotului poate scădea drastic. În medii zgomotoase trebuie utilizat întotdeauna sistemul de protecție a auzului, pentru a asigura un efect de protecție totală!*

**Numai purtarea 100% din timp asigură protecția completă.**

### **INSTRUCIUNI DE UTILIZARE PENTRU RADIO AM/FM, DEPENDENT DE NIVEL ȘI INTRARE AUDIO EXTERNĂ**

#### **Radio AM/FM**

Caracteristicile sistemului de protecție a auzului limitează nivelul semnalelor audio de la difuzoare la maxim 82 dB(A) la ureche. Nu uitați să vă reglați volumul când lucrați în medii zgomotoase, astfel încât să poată fi auzite orice semnale de avertizare etc.

#### **Volu radio Deschis/Închis (On/Off)**

Rotiți butonul rotativ (A:10) pentru a porni radioul. Continuați să rotiți în sens orar pentru a crește volumul. În cazul unor condiții de recepție slabe, radioul trece automat de la stereo la mono pentru a-și menține calitatea audio optimă.

#### **Selector frecvență/canale**

Rotiți butonul rotativ (A:11) pentru a selecta posturile de radio. Gama de frecvență a radioului este FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **„Ascultare activă” dependentă de nivel**

Sistemul de protecție a auzului este dotat cu „ascultare activă” dependentă de nivel. Dacă apar interferențe sau defecte, consultați instrucțiunile producătorului referitoare la întreținere și înlocuirea bateriei.

**Avertizare!** Sunetul funcției „ascultare activă” dependentă de nivel a sistemului de protecție a auzului poate

depăși nivelul zgomotului extern.

#### **Deschis/Închis (On/Off) volumul funcției dependente de nivel**

Rotiți butonul rotativ (A:12) pentru a porni microfoanele de ascultare activă. Continuați să rotiți în sens orar pentru a crește volumul. Verificați dacă funcția este activă înainte de a utiliza unitatea într-un mediu zgomotos.

#### **Dependent de nivel + Radio (A:12, A:10)**

Ambele funcții au control de volum individual. Reglați volumul la nivelul doriți.

#### **Intrare externă audio (A:13)**

Sistemul de protecție a auzului este dotat cu o intrare electronică audio. Puteți conecta un aparat radio comercial sau altă sursă audio externă la intrarea audio de 3,5 mm prin cablul de conexiune inclus (B:6). Verificați dacă funcția este operabilă înainte de a utiliza unitatea. Dacă apar interferențe sau defecte, consultați producătorul.

**Avertizare!** Conectarea unei surse audio externe poate avea drept rezultat un nivel al sunetului care depășește nivelul de expunere zilnică permisă.

**NOTĂ!** Funcția de volum (A:12 sau A:10) trebuie pornită când se utilizează intrarea audio externă.

#### **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU FUNCȚIILE BLUETOOTH®**

Trebuie să aveți acces și la instrucțiunile de utilizare ale unității compatibile Bluetooth® (telefon mobil etc.) care comunică cu setul de căști.

Caracteristicile sistemului de protecție a auzului limitează nivelul semnalelor audio de la difuzoare la maxim 82 dB(A) la ureche.

#### **Împerecherea cu alte unități Bluetooth®**

Prin împerechere se stabilește o conexiune fără fir pentru comunicare între unități. Împerecherea este necesară numai o dată pentru fiecare pereche de unități. Seturile de căști pot salva până la 8 unități diferite în memorie.

1. Porniți funcția Bluetooth® a setului de căști prin apăsarea și menținerea butonului Bluetooth® (A:14) (menționat în continuare ca buton BT) timp de 3 secunde. Un semnal audio cu 4 sunete crescătoare se va auzi în setul de căști. Lampa LED (A:15) a setului de căști se aprinde roșu/albastru intermitent pentru a confirma modul de împerechere. Eliberați butonul BT.
2. Porniți funcția Bluetooth® pe telefonul dumneavoastră (sau altă unitate) și explorați mediul în căutare și conectați la unitatea cea nouă. Vedeți instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră (sau altă unitate). Pe afișajul telefonului va apare Zekler 412 Dacă telefonul cere un cod PIN, introduceți de patru ori zero (0000).
3. Când este stabilită conexiunea și este gata de comunicare, în setul de căști se aude un semnal audio cu 1 sunet. LED-ul setului de căști se aprinde albastru intermitent.
4. Dacă împerecherea eșuează, opriți toate funcțiile setului de căști și reporniți de la pasul 1.

**Microfonul pentru zgomote puternice (A:7) din setul de căști trebuie amplasat la aproximativ 1 cm de gură pentru atenuarea cea mai bună și recepția clară a vorbirii. Asigurați-vă că microfonul este orientat spre gură (A:7b).**

**Când împerecherea Bluetooth® a fost activată, conexiunea este stabilită automat cu setul de căști la următoarea pornire a dispozitivului de protecție auditivă. Conexiunea este confirmată cu un semnal audio în setul de căști și LED-ul luminează albastru intermitent.**

#### **Oprirea funcției Bluetooth®**

Apăsați și mențineți butonul BT timp de 6 secunde. Un semnal audio cu 4 sunete descrescătoare se va auzi în setul de căști, confirmând faptul că funcția Bluetooth® este oprită.

#### **Răspuns/Sfârșit/Respingere apel**

Majoritatea telefoanelor trimite semnalul propriu de apel către setul de căști. Dacă nu, în setul de căști se aud 4 sunete alternante pentru apelurile care intră.

1. Răspundeți la un apel apăsând scurt butonul BT. 2 sunete ascendente confirmă faptul că apelul a fost conectat.
2. Încheiați un apel apăsând scurt butonul BT. 1 sunet scurt confirmă faptul că apelul a fost deconectat.
3. Pentru a respinge un apel, apăsați și mențineți butonul BT timp de 3 secunde. 2 sunete descendente confirmă faptul că apelul a fost respins.

#### **Apelați din nou ultimul număr format**

Apelați scurt de 2 ori butonul BT pentru a reapela ultimul număr format.

### **Apelare vocală de la setul de căști prin telefonul conectat**

Vedeți instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră dacă suportă apelarea vocală.

1. Apăsăți și mențineți butonul BT timp de 2 secunde, după care eliberați butonul BT.
2. Rostiți comanda vocală de apelare.

*Majoritatea telefoanelor care suportă apelare comandată vocal trimit un semnal de confirmare când să rostiți comanda vocală de apelare.*

### **Transferarea apelurilor către/de la un telefon**

1. Apăsăți butonul BT timp de 1 secundă pentru a transfera apelul spre telefon. Un sunet scurt va confirma transferarea apelului la telefon.
2. Apăsăți butonul BT timp de 1 secundă pentru a transfera apelul spre setul de căști.

### **Parcarea unui apel/punerea în așteptare**

În timpul unui apel în curs poate fi conectat un apel intrat suplimentar. Vedeți instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră dacă suportă această funcție.

1. Printr-o apăsare scurtă pe butonul BT apelul care intră se conectează și apelul în curs se încheie. Se aude un sunet scurt în setul de căști, pentru confirmare.
2. Prin două apăsări scurte pe butonul BT apelul care intră se conectează și apelul în curs se pune în așteptare. Se aude un sunet scurt în setul de căști, pentru confirmare.
3. Printr-o apăsare scurtă pe butonul BT se reconectează apelul din parcare și se încheie celălalt. Se aude un sunet scurt în setul de căști, pentru confirmare.

### **Reglarea volumului în timpul unui apel în curs**

1. Măriți volumul prin rotirea butonului BT în sens orar.
2. Micșorați volumul prin rotirea butonului BT în sens antiorar.

*Setul de căști are funcția „control adaptiv al volumului”, prin care se reglează volumul comunicației care intră/vorbirii la nivelul ambiant al sunetului. Aceasta înseamnă că utilizatorii înșiși nu au nevoie să regleze volumul când lucrează în medii cu nivele neregulate ale sunetului ambiant. Volumul se reglează relativ la nivelul volumului setat inițial.*

### **Emisie muzicală de la o unitate Bluetooth®**

1. Porniți funcția Bluetooth® a setului de căști (vedeți pașii anteriori).
2. Porniți playerul de redare muzică de pe telefon (sau altă unitate).
3. Reglați volumul prin rotirea butonului BT în sens orar/antiorar.
4. Redare/Pauză muzică prin apăsarea scurtă a butonului BT
5. Alte funcții de redare sunt controlate pe telefon.

### **Avertizare!**

*Nu uitați să vă reglați volumul când lucrați în medii zgomotoase, astfel încât să poată fi auzite orice semnale de avertizare etc.*

### **Indicația conexiunii Bluetooth® întrerupte.**

Dacă este întreruptă conexiunea Bluetooth® datorită razei de acțiune depășite (mai mult de 10 metri) se vor auzi două sunete în setul de căști.

**NOTĂ!** Unitatea nu se va conecta automat când se află în raza de acțiune. Apăsăți butonul BT când vă aflați în raza de acțiune (mai puțin de 10 metri) pentru a restabili conexiunea. Se aude un sunet în setul de căști, pentru confirmare.

### **IMPORTANT!**

*Din motive de siguranță, volumul radioului AM/FM și a emisie muzicale este anulat la intrarea unui apel sau a altei comunicații de la unitatea conectată.*

*Volumul se resetează automat când se încheie comunicarea.*

*Din motive de siguranță, volumul funcției dependente de nivel și a intrării de sunet exterior NU este anulat la intrarea apelurilor sau altor comunicații de la unitatea conectată (dacă aceste funcții sunt în curs de utilizare).*

*Presiunea excesivă a sunetului generată de căști și căști auriculare pot cauza pierderea auzului.*

*Unele telefoane pot să nu aibă acces la toate funcțiile Bluetooth®. În acest caz, aceste funcții trebuie să fie controlate direct de pe telefon.*

*Setul de căști are funcția „sunet lateral” care permite utilizatorilor să-și audă vocea proprie în*



**setul de căști. Aceasta îmbunătățește comunicația în mediu de zgomot și permite utilizatorilor să vorbească la nivelul normal al vocii.**

#### **Avertizare baterie consumată**

Când rezerva bateriei se diminuează și mai rămâne aproximativ 5 % din timpul maxim de funcționare, în setul de căști se generează un semnal audio de 5 sunete alternante. Atunci bateriile trebuie schimbate sau încărcate cât mai curând posibil. Lampa LED se aprinde violet intermitent o dată și setul de căști se oprește când bateriile sunt complet epuizate.

#### **Funcția de economisire energie**

Pentru a evita epuizarea accidentală a bateriilor, de ex. dacă setul de căști este lăsat după ziua de muncă, setul de căști se oprește automat după 6 ore dacă nu s-a făcut nici un reglaj în perioada de 6 ore. Apăsăți și mențineți butonul BT timp de 3 secunde pentru a reporni funcția Bluetooth® și a relua conexiunea. Dacă radioul AM/FM sau funcția dependentă de nivel au fost pornite, fiecare comandă individuală de volum (A:12, A:10) trebuie oprită și repornită.

#### **Schimbarea bateriilor**

Setul de căști poate funcționa atât cu baterii reîncărcabile cât și cu baterii de unică folosință de tip AA (LR6/HR6). Aveți grijă să folosiți numai tipurile de baterii specificate. **Avertizare! Dacă utilizați alte tipuri de baterii decât cele specificate, poate apărea risc de explozie. Eliminați bateriile uzate conform reglementărilor locale.** Deșurubați capacul bateriilor. (A:16)

Verificați ca poli bateriilor + și - să fie amplasați corect în compartimentul bateriilor.

Nu conectați niciodată un încărcător la setul de căști dacă se folosesc baterii de unică folosință.

#### **Încărcarea bateriilor**

Asigurați-vă că toate funcțiile sunt oprite înainte de a încărca.

Casca se va încărca când este conectată la un soclu USB (PC, automobil etc.) sau când utilizați un încărcător prin USB cu conectare la priză, adică încărcătorul telefonului dumneavoastră mobil. Utilizați cablul USB furnizat împreună cu această cască. (B:4)

Utilizați doar un încărcător aprobat pentru dispozitivele electronice conform directivelor locale. Specificațiile încărcătorului: Capacitate 5 V c.c.–1000 mA

Verificați conectarea corectă a încărcătorului la mufa de încărcare a setului de căști (A:18) și sursa de alimentare și asigurați-vă că sunt utilizate baterii specificate și amplasate cu poli + și - corect în compartimentul bateriilor. În timpul încărcării, LED-ul setului de căști luminează roșu intermitent.

Folosiți numai un încărcător specificat și aprobat de producător.

Când bateriile sunt încărcate LED-ul se aprinde cu lumina roșie continuă. O încărcare completă necesită aproximativ 3 ore (mai mult dacă este încărcat la un soclu USB).

**Important! Nu utilizați setul de căști când bateriile se încarcă!**

Durata de funcționare a bateriei este de aproximativ:

Streaming prin Bluetooth® și dependent de nivel: 62 de ore

radio AM/FM și dependent de nivel: 56 de ore

*Durata de funcționare poate varia în funcție de mediu, temperatură și baterie.*

#### **Recomandări pentru durată de viață maximă a bateriilor reîncărcabile**

- Bateriile reîncărcabile noi trebuie încărcate complet înainte de prima utilizare.
- Eliminați bateriile dacă nu sunt utilizate o perioadă lungă de timp.

#### **Componente (fig. A)**

A:1. Bandă pentru cap din termoplast

A:2. Etrier de atașare cu reglare fermă și ușoară a dimensiunii

A:3. Pernițe de urechi umplute cu spumă înlocuibile

A:4. Antenă AM/FM radio cu sensibilitate de recepție excelentă

A:5. Microfoane dependente de nivel „Ascultare activă”

A:6. Cablu de conexiune între calotele de urechi stânga și dreapta

A:7. Microfon cu atenuare a zgomotelor puternice

A:8. Perniță de cap umplută cu spumă înlocuibilă

A:9. Atașament pentru cască/bonetă din termoplast, standard 30 mm

A:10. Buton On/Off-Volum pentru radio AM/FM

A:11. Buton pentru selectarea posturilor radio

A:11b. Comutator AM/FM

A:12. Buton On/Off-Volum pentru funcția dependentă de nivel

A:13. Intrare 3,5 mm pentru conectare la surse audio externe

A:14. Buton multi-funcțional Bluetooth®

- A:15. Lampă LED Bluetooth®
- A:16. Capac baterie (ușor de deschis fără unelte)
- A:17. Mufă pentru microfon cu atenuare a zgomotelor puternice
- A:18. Mufă încărcare

#### **Accesorii și piese de schimb**

- B:1. Kit igienă: HK3B: 380684118
- B:2. Absorbantți transpirație: CR1: 380684035
- B:3. Ecran de vânt pentru microfon cu atenuare a zgomotelor puternice: 380684084
- B:4. Încărcător baterie: 380684050, 380684100
- B:5. Baterii reincărcabile AA:380684068
- B:6. Cablu de conexiune stereo 3,5 mm:380684043
- B:7. Microfon cu atenuare a zgomotelor puternice: 380684076
- B:8. Microfoane cu nivel dependent de ecranul de vânt: 380684092
- B:9. Bandă pentru cap electronică, piesă de schimb: 380684120
- B:10. Brațe pentru cască, piesă de schimb (pereche): 380684123

#### **Schimbarea kitului de igienă (fig. E)**

1. Scoateți vechea spumă de antifonare și o inserați pe cea nouă
2. Extrageți vechea pernă de ureche
3. Centrați noua pernă de ureche pe orificiu
4. Apăsați cu un deget de-a lungul perimetrului pernei de ureche până se atașează pe toată circumferința în jurul muchiilor
5. (numai pentru modelele cu bandă de cap) Trageți perna veche de cap și o inserați pe cea nouă

#### **Important!**

*Căștile pentru urechi și în special pernițele se pot deteriora prin uzură și trebuie examinate la intervale frecvente dacă prezintă fisuri și neetanșeități.*

*Kitul de igienă trebuie schimbat cel puțin de două ori pe an. Aveți grijă să alegeți kitul corect de igienă pentru sistemul dumneavoastră de protecție a auzului. (B:1)*

#### **Aprobări și date tehnice (fig. F)**

- F:1) Cordeluță
- F:2) Montat pe bonetă/cască
- F:3) Testat și certificat conform (standarde)
- F:4) Greutate
- F:5) Atenuare medie
- F:6) Abatere standard
- F:7) Valoare de protecție teoretică
- F:8) Testat și certificat de către (organism notificat)
- F:9) Nivel de intrare electrică (3,5 mm AUX)
- F:10) Dimensiune

#### **Combinatii cu cască de cap aprobate**

Aceste antifoane trebuie montate și utilizate doar cu căștile de siguranță industriale prezentate în tabelul G.

- G:1) Producător
- G:2) Model cască
- G:3) Adaptor

Antifoanele care respectă standardul EN 352-3 sunt oferite în serii cu dimensiuni medii, mici sau mari. Antifoanele cu dimensiuni medii vor fi potrivite pentru majoritatea purtătorilor. Antifoanele cu dimensiuni mici și mari sunt concepute pentru purtători care nu pot purta antifoane cu dimensiuni medii.

## НАВУШНИКИ І ШУМОЗНИЖУЮЧИЙ ЗАХИСТ СЛУХУ

Ця інструкція користувача поширюється на наступні моделі:

### Пристрій захисту слуху з наголов'ям:

Zekler 412 RDB - FM Radio, Level Dependent, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Level Dependent, Bluetooth®

### Пристрій захисту слуху з кріпленням на касці/наголовнику:

Zekler 412 RDBH - FM Radio, Level Dependent, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Level Dependent, Bluetooth®

Цим компанія, Zekler Safety, заявляє, що засіб захисту слуху Zekler BT відповідає припису PPE EU 2016/425, директиви RED Directive 2014/53/EU (Європа) та відповідних розділів європейських стандартів:

- EN 352-1 (Наголов'я/Потилічна дужка)
- EN 352-3 (Кріплення на касці)
- EN 352-4 (Рівнезалежна система)
- EN 352-6 (Зовнішній аудіовідхід)
- EN 352-8 (Розваги - AM/FM радіо та Bluetooth®)

Повний текст декларації відповідності стандартам ЄС доступний за наступною адресою в інтернеті: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Щоб дізнатися дату виготовлення, дивіться відбиток із датою на внутрішній стороні вушної чашки. Очікуваний термін служби продукту — 5 років, не враховуючи батареї.

Випробувано згідно директиви для радіообладнання Directive (RED) 2014/53/EU (Європа) Nemko, органом технічної експертизи: 0470.

Цей виріб підпадає під дію директиви WEEE Directive (2012/19/EU) (Відходи електричного та електронного обладнання). Не утилізуйте виріб як не сортовані комунальні відходи. Батареї необхідно утилізувати відповідно до державних нормативів. Використовуйте місцеву систему утилізації для електронних виробів.

Ці навушники розроблено для Bluetooth® стандарту 4.1 (наушники, гарнітура гучного зв'язку та профілі A2DP) BT 4.1 Standard (без підтримки низького енергоспоживання Bluetooth)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Цей засіб захисту слуху призначено для захисту користувача від небезпечних рівнів шуму, коли засіб встановлено відповідно до цих інструкцій з експлуатації. Не допускається використання цього пристрою не за призначенням.

**Залежно від моделі функції та інструкції користувача відрізняються між собою.**

### **Дотримуйтеся інструкції під час експлуатації виробу.**

Наушники забезпечено функціями AM/FM Radio, управління звуком, «активне прослуховування», а також бездротовим зв'язком через мобільний телефон (або інші пристрої) і прослуховуванням музики від (MP3-плеєрів, мобільних телефонів, ПК та ін.) приладів сумісних з Bluetooth® і A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Мікрофон навушників на шумознижуючому тримачі навіть при шумі високого рівня дозволяють ясно чути людську мову.

**Уважно прочитайте ці інструкції, щоб витягти максимально можливу користь під час експлуатації виробу Zekler.**

- Для досягнення оптимального комфорту й найбільшого ефекту від використання засобу захисту органів слуху, ви повинні здійснювати обслуговування й регулювання згідно з наступними інструкціями.
- У міру використання навушники й, зокрема, амбушури зношуються й тому їх необхідно періодично перевіряти на предмет появи тріщин та нещільності прилягання.
- Застосування гігієнічного захисту від поту поверх кілець ущільнювачів навушників зменшує шумознижуючі властивості захисту слуху.
- Деякі хімічні речовини можуть надавати руйнівний вплив на цей виріб. Більш докладну інформацію можна отримати у виробника.

- Шумознижуючі властивості навушників можуть істотно погіршитися, якщо, наприклад, носити разом з ними окуляри з товстою оправою, лижну маску/підшоломник і т.п. Приберіть волосся від вух та щільно й зручно для вас одягніть навушники поверх вушних раковин. Переконайтеся, що амбушури повністю закривають вуха і створюють рівномірний тиск по всій площі прилягання.
- Негайно відмовитися від користування виробом, якщо він має будь-які ознаки розтріскування або пошкодження.
- Чутність попереджувальних сигналів на певному робочому місці може бути ослаблена через надмірний захист, якщо на пристрою захисту слуху встановлено занадто високі параметри шумозниження відносно шуму в навколишньому середовищі.
- Використовуючи засіб захисту слуху з функціями розважального аудіо, не забувайте регулювати гучність під час роботи в шумному середовищі, так що будь-які попереджувальні сигнали і т.д. можуть бути почутими.
- У деяких людей, надмірний звуковий тиск від внутрішньовушних телефонів та навушників може спричинити втрату слуху.
- Не використовуйте цей виріб у потенційно вибухонебезпечній атмосфері.
- Слідкуйте за тим, щоб засоби захисту слуху регулярно перевірялися на працездатність
- Засіб захисту слуху обладнано системою зниження шуму в залежності від його рівня. Користувач повинен перевірити справність роботи перед використанням. Якщо виявлено будь-яке спотворення або пошкодження, користувач повинен звернутися до порад виробників щодо технічного обслуговування та заміни батареї.
- Попередження! Ефективність захисту може погіршитися по мірі розряду батареї. Звичайний період безперервного використання, який можна очікувати від засобу захисту слуху, становить 62/56 годин
- Попередження! Вихідний сигнал залежної від рівня системи цього пристрою захисту слуху може перевищувати рівень зовнішнього звуку.

#### **Наголов'я (мал. С)**

- Розсуньте дужку до максимального розміру та надіньте навушники на голову.
- Відрегулюйте довжину дуги так, щоб наголов'я злегка торкалося до тімені.

#### **Кріплення для каски/наголівника (мал. D)**

- Встановіть кріплення до пазу каски, так щоб воно замкнулося на своєму місці.
- Помістіть навушники на вушні раковини й натисніть всередину поки почуєте клацання. Відрегулюйте навушники так, щоб каска зручно сиділа на голові.

#### **Догляд**

Чистіть слабким мильним розчином. Переконайтеся, що використовуваний мийний засіб не дратує шкіру. Навушники слід зберігати в сухому й чистому місці, наприклад, у їхній заводській упаковці.

**Не занурюйте виріб у воду!** У разі появи вогкості, поверніть чашки навушників назовні і зніміть амбушури, щоб вони могли висохнути. Вийміть батареї.

#### **Попередження!**

*Якщо вищевказані інструкції не буде виконано, шумознижуючі властивості навушників можуть бути різко знижені.*

*Для збереження органів слуху завжди використовуйте засоби захисту в умовах підвищеного шуму!*

*Тільки 100 % часу носіння навушників забезпечує повний захист.*

### **ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ДЛЯ АМ/ФМ РАДІО, УПРАВЛІННЯ ЗВУКОМ І ЗОВН. АУДІО ВХОДОМ**

#### **АМ/ФМ радіо**

Засіб захисту слуху обмежує рівень звукових сигналів, що надходять з гучномовців навушників, до величини не більше 82 дБ(А) на вухо. Не забудьте відрегулювати гучність при роботі в шумному середовищі, щоб ви могли почути попереджувальні сигнали і т.п.

#### **Вмк./Вимк. - Гучність радіо**

Поверніть ручку (A:10) для включення радіо. Для збільшення гучності повертайте ручку за годинниковою стрілкою.

У разі неякісних умов прийому, радіо, підтримуючи оптимальну якість звучання, автоматично перемикається із стерео до режиму моно.

#### **Перемикач частоти/каналу**

Поверніть диск (A:11), щоб вибрати радіостанцію. Частотний діапазон радіо FM 88-108 МГц, АМ 540-1700 КГц (A:11b).

### **Функція Управління звуком «Активне прослуховування»**

Захист органів слуху оснащено функцією Управління звуком «Активне прослуховування». Якщо виникнуть перешкоди чи неполадки, зверніться до інструкції виробника з технічного обслуговування та заміни батарей.

**Попередження!** Звук в результаті роботи функції Управління звуком «Активне прослуховування» може перевищувати рівень зовнішнього шуму.

### **Вимк./Вимк. Гучність функції Управління звуком**

Поверніть ручку (A:12) для включення мікрофонів активного прослуховування. Продовжуйте обертати за годинниковою стрілкою для збільшення гучності. Перед використанням пристрою в шумному середовищі перевірте, чи працює ця функція.

### **Управління звуком + радіо (A:12, A:10)**

Обидві функції мають індивідуальне управління гучністю. Відрегулюйте гучність до бажаного рівня.

### **Зовнішній аудіо вхід (A:13)**

Захист слуху обладнано електронним аудіо входом. Ви можете підключити радіо мобільний телефон або зовнішнє джерело аудіо сигналів через вхідний аудіо вхід 3,5 мм за допомогою з'єднального кабелю (B:6). Перед використанням пристрою перевірте чи працює ця функція. Якщо виникнуть перешкоди або неполадки, зверніться до виробника.

**Попередження!** Підключення до зовнішнього джерела аудіо сигналів може призвести до перевищення припустимого щоденного навантаження на органи слуху.

*Примітка!* Функція гучності (A:12 або A:10) повинна бути включена при використанні зовнішнього аудіо входу.

### **ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ДЛЯ РОБОТИ BLUETOOTH®**

Вам також буде потрібна інструкція користувача для сумісного з технологією Bluetooth® приладу (мобільного телефону тощо) для здійснення зв'язку з навушниками..

Засіб захисту слуху обмежує рівень звукових сигналів, що надходять з гучномовців навушників, до величини не більше 82 дБ(A) на вухо.

### **Сполучення з іншими приладами Bluetooth®**

Сполучення встановлює бездротове з'єднання між приладами. Для кожної пари пристроїв сполучення встановлюється тільки один раз. Наушники зберігають у пам'яті до 8 різних приладів.

1. Увімкніть функцію Bluetooth® навушників, натиснувши й утримуючи кнопку Bluetooth® (A:14) (надалі звану кнопкою BT) на 3 секунди. Звуковий сигнал з 4 висхідними тонами буде чути в навушниках. Світлодіод (A:15) навушників блимає червоно/блакитним кольором, підтверджуючи режим сполучення. Відпустіть кнопку BT
2. Увімкніть функцію Bluetooth® на вашому телефоні (або на іншому пристрої) та налаштуйте пошук і підключення нового пристрою. Див. інструкцію користувача до вашого телефону (або іншого пристрою). Zekler 412 з'явиться на дисплеї телефону. Якщо телефон потребує PIN-код, введіть чотири нулі (0000).
3. Звуковий сигнал з 1 тону чути в навушниках, коли зв'язок встановлено та налаштовано до передачі. Світлодіодний індикатор навушників блимає блакитним кольором.
4. Якщо сполучення пари не вдалося, вимкніть всі функції навушників і почніть знову з пункту 1.

**Тримач мікрофона навушників (A:7) розташуйте приблизно на відстані 1 см від рота для кращого придушення шуму, а також для чіткої та розбірливою мови. Переконайтеся, що мікрофон направлений до рота (A:7b).**

Якщо сполучення пари Bluetooth® було активовано, то зв'язок з навушниками встановлюється автоматично наступного разу, коли захист слуху буде увімкнено. Підключення зв'язку підтверджується звуковим сигналом в навушниках та світлодіод блимає блакитним кольором.

### **Відключення функції Bluetooth®**

Натисніть та утримуйте кнопку BT протягом 6 секунд. Звуковий сигнал з 4 низхідними тонами буде чути в навушниках, підтверджуючи, що функцію Bluetooth® вимкнено.

### **Відповідь/Кінець розмови/Відмова від дзвінка**

Більшість телефонів посилають свій власний сигнал виклику на навушники. Якщо ні, то 4 змінних тональних сигнали чути в навушниках під час вхідних дзвінків.

1. Дайте відповідь на виклик коротким натисканням кнопки BT. 2 низхідних тональних сигнали підтверджують підключення дзвінка.
2. Завершіть виклик коротким натисканням на кнопку BT. 1 короткий тональний сигнал підтверджує відключення виклику.

3. Для відмови від виклику натисніть та утримуйте кнопку BT протягом 3 секунд. 2 низхідних тональних сигнали підтверджують відмову від виклику.

#### **Повторний набір останнього набраного номера**

2 рази коротко натисніть кнопку BT для повторного набору останнього набраного номера.

#### **Голосовий набір номера з навушників через підключений телефон**

Див. інструкцію користувача для вашого телефону, якщо він підтримує голосовий набір.

1. Натисніть та утримуйте кнопку BT на протязі 2 секунд і відпустіть кнопку BT.
2. Вимовіть вашу команду голосового набору.

*Більшість телефонів, які підтримують функцію голосового набору номера, посилають підтверджуючий сигнал під час вимовлення команди голосового набору.*

#### **Передача викликів до/від телефону**

Під час поточної розмови по телефону може бути переданий додатковий вхідний дзвінок. Короткий звуковий сигнал підтвердить відправлення виклику на телефон.

2. Натисніть кнопку BT протягом 1 секунди щоб передати зворотний виклик на навушники.

#### **Паркування виклику/переведення виклику в режим очікування**

Під час поточної розмови по телефону може бути підключений додатковий вхідний дзвінок. Див. інструкцію користувача для вашого телефону, якщо це підтримується.

1. Коротке натискання на кнопку BT з'єднає зі вхідним викликом і завершить поточну розмову. Короткий звуковий сигнал в навушниках підтверджує цю подію.
2. Два коротких натискання на кнопку BT з'єднають зі вхідним викликом та переведуть поточну розмову до режиму очікування. Короткий звуковий сигнал в навушниках підтверджує цю подію.
3. Одне коротке натискання на кнопку BT знову з'єднає з викликом на парковці та завершить другий. Короткий звуковий сигнал в навушниках підтверджує цю подію.

#### **Регулювання рівня гучності під час поточної розмови по телефону**

1. Збільшуйте гучність, обертаючи кнопку BT за годинниковою стрілкою.
  2. Зменшуйте гучність, обертаючи кнопку BT проти годинникової стрілки.
- Наушники оснащені функцією «адаптивного регулятора гучності» який регулює гучність вхідного зв'язку/переговорів залежно від рівня звуку навколишнього середовища. Це означає, що користувачам немає необхідності самим регулювати рівень гучності при роботі в умовах з різними рівнями фонового шуму. Гучність регулюється щодо спочатку встановленого рівня.*

#### **Потокова передача музики від пристрою Bluetooth®**

1. Увімкніть функцію Bluetooth® навушників (див. попередні пункти).
2. Увімкніть музичний плеєр на телефоні (або іншому пристрої).
3. Відрегулюйте гучність, обертаючи кнопку BT по/проти годинникової стрілки.
4. Відтворення/пауза музики після короткого натискання кнопки BT.
5. Інші функції відтворення здійснюються на телефоні.

#### **Попередження!**

*Не забудьте відрегулювати гучність при роботі в шумному середовищі, щоб ви могли почути попереджувальні сигнали і т.п.*

#### **Індикація перерваного зв'язку Bluetooth®.**

Якщо зв'язок Bluetooth® перервано з причини перевищення відстані прийому (більше 10 метрів), два тональних сигнали будуть чути в навушниках.

Примітка! Наушники не відновлять зв'язок автоматично при поверненні на відстань прийому.

Натисніть кнопку BT, знаходячись на відстані прийому (до 10 метрів), щоб відновити зв'язок. Звуковий сигнал в навушниках підтвердить цю подію.

#### **ВАЖЛИВІ ВІДОМОСТІ!**

**В цілях безпеки гучність АМ/ФМ радіо й музичного потоку відключиться під час вхідного дзвінка або іншого зв'язку від підключеного приладу.**

**Рівень гучності відновлюється автоматично після завершення сеансу зв'язку.**

**В цілях безпеки гучність функцій Управління звуком і прослуховування зовнішніх звуків НЕ відключаються під час вхідного дзвінка або іншого зв'язку від підключеного приладу (якщо ці функції працюють).**

**Надмірний тиск звуку від навушників може спричинити втрату слуха. Деякі моделі телефонів не мають доступу до всіх функцій Bluetooth®. У цьому випадку ці функції повинні здійснюватися безпосередньо на телефоні. Навушники мають функцію «side - tone», яка дозволяє користувачеві чути його власний голос. Ця функція сприяє спілкуванню в шумному середовищі й дозволяє користувачам розмовляти на нормальному рівні мовлення.**

#### **Попередження про низький заряд батареї**

Коли заряд батареї зменшиться до 5 % часу роботи, в навушниках буде чути звуковий сигнал з 5 низьких тональних сигналів. Потім батареї слід, якомога швидше, замінити або зарядити. Світлодіод блимає фіолетовим кольором один раз і навушники будуть відключені, коли батареї повністю розряджені.

#### **Функція енергозбереження**

Щоб уникнути ненавмисного розряду батареї, наприклад, якщо навушники залишаються включеними після закінчення робочого дня, вони автоматично вимикаються через 6 годин, якщо протягом цього періоду не буде змінено їхні параметри налаштування.

Натисніть та утримуйте кнопку BT протягом 3 секунд, щоб перевстановити функцію Bluetooth® та відновити зв'язок.

Якщо увімкнено AM/FM радіо чи функція Управління звуком, то кожен індивідуальний регулятор гучності (A:12, A:10) необхідно вимкнути і потім знову увімкнути.

#### **Заміна батареї**

Навушники можуть працювати як на акумуляторах, що заряджаються, так і одноразових батарейках AA типу (LR6/HR6). Переконайтеся, що ви використовуєте тільки зазначені типи батарей. *Попередження!* При використанні елемента живлення неправильного типу існує небезпека вибуху. Утилізуйте старі елементи живлення згідно з місцевим законодавством.

Відкрийте кришку батарейного відсіку. (A:16).

Перевірте, чи правильно вставлені полюси батареї + та - у батарейному відсіку.

Ніколи не використовуйте зарядний пристрій до навушників, якщо використовуються одноразові батареї.

#### **Зарядка батарей**

Перед зарядкою переконайтеся, що всі функції вимкнено.

Навушники заряджатимуться після підключення до роз'єму USB (ПК, автомобіля і т. д.) або при використанні мережевого зарядного пристрою USB, тобто вашого зарядного пристрою до мобільного телефону. Використовуйте кабель USB, що постачається разом з навушниками. (B:4)

Використовуйте лише зарядний пристрій, що відповідає вимогам місцевих директивних документів для електронних приладів. Технічні характеристики зарядного пристрою: Вихідний постійний струм 5 В–1000 мА. Перевірте, чи правильно зарядний пристрій підключено до гнізда зарядки навушників (A:18) й джерела живлення, а також переконайтеся, що використовуються зазначені батареї, полюса + та - яких правильно вставлені у батарейний відсік. Під час зарядки світлодіод навушників буде блимати червоним кольором.

Використовуйте тільки зарядний пристрій, що рекомендовано й затверджено виробником.

Коли батареї заряджено світлодіод загориться постійним червоним кольором. Повний час заряджання займає приблизно 3 години (довше ніж під час заряджання через роз'єм USB).

*Важливі відомості! Не користуйтеся навушниками під час зарядки батарей!*

Час роботи батареї приблизно:

потокова передача через Bluetooth® та Рівнезалежна система: 62 години

радіо AM/FM та Рівнезалежна система: 56 години

*Час роботи може мінятися залежно від температури навколишнього середовища та заряду батареї.*

#### **Рекомендації щодо максимального терміну використання акумуляторних батарей**

• Нові акумуляторні батареї слід повністю зарядити перед першим використанням.

• Вийняти батареї, якщо вони не використовуються впродовж тривалого періоду.

#### **Компоненти (мал. А)**

A:1. Наголов'я з термопластика

A:2. Скоба кріплення з фіксованим та легким регулюванням за розміром

A:3. Змінні, наповнені піною, амбушури

A:4. Антена AM/FM радіо з чудовою чутливістю прийому

A:5. Мікрофони Управління звуком «Активне прослуховування»

A:6. З'єднувальний кабель між лівою та правою чашками навушників

A:7. Тримач мікрофона, що знижує шум

A:8. Змінний, наповнений піною, підголівник

A:9. Кріплення на касці/наголовнику з термопластика, стандартне 30 мм

A:10. Кнопка Вмк./Вимк. - Гучність для AM/FM радіо

- A:11. Кнопка для пошуку радіостанцій
- A:11b. Перемикач AM/FM
- A:12. Кнопка Вмк./Вимк. - Гучність функції Управління звуком
- A:13. 3,5 мм вхід для з'єднання з зовнішніми джерелами звуку
- A:14. Мульти-функціональна кнопка Bluetooth ®
- A:15. Світлодіод Bluetooth ®
- A:16. Кришка батарейного відсіку (легко відкривається без використання інструменту)
- A:17. Гніздо для тримача мікрофону
- A:18. Гніздо для заряджання

#### **Аксесуари та запасні частини**

- V:1. Гігієнічний комплект: НКЗВ: 380684118
- V:2. Абсорбери поту: CR1: 380684035
- V:3. Тримач мікрофону з вітрозахистом: 380684084
- V:4. Зарядний пристрій для батареї: 380684050, 380684100
- V:5. Акумуляторні батареї AA: 380684068
- V:6. 3,5 мм кабель з'єднувальний стерео:380684043
- V:7. Тримач мікрофона: 380684076
- V:8. Мікрофони функції управління звуком з вітрозахистом: 380684092
- V:9. Запасне наголів'я, електронне: 380684120
- V:10. Запасне кріплення для каски (пара): 380684123

#### **Змінний гігієнічний комплект (мал. E)**

1. Видаліть старий пінний звуковий абсорбер та встановіть новий
2. Вийміть старий амбушур
3. Відцентруйте новий амбушур над отвором
4. Натискайте пальцем із зовнішнього боку амбушура, поки він займе своє місце уздовж крайок
5. (тільки для моделей з наголів'ям) Вийміть старий підголівник та встановіть новий

#### **Важливі відомості!**

*У міру використання навушники і, зокрема амбушури, зношуються і тому їх необхідно періодично перевіряти на предмет*

*появи тріщин та нецільності прилягання.*

*Гігієнічний комплект слід міняти, принаймні, двічі на рік. Переконайтеся, що ви вибрали належний гігієнічний комплект для захисту ваших органів слуху. (В:1)*

#### **Атестація і Технічні характеристики (мал. F)**

- F:1 Дуга на голову
- F:2 Примонтування на головний убір/шолом
- F:3 Випробувано і сертифіковано згідно зі (стандартами)
- F:4 Маса
- F:5 Величина шумозниження
- F:6 Стандартне відхилення
- F:7 Допустима величина захисту
- F:8 Випробувано і сертифіковано (уповноважений орган)
- F:9 Вхідний електричний рівень (3,5 мм AUX)
- F:10 Розмір

#### **Збірки каски атестовано**

Ці навушники слід встановлювати і використовувати тільки на захисних шоломах для робітників промислових підприємств, що наведено в таблиці G.

- G:1 Підприємство-виробник
- G:2 Модель шолома
- G:3) Адаптер

Навушники, відповідно до EN 352-3, виготовляються серіями середнього, малого та великого розмірів. Навушники серії середнього розміру підходять переважній більшості користувачів. Серії навушників малого або великого розмірів призначаються для користувачів, яким не підходить середній розмір.



## PEAKOMPLEKT JA MÜRASUMMUTAV KUULMISKAITSE

**Käesolevad kasutusjuhendid kehtib järgmistele mudelitele:**

**Peavõru tüüpi kuulmiskaitse:**

Zekler 412 RDB – FM-raadio, müratasemest sõltuv heilitugevus, Bluetooth®

Zekler 412 DB - müratasemest sõltuv heilitugevus, Bluetooth®

**Kiivri/le/mütsile kinnitatav kuulmiskaitse:**

Zekler 412 RDBH – FM-raadio, müratasemest sõltuv heilitugevus, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - müratasemest sõltuv heilitugevus, Bluetooth®

Zekler Safety teatab, et kuulmiskaitse Zekler BT on kooskõlas EL-i määrusega 2016/425 isikukaitsevahendite kohta, raadioseadmete direktiiviga (RED) 2014/53/EL (Euroopa) ja järgmiste Euroopa standardite kohaldatavate osadega:

- EN 352-1 (peapael/kaelapael)
- EN 352-3 (kiivrikinnitus)
- EN 352-4 (tasemest sõltuv ahel)
- EN 352-6 (väline helisisend)
- EN 352-8 (meelelahutus – AM-/FM-raadio ja Bluetooth®)

EL-i vastavusdeklaratsioon on täies mahus saadaval järgmisel aadressil:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Tootmiskuupäeva vaadake kõrvaklapi siseküljel olevalt kuupäevamärgiselt. Toote eeldatav eluiga on 5 aastat, patareid välja arvatud.

Vastavust raadioseadmete direktiivile (RED) 2014/53/EL (Euroopa) on testinud Nemko, teavitatud asutus 0470.

Selle toote puhul kehtib WEEE direktiiv (2012/19/EL) (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed). Ärge visake seda toodet sortimata olmejäätmete sekka. Aku tuleb kõrvaldada kasutuselt riiklike eeskirju järgides. Kasutage kohaliku elektroonikatoodete jäätmekäitlussüsteemi.

See peakomplekt on mõeldud kasutamiseks Bluetooth®-i standardiga 4.1 (peakomplekti-, vabakäe- ja A2DP-profiilid), BT4.1 (nutiseadmete/BLE tugi puudub)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

See kuulmiskaitse kaitseb kandjat ohtlike müratasemete eest, kui seda kantakse kasutusjuhendi kohaselt.

Mis tahes muu kasutusviis pole ette nähtud ja seega lubatud.

**Mudelite funktsioonid ja kasutusjuhendid on erinevad. Järgige teie mudelile kehtivaid juhendeid.**

Peakomplekt sisaldab AM/FM-raadiot, müratasemest sõltuvat aktiivkuulamist ja mobiiltelefoni (või muu seadme) kaudu toimivat traadita side funktsiooni ning muusika voogedastuse võimalust Bluetooth®-i ja täiustatud audioedastusprofiili A2DP-ga (Advanced Audio Distribution Profile) ühilduvatelt seadmetelt (MP3-mängijad, mobiiltelefonid, arvutid jne).

Peakomplekti mürasummutav varrega mikrofon tagab selge side ka kõrgete müratasemete korral.

**Lugege käesolevad kasutusjuhendid hoolikalt läbi, et kasutada Zekleri toodet parimal võimalikul viisil.**

- Kuulmiskaitse optimaalse mugavuse ja toimimise tagamiseks tuleb toodet kasutada, hooldada ja reguleerida kooskõlas järgnevate suunistega.
- Kõrvaklapid, eriti kõrvapadjad, võivad kasutamisel kuluda ja neid tuleks regulaarselt pragnemise ja lekete osas kontrollida.
- Higitõkke / hügieenilise katte kasutamine tihendusrõngaste peal võib kahandada kuulmiskaitse mürasummutusomadusi.
- Teatud keemilised ained võivad mõjuda tootele kahjustavalt. Täpsemat teavet saate tootjalt.
- Kuulmiskaitse mürasummutusomadused võivad drastiliselt kaheneda, kui kasutatakse näiteks paksude raamidega prille, suusamaski / sallmütse jms. Lükake juuksed kõrvade pealt ära ja asetage kõrvaklapid kõrvadele nii, et need asetuksid mugavalt ja tihedalt. Jälgige, et kõrvaklapid kataksid kõrvad täielikult ja kõrvadele avalduv surve oleks ühtlane.
- Kõrvaldage toode kohe kasutuselt, kui märkate sellel pragusid või kahjustusi.
- Hoiatussignaalide kuuldavus teatud töökohas võib ülekaitse korral halveneda, kui kasutate kuulmiskaitset, mille mürasummutustoime on mürakeskkonna suhtes liiga suur.

- Kui kasutate kuulmiskaitset mürarohkes keskkonnas meelelahutuslike helifunktsioonidega, reguleerige kindlasti helitugevust, et kuuleksite kõiki hoiatussignaale.
- Mõnel inimesel võib kõrvaklappide liiga kõrge helirõhutase põhjustada kuulmiskadu.
- Ärge kasutage seda toodet potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Veenduge, et kuulmiskaitsete toimivust kontrollitaks regulaarselt.
- Sellel kuulmiskaitsemel on tasemest sõltuv summutus. Enne kasutamist tuleb kontrollida kaitsme korrektset toimimist. Kui tuvastatakse moonutus või tõrge, tuleks vaadata tootja nõuandeid hooldamise ja aku asendamise kohta.
- Hoiatus! Jõudlus võib aku tühenemisel halveneda. Kuulmiskaitseme tavapärase oodatav järjekordse kasutuse aeg on 62/56 tundi.
- Hoiatus! Kuulmiskaitseme tasemest sõltuva ahela väljund võib ületada välist helitaset.

#### Peavõru (pilt C)

- Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja pange see endale pähe.
- Reguleerige võru nii, et kaitse asetuks kergelt vastu pealage.

#### Kiivri-/mütsikinnitus (pilt D)

- Vajutage kiivrikinnitus kiivri kinnituspilusse, kuni see oma kohale klõpsab.
- Asetage kõrvaklapid kõrvadele ja vajutage sissepoole, kuni kuulete klõpsatust. Reguleerige kõrvaklappe nii, et kiiver asetuks pähe mugavalt.

#### Hooldus

Puhastage õrnatoimelise seebiga. Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärrita te nahka. Kuulmiskaitset tuleb hoida kuivas ja puhtas kohas, näiteks selle algse pakendis. **Ärge kastke toodet vette!** Kui klapid on niisked, keerake need väljapoole ja eemaldage pehmdused, et need saaksid kuivada. Eemaldage aku

#### Hoiatus!

*Eelnevate suuniste eiramisel võib mürasummutus drastiliselt väheneda.  
Täieliku kaitse tagamiseks kandke kuulmiskaitset mürarikastes keskkondades kogu aeg!  
Täielik kaitse on tagatud vaid juhul, kui kannate kuulmiskaitset kogu aeg.*

#### AM/FM-RAADIO, MÜRATASEMEST SÕLTUVA HELITUGEVUSE FUNKTSIOONI JA VÄLISE AUDIOISENDI KASUTUSSUUNISED

##### AM/FM-raadio

Kuulmiskaitse on valjuhääldite helisignaali tasemepiiraja, mis piirab taseme maksimaalselt 82 dB(A) kõrva juures. Pidage meeles reguleerida helitugevust, kui töötate mürarikastes keskkondades, et kõik hoiatussignaalid jms oleks kuulda.

##### Raadio heli sisse-/väljalülitamine

Raadio sisselülitamiseks keerake ketast (A:10). Helitugevuse suurendamiseks jätkake keeramist päripäeva. Halbade vastuvõtutingimuste korral lülitub raadio optimaalse helikvaliteedi säilitamiseks automaatselt stereorežiimilt monorežiimile.

##### Sageduse/kanal valija

Raadiojaama valimiseks keerake ketast (A:11). Raadio sagedusvahemik on FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

##### Müratasemest sõltuv aktiivkuulamise funktsioon

Aktiivkuulamise mikrofonide sisselülitamiseks keerake ketast (A:12). Helitugevuse suurendamiseks jätkake keeramist päripäeva. Enne seadme kasutamist mürarikas keskkonnas kontrollige, kas funktsioon on rakendatav.

**Hoiatus!** Kuulmiskaitse müratasemest sõltuva aktiivkuulamise funktsiooni heli võib ületada välismüra helitaset.

##### Müratasemest sõltuva funktsiooni heli sisse-/väljalülitamine

Aktiivkuulamise mikrofonide sisselülitamiseks keerake ketast (A:12). Helitugevuse suurendamiseks jätkake keeramist päripäeva. Enne seadme kasutamist mürarikas keskkonnas kontrollige, kas funktsioon on rakendatav.

##### Müratasemest sõltuv funktsioon + raadio (A:12, A:10)

Mõlemal funktsioonil on eraldi helitugevuse juhtnupud. Reguleerige helitugevus soovitud tasemele.

##### Välise audiosisend (A:13)

Kuulmiskaitse on varustatud elektroonilise audiosisendiga. Kaasasoleva ühenduskaabli (B:6) abil saab 3,5

mm audiosisendisid ühendada sideraadio või muu välise audioallika. Enne seadme kasutamist kontrollige, kas funktsioon on rakendatav. Häirete või rikete korral konsulteerige tootjaga.

**Hoiaatus!** Välise audioallika ühendamiseks võib kaasneda lubatavat päevast piirmäära ületav helitase. **MÄRKUS!** Välise audiosisendi kasutamisel peab helifunktsioon (A:12 või A:10) olema sisse lülitatud.

## **BLUETOOTH®-FUNKTSIOONIDE KASUTUSSUUNISED**

Lisaks peab teil olema juurdepääs peakomplektiga kasutatava Bluetooth®-seadme (mobiiltelefon jne) kasutussuunistele.

Kuulmiskaitsele on valjuhääldite helisignaali tasemepiiraja, mis piirab taseme maksimaalselt 82 dB(A) kõrva juures.

### **Teiste Bluetooth®-seadmetega sidumine**

Sidumine tekitab seadmete vahel traadita side ühenduse. Kõiki seadmepeare tuleb siduda vaid ühe korra. Peakomplektide mallu saab salvestada kuni 8 erinevat seadet.

1. Aktiveerige peakomplekti Bluetooth®-funktsioon, vajutades ja hoides all Bluetooth®-i nuppu (A:14 (edaspidi BT nupp) 3 sekundit. Peakomplektis kõlab nelja valjevana tooniga helisignaali. Peakomplekti LED-tuli (A:15) vilgub punaselt/siniselt, mis kinnitab sidumisreežiimi. Vabastage BT nupp.
2. Aktiveerige telefoni (või muu seadme) Bluetooth®-funktsioon, otsige uut seadet ja looge sellega ühendus. Vaadake telefoni (või muu seadme) kasutussuuniseid. Telefoni ekraanile kuvatakse Zekler 412. Kui telefon küsib PIN-koodi, sisestage neli nulli (0000).
3. Kui ühendus on loodud ja kasutamiseks valmis, kõlab peakomplektis 1 tooniga helisignaali. Peakomplekti LED-tuli vilgub siniselt.
4. Sidumise nurjumisel lülitage kõik peakomplekti funktsioonid välja ja alustage uuesti 1. punktist.

**Peakomplekti varrega mikrofon (A:7) tuleks paigutada suust umbes 1 cm kaugusele, et tagada parim mürasummutus ja kõne selgus. Veenduge, et mikrofon oleks suunatud suu poole (A:7b).**

*Kui Bluetooth®-i kaudu sidumine on aktiveeritud, luuakse ühendus edaspidi peakomplektiga automaatselt, kui kuulmiskaitse on sisse lülitatud. Ühendusest annab märku peakomplektis kõlav helisignaali ja siniselt vilkuv LED-tuli.*

### **Bluetooth®-funktsiooni väljalülitamine**

Vajutage ja hoidke all BT nuppu 6 sekundit. Peakomplektis kõlab nelja vaibuva tooniga helisignaali, mis annab märku Bluetooth®-funktsiooni väljalülitamisest.

### **Kõne: vastuvõtmine/lõpetamine/keeldumine**

Enamik telefone edastavad peakomplekti oma kõnesignaali. Vastasel juhul kõlab sissetulevate kõnede korral peakomplektis neli muutuvat tooni.

1. Kõne vastuvõtmiseks vajutage lühidalt BT nuppu. Kaks valjevana tooni annavad märku, et kõne on ühendatud.
2. Kõne lõpetamiseks vajutage lühidalt BT nuppu. Üks lühike toon annab märku, et kõne on katkestatud.
3. Kõnest keeldumiseks vajutage ja hoidke all BT nuppu 3 sekundit. Kaks vaibuva tooni annavad märku, et kõnest on keeldutud.

### **Viimati valitud numbril valimine**

Viimati valitud numbril valimiseks vajutage kaks korda lühidalt BT nuppu.

### **Häälvalimine peakomplektiga ühendatud telefoni kaudu**

Vaadake telefoni kasutussuuniseid, kui telefon toetab häälvalimist.

1. Vajutage ja hoidke all BT nuppu 2 sekundit ja vabastage BT nupp.
2. Õelge häälvalimise käsklusi.

*Enamik telefone, mis toetavad häälvalimist, edastavad teavitussignaali, milial häälvalimise käsklus õelda.*

### **Kõnede suunamine telefoni ja tagasi**

1. Kõne suunamiseks telefoni vajutage BT nuppu 1 sekund. Kõne suunamisest annab märku lühike toon.
2. Kõne suunamiseks tagasi peakomplekti vajutage nuppu BT 1 sekund.

### **Kõne ootele panemine**

Kõne ajal on võimalik ühendada veel üks sissetulev kõne. Vaadake telefoni kasutussuuniseid, kui see on toetatud.

1. Lühike vajutus BT nupul ühendab sissetuleva kõne ja lõpetab pooleleoleva kõne. Sellest annab märku peakomplektis kõlav lühike toon.

2. Kaks lühikest vajutust BT nupul ühendab sisetuleva kõne ja paneb poolelioleva kõne ootele. Sellest annab märku peakomplektis kõlav lühike toon.
3. Lühike vajutus BT nupul ühendab uuesti ootel oleva kõne ja lõpetab teise. Sellest annab märku peakomplektis kõlav lühike toon.

#### **Helitugevuse reguleerimine kõne ajal**

1. Helitugevuse suurendamiseks keerake BT nuppu päripäeva.
2. Helitugevuse vähendamiseks keerake BT nuppu vastupäeva.  
*Peakomplektil on adaptiivse helitugevuse funktsioon, mis reguleerib sisetuleva heli tugevust vastavalt ümbristsevale helitasemele. See tähendab, et kasutajad ei pea muutuva helitasemega keskkonnades töötamisel ise helitugevust reguleerima. Helitugevust reguleeritakse vastavalt algsest seadistatud helitugevuse tasemele.*

#### **Muusika voogedastus Bluetooth®-seadmest**

1. Aktiveerige peakomplekti Bluetooth®-funktsioon (vt eelnevaid punkte).
2. Aktiveerige telefonis (või muus seadmes) muusikamängija.
3. Helitugevuse reguleerimiseks keerake BT nuppu päri- või vastupäeva.
4. Muusika esitamiseks/peatamiseks vajutage korra BT-nuppu.
5. Muid esituse funktsioone juhitakse telefonis.

#### **Hoiatus!**

*Pidage meeles reguleerida helitugevust, kui töötate mürarikastes keskkonnades, et kõik hoiatussignaalid jms oleks kuulda.*

#### **Teavitus katkenud Bluetooth®-ühendusest.**

Kui Bluetooth®-ühendus on leivialast väljumise (rohkem kui 10 meetrit) tõttu katkenud, kõlab peakomplektis kaks tooni.

MÄRKUS! Leivialas olles ei loo seade automaatselt ühendust. Kui olete leivialas (10 meetri ulatuses), vajutage uuestiühendamiseks nuppu BT. Sellest annab märku peakomplektis kõlav toon.

#### **OLULINE!**

*Ohutuse tagamiseks vaigistatakse AM/FM-raadio ja muusika voogedastuse heli sisetuleva kõne ajal või muu side korral ühendatud seadmega.*

*Helitugevus taastatakse automaatselt, kui side lõpetatakse.*

*Ohutuse tagamiseks EI vaigistata müratasemest sõltuva helitugevuse funktsiooni ja välise helisisendi heli sisetulevate kõnede ajal või muu side korral ühendatud seadmega (kui need funktsioone kasutatakse).*

*Kõrvklappide liiga kõrge helirõhutase võib põhjustada kuulmiskadu.*

*Osad telefonid ei pruugi omada juurdepääsu kõigile Bluetooth®-funktsioonidele. Sellisel juhul tuleb neid funktsioone juhtida telefonis.*

*Peakomplektis on kõrvaltooni funktsioon, mis võimaldab kasutajal kuulata peakomplektis iseenda häält. See parandab suhtlemist mürarikas keskkonnas ja võimaldab kasutajatel rääkida normaalse häältegevusega.*

#### **Tühjenevate patareide hoiatus**

Kui patareide/akude tühjenedes on maksimaalset tööaega jäänud umbes 5%, kõlab peakomplektis viie muutuva tooniga helisignaali. Seejärel tuleks patareid/akud esimesel võimalusel asendada või laadida. Kui akud on täiesti tühjad, vilgub LED-tuli ühe korra lillalt ja peakomplekt lülitub välja.

#### **Energiasäästu funktsioon**

Patareide/akude niisama tühjenemise vältimiseks, nt kui peakomplekti ei lülitata tööpäeva lõpus välja, lülitatakse peakomplekt 6 tunni pärast automaatselt välja, kui selle aja jooksul ei tehta ühtegi seadistust. Bluetooth®-funktsiooni uuesti aktiveerimiseks ning ühenduse jätkamiseks vajutage ja hoidke all BT nuppu 3 sekundit.

Kui AM/FM-raadio või müratasemest sõltuva helitugevuse funktsioon oli sisse lülitatud, tuleb mõlemad helitugevuse juhtnupud (A:12, A:10) välja ja uuesti sisse lülitada.

#### **Patareide/akude vahetamine**

Peakomplekt töötab nii AA-tüüpi laetavate akude (HR6) kui ka mitteleetavate patareidega (LR6). Veenduge, et kasutate õiget tüüpi patareisid/akusid. *Hoiatus! Kirjeldatast erinevat tüüpi akude kasutamisel tekib plahvatusoht. Kõrvaldage vanad akud kasutusest vastavalt kohalikele eeskirjadele.*

Keerake patareipesa kaas (A:16) lahti.

Veenduge, et patareide/akude poolused + ja - on patareipesas õigesti paigaldatud.

Ärge ühendage peakomplekti laadijaga, kui kasutate mitteleetavaid patareisid.

#### **Akude laadimine**

Enne laadimist veenduge, et kõik funktsioonid on välja lülitatud.

Peakomplekti laetakse, kui see on ühendatud USB-pesaga (arvuti, auto vms) või kui kasutatakse USB-seinalaadijat, st mobiiltelefonilaadijat. Kasutage peakomplektiga kaasas olnud USB-kaablit. (B:4)

Kasutage ainult laadijat, mis on elektroonikaseadmete kohalike direktiivide alusel heaks kiidetud. Laadija tehnilised andmed Väljund: 5 V alalisvool –1000 mA

Kontrollige, kas laadija on peakomplekti laadimispesa (A:18) ja toiteallikaga korralikult ühendatud, ning veenduge, et kasutate õiget tüüpi akusid ning nende poolused + ja - on patareipesas õigesti paigaldatud.

Laadimise ajal vilgub peakomplekti LED-tuli punaselt.

Kasutage ainult tootja poolt soovitatud ja heakskiidetud laadijat.

Kui akud on laaditud, jääb LED-tuli punaselt põlema. Täislaadimiseks kulub umbes 3 tundi (kauem, kui laetakse USB-pesa kaudu).

*Ooluline! Ärge kasutage peakomplekti akude laadimise ajal!*

Aku ligikaudne tööaeg

Bluetooth®-voogedastuse ja tasemest sõltuva funktsiooni kasutamisel: 62 tundi

AM-/FM-raadio ja tasemest sõltuva funktsiooni kasutamisel: 56 tundi

*Kasutusaeg võib olenevalt keskkonnast, temperatuurist ja akust erineda*

#### **Laetavate akude maksimaalse kasutusea tagamise soovitused**

- Uued laetavad akud tuleb enne esmakordset kasutamist täis laadida.
- Kui kõrvaklappe ei kasutata pikema aja vältel, eemaldage akud.

#### **Komponendid (pilt A)**

A:1. Termoplastist peavõru

A:2. Sangaga kinnitus kindlaks ja hõlpsaks suuruse reguleerimiseks

A:3. Asendatavad vahuga täidetud kõrvapadjad

A:4. AM/FM-raadio antenn suurepärase vastuvõtu tundlikkusega

A:5. Müratasemest sõltuva aktiivkuulamise mikrofonid

A:6. Vasak- ja parempoolse kõrvaklapi ühenduskaabel

A:7. Mürasummutav varrega mikrofon

A:8. Asendatav vahuga täidetud peapadi

A:9. Termoplastist kiivri-/mütsikinnitus, standard 30 mm

A:10. AM/FM-raadio heli sisse-/väljalülitusnupp

A:11. Raadiojaama valimise nupp

A:11b. AM/FM lülit

A:12. Müratasemest sõltuva helitugevuse funktsiooni sisse-/väljalülitusnupp

A:13. 3,5 mm sisend väliste heliallikate ühendamiseks

A:14. Bluetooth®-i multifunktsionaalne nupp

A:15. Bluetooth®-i LED-tuli

A:16. Patareipesa kaas (hõlpsasti ilma tööriistadeta avatav)

A:17. Varrega mikrofon pesa

A:18. Laadimispesa

#### **Lisatarvikud ja varuosad**

B:1. Hügieenikomplekt: HK3B: 380684118

B:2. Higitõkked: CR1: 380684035

B:3. Varrega mikrofon kiivriklasaile: 380684084

B:4. Akulaadija: 380684050, 380684100

B:5. Laetavad AA-tüüpi akud:380684068

B:6. 3,5 mm stereoühenduse kaabel:380684043

B:7. Varrega mikrofon: 380684076

B:8. Müratasemest sõltuva helitugevuse funktsiooni mikrofonid kiivriklasaile: 380684092

B:9. Tagavara peariba, elektrooniline: 380684120

B:10. Tagavara kiiver, käsivars (paar): 380684123

#### **Hügieenikomplekti vahetamine (pilt E)**

1. Eemaldage vana heli summutav vaht ja paigaldage uus
2. Eemaldage vana kõrvapadi
3. Asetage uus kõrvapadi keskele augu kohale
4. Vajutage sõrmega mööda kõrvapadja välisserva, kuni see täies ulatuses kinnitub
5. Eemaldage vana peapadi ja paigaldage uus (ainult peavõruga mudelite puhul)

#### **Oluline!**

*Kõrvaklapid, eriti kõrvapadjad, võivad kasutamisel kuluma ja neid tuleks regulaarselt pragunemise ja lekete osas kontrollida.*

*Hügieenikomplekti tuleks vahetada vähemalt kaks korda aastas. Valige kuulmiskaitsele õige hügieenikomplekt. (B:1)*

#### **Heakskiidud ja tehnilised andmed (pilt F)**

- F:1 Pearihm
- F:2 Klappidesse/kiivrisse paigaldatud
- F:3 Testitud ja sertifitseeritud vastavalt standarditele
- F:4 Kaal
- F:5 Keskmine summutus
- F:6 Standardhälve
- F:7 Hinnanguline kaitseväärtus
- F:8 Testija ja sertifitseerija (teavitatud asutus)
- F:9 Elektrisendi tase (3,5 mm AUX)
- F:10 Suurus

#### **Heakskiidetud kiivri kombinatsioonid**

Neid kõrvaklappe tohib kanda ja kasutada ainult koos tööstuslike ohutuskiivritega, mis on toodud tabelis G.

- G:1 Tootja
- G:2 Kiivri mudel
- G:3 Adapter

Standardile EN 352-3 vastavate kõrvaklappide suurusvahemik on keskmine, väike või suur. Keskmise suurusvahemikuga kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatele. Väikese või suure suurusvahemikuga kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusvahemikuga kõrvaklapid ei sobi.

## **AUSTIŅAS UN TROKSNI SAMAZINOŠS DZIRDĒS AIZSARGS**

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz šādiem modeļiem:

### **Dzirdes aizsargs ar galvas stīpu:**

Zekler 412 RDB — FM radio, no skaļuma līmeņa atkarīgs, Bluetooth®

Zekler 412 DB - no skaļuma līmeņa atkarīgs, Bluetooth®

### **Pie ķiveres/cepures piestiprināts ausu aizsargs:**

Zekler 412 RDBH — FM radio, no skaļuma līmeņa atkarīgs, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - no skaļuma līmeņa atkarīgs, Bluetooth®

Ar šo Zekler Safety paziņo, ka dzirdes aizsardzības līdzeklis Zekler BT atbilst IAL Regulai (ES) Nr. 2016/425, Radioiekārtu Direktīvai 2014/53/ES (Eiropa) un piemērojamajām Eiropas standartu daļām:

- EN 352-1 (Galvas/kakla stīpa)
- EN 352-3 (Stiprinājums pie ķiveres)
- EN 352-4 (Atkarīgs no līmeņa)
- EN 352-6 (Ārējā audio ieeja)
- EN 352-8 (Izklāide - AM/FM radio un Bluetooth®)

ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šādā interneta adresē:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Ražošanas datumu skatiet datumu pulkstenī austiņas iekšpusē. Paredzētais produkta darbmūžs ir 5 gadi (izņemot akumulatorus).

Pārbaudi atbilstoši Radioiekārtu Direktīvai (RED) 2014/53/ES (Eiropa) veica Nemko, notificētā institūcija: 0470.

Uz šo izstrādājumu attiecas EEIA Direktīva (2012/19/ES) (Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi). Neizmētiēt šo izstrādājumu kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Baterija jāutilizē saskaņā ar valsti spēkā esošajiem noteikumiem. Izmantojiet vietējo elektronisko izstrādājumu atkritumu apsaimniekošanas sistēmu.

Šis austiņas ir projektētas Bluetooth® 4.1 standartam (austiņu, brīvroku sistēmas un A2DP profil) BT4.1 standartam (bez viedo funkciju/BLE atbalsta)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Šis aizsargaustiņas ir paredzētas aizsardzībai pret bīstamu trokšņa līmeni, ar nosacījumu, ka tās izmanto atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā izklāstītajiem norādījumiem. Jebkurš cits izmantošanas veids tiek uzskatīts par nepareizu un līdz ar to ir aizliegts.

### **Funkcijas un lietošanas instrukcija dažādiem modeļiem var atšķirties. Ievērojiet instrukcijas, kas attiecas uz jūsu modeli.**

Austiņas apvieno dažādas funkcijas — AM/FM radio, no skaļuma līmeņa atkarīga "aktīvā klausīšanās" un bezvadu saziņa, izmantojot mobilo tālruni (vai citas ierīces), mūzikas straumēšana no ierīcēm (piemēram, MP3 atskaņotājiem, mobilajiem tālruniem, datoriem), kas ir saderīgas ar Bluetooth® un A2DP (Uzlabotais skaņas izplatīšanas profils).

Austiņas ar troksni slāpējošu mikrofonu nodrošina skaidru saziņu pat lielā troksnī.

### **Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju, lai varētu pilnvērtīgi izmantot šo Zekler izstrādājumu.**

- Lai šo dzirdes aizsargu izmantotu optimāli un efektīvi, tas ir jālieto, jākopj un jāregulē saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm.
- Ausu sildītāji un jo īpaši to polsterējums var pasliktināties lietojot, tāpēc regulāri jāpārbauda, vai nav radušies plīsumi un zudis hermētiskums.
- Svišanas/higiēnisko aizsargu uzlikšana uz blīvgredzeniem var samazināt dzirdes aizsarga trokšņu mazināšanas efektivitāti.
- Noteiktas ķīmiskās vielas var sabojāt šo izstrādājumu. Papildinformācija ir pieejama no ražotāja.
- Dzirdes aizsarga trokšņa samazināšanas īpašības var ievērojami mazināties, izmantojot, piemēram, biezus brīļu rāmjus, slēpošanas maskas/balāklavas. Aizlieciet matus aiz ausīm un uzlieciet ausu sildītājus uz ausīm tā, lai tie ērti un cieši piegulētu. Pārliecinieties, vai ausu sildītāji pilnībā pārklāj ausis un vai spiedienu ap ausīm ir vienmērīgs.
- Ja uz izstrādājuma ir plaisas vai bojājumi, nekavējoties pārtrauciet to izmantot.
- Brīdinājuma signālu dzirdamība noteiktā darba vietā var pasliktināties, ja izmanto dzirdes aizsardzības

- līdzekli ar pārāk spēcīgu trokšņa slāpēšanu attiecībā pret vidē esošo troksni.
- Izmantojot dzirdes aizsardzības līdzekli ar mūzikas atskaņošanas iespēju, neaizmirstiet noregulēt skaļumu, kamēr strādājat vietā ar augstu trokšņa līmeni, lai jūs dzirdētu visus brīdinājuma signālus.
- Dažiem cilvēkiem pārmērīgs austiņu radītais skaņas spiediens var izraisīt dzirdes zudumu.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.
- Pārļiecinieties, ka dzirdes aizsardzības līdzekļa derīgums tiek regulāri pārbaudīts.
- Šis dzirdes aizsardzības līdzeklis ir aprīkots ar līmeņa atkarīgo slāpēšanu. Pirms izmantošanas lietotājam jāpārbauda pareiza darbība. Ja ir konstatēti traucējumi vai kļūme, lietotājam ir jāfiksējas saskaņā ar ražotāja ieteikumiem par apkopi un baterijas nomaiņu.
- Brīdinājums! Veiktspēja var samazināties, baterijai izlādējoties. Tipiskais sagaidāmais dzirdes aizsardzības līdzekļa nepārtrauktas lietošanas periods ir 62/56 stundas
- Brīdinājums! Šī dzirdes aizsardzības līdzekļa līmeņa atkarīgās slāpēšanas ķēdes izeja var pārsniegt ārējo skaņas līmeni.

#### Galvas sēja (att. C)

- Noregulējiet aizsargu uz lielāko izmēru un uzlieciet to uz galvas.
- Noregulējiet sēju tā, lai aizsargs viegli piegulētu galvas virsai.

#### Stiprinājums pie ķiveres/cepures (att. D)

- Iespiediet ķiveres stiprinājumu tās savienotājgrupē, līdz tas nofiksējas vietā.
- Uzlieciet ausu sildītājus uz ausīm un iespiediet tos uz iekšpusi, līdz atskan klikšķis. Noregulējiet ausu sildītājus, lai ķivere ērti piegulētu galvai.

#### Apkope

Tīriet ar maigān zīpēm. Pārļiecinieties, vai lietojamais tīrīšanas līdzeklis nekairina ādu. Dzirdes aizsargs ir jāglabā sausā un tīrā vietā, piemēram, oriģinālajā iepakojumā. **Nemērciet izstrādājumu ūdenī!** Ja izstrādājums ir mitrs, pagrieziet čaulas uz āru un izņemiet spilventiņus, ļaujot tiem nožūt. Izņemiet baterijas.

#### Uzmanību!

Ja netiek ievērotas iepriekšējās norādes, skaņas slāpēšana var krasī samazināties. Vietās ar augstu trokšņa līmeni vienmēr jāizmanto ausu aizsargi, lai nodrošinātu pilnvērtīgu aizsardzības efektu! **Tikai 100% valkāšanas laiks nodrošina pilnīgu aizsardzību.**

#### LIETOŠANAS INSTRUKCIJA PAR AM/FM RADIO, NO SKAĻUMA LĪMEŅA ATKARĪGO UN ĀRĒJO AUDIO IEVADI

##### AM/FM radio

Dzirdes aizsargam ir raksturīga no skaļruņiem nākošo audio signālu līmeņa maksimālā ierobežošana līdz 82 dB(A) pie lietotāja auss. Strādājot skaļā vidē, atcerieties noregulēt skaņu tā, lai varētu dzirdēt, piemēram, brīdinājuma signālus.

##### Radio skaņas ieslēgšana/izslēgšana

Pagrieziet skalu (A:10), lai ieslēgtu radio. Turpiniet griezt pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu skaļumu. Vājas signāla uztveršanas gadījumā radio automātiski pārslēdzas no stereo uz mono režīmu, lai uzturētu optimālu skaņas kvalitāti.

##### Frekvences/kanaļa pārslēgšana

Grieziet skalu (A:11), lai izvēlētos radiostaciju. Radio frekvenču diapazons ir, FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

##### No skaļuma līmeņa atkarīga "aktīvā klausīšanās"

Dzirdes aizsargs ir aprīkots ar "aktīvās klausīšanās" funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa. Ja rodas traucējumi vai kļūme, izlasiet ražotāja norādījumus par apkopi un akumulatoru maiņu.

**Uzmanību!** Skaņas līmenis dzirdes aizsargam ar "aktīvās klausīšanās" funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa var pārsniegt ārējā trokšņa līmeni.

##### Funkcijas atkarībā no skaļuma līmeņa ieslēgšana/izslēgšana

Pagrieziet skalu (A:12), lai ieslēgtu aktīvās klausīšanās mikrofonus. Turpiniet griezt pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu skaļumu. Pirms izstrādājuma lietošanas trokšņainā vidē pārbaudiet, vai šī funkcija darbojas.

##### Atkarībā no skaļuma līmeņa + radio (A:12, A:10)

Katrai funkcijai ir savs skaļuma regulēšanas elements. Noregulējiet skaļumu līdz vēlamajam līmenim.



### **Ārējā audio ieeja (A:13)**

Šis dzirdes aizsargs ir aprīkots ar elektronisko audio ieeju. Jūs varat pievienot sakaru radio vai citu ārēju audio avotu 3,5 mm audio ieejai, izmantojot komplektā iekļauto savienojuma kabeli (B:6). Pirms izstrādājuma lietošanas pārbaudiet, vai šī funkcija darbojas. Ja tā nedarbojas vai notiek kļūme, konsultējieties ar ražotāju.

**Uzmanību!** Ārēja audio avota pievienošana var radīt skaņas līmeni, kas pārsniedz pieļaujamo ikdienas iedarbības līmeni.

**PIEZĪME!** Skaņas funkcijai (A:12 vai A:10) jābūt ieslēgtai, izmantojot ārējo audio ieeju.

### **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA PAR BLUETOOTH® FUNKCIJĀM**

Jums ir nepieciešama arī piekļuve ar Bluetooth® saderīgās ierīces (piemēram, mobilā tālrunā), kas veido saziņu ar austiņām, *lietošanas instrukcijām*.

Dzirdes aizsargam ir raksturīga no skaļruņiem nākošo audio signālu līmeņa maksimālā ierobežošana līdz 82 dB(A) pie lietotāja auss.

#### **Savienošana pāri ar citām Bluetooth® ierīcēm**

Savienojot pāri, izveidojas bezvadu savienojums saziņai starp ierīcēm. Savienošana pāri ir nepieciešama tikai vienreiz katram ierīču pārim. Austiņas savā atmiņā var saglabāt līdz 8 dažādām ierīcēm.

1. Sāciet austiņu Bluetooth® funkciju, uz 3 sekundēm nospiežot Bluetooth® pogu (A:14) (turpmāk — BT pogu). Austiņās ir dzirdams audio signāls ar 4 pieaugošiem toniem. Austiņu gaismas diodu apgaismojums (A:15) mirgo sarkanā/zilā krāsā, lai apstiprinātu pāra savienojuma režīmu.

Atlaidiet BT pogu.

2. Ieslēdziet Bluetooth® funkciju tālrunī (vai citā ierīcē), sameklējiet un pievienojiet jauno ierīci. Skatiet tālrunā (vai citas ierīces) lietošanas instrukcijas. Zekler 412 tiek parādīts tālrunā displejā. Ja tālrunis pieprasa PIN kodu, ievadiet četras nulles (0000).

3. Kad saite ir izveidota un ir gatava datu sūtīšanai, austiņās ir dzirdams 1 skaņas signāls. Austiņu gaismas diode mirgo zilā krāsā.

4. Ja savienošana pāri neizdodas, izslēdziet visas austiņu funkcijas un atkārtojiet no 1. darbības.

**Austiņu apslāpēšanas mikrofonam (A:7) jābūt novietotam apmēram 1 cm no mutes, lai panāktu optimālu trokšņa slāpēšanu un skaidri saprotamu runu. Pārliedzieties, ka mikrofons ir vērstis mutes virzienā (A:7b).**

*Kad Bluetooth® pāra savienojums ir aktivizēts, nākamreiz ieslēdzot dzirdes aizsardzību, saite ar austiņām izveidojas automātiski. Savienojuma saite tiek apstiprināta ar audio signālu austiņās, un gaismas diode mirgo zilā krāsā.*

#### **Bluetooth® funkcijas izslēgšana**

Turiet nospiebtu BT pogu 6 sekundes. Austiņās ir dzirdams audio signāls ar 4 lejupejošiem toniem, kas apstiprina Bluetooth® funkcijas izslēgšanu.

#### **Atbildēt/beigt/noraidīt zvanu**

Lielākā daļa tālrunu nosūta savu signālu uz austiņām. Ja tā nenotiek, austiņās ienākošajiem zvanieniem ir dzirdami 4 pārslēgšanas toni.

1. Atbildiet uz zvanu, īsi nospiežot BT pogu. 2. Pieaugoši toni apstiprina, ka zvans ir pievienots.

2. Beidziet zvanu, īsi nospiežot BT pogu. 1 īss tonis apstiprina, ka zvans ir atvienots.

3. Lai atteiktu zvanu, uz 3 sekundēm nospiediet BT pogu. 2 lejupejoši toni apstiprina, ka zvans ir atteikts.

#### **Sastādīt pēdējo zvanīto numuru**

Īsi 2 reizes nospiediet BT pogu, lai sastādītu pēdējo zvanīto numuru.

#### **Balss zvans no austiņām, izmantojot pievienoto tālruni**

Skatiet tālrunā lietošanas instrukcijas, vai tas atbalsta balss zvanu.

1. Uz 2 sekundēm nospiediet BT pogu un pēc tam to atlaidiet.

2. Pasakiet balss zvana komandu.

*Vairums tālrunu, kas atbalsta numura sastādīšanu ar balss vadību, pēc balss zvana komandas pateikšanas nosūtīs apstiprinājuma signālu.*

#### **Zvanu pārsūtīšana uz tālruni / no tālrunā**

1. Uz 1 sekundi nospiediet BT pogu, lai zvanu pārsūtītu uz tālruni. Īss tonis apstiprinās, ka zvans ir pārsūtīts uz tālruni.

2. Uz 1 sekundi nospiediet BT pogu, lai zvanu pārsūtītu atpakaļ uz austiņām.

### Zvana aizturēšana

Notiekoša zvana laikā var tikt pievienots papildu ienākošs zvans.

1. Iši nospiežot BT pogu, tiek pievienots ienākošais zvans un beigts pašreizējais. Lai to apstiprinātu, austiņās ir dzirdams īss tonis.
2. Divreiz īsi nospiežot BT pogu, tiek izveidots savienojums ar ienākošo zvānu un aizturēts notiekošais zvans. Lai to apstiprinātu, austiņās ir dzirdams īss tonis.
3. Īsi nospiežot BT pogu, atkal tiek pievienots aizturētais zvans un beigts notiekošais. Lai to apstiprinātu, austiņās ir dzirdams īss tonis.

### Skaņas regulēšana notiekoša zvana laikā

1. Palieliniet skaņu, griežot BT pogu pulkstenrādītāja kustības virzienā.
  2. Samaziniet skaņu, griežot BT pogu pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam.
- Austiņām ir funkcija "adaptīvā skaļuma kontrole", kas noregulē ienākošās saziņas/runas skaļumu atbilstoši apkārtnējam skaņas līmenim. Tas nozīmē, ka, darbojoties vidē, kur skaņas līmenis ir neregulārs, skaļums nav jāregulē pašiem lietotājiem. Skaņa noregulējas atbilstīgi sākotnēji iestatītajam skaļuma līmenim.*

### Mūzikas straumēšana no Bluetooth® ierīces

1. Ieslēdziet austiņu Bluetooth® funkciju (skatiet iepriekšējās darbības).
2. Ieslēdziet mūzikas atskaņotāju tālrunī (vai citā ierīcē).
3. Regulējiet skaļumu, griežot BT pogu pulkstenrādītāja kustības virzienā / pretēji tam.
4. Atskaņojiet/apturiet mūziku, īslaicīgi nospiežot BT pogu
5. Citas atskaņošanas funkcijas tiek kontrolētas tālrunī.

### Uzmanību!

*Strādājot skaļā vidē, atcerieties noregulēt skaņu tā, lai varētu dzirdēt, piemēram, brīdinājuma signālus.*

### Norāde uz pārtrauktu Bluetooth® saiti.

Notiekoša zvana laikā var tikt pievienots papildu ienākošs zvans. Informāciju par šīs funkcijas pieejamību skatiet jūsu tālruņa lietošanas instrukcijā.

**PIEZĪME!** Iekļūstot pieļaujamajā diapazonā, ierīce automātiski neveidos savienojumu. Nospiediet pogu BT, kad esat pieļaujamajā diapazonā (mazāks par 10 metriem), lai atjaunotu saiti. Austiņās būs dzirdams apstiprināšanas signāls.

### SVARĪGI!

**Drošības apsvērumu dēļ AM/FM radio un mūzikas straumēšanas skaļums tiek izslēgts, ja no pievienotās ierīces ienāk zvans vai cita veida saziņa. Pēc saziņas beigām skaļums tiek automātiski atiestatīts.**

**Drošības iemeslu dēļ no līmeņa atkarīgā skaļuma funkcija un ārējā skaņas ievade NETIEK izslēgta, kad no pievienotās ierīces ienāk zvani vai cita saziņa (ja šīs funkcijas tiek izmantotas).**

**Pārmērīgs austiņu radītais skaņas spiediens var izraisīt dzirdes zaudēšanu.**

**Dažiem tālruņiem var nebūt pieejamas visas Bluetooth® funkcijas. Tādā gadījumā šīs funkcijas ir jākontrolē tieši tālrunī.**

**Austiņām ir funkcija "malas tonis", kas lietotājiem ļauj austiņās dzirdēt savu balsi. Tā uzlabo saziņu troksnī un ļauj lietotājiem runāt normālā runas līmenī.**

### Zema akumulatora līmeņa brīdinājums

Kad akumulatora jauda samazinās un ir palikuši apmēram 5% no maksimālā darbības laika, austiņās atskan 5 pārslēgšanas tonu signāls. Tādā gadījumā akumulatori ir jānomaina vai jāuzlādē pēc iespējas drīzāk. Kad akumulatori ir pilnībā iztukšoti, gaismas diode vienreiz iemirgojas violetā krāsā un austiņas izslēdzas.

### Strāvas taupīšanas funkcija

Lai novērstu netīšu akumulatoru iztukšošanu, ja, piemēram, austiņas paliek ieslēgtas pēc darba dienas, austiņas automātiski izslēdzas pēc 6 stundām, ja šo 6 stundu laikā netiek mainīti iestatījumi.

Uz 3 sekundēm nospiediet BT pogu, lai restartētu Bluetooth® funkciju un atsāktu savienojumu.

Ja tiek ieslēgta AM/FM radio vai no skaļuma līmeņa atkarīgā funkcija, katra atsevišķā skaņas kontrole (A:12, A:10) ir jāizslēdz un atkal jāieslēdz.

### Akumulatoru maiņa

Austiņas var darboties ar uzlādējamiem vai vienreizlietojamiem AA veida akumulatoriem (LR6/HR6).

Pārliecinieties, vai izmantojat tikai norādītos akumulatora veidus. *Uzmanību! Ja izmanto baterijas, kuru tips atšķiras no norādītā, pastāv sprādziena risks. Utilizējiet izlietotās baterijas saskaņā ar vietējiem noteikumiem.* Atskrūvējiet akumulatora vāciņu. (A:16).

Pārbaudiet, vai akumulatoru + un - poli ir pareizi novietoti akumulatora nodalījumā.

Nekad nepievienojiet lādētāju austiņām, ja tiek izmantoti vienreizlietojamie akumulatori.

#### **Akumulatoru lādēšana**

Pirms uzlādes pārbaudiet, vai visas funkcijas ir izslēgtas.

Lai uzlādētu austiņas, savienojiet tās ar USB portu (datora, automašīnas u.c.) vai izmantojiet USB tīkla

lādētāju, piemēram, jūsu mobilā tālruna lādētāju. Izmantojiet ar austiņām piegādāto USB vadu. (B-4)

Izmantojiet tikai tādu lādētāju, kas atbilst jūsu valstī spēkā esošo elektronisko ierīču direktīvu prasībām.

Lādētāja raksturlielumi: Izeja 5V–1000mA (līdzstrāva)

Pārbaudiet, vai lādētājs ir pareizi pievienots austiņu lādēšanas ligzdai (A:18) un strāvas avotam, kā arī pārliecinieties, vai tiek izmantoti norādītie akumulatori un tie ir novietoti pareizi ar + un - poliem akumulatora nodalījumā. Kad ierīce lādējas, gaismas diode mirgo sarkanā krāsā.

Izmantojiet tikai ražotāja norādīto un apstiprināto lādētāju.

Kad akumulatori lādējas, gaismas diode vienmērīgi deg sarkanā krāsā. Pilna uzlāde ilgst apmēram 3 stundas (ilgāk, ja uzlādēšanai izmanto USB portu).

*Svarīgi! Nelietojiet austiņas akumulatoru uzlādes laikā!*

Baterijas darbības laiks ir aptuveni:

Atkarīgs no Bluetooth® straumēšanas un līmeņa: 62 stundas

Atkarīgs no AM/FM radio un līmeņa: 56 stundas

*Darbības laiks var būt atkarīgs no vides apstākļiem, temperatūras un akumulatora.*

#### **Ieteikumi par uzlādējamo bateriju kalpošanas laika palielināšanu**

- Jaunas uzlādējamās baterijas pirms izmantošanas ir pilnībā jāuzlādē.
- Izņemiet baterijas, ja izstrādājums ilgu laiku netiek izmantots.

#### **Komponenti (att. A)**

A:1. Termoplastikas galvas stīpa

A:2. Kāpšļa stiprinājums ar stingru un vienkāršu izmēra regulēšanu

A:3. Ar nomaināmu putuplastu pildīti ausu sildītāji

A:4. AM/FM radio antena ar izcilu uztveres jutīgumu

A:5. No skaļuma līmeņa atkarīgas "aktīvās klausīšanās" mikrofoli

A:6. Savienojuma kabelis starp kreisās un labās auss vāciņiem

A:7. Troksni slāpējošs mikrofoli

A:8. Ar nomaināmu putuplastu pildīts ausu sildītājs

A:9. Ķiveres/cepures stiprinājums no termoplastikas, 30 mm standarts

A:10. AM/FM radio skaļuma ieslēgšanas/izslēgšanas poga

A:11. Poga radiostācijas atlasei

A:11b. AM/FM slēdzis

A:12. Poga funkcijas atkarībā no skaļuma līmeņa ieslēgšanai/izslēgšanai

A:13. 3,5 mm ieeja savienošanai ar ārējiem skaņas avotiem

A:14. Bluetooth® daudzfunkcionālā poga

A:15. Bluetooth® gaismas diode

A:16. Akumulatora vāciņš (vienkārši atverams, neizmantojot instrumentus)

A:17. Mikrofoli ligzda

A:18. Uzlādes ligzda

#### **Piederumi un rezerves daļas**

B:1. Higiēnas komplekts: HK3B: 380684118

B:2. Sviedru absorbētāji: CR1: 380684035

B:3. Mikrofoli vēja aizsargs: 380684084

B:4. Akumulatora lādētājs: 380684050, 380684100

B:5. Uzlādējami AA akumulatori:380684068

B:6. 3,5 mm stereo savienojuma kabelis:380684043

B:7. Mikrofoli: 380684076

B:8. Mikrofoli ar vēja aizsargu atkarībā no skaņas līmeņa: 380684092

B:9. Rezerves galvas stīpa, elektroniska: 380684120

B:10. Rezerves ķiveres balstis (pāris): 380684123

#### **Higiēnas komplekta nomaina (att. E)**

1. Izņemiet veco skaņas absorbētāja putuplastu un ievietojiet jaunu
2. Izvelciet veco ausu polsterējumu
3. Centrējiet jauno ausu polsterējumu virs atvēruma
4. Piespiediet ar pirkstu gar ausu polsterējuma ārpusi, līdz tas ir piestiprināts visapkārt
5. (tikai galvas stīpas modeļiem) Izvelciet veco galvas polsterējumu un ievietojiet jaunu

#### **Svarīgi!**

*Ausu sildītāji un jo īpaši to polsterējums var pasliktināties lietojot, tāpēc regulāri jāpārbauda, vai nav radušies plīsumi un zudis hermētiskums.*

*Higiēnas komplekts ir jāmaina vismaz divreiz gadā. Parliecinieties, vai savam dzirdes aizsargam esat izvēlējis pareizu higiēnas komplektu. (B:1)*

#### **Novērtējums un tehniskie dati (att. F)**

- F:1 Austiņu stīpa
- F:2 Uz cepures/ķiveres uzliekamas austiņas
- F:3 Pārbaudīts un apstiprināts atbilstoši (standartiem)
- F:4 Svārs
- F:5 Vidējais vājinājums
- F:6 Standarta novirze
- F:7 Pieņemtā aizsardzības vērtība
- F:8 Pārbaudīta un apstiprināta (pilnvarotā iestāde)
- F:9 Elektrības ievades līmenis (3,5 mm AUX)
- F:10 Izmērs

#### **Apstiprinātās ķiveres kombinācijas**

Šīs austiņas drīkst uzstādīt un izmantot tikai ar rūpnieciskajām aizsargķiverēm, kas norādītas tabulā G.

- G:1 Ražotājs
- G:2 Ķiveres modelis
- G:3 Adapteris

EN 352-3 standarta prasībām atbilst gan vidēja, gan maza, gan liela izmēra austiņas. Vidēja izmēra austiņas derēs lielākajai daļai lietotāju. Maza un liela izmēra austiņas ir paredzētas lietotājiem, kuriem neder vidēja izmēra austiņas.

## TRIUKŠMĄ SLOPINANČIOS APSAUGINĖS AUSINĖS

Ši naudotojo instrukcija yra skirta šiems modeliams:

### Apsauginės ausinės su galvos juosta:

„Zekler 412 RDB“ – FM radijas, reguliuojamas lygis, su „Bluetooth®“

Zekler 412 DB - reguliuojamas lygis, su „Bluetooth®“

### Ant šalmo, kepurės tvirtinamos ausinės:

„Zekler 412 RDBH“ – FM radijas, reguliuojamas lygis, su „Bluetooth®“

Zekler 412 DBH - reguliuojamas lygis, su „Bluetooth®“

Bendrovė „Zekler Safety“ deklaruoja, kad klausos apsauga Zekler BT atitinka APS reglamentą ES 2016/425, RED direktyvą 2014/53/ES (Europa) ir galiojančias Europos standartų nuostatas:

- EN 352-1 (antgalvinė juosta / antkaklis)
- EN 352-3 (tvirtinimui prie šalmo skirtas laikiklis)
- EN 352-4 (priklausomas nuo lygio)
- EN 352-6 (išorinio garso aparato įvadas)
- EN 352-8 (pramogos - AM/FM radijas ir „Bluetooth®“)

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas šiuo interneto adresu:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Žr. ausies kaušelio vidinėje pusėje nurodytą pagaminimo datą. Numatomas produkto eksploataavimo laikotarpis, išskyrus baterijas, yra 5 metai.

Atitiktį Radijo įrangos direktyvai (RED) 2014/53/EU (Europa) patikrino „Nemko“, notifikuoti jstaiga: 0470.

Šiam produktui galioja EEJA direktyva (2012/19/ES) (elektros ir elektroninės įrangos atliekos). Neatiduokite šio gaminio į atliekas kaip nerūšiuotų buitinių atliekų. Akumuliatorius būtina atiduoti į atliekas laikantis nacionalinių teisės aktų reikalavimų. Elektroniniams produktams išmesti naudokite vietos perdirbimo sistemą.

Šios ausinės suprojektuotos būti naudojamos su „Bluetooth®“ 4.1 standarto (ausinės, laisvų rankų įranga ir A2DP profiliai) BT4.1 standartu (neišmanios/BLE palaikymas)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Šios klausos apsaugos priemonės yra skirtos apsaugoti nuo pavojingo triukšmo lygio, jei jos dėvimos laikantis šių naudotojui skirtų instrukcijų. Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį ir todėl neleidžiamas.

### **Funkcijos ir naudotojo instrukcijos priklauso nuo modelių. Vadovaukitės instrukcijomis, tinkančiomis jūsų modeliui.**

Ausinės turi šias funkcijas – AM/FM radiją, reguliuojamą „aktyviojo klausymo“ lygį, belaidį mobilio telefono (ar kitų įrenginių) ryšį bei srautinį muzikos siuntimą iš (MP3 grotuvų, mobilių telefonų, kompiuterių ir pan.) įrenginių, suderinamų su „Bluetooth®“ ir A2DP („Advanced Audio Distribution Profile“ – išplėstinis garso sklaidos profilis).

Triukšmą slopinančiose apsauginėse ausinėse įmontuotas mikrofonas užtikrina aiškų bendravimą net esant dideliam triukšmui.

### **Atidžiai perskaitykite šias naudotojo instrukcijas, kad sužinotumėte visus jūsų „Zekler“ gaminio teikiamus privalumus.**

- Kad apsauginėmis ausinėmis galėtumėte naudotis patogiai ir gautumėte geriausią efektą, turite naudoti, laikyti ir reguliuoti jas pagal toliau pateiktas instrukcijas.
- Ausinės, o ypač jų kaušeliai, naudojant dėvėti, todėl turi būti nuolat tikrinami, ar nėra įtrūkę ir ar nepablogėję triukšmo slopinimas.
- Higieninės apsaugos ar apsaugos nuo prakaitavimo sandarinimo žiedams naudojimas gali susilpninti apsaugą nuo triukšmo.
- Tam tikros cheminės medžiagos gali nepataisomai sugadinti šį gaminį. Daugiau informacijos gausite iš gamintojo.
- Ausinių triukšmo slopinimo savybė gali ypač sumažėti naudojant, pavyzdžiui, didelius akinių rėmelius, slidinėjimo kaukes, vilnones kepurės ir t. t. Patraukite plaukus nuo ausų ir užsidėkite ausines ant ausų taip, kad jos patogiai priglustų. Ausys turi būti visiškai uždengtos ausinių kaušeliais taip, kad aplink jas net jaustumėte spaudimą.

- Jei gaminyje matyti pažeidimo ar požymių, nedelsdami gaminį išmeskite.
- Dėl per didelės apsaugos, jei naudojamos klausos apsaugos priemonės su per dideliu triukšmo silpninimu palyginti su triukšminga aplinka, konkrečioje darbo vietoje gali sumažėti įspėjamųjų signalų girdimumas.
- Naudodami klausos apsaugos priemones su pramogų garso funkcijomis nepamirškite dirbdami triukšmingoje aplinkoje sureguliuoti garsą taip, kad įspėjamieji signalai būtų girdimi.
- Kai kurie žmonės dėl per didelio garso slėgio iš įkišamų ir uždedamų ausinių gali prarasti klausą.
- Nenaudokite šio produkto galimai sprogioje aplinkoje.
- Pasirūpinkite, kad klausos apsaugos priemonės būtų reguliariai patikrinamos, ar nereikalinga techninė priežiūra.
- Ši klausos apsauga turi nuo triukšmo lygio priklausantį slopinimą. Prieš naudojimą naudotojas turėtų patikrinti, ar ji veikia tinkamai. Jei nustatomas iškraipymas arba gedimas, naudotojas turėtų skaiytį gamintojo patarimus dėl techninės priežiūros ir kaip pakeisti bateriją.
- Įspėjimas! Veikimo našumas senkant baterijai gali suprastėti. Tipinė tikėtina klausos apsaugos naudojimo trukmė be pertraukos yra 62/56 val.
- Įspėjimas! Nuo triukšmo lygio priklausiančios šios klausos apsaugos grandinės išvestis gali viršyti išorės triukšmo lygį.

#### Galvos juosta (C pav.)

- Nustatykite ausines iki didžiausio dydžio ir užsidėkite ant galvos.
- Pristatykite juostą taip, kad ausinės nesiektų viršugalvio.

#### Tvirtinimas ant šalmo ar kepurės (D pav.)

- Stumkite šalną į angas, kol jis užsifiksuos.
- Užsidėkite ausines ant ausų ir spauskite į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą. Pristatykite ausines taip, kad šalmas patogiai priglustų.

#### Priežiūra

Ausines valykite naudodami švelnų muilą. Privalote būti tikri, kad naudojama valymo priemonė nedirgina odos. Ausines laikykite sausoje ir švarioje vietoje, pavyzdžiui, jų originalioje pakuotėje. **Nemerkite prietaiso į vandenį!** Kai drėgnos, apskukite kaušelius į išorę ir nuimkite pagalvėles, kad jos galėtų išdžiūti. Išimkite akumuliatorius.

#### Įspėjimas!

*Jeigu nesilaikoma aukščiau išvardytų instrukcijų, triukšmo slopinimas gali staigiai sumažėti.*

*Kad būtų užtikrinta visiška apsauga nuo triukšmo, triukšmą slopinančios ausinės visuomet turėtų būti naudojamos triukšmingoje aplinkoje!*

**Tik nuolat dėvint bus užtikrinta visiška apsauga nuo triukšmo.**

#### AM/FM RADIJO (SU REGULIUOJAMU LYGIU IR KT.) IR IŠORINĖ GARSO JUNGTIMI NAUDOTOJO INSTRUKCIJA

##### AM/FM radijas

Triukšmą slopinančios ausinės pasižymi garsiakalbių garso signalų lygio ribojimu iki daugiausia 82 dB(A). Nepamirškite reguliuoti garsumo dirbdami triukšmingoje aplinkoje, kad išgirstumėte įspėjamuosius ir pan. signalus.

##### Radio garso įj. / išj.

Pasukite (A:10) reguliatorių, kad įjungtumėte radiją. Norėdami padidinti garsą, sukite toliau pagal laikrodžio rodyklę.

Blogomis transliavimo sąlygomis radijas automatiškai stereoreizimą perjungia į monoreizimą, kad būtų išlaikyta optimali garso kokybė.

##### Dažnio / kanalo pasirinkimo reguliatorius

Pasukite (A:11) reguliatorių radijo stotims pasirinkti. Radijo dažnių diapazonas yra FM 88–108 MHz, AM 540–1700 KHz (A:11b).

##### Reguliuojamo lygio „Aktyviojo klausymosi“ funkcija

Ausinės turi reguliuojamo lygio „Aktyviojo klausymosi“ funkciją. Jei įvyko triktis ar gedimas, žr. gamintojo instrukciją, kaip atlikti priežiūros procedūras ir pakeisti bateriją.

**Įspėjimas! Kintamo garso „Aktyviojo klausymosi“ funkcijos garsas gali viršyti išorinio triukšmo lygį ausinėse.**

##### Kintamo lygio garso įjungimo / išjungimo funkcija

Reguliatoriumi (A:12) galite įjungti aktyvius klausymosi mikrofonus. Norėdami padidinti garsą, sukite toliau pagal laikrodžio rodyklę. Triukšmingoje aplinkoje prieš naudodami ausines patikrinkite, ar funkcija veikia.

### **Reguliuojamas lygis + radijas (A:12, A:10)**

Abiejų funkcijų garsumo lygis reguliuojamas atskirai. Nustatykite norimą garsumą.

### **Išorinė garso įvestis (A:13)**

Ausinėse yra elektroninė garso įvestis. Prie jos galite prijungti radijo stotelę ar kitą išorinį garso šaltinį per 3,5 mm garso įvadą ir pridėdamą jungiamąjį laidą (B:6). Prieš naudodami ausines patikrinkite, ar funkcija veikia. Jei įvyko triktis ar gedimas, kreipkitės į gamintoją.

***Jspėjimas!*** Išorinio garso šaltinio jungties garso lygis gali viršyti leidžiamą kasdienio triukšmo lygį.

***PASTABA!*** Garsumo reguliavimo funkcija (A:12 arba A:10) turi būti įjungta, kai naudojate išorinę garso įvestį.

### **„BLUETOOTH®“ FUNKCIJŲ NAUDOTOJO INSTRUKCIJA**

Taip pat pateikiamos naudotojo instrukcijos su „Bluetooth®“ ryšiu suderinamiems įrenginiams (mobiliesiems telefonams ir pan.), palaikančiais ryšį su ausinėmis.

Triukšmą slopinančios ausinės pasižymi garsiakalbių garso signalų lygio ribojimu iki daugiausia 82 dB(A).

### **Suporavimas su kitais „Bluetooth®“ prietaisais**

Suporavimo metu užmezgamas belaidis ryšys tarp prietaisų. Kiekvienam prietaisui jį reikia atlikti tik vieną kartą. Ausinių atmintyje galima išsaugoti iki 8 skirtingų prietaisų.

1. Įjunkite ausinių „Bluetooth®“ funkciją nuspausdami ir laikydami „Bluetooth®“ reguliatorių (A:14) (toliau vadinamą BT reguliatoriumi) 3 sekundes. Ausinėse pasigirs garso signalas su 4 aukštesniais tonais. Raudonai / mėlynai mirksinti ausinių LED lemputė (A:15) patvirtins suporavimo režimą. Atleiskite BR reguliatorių.
2. Įjunkite „Bluetooth®“ ryšį telefone (ar kitame prietaise), raskite ir prisijunkite prie naujo prietaiso. Žr. telefono (ar kito prietaiso) naudotojo instrukciją. Telefono ekrane pamatysite Zekler 412. Jei telefonas prašys įvesti PIN kodą, įveskite keturis nulius (0000).
3. Kai ryšys užmezgamas ir galima juo naudotis, ausinėse pasigirs 1 pyptelėjimo garso signalas. Ausinių LED indikatorius mirksi mėlynai.
4. Jei suporavimas nepavyko, išjunkite visas ausinių funkcijas ir vėl pradėkite nuo 1 veiksmo.

***Ausinių mikrofonas ant gervės (A:7) turi būti maždaug 1 cm atstumu nuo burnos, taip geriausiai slopinamas foninis triukšmas ir aiškiausiai girdima kalba. Pasirūpinkite, kad mikrofonas būtų nukreiptas į burną (A:7b).***

*Kai suaktyvinamas „Bluetooth®“ suporavimas, su ausinėmis kitą kartą ryšys užmezgamas automatiškai, kai įjungtama klausos apsauga. Ryšys patvirtinamas garso signalu ausinėse, sumirksi mėlyna LED lemputė.*

### **„Bluetooth®“ funkcijos išjungimas**

6 sekundes nuspaudę palaikykite BR reguliatorių. Pasigirs garso signalas iš 4 žemėjančių tonų, taip ausinės patvirtins, kad „Bluetooth®“ funkcija yra išjungta.

### **Atsiliepimas, skambučio baigimas ir atmetimas**

Daugelis telefonų į ausines siunčia savo skambučio signalą. Jei taip nėra, ausinėse apie skambutį pranešama 4 kintamais signalais.

1. Atsiliepkite į skambutį trumpai spustelėdami BT reguliatorių. 2 kylančys tonai patvirtins, kad skambutis yra sujungtas.
2. Baikite skambutį trumpai spustelėdami BT reguliatorių. 1 pyptelėjimas patvirtins, kad skambutis baigtas.
3. Norėdami atmesti skambutį, BT reguliatorių nuspaudę palaikykite 3 sekundes. 2 žemėjantys signalai reiškia, kad skambutis yra atmetas.

### **Pakartotinis paskutinio rinkto numerio rinkimas**

Norėdami pakartotinai surinkti paskutinį rinktą numerį, 2 kartus trumpai spustelėkite BR reguliatorių.

### **Skambinimas iš ausinių per prijungtą telefoną naudojant balso komandas**

Ar telefonas palaiko skambinimą naudojant balso komandas, žr. naudotojo instrukcijoje.

1. Nuspaudę palaikykite BT reguliatorių 2 sekundes, tada jį atleiskite.
2. Išstartite balso komandą.

*Daugelis telefonų, palaikančių skambinimą naudojant balso komandas, jums ištarus komandą ją patvirtins signalu.*

### **Skambučių nukreipimas į arba iš telefono**

1. Spauskite BT reguliatorių 1 sekundę, norėdami nukreipti skambutį į telefoną. Trumpas pyptelėjimas

- patvirtins, kad skambutis yra nukreiptas į telefoną.  
2. Trumpai spustelėjus BT reguliatorių skambutis bus nukreiptas atgal į ausines.

### **Skambučio sulaukymas ir atidėjimas**

Vykstant pokalbiui gali būti sujungtas kitas įeinantis skambutis. Ar telefonas palaikomas, žr. telefono instrukciją.

1. Trumpai spustelint BT reguliatorių bus sujungtas įeinantis skambutis ir baigtas vykstantis pokalbis. Ausinėse tai patvirtinama trumpu signalu.
2. Trumpai spustelint BT reguliatorių du kartus bus sujungtas įeinantis skambutis, o vykstantis pokalbis bus atidėtas. Ausinėse tai patvirtinama trumpu signalu.
3. Trumpai spustelint BT reguliatorių laukiantis skambutis vėl bus tęsiamas, o kitas pokalbis bus baigiamas. Ausinėse tai patvirtinama trumpu signalu.

### **Garsumo reguliavimas pokalbio metu**

1. Garsumą padidinsite sukdami BT reguliatorių pagal laikrodžio rodyklę.
  2. Garsumą sumažinsite sukdami BT reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę.
- Ausinėse yra adaptojuamo garsumo reguliatoriaus funkcija, kuri reguliuoja įeinančių signalų ir kalbos garsumą pagal aplinkinį triukšmo lygį. Tai reiškia, kad darbo metu naudotojams nereikia rankiniu būdu reguliuoti garsumo, nepriklausomai nuo to, kiek triukšminga yra aplinka. Garsumas reguliuojamas pagal iš anksto nustatytą garsumo lygį.*

### **Muzikos transliacija iš „Bluetooth®“ prietaiso**

1. Įjunkite ausinių „Bluetooth®“ funkciją (žr. veiksmus aukščiau).
2. Įjunkite muzikos grotuvą telefone (ar kitame prietaise).
3. Garsumą pareguliuokite sukdami BT reguliatorių pagal / prieš laikrodžio rodyklę.
4. Leiskite / pristabdykite muziką trumpai paspausdami BT reguliatorių.
5. Kitos atkūrimo funkcijos valdomos telefone.

### **Įspėjimas!**

*Nepamirškite reguliuoti garsumo dirbdami triukšmingoje aplinkoje, kad išgirstumėte įspėjamuosius ir pan. signalus.*

### **Nutrūkuso „Bluetooth®“ ryšio rodiklis.**

Jei „Bluetooth®“ ryšys nutrūksta dėl to, kad viršijamas leistinas atstumas (daugiau kaip 10 metrų), ausinėse pasigirs du pytelėjimai.

PASTABA! Įrenginys automatiškai neprisijungs esant leistinam atstumui. Būdami leistinu atstumu (mažiau kaip 10 metrų) paspauskite BT rankenėlę ir vėl užmegzkite ryšį. Ausinėse tai patvirtinama pytelėjimu.

### **SVARBU!**

**Saugumo sumetimais AM/FM radijo ir muzikos transliacijų garsas yra išjungiamas, kai priimamas įeinantis skambutis ar vyksta kitoks bendravimas per prijungtą prietaisą. Pokalbiui pasibaigus automatiškai grąžinamas ankstesnis garsumo lygis.**

**Saugumo sumetimais reguliuojamo lygio funkcijos ir išorinės garso įvesties garsumas NEIŠJUNGIAMAS priimant skambutį ar vykstant kitokiam pokalbiui per prijungtą prietaisą (jei tokios funkcijos yra naudojamos).**

**Dėl per didelio garso lygio iš įkūšimų ir uždedamų ausinių galite prarasti klausą.**

**Kai kurie telefonai gali turėti prieigą ne prie visų „Bluetooth®“ funkcijų. Tokiu atveju tokias funkcijas galima valdyti tiesiai telefone.**

**Ausinėse yra dubliuoto signalo funkcija, kuri leidžia naudotojui girdėti savo balsą ausinėse. Tai pagerina bendravimą, kai aplinka labai triukšminga, ir leidžia kalbėti normaliu tonu, nešaukiant.**

### **Įspėjimas apie senkančią bateriją**

Kai baterijoje lieka daugiausiai 5 % įkrovos, ausinėse pasigirs garso signalas iš 5 besikeičiančių tonų. Tada baterijas reikės kuo greičiau pakeisti ar įkrauti. LED lemputė mirktelės rožine spalva ir ausinės išsijungs, jei baterijos bus visiškai iškrautos.

### **Energijos taupymo funkcija**

Kad baterijos neišsektų per greitai, pvz., jei ausinės paliekamos įjungtos baigus darbą, jos automatiškai išsijungs po šešių valandų, jei per jas nebus atlikta jokių nustatymų. Nuspaudę palaikykite BT reguliatorių 3 sekundes, norėdami vėl įjungti „Bluetooth®“ ir tęsti ryšį.



Jei buvo įjungtas AM/FM radijas arba kintamo lygio funkcija, kiekvieną garsumo reguliatorių (A:12, A:10) reikės išjungti ir įjungti iš naujo.

### **Baterijų keitimas**

Ausinės galima naudoti ir vienkartinės, ir pakartotinai įkraunamas AA tipo baterijas (LR6 / HR6). Naudokite tik šio tipo baterijas. *Ispėjimas! Jei naudojami kito, nei nurodytas, tipo maitinimo elementai, kyla sprogimo pavojus. Panaudotus maitinimo elementus šalinkite laikydamiesi vietos teisės aktų.*

Atsukite baterijų skyriaus dangtelį. (A:16).

Patikrinkite, ar baterijų + ir - poliai yra teisingai nustatyti skyrelyje.

Nejunkite prie ausinių įkroviklio, jei naudojamos vienkartinės baterijos.

### **Baterijų įkrovimas**

Prieš įkraudami pasirūpinkite, kad visos funkcijos būtų išjungtos.

Ausinės bus įkraunamos, kai jos prijungiamos prie USB lizdo (kompiuterio, automobilio ir pan.) arba kai naudojamas USB sieninio elektros lizdo kroviklis, t. y. jūsų mobiliojo telefono kroviklis. Naudokite su ausinėmis pateiktą USB laidą. (B:4)

Naudokite tik tokį kroviklį, kuris atitinka vietoje galiojančių reikalavimų elektroniniams įtaisams reikalavimus.

Kroviklio specifikacijos: Išvėsta DC 5 V–1000 mA

Patikrinkite, ar įkroviklis prie ausinių įkrovimo lizdo (A:18) ir maitinimo lizdo prijungtas teisingai, ar

naudojamos tinkamos baterijos ir jų + ir - poliai yra teisingai nustatyti baterijų skyriuje. Įkrovimo metu ausinių LED lemputė mirksės raudonai.

Naudokite tik gamintojo nurodytą ir patvirtintą įkroviklį.

Įkraunant baterijas LED lemputė dega raudonai nemirksėdama. Iki galo baterijos įkraunamos per maždaug 3 valandas (ilgiau, jei įkraunama iš USB lizdo).

*Svarbu! Nenaudokite ausinių, kai akumulatoriai yra įkraunami!*

Akumulatoriaus veikimo laikas yra maždaug:

„Bluetooth®“ perdavimas srautu ir priklausomas nuo lygio: 62 val.

AM/FM radijas ir priklausomas nuo lygio: 56 val.

*Eksploatacijos laikas gali skirtis priklausomai nuo aplinkos, temperatūros ir akumulatoriaus.*

### **Rekomendacijos, kaip pasiekti maksimalią akumuliatorių eksploatacijos trukmę**

- Naujus akumuliatorius reikia visiškai įkrauti prieš juos naudojant pirmą kartą.
- Išimkite akumuliatorius, jei jų nenaudojate ilgą laikotarpį.

### **Dalys (A pav.)**

A:1. Termoplastiko galvos juosta

A:2. Tvirtai ir lengvai reguliuojamo dydžio kilpa

A:3. Keičiamos poroloninės ausinių pagalvėlės

A:4. Didelio jautrumo AM/FM radijo antena

A:5. Kintamo lygio „Aktyviojo klausymosi“ funkcijos mikrofonai

A:6. Jungiamasis laidas tarp kairiojo ir dešiniojo ausinių kauselio

A:7. Triukšmą slopinantis mikrofonas ant gervės

A:8. Keičiama poroloninė galvos pagalvėlė

A:9. Termoplastiko jungtis, skirta tvirtinti prie šalmo ar kepurės, standartinė 30 mm

A:10. AM/FM radijo garsumo įjungimo / išjungimo reguliatorius

A:11. Radijo stočių pasirinkimo reguliatorius

A:11b. AM/FM jungiklis

A:12. Kintamo lygio funkcijos garsumo įjungimo / išjungimo reguliatorius

A:13. 3,5 mm lizdas išoriniams garso šaltiniams prijungti

A:14. „Bluetooth®“ daugiavertis reguliatorius

A:15. „Bluetooth®“ LED lemputė

A:16. Baterijų skyriaus dangtelis (atidaromas nenaudojant įrankių)

A:17. Mikrofono ant gervės jungtis

A:18. Įkrovimo jungtis

### **Priedai ir atsarginės dalys**

B:1. Valymo rinkinys: HK3B: 380684118

B:2. Prakaito sugėrimo medžiaga: CR1: 380684035

B:3. Mikrofonas ant gervės priekiniame skydeliui: 380684084

B:4. Baterijų įkroviklis: 380684050, 380684100

B:5. Pakartotinai įkraunamos AA tipo baterijos: 380684068

B:6. 3,5 mm stereo jungiamasis laidas: 380684043

- B:7. Mikrofonas ant gervės: 380684076  
B:8. Kintamo lygio mikrofonai priekiniam skydeliui: 380684092  
B:9 Atsarginė galvos juostos elektronika: 380684120  
B:10 Atsarginis šalmo laikiklis (pora): 380684123

#### **Valymo rinkinio keitimas (E pav.)**

1. Išimkite seną garsą sugeriančią poroloninę juostelę ir įdėkite naują
2. Nuimkite seną ausinės pagalvėlę
3. Virš angos nustatykite naują pagalvėlę
4. Pirštais spausdami palei kraštus iš išorės prijunkite ją prie kaušelio
5. (tik modeliams su galvos juosta) Nuimkite seną galvos juostos pagalvėlę ir uždėkite naują

#### **Svarbu!**

*Ausinės, o ypač jų kaušeliai, naudojant dėvisi, todėl turi būti nuolat tikrinami, ar nėra įtrūkė ir ar nepablogėjo triukšmo slopinimas.*

*Valymo rinkinį reikia keisti bent du kartus per metus. Naudokite tik savo ausinėms tinkamą valymo rinkinį.*

*(B:1)*

#### **Patvirtinimas ir techniniai duomenys (F pav.)**

- F:1) Apgalvis  
F:2) Kepurė / šalmas uždėtas  
F:3) Patikrinta ir sertifikuota pagal (standartus)  
F:4) Svoris  
F:5) Vidutinis slopinimas  
F:6) Standartinis nuokrypis  
F:7) Nustatyta apsaugos vertė  
F:8) Patikrino ir sertifikavo (notifikuotoji įstaiga)  
F:9) Elektros jungties įvadas (3,5 mm AUX)  
F:10) Dydis

#### **Patvirtinti suderinami šalmai**

Šios ausinės turi būti montuojamos ant ir naudojamos tik su G lentelėje išvardytais pramoniniais saugos šalmais.

- G:1) Gamintojas  
G:2) Šalmo modelis  
G:3) Adapteris

Ausinės, atitinkančios EN-352-3 standartą, yra vidutinio dydžio diapazono, mažo dydžio diapazono arba didelio dydžio diapazono. Vidutinio dydžio diapazono ausinės tiks daugumai naudotojų. Mažo dydžio diapazono arba didelio dydžio diapazono ausinės yra skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio diapazono ausinės.

## HEADSET OG HØREVÆRN MED EFFEKTIV LYDDÆMPNING

Denne brugsanvisning gælder for følgende modeller:

### Høreværn med bøjle:

Zekler 412 RDB - FM radio, medhør, Bluetooth®

Zekler 412 DB - medhør, Bluetooth®

### Høreværn til hjemmontering:

Zekler 412 RDBH - FM radio, medhør, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - medhør, Bluetooth®

Hermed bekræfter Zekler Safety at høreværnet Zekler BT er i overensstemmelse med PPE-forordningen EU 2016/425, RED-direktivet 2014/53 /EU og anvendelige dele af europæiske standarder:

- EN 352-1 (Issebøjle/Nakkebøjle)
- EN 352-3 (Hjelmmontering)
- EN 352-4 (Medhør)
- EN 352-6 (Ekstern lydindgang)
  
- EN 352-8 (Radio og Bluetooth®)

Den fuldstændige overensstemmelsesdeklaration findes på følgende internetadresse:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Fremstillingsdatoen kan ses på indersiden af ørekoppen. Produktets forventede levetid med undtagelse af dets batterier er fem år

Testet ifølge RED-direktivet (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU (Europe) af Nemko, Notificeret organ: 0470.

Dette produkt er ikke omfattet af WEEE-direktivet (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bortskaf ikke produktet som usorteret affald. Batterier og elektronik skal bortskaffes i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Dette høreværn er beregnet til at beskytte brugeren mod skadelige lyd niveauer, når det bruges i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Alle andre anvendelsesområder er ikke tiltænkt og derfor ikke tilladt.

### **Funktioner og brugsanvisning varierer fra model til model. Følg de instruktioner, der gælder for den pågældende model.**

Headsettet kombinerer AM/FM radio, medhør og trådløs kommunikation via telefon (eller anden enhed) samt at lytte til musik fra enheder (MP3-afspiller, mobiltelefon, pc etc.), som er kompatible med Bluetooth® og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Headsettets støjkompenserende bøjlemikrofon giver tydelig kommunikation, også ved kraftigt støj.

### **Læs denne brugsanvisning nøje igennem for at drage størst mulig nytte af dit Zekler-produkt.**

- For at opnå bedst mulig effekt med dette høreværn skal du bruge, pleje og justere høreværnet i henhold til nedenstående anvisninger.
- Ørekopperne og især puderne udsættes for slitage, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet.
- Brug af sved/hygienebeskyttelse på puderne kan reducere høreværnets støj dæmpning.
- Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere information.
- Høreværnets støj dæmpende egenskaber kan forringes meget ved brug af f.eks. kraftige brillestænger, hue, elefanthue, etc. Fjern alt hår og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder bekvemt og tæt. Sørg for, at ørerne omslutes helt af ørekopperne, og at du får et jævnt tryk omkring ørerne.
- Produktet skal omgæende bortskaffes hvis det viser tegn på sprækker eller skader.
- Muligheden for at høre advarselssignaler kan påvirkes ved brug af høreværn med for høj støj dæmpning i forhold til miljøet.
- Når du bruger høreværn med underholdningslyd, skal du huske at justere volumen, så du hører eventuelle advarselssignaler etc., når du arbejder i støjende miljøer.
- Overdrevet lydtryk fra hovedtelefoner og høretelefoner kan forårsage nedsat hørelse hos visse mennesker
- Brug ikke produktet i eksplosive miljøer.
- Kontrollér høreværnets stand regelmæssigt

- Dette høreværn har niveauafhængig dæmpning. Kontrollér at denne virker korrekt inden du bruger høreværnet. Se producentens vedligeholdelsesanvisninger for batteriskift ved forvrængning eller fejlfunktion.
- Advarsel! Ydelsen kan forringes, når batterierne begynder at blive afladet. Høreværnet holder ladningen i 62/56 timer ved normal brug.
- Advarsel! Udgangseffekten fra høreværnets niveauafhængige kreds kan overstige grænseværdien for omgivelseslydniveau.

#### **Bøjle (billede C)**

- Juster høreværnet til den største størrelse og sæt det på hovedet.
- Juster nu bøjlen så høreværnet hviler let på issen.

#### **Hjelmontage (billede D)**

- Monter hjelmfæstet i hjelmens slidsfæste, til det klikker i.
- Placer ørekopperne over ørerne, og tryk ind på den øverste del af hjelmen, til du hører et klik. Juster ørekopperne, så hjelmen sidder bekvemt på hovedet.

#### **Pleje**

Rengør med en mild sæbe. Du bør være sikker på, at sæben ikke forårsager hudirritationer. Høreværnet skal opbevares tørt og rent, f.eks. i originalemballagen. Produktet må ikke nedsænkes i vand! Hvis ørekopperne er blevet fugtige, skal tætningsringene fjernes så dæmpningspuderne tørrer. Tag batterierne ud.

#### **Advarsel!**

*Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det medføre en kraftig nedsættelse af de støjreducerende egenskaber. Høreværnet skal altid bruges ved ophold i støjende miljøer for at give fuld beskyttelseeffekt! Kun 100 % bæretid giver passende beskyttelse.*

### **BRUGSANVISNING FOR AM/FM RADIO, MEDHØR, EKSTERN LYDINDGANG**

#### **AM/FM radio**

Høreværnet er udstyret med niveaubegrænsning af lydssignaler fra højtalerne til maks. 82dB(A) ved øret. Husk at tilpasse lydstyrken, når du arbejder i et støjrigt miljø, så du kan høre eventuelle advarselssignaler.

#### **Til/fra lydstyrke radio**

Drej på knappen (A:10) for at aktivere radioen. Fortsæt med at dreje højre om for at øge lydstyrken. Ved ringere modtagelsesforhold skifter radioen automatisk fra stereo til mono for at bibeholde så god lyd kvalitet som muligt.

#### **Frekvens-/kanalvælger**

Drej på knappen (A:11) for at vælge radiostation. Radioens frekvensområde er FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **Lyd niveaueafhængigt medhør**

Høreværnet er udstyret med lyd niveaueafhængigt medhør. Hvis der opstår forstyrrelser eller fejl, bør du læse producentens anvisninger vedrørende vedligeholdelse og batteriopladning.

**Advarsel!** Lyden fra det lyd niveaueafhængige medhør på høreværnet kan overstige det eksterne lyd niveau.

#### **Til/fra lydstyrke medhør**

Drej på knappen (A:12) for at aktivere medhørets mikrofoner. Fortsæt med at dreje højre om for at øge lyd styrken. Kontrollér, at udstyret fungerer, inden det anvendes i miljøer med støj.

#### **Medhør + radio (A:12, A:10)**

Lyd styrken reguleres individuelt for hver funktion. Juster lyd styrken til det ønskede niveau.

#### **Ekstern lydindgang (A:13)**

Høreværnet er udstyret med en elektronisk lydindgang. Du kan tilslutte en kommunikationsradio eller anden ekstern lydkilde til den 3,5 mm store lydindgang med det medfølgende tilslutningskabel (B:6). Kontrollér, at høreværnet fungerer, inden det anvendes. Kontakt producenten, hvis der opstår forstyrrelser eller fejl.

**Advarsel!** Tilslutning af en ekstern lydkilde kan medføre et lyd niveau, som overstiger den tilladte daglige eksponering.

**OBS!** Der skal være tændt for lyden (A:12 eller A:10), når den eksterne lydindgang skal bruges.

## BRUGSANVISNING FOR BLUETOOTH® FUNKTIONER

Du skal også kende brugsanvisningen for det Bluetooth® kompatible udstyr (mobiltelefon etc.), der skal kommunikere med headsettet.

Høreværnet er udstyret med niveaubegrænsning af lydssignaler fra højttalerne til maks. 82dB(A) ved øret.

### Synkronisering med anden Bluetooth® enhed

Der skal synkroniseres, så der kan oprettes trådløs forbindelse til kommunikation mellem enhederne. Det er nok at synkronisere én gang pr. enhed. Headsettets hukommelse kan lagre op til otte forskellige enheder.

1. Der tændes for headsettets Bluetooth® funktion ved at holde Bluetooth® knappen (A:14) (i det følgende BT-knappen) inde i 3 sekunder. Der høres nu et lydssignal i headsettet med fire stigende toner. Headsettets lysdiode (A:15) blinker rødt/blåt for at bekræfte synkroniseringstrin. Slip BT-knappen.
2. Slå Bluetooth® funktionen til på din telefon (eller anden enhed), søg efter anden enhed, og tilslut den. Se brugsanvisningen for din telefon (eller den anden enhed). Der står nu Zekler 412 på telefonens display. Hvis telefonen beder om en "PIN-kode" for at oprette forbindelse, skal du taste fire nuller (0000).
3. Der høres et lydssignal med en tone i headsettet, når Bluetooth® forbindelsen er oprettet og klar til kommunikation..
4. Hvis synkroniseringen ikke lykkes, lukkes der for alle headsettets funktioner, og der begyndes igen fra trin 1.

**Headsettets bøjemikrofon (A:7) skal være placeret ca. 1 cm fra munden for at give den bedste støjkompensation og talopfattelse. Sørg for at mikrofonen er rettet mod munden. (A:7b).**

*Når Bluetooth®-synkroniseringen er aktiveret, foretages der automatisk tilslutning til headsettet, næste gang høreværnet anvendes. Tilslutningen bekræftes med et lydssignal med en tone i headsettet, og headsettets lysdiode blinker blåt.*

### Frakobling af Bluetooth® funktion

1. Hold BT-knappen inde i 6 sekunder. Der høres et lydssignal med fire faldende toner i headsettet til bekræftelse af, at der er lukket for Bluetooth® funktionen.

### Svar/afslutte/afvise samtale til headset via tilsluttet telefon

De fleste telefoner sender sit eget ringesignal til headsettet, ellers høres fire skiftende toner for indkommende samtaler.

1. Svar på samtalen ved at trykke hurtigt på BT-knappen. To stigende toner bekræfter, at telefonsamtalen er koblet til.
2. Afslut samtalen ved at trykke hurtigt på BT-knappen. En kort tone bekræfter, at telefonsamtalen er afsluttet.
3. En samtale afvises ved at holde BT-knappen inde i 3 sekunder. To faldende toner bekræfter, at telefonsamtalen er afvist.

### Genopkald til sidst kaldte nummer.

1. Med to korte tryk på BT-knappen ringes igen op til det sidst kaldte nummer.

### Stemmestyrer opringning fra headset via tilsluttet telefon

Læs i brugsanvisningen for den pågældende telefon om stemmestyrer opringning er mulig.

1. Hold BT-knappen inde i 2 sekunder, og slip den derefter.
2. Indtal din "stemmekode".

*De fleste af de telefoner, der understøtter stemmestyrer opringning, sender et kvitteringssignal, når du skal indtale "stemmekoden".*

### Flytning af samtale til/fra telefon

1. Hold BT-knappen inde i 1 sekund for at flytte samtalen til telefonen. En kort tone bekræfter, at telefonsamtalen er flyttet til telefonen.
2. Hold BT-knappen inde i et sekund for at flytte samtalen tilbage til headsettet.

### Parkering af samtale

Under en igangværende samtale kan der tilsluttes yderligere en indkommende samtale. Se brugervejledningen i din telefon hvis den støtter dette.

1. Med et kort tryk på BT-knappen tilsluttes den indkommende samtale, og den igangværende samtale afsluttes. Der høres en kort tone i headsettet som bekræftelse.
2. Med to korte tryk på BT-knappen tilsluttes den indkommende samtale, og den igangværende samtale parkeres. Der høres en kort tone i headsettet som bekræftelse.
3. Med et kort tryk på BT-knappen tilsluttes den parkerede samtale igen, og den anden afsluttes. Der

høres en kort tone i headsettet som bekræftelse.

#### **Regulering af lydstyrken under igangværende samtale**

1. Højere lyd ved at dreje BT-knappen højre om.
2. Lavere lyd ved at dreje BT-knappen venstre om.

*Headsettet har funktionen "adaptive volume control", som ved kommunikation/samtale tilpasser den indkommende lydstyrke til det omgivende lydniveau. Det gør, at brugeren ikke selv behøver at regulere lydstyrken ved uregelmæssigt lydniveau i omgivelserne. Lydstyrken tilpasses i forhold til den oprindelig indstillede lydstyrke.*

#### **Lytning til musik fra Bluetooth® enhed.**

1. Start headsettets Bluetooth® funktion (se tidligere trin).
2. Start telefonens (eller en anden enheds) musikafspiller.
3. Regulér lyden ved at dreje Bluetooth® knappen med/mod uret.
4. Afspil/Pause musikken ved at trykke kortvarigt på BT-knappen
5. Øvrige afspilningsfunktioner styres på telefonen

#### **Advarsel!**

**Husk at tilpasse lydstyrken, når du arbejder i et støjrigt miljø, så du kan høre eventuelle advarselssignaler.**

#### **Indikation af afbrudt Bluetooth® tilslutning**

Hvis Bluetooth® linket afbrydes pga. overskredet rækkevidde (mere end 10 meter) lyder der tre toner i headsettet. OBS! Enheden vil ikke automatisk oprette tilslutning, når der er opnået tilstrækkelig rækkevidde. Tryk en gang på BT knappen når enhederne er inden for rækkevidde (mindre end 10 meter) for at genoprette forbindelsen. En tone lyder i headsettet for at bekræfte forbindelsen.

#### **VIGTIG!**

**Af sikkerhedsmæssige årsager sænkes lyden automatisk for AM/FM radioen og for musik fra Bluetooth® enheden, når der kommer en indgående samtale eller anden kommunikation fra en tilsluttet enhed. Lydstyrken stilles automatisk tilbage, når kommunikation med enheden afsluttes.**

**Af sikkerhedsmæssige årsager sænkes lyden ikke automatisk i medhørsmikrofonerne og lydindgangen på 3,5 mm, hvis disse funktioner er i brug.**

**Højt lydtryk fra hovedtelefoner og headsets kan forårsage høreskader.**

**Der kan på en del telefoner mangle visse Bluetooth® funktioner, og det kan da være nødvendigt at foretage disse funktioner direkte på telefonen.**

**Headsettet har funktionen "side-tone", som gør, at du kan høre din egen stemme svagt i headsettet under samtaler. Dette forbedrer kommunikationen, hvis der er støj, og gør det muligt for brugeren at tale med normalt stemmeleje.**

#### **Advarsel ved lav batterispænding**

Når batterierne er afladet, og der er ca. 5 % tilbage af den maksimale brugstid, høres fem skiftende toner i headsettet. Batterierne bør da snarest udskiftes eller lades op. Lysdioden blinker lilla en gang, og der slukkes for headsettet, når batteriet er helt afladet.

#### **Batterisparefunktion**

For at undgå at batterierne aflades utilsigtet, f.eks. hvis man har glemt at slukke for headsettet ved arbejdsdagens slutning, slukkes der automatisk for det efter seks timer, hvis der ikke har været foretaget nogen indstillinger i den periode.

Hold BT-knappen nede i 3 sekunder for at slå Bluetooth® funktionen til igen og genoprette forbindelsen. Hvis der var tændt for medhørsmikrofonerne eller AM/FM radioen, da der blev slukket, skal de respektive lydknapper til/fra (A:12, A:10) drejes fra og derefter til igen.

#### **Udskiftning af batterier**

Headsettet kan anvendes både med genopladelige batterier og engangsbatterier af typen AA (LR6/HR6). Vær omhyggelig med kun at anvende de angivne batterityper. Advarsel! Hvis der bruges andre batterityper end angivet, er der risiko for at der kan opstå eksplosion. Brugte batterier skal altid bortskaffes iht. lokale forskrifter.

Skru dækslet til batterien af (A:16).

Kontrollér, at batteriernes (+) og (-) poler vender rigtigt, når batterierne sættes i holderen.

Tilslut aldrig en lader til headsettet, hvis der bruges engangs batterier.

### Opladning af batterier

Kontrollér inden opladning, at alle funktioner er deaktiveret.

Headsettet oplades, når det er tilsluttet en USB-port (pc, bil etc.), eller når du bruger din oplader med USB-stik, f.eks. din oplader til mobiltelefonen, i stikkontakten. Brug USB-kablet, der følger med headsettet. (B:4). Brug kun ladere, der er godkendt i henhold til de lokale bestemmelser vedrørende elektronisk udstyr.

Opladerens specifikationer: Udgangseffekt på 5 V jævnstrøm–1.000 mA

Kontrollér, at laderen er sluttet korrekt til headsettets ladekontakt (A:18) og til strømforsyningen, og at de angivne batterier anvendes og er placeret korrekt i forhold til (+) og (-)-polerne. Headsettets lysdiode blinker rødt under opladningen.

Der må kun bruges ladere, der er opgivet og godkendt af producenten.

Når batterierne er fuldt opladede, lyser headsettets lysdiode konstant rødt. En fuld opladning tager ca. 3 timer for et helt afladet batteri (længere ved opladning via USB-port).

*Vigtigt! Brug ikke headsettet, mens batterierne oplades!*

Batteritiden er cirka:

Bluetooth® og medhør: 62 timer

AM/FM radio og medhør: 56 timer

*Batteritiden kan variere alt efter miljø, temperatur og batteritype*

### Anbefalinger for maksimal levetid for opladelige batterier

- Nye opladelige batterier skal lades helt op før den første brug.
- Tag batterierne ud inden længere tids opbevaring af høreværnet.

### Komponenter (billede A)

A:1. Bøjle af termoplast

A:2. Topkantsophæng med solid og enkel størrelsesregulering

A:3. Udskiftelige skumfyldte tætningsringe

A:4. AM/FM radio antenne med virkelig god modtagelse

A:5. Lydniveaueafhængige medhørs mikrofoner

A:6. Forbindelseskabel mellem højre/venstre side

A:7. Støjkompenserende bøjlemikron

A:8. Udskiftelig skumfyldt hovedbeskyttelse

A:9. Hjelmmontage af termoplast, 30mm standard

A:10. Til/fra-lydstyrkeknop til AM/FM radio

A:11. Knap til søgning af radiokanaler

A:11b. AM/FM-kontakt

A:12. Til/fra-lydstyrkeknop til lydstyrkeafhængig funktion

A:13. 3,5 mm indgang til tilslutning af eksterne lyd kilder

A:14. Bluetooth® multifunktionsknop

A:15. Bluetooth® lysdiode

A:16. Batteridæksel (åbnes nemt uden værktøj)

A:17. Kontakt til bøjlemikrofon

A:18. Ladekontakt

### Tilbehør og reservedele

B:1. Hygiejnesæt: HK3B: 380684118

B:2. Svedabsorbering: CR1: 380684035

B:3. Vindbeskyttet bøjlemikrofon: 380684084

B:4. Batterilader: 380684050, 380684100

B:5. Genopladelige AA batterier:380684068

B:6. 3,5 mm stereo tilslutningskabel:380684043

B:7. Bøjlemikrofon: 380684076

B:8. Vindbeskyttet lydniveaueafhængig mikrofon: 380684092

B:9. Ekstra hovedbøjle elektronisk: 380684120

B:10. Ekstra hjelmarm (par): 380684123

### Udskiftning af hygiejnesæt (billede E)

1. Tag det gamle lydabsorberende materiale (skumplast) ud, og sæt det nye i
2. Tag den gamle tætningsring af

3. Midterstil den nye tætningsring over hullet
4. Tryk med en finger rundt langs yderkanten, til tætningsringen klikker på plads
5. (Kun for modeller med bøjle) Træk den gamle hovedbeskyttelse af, og sæt den nye på

**Vigtigt!**

*Tætningsringene udsættes for slitage, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet.*

*Hygiejnesættet bør udskiftes mindst to gange om året. Vælg korrekt hygiejnesæt til høreværnet (B:1).*

**Godkendelse og tekniske specifikationer (billede F)**

- F:1) Hovedbøjle
- F:2) Påsætning af hjelm
- F:3) Testet og certificeret i henhold til (standarder)
- F:4) Vægt
- F:5) Gennemsnitsværdi
- F:6) Standard afvigelse
- F:7) Antaget beskyttelsesgrad i dB
- F:8) Testet og certificeret af (bemyndiget organ)
- F:9) Maks. tilladt audiosignal (3,5 mm AUX)

**Godkendte hjelmkombinationer**

Disse høreværn skal monteres på, og kun bruges med godkendte hjelmkombinationer angivet i tabel G.

- G:1) Producent
- G:2) Model
- G:3) Adapter

Høreværn som opfylder kravene i EN 352-3 fås i størrelse small, medium og large. Størrelsen medium passer de fleste brugere. Small og large er designet til brugere hvor medium ikke passer.



## HEADSET OCH HÖRSELKYDD MED EFFEKTIV BULLERDÄMPNING.

Denna användarinstruktion gäller för följande modeller:

### Hörselkåpor med hjässbygel:

Zekler 412 RDB - FM Radio, Medhörning, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Medhörning, Bluetooth®

### Hörselkåpor med hjälmfäste:

Zekler 412 RDBH - FM Radio, Medhörning, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Medhörning, Bluetooth®

Härmed intygar Zekler Safety att hörselskyddet Zekler BT överensstämmer med PPE förordningen EU 2016/425, RED direktivet 2014/53 /EU och tillämpliga delar av europeiska standarder:

- EN 352-1 (Hjässbygel/Nackbygel)
- EN 352-3 (Hjälmmontage)
- EN 352-4 (Medhörning)
- EN 352-6 (Extern ljudingång)
- EN 352-8 (Radio och Bluetooth®)

Den fullständiga överensstämmelsedeklarationen finns på följande internetadress:  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

För tillverkningsdatum, se datumklockan på insidan av hörselkåpan. Produktens förväntade livslängd, exklusive batterierna, är 5 år.

Testad enligt RED direktivet (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU (Europe) av Nemko, Anmält organ: 0470.

Denna produkt omfattas av WEEE-direktivet (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Kasserar inte produkten som osorterat avfall. Batterier och elektronik måste kasseraras i enlighet med nationell lagstiftning.

Detta hörselskydd är avsett för att skydda användaren mot skadliga ljudnivåer när tillpassad i enlighet med denna bruksanvisning. Alla andra användningsområden är inte avsedda och därför inte tillåtna.

### **Funktionsutbud och användarinstruktion varierar mellan modeller. Följ den funktionsinstruktion som gäller för din modell.**

Headsetet kombinerar funktionerna AM/FM radio, medhörning och trådlös kommunikation via telefon (eller annan enhet) samt musiklyssning från (MP3-spelare, mobiltelefon, dator etc.) enheter som är kompatibla med Bluetooth® och A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Headsetets bullerkompenserande bommikrofon ger tydlig kommunikation även vid höga bullernivåer.

### **Läs noga igenom denna bruksanvisning för att dra största möjliga nytta av din Zekler-produkt.**

- För att få högsta komfort och bästa effekt av detta hörselskydd skall du använda, sköta och justera skyddet i enlighet med nedanstående instruktioner.
- Kåpor och speciellt tättningsringar slits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet.
- Användande av svett/hygienskydd över tättningsringarna kan minska hörselskyddets ljuddämpning
- Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Mer information finns tillgänglig från tillverkaren.
- Hörselskyddets ljuddämpning kan minska dramatiskt vid användande av t.ex. tjocka glasögonbågar, mössa, skidmask/balacklava etc. Stryk bort allt hår och placera kåporna över öronen så att de sitter bekvämt och tätt. Se till att öronen helt omsluts av kåporna och att du får ett jämnt tryck runt öronen.
- Kasserar omedelbart produkten om det uppvisar tecken på sprickor eller skador.
- Möjligheten att höra varningssignaler kan påverkas vid användning av ett hörselskydd med för hög bullerdämpning i förhållande till miljön.
- När du använder hörselskydd med underhållningsljud, kom ihåg att justera volymen så du hör eventuella varningssignaler etc. när du arbetar i bullriga miljöer.
- Överdrivet ljudtryck från hörlurar och hörtelefoner kan orsaka hörselnedsättning hos vissa individer
- Använd inte produkten i explosiva miljöer.
- Inspektera hörselskyddets skick regelbundet.
- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.
- Varning! Prestandan kan försämrans när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddet håller laddningen i 62/56 timmar vid normal användning.
- Varning! Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärdet för omgivningsljudnivå.

#### Hjäsbygel (bild C)

- Justera skyddet till dess största storlek och sätt det på dig.
- Justera nu bygeln så att skyddet vilar lätt på hjässan.

#### Hjälmontage (bild D)

- Montera hjälmfästet i hjälmens slitsfäste tills det snäpper i.
- Placera kåporna över öronen och tryck inåt på den övre delen av hjälmarmen tills du hör ett klick. Justera kåporna så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet

#### Skötsel

Rengör med mild tvål. Du måste veta att det du tvättar med inte irriterar huden. Hörselskyddet skall förvaras torrt och rent, till exempel i originalförpackningen. Doppa inte produkten i vatten! Om kåporna blivit fuktiga, ta bort tätningringarna så att dämpkuddarna torkar. Ta ur batterierna.

#### Varning!

*Om dessa instruktioner inte uppmärksammas kan dämpningseffekten minska dramatiskt. Hörselskyddet skall alltid användas vid vistelse i bullriga miljöer för att ge full skyddseffekt!*

**Endast 100 % bärtid ger fullgott skydd.**

### ANVÄNDNINGSSINSTRUKTION FÖR AM/FM RADIO, MEDHÖRNING, EXTERN LJUDINGÅNG

#### AM/FM Radio

Hörselskyddet är försett med nivåbegränsning av ljudsignaler från högtalarna till max 82dB(A) vid örat. Tänk på att anpassa volymen när du arbetar i bullrig miljö så att du hör eventuella varningssignaler.

#### På/Av Volym Radio

Vrid på ratten (A:10) för att aktivera radion. Fortsätt att vrida medsols för att öka volymen. Vid sämre mottagningsförhållanden kopplar radion automatiskt över från Stereo till Mono för att behålla ljudkvaliteten så bra som möjligt.

#### Frekvens/ kanalväljare

Vrid på ratten (A:11) för att välja radiostation. Radions frekvensomfång är FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### Nivåberoende medhörning

Hörselskyddet är försett med nivåberoende medhörning. Om störningar eller fel uppstår, läs tillverkarens instruktioner om underhåll och batteriladdning.

**Varning!** Ljudet från den nivåberoende medhörningen på hörselskyddet kan överstiga den externa ljudnivån.

#### På/Av Volym Medhörning

Vrid på ratten (A:12) för att aktivera medhörnings-mikrofonerna. Fortsätt att vrida medsols för att öka volymen. Kontrollera funktionen innan enheten används i bullrig miljö.

#### Medhörning + Radio (A:12, A:10)

Funktionerna har individuella volymreglage. Justera volymen efter önskad nivå.

#### Extern ljudingång (A:13)

Hörselskyddet är försett med elektronisk ljudingång. Du kan ansluta en komradio eller annan extern ljudkälla till 3,5 mm ljudingången med den medföljande anslutningskabeln (B:6). Kontrollera funktionen innan enheten används. Om störningar eller fel uppstår, kontakta tillverkaren.

**Varning!** Anslutning av extern ljudkälla kan medföra en ljudnivå överstigande daglig tillåten exponering. OBS! Volymfunktionen (A:12 eller A:10) måste vara påslagen vid användande av den externa ljudingången.

### ANVÄNDNINGSSINSTRUKTION FÖR BLUETOOTH® FUNKTIONER

Du behöver även tillgång till bruksanvisningen för den Bluetooth® kompatibla utrustning (mobiltelefon etc.) som skall kommunicera med headsetet.

Hörselskyddet är försett med nivåbegränsning av ljudsignaler från högtalarna till max 82dB(A) vid örat.

#### Synkronisering med annan Bluetooth® enhet

Synkronisering utförs för att upprätta en trådlös länk för kommunikation mellan enheterna. Det räcker att utföra synkronisering en gång per enhet. Headsetets minne kan lagra upp till 8 olika enheter.

1. Headsetets Bluetooth® funktion startas genom att hålla in Bluetooth® knappen (A:14) (benämns fortsättningsvis som BT knappen) i 3 sekunder. En ljudsignal med fyra stigande toner hörs i headsetet. Headsetets lysdiod (A:15) blinkar rött/blått för att bekräfta synkroniseringsläge. Släpp upp BT knappen.
2. Slå på Bluetooth® funktionen på din telefon (eller annan enhet) och sök efter och anslut ny enhet. Se bruksanvisningen till din telefon (eller annan enhet). Zekler 412 visas i telefonens display. Om

telefonen begär en "Pin code" för att upprätta anslutning, ange fyra nollor (0000).

3. En ljudsignal med en ton hörs i headsetet när Bluetooth®-länken är upprättad och klar för kommunikation. Headsetets lysdiod blinkar blått.

4. Om synkroniseringen misslyckas, stäng av headsetets alla funktioner, börja om från steg 1.

**Headsetets bommikrofon (A:7) skall vara placerad ca 1 cm från munnen för bästa bullerkompensation och taluppfattning. Se till att mikrofonen är riktad mot munnen. (A:7b).**

*När Bluetooth®-synkroniseringen är aktiverad upprättas automatiskt anslutning till headsetet vid nästa tillfälle som hörselskyddet slås på. Anslutningen bekräftas genom en ljudsignal med en ton i headsetet och headsetets lysdiod blinkar blått.*

#### **Frånkoppling av Bluetooth®-funktion**

1. Håll in BT-knappen i 6 sekunder. En ljudsignal med fyra fallande toner hörs i headsetet som bekräftar att Bluetooth®-funktionen är avstängd.

#### **Svara/Avsluta/Neka samtal till headset via ansluten telefon.**

De flesta telefoner skickar ut sin egen ringsignal till headsetet, annars hörs fyra skiftande toner vid inkommande samtal.

1. Svara på samtalet genom att trycka kort på BT-knappen. Två stigande toner bekräftar att telefonsamtalet är uppkopplat.
2. Avsluta samtalet genom att trycka kort på BT-knappen. En kort ton bekräftar att telefonsamtalet är avslutat.
3. För att neka samtalet, håll in BT-knappen i 3 sekunder. Två fallande toner bekräftar att telefonsamtalet är nekadt.

#### **Återuppringning av senast slagna nummer.**

1. Två korta tryck på BT-knappen startar återuppringning av senast uppringda samtal.

#### **Röststyrd uppringning från headset via ansluten telefon.**

Se bruksanvisningen för din telefon om röststyrd uppringning stöds.

1. Håll in BT-knappen i 2 sekunder och släpp sedan upp knappen.
2. Tala in ditt "röstmärke".

*De flesta telefoner som stöder röststyrd uppringning skickar en kvittenssignal när du ska tala in "röstmärket".*

#### **Flytt av samtal till/från telefon.**

1. Håll in BT-knappen i 1 sekund för att flytta samtalet till telefonen. En kort ton bekräftar att telefonsamtalet är flyttat till telefonen.
2. Håll nere BT-knappen i en sekund för att flytta tillbaka samtalet till headsetet.

#### **Parkering av samtal.**

Vid pågående samtal kan ytterligare ett inkommande samtal anslutas. Se användarinstruktionerna i din telefon om den stödjer detta.

1. Ett kort tryck på BT-knappen ansluter inkommande samtal och avslutar pågående samtal. En kort ton hörs i headsetet för att bekräfta.
2. Två korta tryck på BT-knappen ansluter inkommande samtal och parkerar pågående samtal. En kort ton hörs i headsetet för att bekräfta.
3. Ett kort tryck på BT-knappen återansluter det parkerade samtalet och avslutar det andra. En kort ton hörs i headsetet för att bekräfta.

#### **Justering av ljudvolym under pågående samtal.**

1. Höj volymen genom att vrida BT-knappen medsols.

2. Sänk volymen genom att vrida BT-knappen motsols.

*Headsetet har funktionen "adaptive volume control" som anpassar den inkommande ljudvolymen vid kommunikation/samtal till omgivningsljudet. Detta gör att användaren inte behöver justera volymen själv vid oregelbunden omgivande bullernivå.*

*Volymen anpassas relativt till den ursprungligt inställda volymen.*

#### **Musiklyssning från Bluetooth®-enhet.**

1. Starta headsetets Bluetooth®-funktion (se tidigare steg).
2. Starta telefonens (eller annan enhets) musikspelare.
3. Justera volymen genom att vrida Bluetooth®-knappen medsols/motsols.
4. Spela/Pausa musiken genom att trycka kort på BT-knappen
5. Övriga uppspelningsfunktioner styrs på telefonen

#### **Varning!**

**Tänk på att anpassa volymen när du arbetar i bullrig miljö så att du hör eventuella varningssignaler.**

### Indikering av bruten Bluetooth® anslutning

Om Bluetooth® länken bryts p.g.a. överskriden räckvidd (mer än 10 meter) hörs två toner i headsetet. OBS! Enheten kommer inte automatiskt att upprätta anslutning när tillräcklig räckvidd uppnåtts. Tryck en gång på BT knappen när enheterna är inom räckvidd (mindre än 10 meter) för att återupprätta förbindelsen. En ton hörs i headsetet för att bekräfta förbindelse.

#### **VIKTIGT!**

**Av säkerhetsskäl sänks volymen automatiskt på AM/FM radion och på musiklyssningen från Bluetooth® enheten vid inkommande samtal eller annan kommunikation från ansluten enhet. Volymen återställs automatiskt vid avslutad kommunikation med enheten.**

**Av säkerhetsskäl sänks inte volymen automatiskt på medhörningsmikrofonerna och 3,5 mm ljudingången om dessa funktioner är i bruk.**

**Högt ljudtryck från hörlurar och headset kan orsaka hörselskador.**

**En del telefoner kan sakna vissa Bluetooth® funktioner, det kan då krävas att dessa funktioner utförs direkt på telefonen.**

**Headsetet har funktionen "side-tone" som gör att du hör din egen röst svagt i headsetet vid samtal. Detta förbättrar kommunikation i buller och låter användaren prata i normal samtalsnivå.**

### Varning vid låg batterispänning.

När batterierna tappar spänningsnivå och 5% återstår av maximal användningstid hörs 5 skiftande toner i headsetet. Batterierna bör då bytas eller laddas snarast. Lysdioden blinkar lila en gång och headsetet stängs av när batteriet är helt tomt.

### Batterisparfunktion.

För att undvika att batterierna laddas ur oavsiktligt, t.ex. om man glömt stänga av headsetet vid avslutad arbetsdag, stängs headsetet automatiskt av efter 6 timmar om inga inställningar gjorts inom 6 timmarperioden. Håll in BT knappen i 3 sekunder för att slå på Bluetooth® funktionen igen och återuppta anslutningen. Om medhörningsmikrofonerna eller AM/FM radion varit påslagna vid avstängningen krävs att respektive volymratt på/av (A:12, A:10) vrids av och sedan på igen.

### Byte av batterier.

Headsetet kan användas med både uppladdningsbara batterier och engångsbatterier av typen AA (LR6/HR6). Var noga med att endast använda angivna batterityper. Varning! Om andra batterityper än angivna används finns risk för att explosion kan uppstå. Kassera alltid använda batterier enligt lokala föreskrifter.

Skruva upp batteriluckan (A:16).

Kontrollera att batteriernas + och - poler är rättvända vid montering i batterihållaren.

Anslut aldrig laddare till headsetet när engångsbatterier används.

### Laddning av batterier.

Innan laddning, se till att alla funktioner är avstängda.

Headsetet laddas när det är anslutet till en USB kontakt (PC, bil etc.) eller när du använder en USB vägggladdare, t.ex. din mobiltelefonladdare. Använd USB kabeln som följde med headsetet. (B:4)

Använd endast laddare som är godkända enligt lokala direktiv för elektronisk utrustning. Specifikation för laddare: Output DC5V-1000mA

Kontrollera att laddaren är korrekt ansluten till headsetets laddningskontakt (A:18) och strömkällan samt att angivna batterier används och är placerade med + och - polerna korrekt. Vid laddning blinkar headsetets lysdiod rött.

Använd endast av tillverkaren angiven och godkänd laddare.

När batterierna är fulladdade ger headsetets lysdiod fast rött sken. Full laddning tar ca 3 timmar vid tomt batteri (längre om laddas från USB kontakt).

**Viktigt! Använd inte headsetet när batterierna laddas!**

Batteritiden är cirka:

Bluetooth® och medhörning: 62 timmar

AM/FM radio och medhörning: 56 timmar

*Batteritiden kan variera beroende på miljö, temperature och typ av batteri*

### Rekommendationer för maximal livslängd för uppladdningsbara batterier

- Nya uppladdningsbara batterier bör laddas fullt före första användning.
- Ta ur batterierna innan långtidsförvaring av hörselskyddet.

### Komponenter (bild A)

- A:1. Hjässbygel av termoplast
- A:2. Tvåpunktsupphängning med stadig och enkel storleksjustering
- A:3. Utbytbara skumplastfyllda tätningssringar
- A:4. AM/FM radioantenn med mycket god mottagningskänslighet
- A:5. Nivåberoende medhörningsmikrofoner
- A:6. Förbindelsekabel mellan höger/vänster kåpa
- A:7. Bullerkompenserande bommikrofon
- A:8. Utbytbar skumplastfylld hjässkudde
- A:9. Hjälmfäste av termoplast, 30mm standard
- A:10. På/Av-Volymratt för AM/FM radio
- A:11. Ratt för radiokanalsökning
- A:11b. AM/FM-väljare
- A:12. På/Av-Volymratt för nivåberoende funktion
- A:13. 3,5 mm ingång för anslutning av externa ljudkällor
- A:14. Bluetooth® multifunktionsknapp
- A:15. Bluetooth® lysdiod
- A:16. Batterilucka (skruvas enkelt upp utan verktyg)
- A:17. Kontakt för bommikrofon
- A:18. Laddningskontakt

#### **Tillbehör och reservdelar**

- B:1. Hygiensats: HK3B: 380684118
- B:2. Svettabsorbent: CR1: 380684035
- B:3. Bruskydd bommikrofon: 380684084
- B:4. Batteriladdare: 380684050, 380684100
- B:5. Uppladdningsbara AA batterier:380684068
- B:6. 3,5 mm stereo anslutningskabel:380684043
- B:7. Bommikrofon: 380684076
- B:8. Bruskydd nivåberoende mikrofoner: 380684092
- B:9. Extra hjässbygel elektronik: 38068412
- B:10. Extra arm för hjälmfäste (par): 380684123

#### **Byte av Hygiensats (bild E)**

1. Ta ur den gamla ljudabsorbenten (skumplasten) och montera i den nya
2. Dra av den gamla tätningssringen
3. Centra den nya tätningssringen över hålet
4. Tryck med ett finger runt om längs med ytterkanterna till tätningssringen snäpper i sina fästen
5. (endast för hjässbygel modell) Dra av den gamla hjässkudden och montera i den nya

#### **Viktigt!**

*Tätningssringar slits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet.*

*Hygiensatsen bör bytas ut minst 2 ggr per år. Välj rätt hygiensats till ditt hörselskydd. (B:1)*

#### **Godkännanden & Teknisk data (se tabell F)**

- F:1) Hjässbygel
- F:2) Hjälmmontage
- F:3) Testad och certifierad mot (standarder)
- F:4) Vikt
- F:5) Genomsnittsvärde
- F:6) Standardavvikelse
- F:7) Antagen skyddsgrad i dB
- F:8) Testat och certifierat av (anmält organ)
- F:9) Elektrisk insignalnivå (3,5 mm ljudingång)

#### **Godkända hjälmkombinationer**

Dessa hörselkåpor ska monteras på, och endast användas med godkända hjälmkombinationer angivna i tabell G.

- G:1) Tillverkare
- G:2) Modell
- G:3) Adapter

Hörselskydd som uppfyller kraven i EN 352-3 finns i storlek small, medium och large. Storleken medium passar de flesta användare. Small och large är designade för användare där medium inte passar.

## HEADSET OG HØRSELSVERN MED EFFEKTIV STØYDEMPING

Denne bruksanvisningen gjelder for følgende modeller:

### Hørselsvern med hodebøyle:

Zekler 412 RDB - FM-radio, medhøring, Bluetooth®

Zekler 412 DB - medhøring, Bluetooth®

### Hørselsvern med hjelmfeste:

Zekler 412 RDBH - FM-radio, medhøring, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - medhøring, Bluetooth®

Herved erklærer Zekler Safety at hørselsvernet Zekler BT samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425, RED-direktivet 2014/53/EU og relevante deler av europeiske standarder:

- EN 352-1 (hodebøyle/nakkebøyle)
- EN 352-3 (hjelmontering)
- EN 352-4 (medhøring)
- EN 352-6 (ekstern lydningang)
- EN 352-8 (radio og Bluetooth®)

Du finner den fullstendige samsvarserklæringen på følgende Internett-adresse:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

For produksjonsdato, se dato/klokkslett på insiden av øreklokken. Forventet levetid for produktet, unntatt for batteriene, er 5 år.

Testet i henhold til RED-direktivet (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU av Nemko, kontrollorgan: 0470.

Dette produktet omfattes av WEEE-direktivet (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Produktet skal ikke kastes sammen med restavfall. Batterier og elektroniske komponenter må kastes i samsvar med nasjonal lovgivning.

Dette hørselsvernet er beregnet på å beskytte brukeren mot skadelige lydnivåer når det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen. Det er ikke beregnet på andre typer bruk, og andre typer bruk er derfor ikke tillatt.

### **Antall funksjoner og bruksanvisning varierer modellene imellom. Følg anvisningene som gjelder for din modell.**

Headsetet kombinerer funksjonene AM/FM-radio, medhøring og trådløs kommunikasjon via telefon (eller annen enhet) samt musikklytting fra (MP3-spiller, mobiltelefon, PC osv.) enheter som er kompatible med Bluetooth® og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Headsetets støykompenserende bommikrofon gir tydelig kommunikasjon også ved høye støynivåer.

### **Les nøye gjennom denne bruksanvisningen for å få størst mulig utbytte av ditt Zekler-produkt.**

- For å få maksimal komfort og beskyttelse av dette hørselsvernet må du bruke, vedlikeholde og justere det i henhold til anvisningene nedenfor.
- Øreklokkene og spesielt tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitte eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet.
- Bruk av svette-/hygienevern over tetningsringene kan redusere hørselsvernets lyddemping.
- Enkelte kjemiske stoffer kan ha en nedbrytende effekt på dette produktet. Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.
- Hørselsvernets lyddemping kan reduseres drastisk ved bruk av f.eks. tykke brillestenger, lue, skimaske/finlandshette og lignende. Stryk bort all hår og plasser øreklokkene over ørene slik at de sitter bekvemt og tett. Påse at ørene er helt omsluttet av øreklokkene og at du får et jevnt trykk rundt ørene.
- Kast produktet umiddelbart hvis det viser tegn på sprekker eller skader.
- Muligheten til å høre varselsignaler kan påvirkes av et hørselsvern med for stor støydemping i forhold til omgivelsene.
- Når du lytter til underholdningslyd i hørselsvernet, må du huske å justere volumet slik at du hører eventuelle varselsignaler osv. under arbeid i støyende omgivelser.
- Overdrevent lydtrykk fra hodetelefoner kan føre til redusert hørsel hos enkelte personer.
- Ikke bruk produktet i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Kontroller hørselsvernet med jevne mellomrom.
- Dette hørselsvernet har nivåavhengig demping. Kontroller at denne fungerer korrekt før du bruker

hørselsvernet. Se informasjon om batteribytte i produsentens vedlikeholdsinstruksjoner hvis du opplever forvrenning eller funksjonsfeil.

- **Advarsel!** Ytelsen kan reduseres når batteriene begynner å bli utladet. Hørselsvernet har strøm til 62/56 timer ved normal bruk.
- **Advarsel!** Utgangseffekten fra den nivåavhengige kretsen til hørselsvernet kan overskride grenseverdien for lydnivå i omgivelsene.

#### **Hodebøyle** (bilde C)

- Juster vernet til største størrelse og ta det på.
- Juster nå bøylene slik at vernet hviler lett på issen.

#### **Hjelmmontering** (bilde D)

- Monter hjelmfestet i hjelmens sporfeste til det knepper på plass.
- Plasser øreklokkene over ørene og trykk innover på den øvre delen av hjelmarmen til du hører et klikk. Juster øreklokkene slik at hjelmen sitter bekvemt på hodet

#### **Vedlikehold**

Rengjøres med mildt såpevann. Du må passe på at det du vasker med, ikke irriterer huden. Hørselsvernet skal oppbevares tørt og rent, for eksempel i originalemballasjen. Ikke dypp produktet i vann! Hvis øreklokkene er blitt våte, må du fjerne tetningsringene slik at dempeputene tørker. Ta ut batteriene

#### **Advarsel!**

*Hvis anvisningene ovenfor ikke blir fulgt, kan lydreduserende effekten bli dramatisk redusert. Hørselsvernet skal alltid brukes i støytutsatte omgivelser for å gi full beskyttelseeffekt!*

**Kun 100 % brukstid gir fullgod beskyttelse.**

### **BRUKSANVISNING FOR AM/FM-RADIO, MEDHØRING, EKSTERN LYDNINGANG**

#### **AM/FM-radio**

Hørselsvernet er utstyrt med nivåbegrensning av lydsignaler fra høyttalerne til maks. 82 dB(A) ved øret. Husk å tilpasse volumet når du arbeider i støyende omgivelser, slik at du kan høre eventuelle varselsignaler.

#### **På/av volum radio**

Vri på knotten (A:10) for å aktivere radioen. Forsett å vri med klokken for å øke volumet. Ved reduserte mottaksforhold kobler radioen automatisk over fra stereo til mono for å beholde en så god lyd kvalitet som mulig.

#### **Frekvens/kanalvelger**

Vri på knotten (A:11) for å velge radiostasjon. Radioens frekvensområde er FM 88–108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **Nivåavhengig medhøring**

Hørselsvernet er utstyrt med nivåavhengig medhøring. Les produsentens anvisninger om vedlikehold og batterilading hvis det oppstår forstyrrelser eller feil.

**Advarsel!** Lyden fra den nivåavhengige medhøringen kan overstige det eksterne lyd nivået.

#### **På/av volum medhøring**

Vri på knotten (A:12) for å aktivere medhøringsmikrofonene. Forsett å vri med klokken for å øke volumet. Kontroller funksjonen før enheten brukes i støyende omgivelser.

#### **Medhøring + radio** (A:12, A:10)

Funksjonene har individuell volumregulering. Juster volumet til ønsket nivå.

#### **Ekstern lydinningang** (A:13)

Hørselsvernet er utstyrt med elektronisk lydinningang. Du kan koble en kommunikasjonsradio eller annen ekstern lyd kilde til 3,5 mm-lydinningangen med tilkoblingskabelen som følger med (B:6). Kontroller funksjonen før enheten tas i bruk. Kontakt produsenten hvis det oppstår forstyrrelser eller feil.

**Advarsel!** Tilkobling av en ekstern lyd kilde kan medføre et lyd nivå som overstiger tillatt daglig eksponering. OBS! Volumfunksjonen (A:12 eller A:10) må være aktivert ved bruk av den eksterne lydinningangen.

### **BRUKSANVISNING FOR BLUETOOTH®-FUNKSJONER**

Du trenger også tilgang til bruksanvisningen for det Bluetooth®-kompatible utstyret (mobiltelefon osv.) som skal kommunisere med headsetet.  
Hørselsvernet er utstyrt med nivåbegrensning av lydsignaler fra høyttalerne til maks. 82 dB(A) ved øret.

#### **Synkronisering med annen Bluetooth®-enhet**

Synkronisering utføres for å opprette en trådløs forbindelse for kommunikasjon mellom enhetene. Det er tilstrekkelig å synkronisere én gang for hver enhet. Headsetets minne kan lagre opptil åtte ulike enheter.

1. Headsetets Bluetooth®-funksjon startes ved å holde Bluetooth®-knappen (A:14) (heretter kalt BT-knappen) inne i tre sekunder. Et lydsignal med fire stigende toner høres i headsetet. Lysdioden på headsetet (A:15) blinker rødt/blått for å bekrefte synkroniseringsmodus. Slipp BT-knappen.
2. Slå på Bluetooth®-funksjonen på telefonen (eller annen enhet) og søk etter og koble til ny enhet. Se bruksanvisningen til telefonen (eller annen enhet). Zekler 412 vises i telefondisplayet. Hvis telefonen ber om „Pin code“ for å opprette forbindelse, angir du fire nuller (0000).
3. Et lydsignal med en tone høres i headsetet når Bluetooth®-forbindelsen er opprettet og klar for kommunikasjon.
4. Hvis synkroniseringen feiler, deaktiverer du alle headset-funksjoner og starter om igjen fra trinn 1.

**Headsetets bommikrofon (A:7) skal være plassert rundt 1 cm fra munnen for å oppnå best støykompensasjon og taleoppfatning. Sørg for at mikrofonen er rettet mot munnen. (A:7b).**

*Når Bluetooth®-synkroniseringen er aktivert, opprettes automatisk forbindelse til hodesettet neste gang hørselsvernet slås på. Forbindelsen bekreftes med et lydsignal med en tone i headsetet, og lysdioden på headsetet blinker blått.*

#### **Frakobling av Bluetooth®-funksjon**

1. Hold BT-knappen inne i 6 sekunder. Et lydsignal med fire fallende toner høres i headsetet som en bekreftelse på at Bluetooth®-funksjonen er avslått.

#### **Svare/avslutte/avvise samtaler til headset via tilkoblet telefon.**

De fleste telefoner sender ut sitt eget ringesignal til headsetet, ellers høres fire skiftende toner ved innkommende samtale.

1. Svar på samtalen ved å trykke kort på BT-knappen. To stigende toner bekrefter at samtalen er oppkoblet.
2. Avslutt samtalen ved å trykke kort på BT-knappen. En kort tone bekrefter at telefonsamtalen er avsluttet.
3. Samtalen avvises ved å holde BT-knappen inne i 3 sekunder. To fallende toner bekrefter at telefonsamtalen er avvist.

#### **Ny oppringing til sist brukte nummer.**

1. To korte trykk på BT-knappen starter ny oppringing av sist oppringte nummer.

#### **Stemmestyrte oppringing fra headset via tilkoblet telefon.**

Se i bruksanvisningen til telefonen om den støtter stemmestyrte oppringing.

1. Hold BT-knappen inne i 2 sekunder og slipp den igjen.
2. Snakk inn ditt „stemmemerke“.

*De fleste telefoner som støtter stemmestyrte oppringing sender et kvitteringssignal når du skal snakke inn „stemmemerke“.*

#### **Flytting av samtale til/fra telefon.**

1. Hold BT-knappen inne i 1 sekund for å flytte samtalen til telefonen. En kort tone bekrefter at telefonsamtalen er flyttet til telefonen.
2. Hold BT-knappen inne i ett sekund for å flytte samtalen tilbake til headsetet

#### **Parkering av samtale.**

Ved pågående samtale er det mulig å koble til ytterligere en innkommende samtale. Se etter i brukerveiledningen til telefonen om den har støtte for dette.

1. Et kort trykk på BT-knappen kobler til den innkommende samtalen og avslutter den pågående samtalen. En kort tone høres i headsetet for å bekrefte.
2. To korte trykk på BT-knappen kobler til den innkommende samtalen og parkerer den pågående samtalen. En kort tone høres i headsetet for å bekrefte.
3. Et kort trykk på BT-knappen kobler til den parkerte samtalen igjen og avslutter den andre. En kort tone høres i headsetet for å bekrefte.

#### **Justering av lydvolument under pågående samtale.**

1. Øk volumet ved å dreie BT-knappen med solen.



2. Senk volumet ved å dreie BT-knappen mot solen.

*Headsetet har funksjonen „adaptive volume control“, som tilpasser det innkommende lydvolumet ved kommunikasjon/samtale til omgivelseslyden. Dermed trenger ikke brukeren justere volumet selv ved varierende støynivå i omgivelsene.*

*Volumet tilpasses forholdsmessig til det opprinnelig innstilte volumet.*

#### **Lytting til musikk fra Bluetooth®-enhet.**

1. Start headsetets Bluetooth®-funksjon (se tidligere trinn).
2. Start musikkspilleren til telefonen (eller en annen enhet).
3. Juster volumet ved å dreie Bluetooth®-knappen med solen/mot solen.
4. Spill av eller stopp musikken midlertidig ved å trykke kort på BT-knappen
5. De øvrige avspillingsfunksjonene styres på telefonen.

#### **Advarsel!**

**Husk å tilpasse volumet når du arbeider i støyende omgivelser, slik at du kan høre eventuelle varselsignaler.**

#### **Angivelse av brutt Bluetooth®-forbindelse**

Hvis Bluetooth®-forbindelsen blir brutt fordi rekkevidden overskrides (mer enn 10 meter), høres tre toner i headsetet.

OBS! Enheten oppretter ikke forbindelsen automatisk når riktig rekkevidde oppnås igjen. Trykk én gang på BT-knappen når enhetene er innenfor rekkevidde (mindre enn 10 meter) for å gjenopprette forbindelsen. En tone høres i headsetet for å bekrefte forbindelsen.

#### **VIKTIG!**

**Av sikkerhetsmessige årsaker senkes volumet automatisk på AM/FM-radioene og musikklyttingen fra Bluetooth®-enheten ved innkommende samtale eller annen kommunikasjon fra tilkoblet enhet. Volumet tilbakestilles automatisk ved avsluttet kommunikasjon med enheten.**

**Av sikkerhetsmessige årsaker senkes ikke volumet automatisk på medhøringsmikrofonene og 3,5 mm-lydingangen hvis disse funksjonene er i bruk.**

**Høyt lydtrykk fra hodetelefoner og headset kan forårsake hørselsskader.**

**Noen telefoner kan mangle visse Bluetooth®-funksjoner. Disse funksjonene må da utføres direkte på telefonen.**

**Headsetet har funksjonen „side-tone“, som gjør at du hører din egen stemme svakt i headsetet under en samtale. Det gir bedre kommunikasjon i støyende omgivelser og gjør at brukeren kan snakke med normalt stemmenivå.**

#### **Varsel ved lav batterispennning.**

Når batteriene begynner å bli dårlige og det er igjen rundt 5 prosent av maksimal brukstid, høres 5 skiftende toner i headsetet. Batteriene bør da skiftes eller lades snarest. Lysdioden blinker lilla én gang, og headsetet slås av når batteriet er helt tomt.

#### **Batterisparefunksjon.**

For å unngå at batteriene lades ut utilsiktet, for eksempel hvis du har glemt å slå av headsetet ved arbeidsdagens slutt, slås headsetet automatisk av etter 6 timer hvis det ikke er gjort noen innstillinger i løpet av denne perioden.

Hold BT-knappen inne i 3 sekunder for å slå på Bluetooth®-funksjonen igjen og gjenoppta forbindelsen. Hvis medhøringsmikrofonene eller AM/FM-radioen har vært på når headsetet ble slått av, må respektive volumknott på/av (A:12, A:10) vris av og deretter på igjen.

#### **Utskifting av batterier.**

Headsetet kan brukes både med oppladbare batterier og engangs batterier av typen AA (LR6/HR6). Vær nøye med å bruke bare anbefalte batterityper. Advarsel! Det kan medføre eksplosjonsfare å bruke andre batterityper enn den angitte. Avhend alltid brukte batterier i samsvar med de lokale forskriftene.

Skru opp batteriluken (A:16).

Kontroller at batterienes pluss- og minus-poler vender riktig vei ved montering i batteriholderen.

Koble aldri en lader til headsetet når det bruker engangsbatterier.

#### **Lading av batterier.**

Kontroller at alle funksjoner er slått av før lading.

Headsetet lades når det er koblet til en USB kontakt (PC, bil osv.) eller når du bruker en USB-vegglander, for eksempel den du bruker til mobiltelefonen. Bruk USB-kabelen som fulgte med headsetet. (B:4)  
Bruk kun ladere som er godkjent i henhold til lokale forskrifter for elektronisk utstyr. Spesifikasjon for lader: Utgangseffekt 5 VDC–1000 mA

**Kontroller** at laderen er koblet riktig til headsetets ladekontakt (A:18) og strømkilden, at det benyttes riktig type batterier samt at polene vender riktig vei. Under lading blinker lysdioden på headsetet rødt.

Bruk bare en lader som er anbefalt og godkjent av produsenten.

Når batteriene er fulladet, lyser dioden på headsetet konstant rødt. Det tar cirka 3 timer å fullade et tomt batteri (lenger hvis ladingen skjer via en USB-kontakt).

*Viktig! Ikke bruk hodesettet mens batteriene lades!*

Batteritiden er ca.:

Bluetooth® og medhøring: 62 timer

AM/FM-radio og medhøring: 56 timer

*Batteritiden kan variere, avhengig av omgivelser, temperatur og batteritype*

#### **Anbefalinger for maksimal levetid for oppladbare batterier**

- Nye oppladbare batterier bør lades helt opp før de brukes første gang.
- Ta ut batteriene hvis hørselsvernet skal lagres i lengre tid.

#### **Komponenter (bilde A)**

- A:1. Hodebøyle av termoplast
- A:2. Topunktsoppheng med solid og enkel regulering av størrelse
- A:3. Utskiftbare tetningsringer med skumplastlyll
- A:4. AM/FM-radioantenne med meget god mottaksfølsomhet
- A:5. Nivåavhengige medhøringsmikrofoner
- A:6. Forbindelseskabel mellom høyre og venstre øreklokke
- A:7. Støykompenserende bommikrofon
- A:8. Utskiftbar issepute med skumplastlyll
- A:9. Hjelmfeste av termoplast, 30 mm standard
- A:10. På/av-volumknott til AM/FM-radio
- A:11. Knott for radiokanalsøk
- A:11b. AM/FM-bryter
- A:12. På/av-volumknott til nivåavhengig funksjon
- A:13. 3,5 mm inngang for tilkobling av eksterne lydtkilder
- A:14. Bluetooth® multifunksjonsknapp
- A:15. Bluetooth® lysdiode
- A:16. Batteriluke (skyves enkelt opp uten verktøy)
- A:17. Kontakt for bommikrofon
- A:18. Ladekontakt

#### **Tilbehør og reservdelar**

- B:1. Hygienesett: HK3B: 380684118
- B:2. Svetteabsorbent: CR1: 380684035
- B:3. Støybeskyttelse bommikrofon: 380684084
- B:4. Batterilader: 380684050, 380684100
- B:5. Oppladbare AA batterier:380684068
- B:6. 3,5 mm stereotilkoblingskabel:380684043
- B:7. Bommikrofon: 380684076
- B:8. Støybeskyttelse nivåavhengige mikrofoner: 380684092
- B:9. Reservehodebøyle elektronisk: 380684120
- B:10. Reservehjelmarm (par): 380684123

#### **Utskifting av hygienesett. (bilde E)**

1. Ta ut den gamle lydabsorbenten (skumplasten) og sett inn den nye
2. Trekk av den gamle tetningsringen
3. Plasser den nye tetningsringen midt over hullet
4. Trykk med én finger langs ytterkantene til tetningsringen knepper på plass i festene
5. (bare for modell med hodebøyle) Trekk av den gamle isseputen og monter den nye

**Viktig!**

*Tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitte eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet.*

*Hygienesettet bør skiftes minst to ganger i året. Velg riktig hygienesett til hørselsvernet ditt. (B:1)*

**Godkjenninger og tekniske data** (bilde F)

- F:1 Hodebøyle
- F:2 Hjelmontering
- F:3 Testet og sertifisert i henhold til (standarder)
- F:4 Vekt
- F:5 Gjennomsnittsverdi
- F:6 Standardavvik
- F:7 Antatt beskyttelsesgrad i dB
- F:8 Testet og sertifisert av (utpekt organ)
- F:9 Elektrisk innsignalnivå (3,5 mm lydinn gang)

**Godkjente hjelmkombinasjoner**

Disse øreklokkene skal monteres på og kun brukes sammen med godkjente hjelmkombinasjoner, vist i tabell G.

- G:1 Produsent
- G:2 Modell
- G:3 Adapter

Hørselsvern som oppfyller kravene i EN 352-3, leveres i størrelsene small, medium og large. Størrelsen medium passer for de fleste brukere. Small og large er beregnet på brukere som medium ikke passer til.

## TEHOKKAASTI MELUA VAIMENTAVAT KUULOKKEET JA KUULONSUOJAIMET

Tämä käyttöohje on tarkoitettu seuraaville malleille:

### Päälakisangalla varustettu kuulonsuojain:

Zekler 412 RDB - FM-radio, myötäkuuntelu, Bluetooth®

Zekler 412 DB - myötäkuuntelu, Bluetooth®

### Kypäräkiinnikkeellä varustettu kuulonsuojain:

Zekler 412 RDBH - FM-radio, myötäkuuntelu, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - myötäkuuntelu, Bluetooth®

Zekler Safety vahvistaa täten, että kuulonsuojain Zekler BT täyttää PPE-asetuksen (EU) 2016/425, RED-direktiivin 2014/53/EU ja seuraavien eurooppalaisten standardien sovellettavien osien vaatimukset:

- EN 352-1 (Päälakisanka/niskasanka)
- EN 352-3 (Kypäräkiinnike)
- EN 352-4 (Äänitason mukaan toimivat kupusuojaimet)
- EN 352-6 (Ulkoinen äänitulo)
  
- EN 352-8 (Radio ja Bluetooth®)

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Katso valmistusajankohdan merkintä kuvun sisäpuolelta. Tuotteen odotettu käyttöikä on viisi vuotta (ei koske paristoja).

Testattu RED-direktiivin (radiolaitteiden asettamista saataville markkinoilla koskevan direktiivin) 2014/53/EU (Eurooppa) mukaisesti, testaajana Nemko, ilmoitettu laitos: 0470.

Tähän tuotteeseen sovelletaan SER-direktiiviä (2012/19/EU) eli sähkö- ja elektroniikkaromua koskevaa direktiiviä. Älä hävitä tuotetta lajittelemattoman sekajätteen joukossa. Akut, paristot ja elektroniikka on hävitettävä kansallisten säädösten mukaisesti.

Nämä kuulonsuojaimet on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää haitallisilta melutasoilta silloin, kun laitetta käytetään tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikki muut käyttöalueet ovat määräysten vastaisia ja siten kiellettyjä.

### **Toiminnot ja käyttöohjeet vaihtelevat malleittain. Noudata oman mallisi käyttöohjetta.**

Kuulokkeissa on AM/FM-radio, myötäkuuntelutoiminto ja langaton tiedonsiirto puhelimelle (tai muulle yksikölle) sekä mahdollisuus kuunnella musiikkia Bluetooth®- ja A2DP-laitteesta (MP3-soitin, matkapuhelin, tietokone jne.).

Kuulokkeissa oleva melua kompensoiva puomimikrofoni takaa laadukkaan kommunikaation myös meluisassa ympäristössä.

### **Perehdy huolellisesti tähän käyttöohjeeseen, jotta saat parhaan mahdollisen hyödyn uudesta Zekler-tuotteestasi.**

- Varmista kuulonsuojaintesi mahdollisimman hyvä käyttömukavuus ja kuulonsuojaus noudattamalla alla annettuja käyttö-, hoito- ja säätöohjeita.
- Kuvut ja erityisesti niiden korvatyynyt kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuotojen varalta.
- Hiki-/hygieniasuojien käyttö korvatyynyjen päällä voi vähentää kuulonsuojainten melulta suojaavaa vaikutusta.
- Tietty kemialliset aineet saattavat heikentää tämän tuotteen suorituskykyä. Lisätietoa saat valmistajalta.
- Paksujen silmälasien sijaan, myssyn, hiihto- tai kypäränalushupun tms. käyttö voi vähentää huomattavasti kuulonsuojainten suojaustehoa. Ota hiukset pois korvatyynyilta ja aseta kuvut korvien päälle siten, että ne ovat miellyttävät ja tiiviit. Tarkista, että kuvut sulkeutuvat kokonaan korviesi ympärille ja että paine on sama korvien ympärillä joka puolelta.
- Poista tuote välittömästi käytöstä, jos siinä ilmenee halkeamia tai vaurioita.
- Varoitusaänten kuuleminen saattaa heikentää, jos kuulonsuojaimissa käytetään liian tehokasta melunvaimennusta suhteessa käyttöympäristöön.
- Kuunnellesasi kuulonsuojaimilla ääniviuhdetta muista säätää äänenvoimakkuus sellaiseksi, että kuulet mahdolliset varoitusaänet tms. myös meluisassa ympäristössä.

- Kuulokkeista tuleva liiallinen äänenpaine voi aiheuttaa joillain ihmisillä kuulon heikentymistä.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Tarkasta kuulonsuojainten kunto säännöllisesti
- Tämä kuulonsuojain toimii äänitason mukaan. Tarkista ennen sen käyttöönottoa, että se toimii asianmukaisesti. Jos kuulonsuojaimessa esiintyy säröjä tai toimintahäiriöitä, paristot on vaihdettava – katso valmistajan huolto-ohje.
- Varoitus! Paristojen latauksen hiipuminen voi heikentää suojaimen suorituskykyä. Kuulonsuojaimen lataus kestää normaalkäytössä 62/56 tuntia.
- Varoitus! Kuulonsuojaimen tasonmukaisen piirin lähtöteho voi ylittää ympäristön melutason raja-arvon.

#### **Päälakisanka** (kuva C)

- Säädä kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta ne päähäsi.
- Säädä sitten sanka siten, että kuulosuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

#### **Kypäräkiinnike** (kuva D)

- Asenna kypäräkiinnike napsauttamalla se kypärän urakiinnikkeeseen.
- Aseta kuvut korvien päälle ja paina sangan yläosaa sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen. Säädä kujuja sitten niin, että kypärä tuntuu miellyttävältä päätä vasten.

#### **Hoito**

Puhdista miedolla saippuvedellä. Tarkista, ettei pesuaine ärsytä ihoasi. Säilytä kuulonsuojaimia puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi alkuperäispakkauksessa. Älä kasta tuotetta veteen! Jos ovat kostuneet, irrota tiivisterenkaat, jotta korvatyyny pääsevät kuivumaan. Ota paristot pois.

#### **Varoitus!**

*Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää vaimennustehoa huomattavasti. Meluisissa ympäristöissä on aina käytettävä kuulonsuojaimia täyden suojaustehon varmistamiseksi!*  
**Vain 100-prosenttinen käyttö varmistaa täydellisen suojauksen.**

### **KÄYTTÖOHJE – AM/FM-RADIO, MYÖTÄKUUNTELU, ULKOINEN ÄÄNEN TULO**

#### **AM/FM-radio**

Kuulonsuojaimet on varustettu melunrajoitustoiminnolla, jolloin kaiuttimista korviin kuuluva äänitaso on korkeintaan 82 dB(A).

Sovita äänenvoimakkuus meluisassa ympäristössä niin, että voit kuulla mahdolliset varoitusäänimerkit.

#### **Radion äänenvoimakkuuden säätö**

Avaa radio kiertämällä nuppia (A:10). Suurena äänenvoimakkuutta kiertämällä nuppia myötäpäivään.

Jos vastaanotto-olosuhteet eivät ole riittävät, radio kytkeytyy automaattisesti stereolta monolle, jotta äänen laatu säilyy mahdollisimman hyvänä.

#### **Taajuus/kanavanvalitsin**

Valitse radioasema kiertämällä nuppia (A:11). Radion taajuusalue on FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

#### **Tasosta riippuva myötäkuuntelu**

Kuulonsuojaimet on varustettu tasosta riippuvalla myötäkuuntelutoiminnolla. Jos ilmenee toimintahäiriö tai -vika, katso lisätietoja valmistajan antamista, huoltoa ja paristonlatausta koskevista ohjeista.

**Varoitus!** Kuulonsuojainten tasosta riippuvan myötäkuuntelun tuottama äänitaso voi ylittää ulkoisen äänitason.

#### **Myötäkuuntelun äänenvoimakkuuden säätö**

Aktivoi myötäkuuntelumikrofonit kiertämällä nuppia (A:12). Suurena äänenvoimakkuutta kiertämällä nuppia myötäpäivään. Tarkasta yksikön toiminta, ennen kuin sitä aletaan käyttää meluisassa ympäristössä.

#### **Myötäkuuntelu + radio** (A:12, A:10)

Toiminnoissa on omat äänenvoimakkuuden säätimet. Säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle.

#### **Ulkoisen äänitulo** (A:13)

Kuulonsuojaimet on varustettu elektronisella äänitulolla. 3,5 mm äänentuloliitäntään voi liittää kom-radion matkapuhelimen tai muun ulkoisen äänilähteen mukana tulevalla liitäntäkaapelilla (B:6). Ennen kuin alat käyttää suojaimia, perehdy toiminnon käyttöön. Jos ilmenee toimintahäiriö tai -vika, ota yhteyttä valmistajaan.

**Varoitus!** Ulkoisen äänilähteen liittäminen voi johtaa äänitason kohoamiseen yli päivittäisen sallitun alituumistason.

**HUOM!** Äänenvoimakkuuden säädön (A:12 tai A:10) on oltava toiminnassa, kun ulkoinen äänilähde on käytössä.

#### **KÄYTTÖOHJE – BLUETOOTH® -TOIMINNOT**

Tarvitset myös kuulokkeiden kanssa yhteen sovitettavan Bluetooth®-laitteen (matkapuhelimen ym.) käyttöohjeen.

Kuulonsuojaimet on varustettu melunrajoitustoiminnolla, jolloin kaiuttimista korviin kuuluva äänitaso on korkeintaan 82 dB(A).

#### **Synkronointi toisen Bluetooth®-yksikön kanssa**

Synkronointi tehdään perustamalla laitteiden välinen langaton tiedonsiirtolinkki. Synkronointi tarvitsee tehdä vain kerran laitetta kohti. Kuulokkeiden muistiin voi tallentaa kaikkiaan 8 erilaista laiteyhteyttä.

1. Kuulokkeiden Bluetooth®-toiminto käynnistetään pitämällä Bluetooth®-painiketta (A:14) (tästä eteenpäin BT-painike) painettuna 3 sekunnin ajan. Kuulokkeista kuuluu neljä tasoltaan nousevaa äänimerkkiä. Kuulokkeiden merkivalo (A:15) vilkkuu punaisena/sinisenä, mikä vahvistaa siirtymisen synkronointitilaan. Päästä ote BT-painikkeesta.
2. Kytke päälle oman puhelimesi (tai muun laitteen) Bluetooth®-toiminto, anna sen etsiä kuulokkeet ja liitä kumpikin pariin. Katso lisätietoja puhelimesi (tai muun laitteen) käyttöohjeista. Puhelimen näyttöön tulee teksti Zekler 412. Jos puhelin pyytää liitännän muodostamista varten "PIN-koodia", anna neljä nollaa (0000).
3. Kuulokkeista kuuluu äänimerkki, kun Bluetooth®-yhteys on muodostunut ja valmis kommunikaatioon.
4. Jos synkronointi epäonnistuu, sulje kuulokkeiden kaikki toiminnot ja aloita uudelleen vaiheesta 1.

**Kuulokkeiden puomimikrofoni (A:7) on asetettava n. 1 cm etäisyydelle suusta, jotta melun vaimennus ja puheen kuuluvuus on optimaalista. Varmista, että mikrofoni on suunnattu suuhun. (kuva:7b).**

*Kun Bluetooth®-synkronointi on aktivoituna, yhteys kuulokkeisiin luodaan automaattisesti, kun kuulonsuojain otetaan seuraavan kerran käyttöön. Liitännän merkiksi kuulokkeista kuuluu äänimerkki ja kuulokkeiden merkivalo vilkkuu sinisenä.*

#### **Bluetooth®-toiminnon poiskytkentä**

1. Pidä BT-painiketta painettuna 6 sekuntia. Kuulokkeista kuuluu neljä tasoltaan laskevaa äänimerkkiä vahvistuksena, että Bluetooth®-toiminto on poiskytketty.

#### **Vastaa/lopetaa/hylkää puhelu kuulokkeisiin liitettynä olevasta puhelimesta**

Useimmat puhelimet lähettävät oman soittoäänensä kuulokkeisiin. Joistakin malleista kuuluu tulevan puhelun merkiksi neljä eritasoista äänimerkkiä.

1. Vastaa puheluun painamalla BT-painiketta lyhyesti. Kaksi nousevaa äänimerkkiä vahvistaa, että puhelu on yhdistettynä.
2. Lopeta puhelu painamalla BT-painiketta lyhyesti. Lyhyt äänimerkki vahvistaa, että puhelu on lopetettu.
3. Hylkää puhelu pitämällä BT-painike painettuna 3 sekunnin ajan. Kaksi laskevaa äänimerkkiä vahvistaa, että puhelu on hylätty.

#### **Uudelleensoitto edelliseen puhelinnumeroon**

1. BT-painikkeen kaksi lyhyttä painallusta valitsee uudelleensoiton viimeksi soitetuun puhelinnumeroon.

#### **Puheohjattu numerovalinta kuulokkeista liitettynä olevan puhelimen kautta**

Katso puhelimesi käyttöohjeista, tukeeko laite puheohjattua numerovalintaa.

1. Pidä BT-painiketta painettuna 2 sekuntia ja vapauta sitten painike.
2. Puhu oma numerovalintasi.

*Useimmat puheohjattua valintaa tukevat puhelimet lähettävät kuitaussignaalin, kun sinun on sanottava numerovalintasi.*

#### **Puhelun siirto puhelimeen/puhelimesta.**

1. Pidä BT-painiketta painettuna 1 sekunti, kun haluat siirtää puhelun puhelimeen. Lyhyt äänimerkki vahvistaa, että puhelu on siirretty puhelimeen.
2. Pidä BT-painiketta painettuna 1 sekunti, kun haluat siirtää puhelun kaiuttimiin.

#### **Puhelun asettaminen pitoon**

Puhuttaessa puhelua on mahdollista yhdistää toinen tuleva puhelu. Katso puhelimesi käyttöohjeista, tukeeko puhelimesi toimintoa.

1. BT-painikkeen lyhyt painallus yhdistää tulevan puhelun ja lopettaa meneillä olevan puhelun.

- Kuulokkeista kuuluu vahvistukseksi lyhyt äänimerkki.
2. BT-painikkeen kaksi lyhyttä painallusta yhdistää tulevan puhelun ja asettaa meneillä olevan puhelun pitoon. Kuulokkeista kuuluu vahvistukseksi lyhyt äänimerkki.
  3. BT-painikkeen lyhyt painallus yhdistää pidossa olevan puhelun ja lopettaa toisen puhelun. Kuulokkeista kuuluu vahvistukseksi lyhyt äänimerkki.

#### **Äänenvoimakkuuden säätö puhelun aikana**

1. Nosta äänenvoimakkuutta kiertämällä BT-painiketta myötäpäivään.
  2. Alenna äänenvoimakkuutta kiertämällä BT-painiketta vastapäivään.
- Kuulokkeissa on toiminto "adaptive volume control", joka mukauttaa tulevan kommunikation/puhelun äänenvoimakkuuden ympäristön melutason mukaan. Siten käyttäjän ei tarvitse säätää äänenvoimakkuutta itse, jos ympäristön melutaso vaihtelee.*
- Äänenvoimakkuus mukautetaan suhteessa alkuperäiseen äänenvoimakkuuden asetukseen.*

#### **Musiikin kuuntelu Bluetooth®-laitteesta**

1. Käynnistä kuulokkeiden Bluetooth®-toiminto (katso edellä oleva vaihe).
2. Käynnistä puhelimen (tai muun laitteen) musiikkisoitin.
3. Säädä äänenvoimakkuutta kiertämällä BT-painiketta myötä-/vastapäivään.
4. Toista musiikkia/pysäytä musiikin toisto painamalla BT-painiketta lyhyesti.
5. Muita toistotoimintoja ohjataan puhelimesta

#### **Varoitus!**

**Sovita äänenvoimakkuus meluisassa ympäristössä niin, että voit kuulla mahdolliset varoitusäänimerkit.**

#### **Ilmoitus Bluetooth® -yhteyden katkeamisesta**

Jos Bluetooth®-yhteys katkeaa kantaman ylittyessä (yli 10 metriä), kuulokkeista kuuluu kolme merkkiääntä. HUOM! Laitte ei palauta yhteyttä automaattisesti kantaman palautuessa. Paina kerran BT-painiketta kun laite on kantaman ulottuvilla (alle 10 metriä) yhteyden palauttamiseksi. Kuulokkeista kuuluu vahvistukseksi äänimerkki.

#### **TÄRKEÄÄ!**

**Turvallisuussyistä AM/FM-radion tai Bluetooth®-laitteen äänenvoimakkuus alentuu automaattisesti tulevan puhelun tai muun liitetyn laitteen kommunikation yhteydessä. Äänenvoimakkuus palautuu automaattisesti, kun kommunikatio toisen laitteen kanssa loppuu.**

**Turvallisuussyistä käytössä olevan myötäkuuntelumikrofonin ja 3,5 mm äänitulon äänenvoimakkuutta ei alenneta automaattisesti.**

**Kuulokkeiden kova ääni saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.**

**Joissakin puhelimissa ei ole tiettyjä Bluetooth®-toimintoja, ja tällöin nämä toiminnot saatetaan joutua valitsemaan suoraan puhelimesta.**

**Kuulokkeissa on toiminto "side-tone", jonka ansiosta kuulet oman äänesi puhelun yhteydessä heikosti kuulokkeista. Tämä parantaa kommunikatiota ympäristömelun yhteydessä ja mahdollistaa, että käyttäjä puhuu normaalisti keskusteluäänellä.**

#### **Varoitus alhaisesta paristojännitteestä**

Jos paristojen jännitetaso laskee noin 5 prosenttiin enimmäistasosta, kuulokkeista kuuluu 5 eritasoista äänimerkkiä. Paristot on tällöin vaihdettava tai ladattava viipymättä. Kun paristot ovat täysin tyhjentyneet, merkivalo vilkahtaa violetina yhden kerran ja kaiuttimet kytkeytyvät pois toiminnasta.

#### **Paristonsäätötoiminto**

Paristojen tahattoman purkautumisen estämiseksi, esimerkiksi jos käyttäjä unohti katkaista kuulokkeiden virran työpäivän päätyttyä, kuulokkeet kytkeytyvät pois toiminnasta automaattisesti 6 tuntiin jälkeen, jos laitteeseen ei ole tehty 6 tunnin aikana mitään säätöjä.

Kytke Bluetooth®-toiminto ja yhteys uudelleen päälle pitämällä BT-painiketta painettuna 3 sekuntia. Jos myötäkuuntelumikrofonit tai AM/FM-radio ovat olleet päällekytkettyinä sulkeutumisen yhteydessä, niiden palauttaminen käyttöön edellyttää, että vastaava äänenvoimakkuuden nappi (A:12, A:10) käännetään pois päältä ja sitten uudelleen päälle.

#### **Paristojen vaihtaminen**

Kuulokkeissa voidaan käyttää sekä ladattavia paristoja että tyypin AA (LR6/HR6) kertakäyttöparistoja.

Varmista, että laitteessa käytetään vain ilmoitetun tyyppisiä paristoja. Varoitus! Määräyksistä poikkeavien paristotyyppien käyttö saattaa aiheuttaa räjähdysvaaran. Käytetyt paristot on hävitettävä aina paikallisten määräysten mukaisesti.

Avaa paristokotelon kansi (A:16).

Kun asetat uudet paristot pitimeen, varmista, että niiden + ja - navat ovat oikein päin.

Jos kuulokkeissa käytetään kertakäyttöparistoja, älä koskaan liitä laitteeseen laturia.

### Paristojen lataaminen

Ennen lataamista varmista, että kaikki toiminnot ovat suljettuina.

Kuulokkeet latautuvat, kun ne kytetään USB-liitäntään (PC, auto jne.), tai kun käytetään USB-seinalaturia, esimerkiksi matkapuhelimen laturia. Käytä kuulokkeiden mukana tulevaa USB- kaapelia. (B:4)

Käytä ainoastaan laturia, joka on hyväksytty sähkölaitteita koskevan paikallisten määräysten mukaisesti.

Laturin tekniset tiedot: Lähtöjännite DC 5V–1000 mA

Varmista, että laturi on liitetty oikein kuulokkeiden latauskoskettimeen (A:18) ja virtalähteeseen ja että käytössä ovat oikean tyyppiset paristot, joiden + ja - navat ovat oikein päin. Latauksen aikana kuulokkeiden merkkivalo vilkkuu punaisena.

Käytä ainoastaan valmistajan ilmoittamaa ja hyväksymää laturia.

Kun paristot on ladattu täyteen, kuulokkeiden merkkivalo palaa tasaisesti punaisena. Tyhjen paristojen lataus täyteen kestää noin 3 tuntia (kauemmin, jos ladataan USB-koskettimesta).

*Tärkeää! Älä käytä kuulokkeita, kun paristoja ladataan!*

Paristojen kesto on keskimäärin:

Bluetooth® ja kuuntelu: 62 tuntia

AM/FM-radio ja kuuntelu: 56 tuntia

*Paristojen kesto voi riippua ympäristöstä, lämpötilasta ja paristotyyppistä*

### Suosittukset ladattavien paristojen enimmäiskäyttöäksi

- Uudet ladattavat paristot on ladattava täyteen ensimmäistä käyttökertaa.
- Poista paristot kuulosuojaimista, jotka laitetaan pitkäaikaiskäilytykseen.

### Komponentit (kuva A)

A:1. Päälakisanka, kestonuovia

A:2. Kaksipisteripustus, jossa vakaa ja helppokäyttöinen kokosäätö

A:3. Vaihdeavat, vaahtomuovitytetyiset korvatyyny

A:4. AM/FM-radion antenni, jonka vastaanottoherkkyys on erittäin hyvä

A:5. Tasosta riippuvat myötäkuuntelumikrofoni

A:6. Oikean/vasemmanpuolisen kuvun välinen yhdyskaapeli

A:7. Melua kompensoiva puomimikrofoni

A:8. Vaihdeava, vaahtomuovitytetyinen päälakityyny

A:9. Kypäräkiinnike, kestonuovia, vakiona 30 mm

A:10. AM/FM-radion päälle/pois-nuppi

A:11. Radiokanavahan nuppi

A:11b. AM/FM-valitsin

A:12. Tasosta riippuvan äänenvoimakkuuden päälle/pois-nuppi

A:13. 3,5 mm tulo ulkoisten äänilähteiden liitäntään

A:14. Bluetooth®-monitoimipainike

A:15. Bluetooth®-merkkivalo

A:16. Paristokotelon kansi (kierrettävissä helposti auki ilman työkalua)

A:17. Puomimikrofonin kosketin

A:18. Latauskosketin

### Tarvikkeet ja varaosat

B:1. Hygieniasarja: HK3B: 380684118

B:2. Hienimeytin: CR1: 380684035

B:3. Puomimikrofonin kohinasuojus: 380684084

B:4. Paristolaturi: 380684050, 380684100

B:5. Ladattavat AA-paristot: 380684068

B:6. 3,5 mm stereoliitäntäkaapeli: 380684043

B:7. Puomimikrofoni: 380684076

B:8. Äänitasosta riippuvien mikrofonien kohinasuojus: 380684092

B:9. Varasanka, sähköinen: 380684120

B:10. Varasanka(pari) kypärään: 380684123



#### **Hygieniasarjan vaihtaminen (kuva E)**

1. Irrota vanha (vaahtomuovinen) äänieristin ja asenna tilalle uusi
2. Vedä vanha tiivisterengas irti
3. Keskitä uusi tiivisterengas aukon päälle
4. Paina sormella pitkin ulkoreunoja, kunnes tiivisterengas napsahtaa kiinnikkeisiinsä
5. (Vain päälakisangalla varustettu malli) Irrota vanha päälakityyny ja asenna tilalle uusi

#### **Tärkeää!**

*Tiivisterenkaat kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuotojen varalta.*

*Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kahdesti vuodessa. Valitse kuulonsuojaimiisi sopiva hygieniasarja. (B:1)*

#### **Hyväksynnät ja tekniset tiedot (kuva F)**

- F:1 Päälakisanka
- F:2 Kypäräkiinnike
- F:3 Testattu ja sertifioitu (standardeille)
- F:4 Paino
- F:5 Keskimääräinen vaimennusarvo
- F:6 Vakiopoikkeama
- F:7 Oletettu suojausaste dB-arvona
- F:8 Testaus- ja sertifiointilaitos (ilmoitettu laitos)
- F:9 Sähköisen tulosignaalin taso (3,5 mm äänitulo)

#### **Hyväksytyt kypäräyhdistelmät**

Nämä kupusuojaimet asennetaan ja niitä saa käyttää vain hyväksytyissä kypäräyhdistelmissä, jotka on lueteltu taulukossa G.

- G:1 Valmistaja
- G:2 Malli
- G:3 Sovitin

EN 352-3 -standardin mukaisia kuulonsuojaimia on saatavana kokoina small, medium ja large. Medium-koko sopii useimmille käyttäjille. Small ja large -koot sopivat heille, joille medium-koko on epäsopeva.

## HÖFUÐBÚNAÐUR OG HEYRNARHLÍFAR TIL AD DEYFA HÁVAÐA

Þessar notendaleiðbeiningar eiga við eftirfarandi gerðir:

### Heyrnarhlífar með höfuðbandi:

Zekler 412 RDB - FM-útvarp, hljóðstígsstýring, Bluetooth®

Zekler 412 DB - hljóðstígsstýring, Bluetooth®

### Hjálmur/hetta fest á heyrnarhlífina:

Zekler 412 RDBH - FM-útvarp, hljóðstígsstýring, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - hljóðstígsstýring, Bluetooth®

Hér með lýsir Zekler Safety, því yfir að Zekler BT-heyrnarhlífarnar samræmast reglugerð Evrópusambandsins 2016/425 um hlífðarbúnað, tilskipun 2014/53/ESB um þráðlausan fjarskiptabúnað og viðeigandi hlutum Evrópskra staðla:

- EN 352-1 (höfuðband/hálsband)
- EN 352-3 (festing hjálms)
- EN 352-4 (hljóðstyrksstýrt)
- EN 352-6 (búnaður til móttöku ytri hljóðmerkja)
- EN 352-8 (aflþreyingarhljóðefni – AM/FM-útvarp og Bluetooth®)

Finna má ESB-samræmisýrilyfinguna í heild sinni á eftirfarandi vefsvæði:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Framleiðsludagsetningu er að finna á dagsetningarklukkunni á innanverðri heyrnarhlífinni. Áætlaður endingartími vörunnar, að undanskildum rafhlöðum, er 5 ár.

Prófað samkvæmt tilskipun 2014/53/ESB um þráðlausan fjarskiptabúnað (Evrópa) af Nemko, tilkynntum aðila: 0470.

Þessi vara fellur undir tilskipun um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (2012/19/ESB). Ekki má fleygja vörunni með öflokkuðu heimilisorpi. Förgun á rafhlöðum skal fara fram í samræmi við gildandi staðbundnar reglugerðir. Fargið rafeindabúnaði hjá viðeigandi endurvinnslustöðum.

Þessi heymartöl eru hönnuð fyrir Bluetooth®-staðal 4.1 (heymartöl, handfrjálssar og A2DP-stillingar), staðall BT.4.1 (enginn snjall-/BLE-stuðningur)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Heyrnarhlífurum er ætlað að verja notandann gegn skaðlegu hávaðastigi þegar þær eru notaðar í samræmi við þessar notkunarleiðbeiningar. Öll önnur notkun er ekki í samræmi við fyrirtugaða notkun og því óheimil.

### ***Virkní og notendaleiðbeiningar eru mismunandi eftir gerðum. Fylgdu leiðbeiningunum sem eiga við þína gerð af heymartækjum.***

Höfuðbúnaðurinn sameinar virkni AM/FM-útvarps, hljóðstígsstýrða „virka hlustun“ og þráðlaus samskipti í gegnum farsíma (eða aðra fjarskiptabúnaði) og tónlist sem streymir frá (MP3-splurum, farsímum, tölvum o.s.frv.) tæknibúnaði sem er samhæfður við Bluetooth® og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile (fullkomnu hljóðdreifingarsníði)).

Hljóðnemi höfuðbúnaðarins, sem einnig getur bælt niður hávaða, veitir skýr samskipti, jafnvel í miklum hávaða.

### ***Lesstu vandlega notendaleiðbeiningar til að fá sem mest út úr Zekler-vörunni þinni.***

- Til að óðlast hámarks þægindi og bestu áhrifin með þessum heyrnarhlífum, verður þú að nota, viðhalda og stilla heyrnarhlífarnar í samræmi við eftirfarandi leiðbeiningar.
- Heyrnarskipti og sérstaklega heyrnarþúðar geta versnað við notkun og ætli að skoða reglulega vegna sprungumyndunar og hljóðleka.
- Notkun svita-/óhreinindavarnarbúnaðar yfir þéttingarhringina getur dregið úr eiginleikum hávaðadeyfingar heyrnarhlífanna.
- Ákveðin kemisk efni geta haft skaðleg áhrif á vöruna. Frekari upplýsingar eru tiltækar hjá framleiðanda.
- Eiginleikar hávaðadeyfingar heyrnarhlífanna geta minnkað stórkostlega til dæmis vegna notkunar á þykki gleraugnaungjörð, skíðahettu/lambhúshettu, o.s.frv. Fjarlægðu allt hárf frá eyrunum og setjið eyrnaskjólín yfir eyrun þannig að þau passi þægilega og liggja þétt. Tryggðu að eyrun séu algjörlega hulin af eyrnaskjólunum og að þú hafir jafnan þrýsting í kringum eyrun.

- Fargið vörinni án tafar ef á henni sjást sprungur eða skemmdir.
- Á sumum vinnustöðum getur hljóð viðvörunarkerkja dempast þegar heyrnarhlífar með of mikilli hávaðadæfingu miðað við hljóðumhverfið eru notaðar.
- Þegar heyrnarhlífar með útvärpi eru notaðar í hávaðasömu umhverfi skal muna að stilla hljóðið þannig að öll viðvörunarkerki o.s.frv. heyrst.
- Óhöflegur þrýstingur frá heymartölum og höfuðtölum getur valdið heymartapi hjá sumum einstaklingum.
- Ekki má nota vöruna í umhverfi þar sem er sprengihætt.
- Tryggið að heyrnarhlífarnar séu skoðaðar reglulega og virkni þeirra athuguð.
- Þessar heyrnarhlífar eru útbúnar með hljóðstyrksstyrðri dæfingu. Notandi skal athuga hvort þær virki sem skyldi fyrir notkun. Ef vart verður við bjögun eða bilun skal notandi fara eftir ráðleggingum framleiðanda um viðhald og skipti á rafhlöðu.
- Viðvörun! Afköst gætu minnkað í samræmi við rafhlöðunotkun. Dæmigerð tímalengd samfelldrar notkunar sem búast má við af heyrnarhlífum er 62/56 klst.
- Viðvörun! Frálag hljóðstyrksstyrðrar rásar þessa heyrnarhlífa kann að vera meira en ytri hljóðstyrkur.

#### Höfuðband (mynd C)

- Stilltu heyrnarhlífina í stærstu mögulega stærð og settu yfir höfuð þér.
- Stilltu bandið þannig að heyrnarhlífin hvíli létt á hvirflinum.

#### Festing hjálms/hettu (mynd D)

- Ýttu festingu hjálmsins inn í raufafestingu hjálmsins þangað til að hún smellur á sinn stað.
- Settu eymaskjólín yfir eyrun og ýttu inn á við, þangað til að þú heyrir smell. Stilltu eymaskjólín þannig að hjálmurinn passi þægilega á höfuð þitt.

#### Umönnun

Þrífðu með mildri sápu. Þú verður að tryggja að hreinsiefnið sem þú notar erti ekki hörundið. Heyrnarhlífarnar verður að geyma á þurrum og hreinum stað, t.d. í upphaflegu umbúðunum. **Ekki dýfa vörurni í vatn!** Ef skeljarneru eru rakar skal snúa þeim við og fjarlægja púðana til að þurrka það. Fjarlægðu rafhlöðurnar.

#### Viðvörun!

*Ef leiðbeiningunum hér að ofan er ekki fylgt eftir, gæti hávaðadæfing minnkað til muna.*

*Heyrnarhlífina verður alltaf að nota í hávaðasömu umhverfi til að veita fulla vernd!*

**Aðeins 100% nýting veitir fulla vernd.**

#### NOTENDALEIÐBEINGAR FYRIR AM/FM-ÚTVARP, HLJÓÐSTIGSSTÝRINGU OG HLJÓÐINNTAK UTAN FRÁ

##### AM/FM-útlarp

Heyrnarhlífin er með stigtakmörkun upp að 82 dB(A) á hljóðum frá hátölurum við eyrað. Mundu að stilla hljóðið þegar unnið er í hávaðasömu umhverfi, þannig að hægt sé að heyra viðvörunarhljóð o.s.frv.

##### Kveikt/slökkt á hljóði útvarps

Snúðu skífurni (A:10) til að kveikja á útvarpinu. Haltu áfram að snúa henni réttssælis til að auka hljóðið. Útvarpið skiptir sjálfkrafa frá víðóma til einóma til að viðhalda hámarks hljóðgæðum ef móttökuskilyrði eru léleg.

##### Tíðni/rásarveljari

Snúðu skífurni (A:11) til að velja útvarpsstöðvar. Tíðni útvarps er á FM 88-108 MHz, AM 540-1700 KHz (A:11b).

##### Hljóðstigsstyrð „virk hlustun“

Heyrnarhlífin er með hljóðstigsstyrðri „virkri hlustun“. Ef truflanir eða bilanir koma fyrir, skoðuðu leiðbeiningar framleiðanda um viðhald og skiptingu á rafhlöðu.

**Viðvörun!** Hljóðið frá hljóðstigsstyrðri „virkri hlustun“ á heyrnarhlífum getur farið yfir það stig hávaða sem kemur utan frá.

##### Kveikt/slökkt á aðgerðinni hljóðstigsstýring

Snúðu skífurni (A:12) til að kveikja á hátölurum. Haltu áfram að snúa henni réttssælis til að auka hljóðið. Athugið hvort að aðgerðin sé nothæf áður en tækið er notað í háværu umhverfi.

##### Hljóðstigsstýring + útvarp (A:12, A:10)

Báðar aðgerðir hafa sérstakan hljóðstyrksstilli. Stilltu hljóðið eins og þú óskar eftir.

### Hljóðinntak utan frá (A:13)

Heyrnarlíflin er með rafrænu hljóðinntaki. Þú getur tengt talstöð eða aðra utanaðkomandi hljóðgjafa í 3,5 mm hljóðinntak í gegnum tengingarkapalinn (B:6) sem fylgir með. Athugaðu hvort að allt virki sem skylði áður en tækið er notað. Ef truflanir eða bilanir koma upp, hafðu samband við framleiðanda.

**Víðvörðun!** Tenging utanaðkomandi hljóðgjafa getur haft í för með sér hljóðstig sem er hærra en daglegt leyfilegt hljóðálagstig.

**ATH!** Kveikt verður að vera á hljóðstyrksaðgerðinni (A:12 eða A:10) þegar notaður er utanaðkomandi hljóðgjafi.

### NOTENDALEIÐBEINGAR FYRIR BLUETOOTH® AÐGERÐIR

Þú getur einnig þurft aðgang að notendaleiðbeiningum fyrir samhæfða einingu Bluetooth® (farsíma, o.s.frv.) sem er tengt við höfuðbúnaðinn.

Heyrnarlíflin er með stígtakmörkun upp að 82 dB(A) á hljóðum frá hátúlurum við eyrað.

### Notkun með öðrum Bluetooth®-búnaði

Notkun með öðrum búnaði kemur á þróaðri samskipti milli tækjanna. Þörun við annan búnað þarf aðeins að gerast einu sinni fyrir hvert tæki. Höfuðbúnaðurinn getur geymt allt að 8 mismunandi einingar í minni sínu.

1. Ræstu Bluetooth®-aðgerð höfuðbúnaðarins með því að ýta á og halda niðri Bluetooth®-hnappinum (A:14) (hóðan í frá verður vísað til sem BT-hnappinn) í 3 sekúndur. Hljóðmerki með 4 hækkandi tönum heyrst í höfuðbúnaðinum. Ljósdióða höfuðbúnaðarins (A:15) blikkar rauðbláum ljósi til að staðfesta þörunarham. Slepptu BT-hnappinum.
2. Ræstu Bluetooth®-aðgerðina í símanum þínum (eða í annarri einingu) og leitaðu að og tengdu við nýju eininguna. Sjá notendaleiðbeiningar fyrir símann þinn (eða aðra einingu). Zekler 412 er sýndur á skjá símans. Ef síminn þarf PIN-kóða, sláðu inn fjórum núllum (0000).
3. Hljóðmerki með 1 tóni heyrst í höfuðbúnaðinum þegar tengingu hefur verið komið á og hann er tilbúinn fyrir samskipti. Ljósdióðan á höfuðbúnaðinum blikkar í bláum lit.
4. Ef þörun mistekst, slökktu á öllum aðgerðum höfuðbúnaðarins og endurræstu frá lið 1.

### Hljóðnemi höfuðbúnaðarins (A:7) ætti að vera staðsettur um það bil 1 cm frá munnum svo að besta bæling hávaða náist og skýrt tali heyrst. Vertu viss um að hljóðnemin beinist að munnum (A:7b).

Þegar þörun Bluetooth®hefur verið virkjuð er tenglinum komið á sjálfkrafa með heymartólin næst þegar kveikt er á heymarvörn. Tengingin er staðfest með hljóðmerki í höfuðbúnaðinum og ljósdióðan blikkar bláum ljósi.

### Slökkt á Bluetooth®-aðgerðinni

Ýttu og haltu niðri BT-hnappinum í 6 sekúndur. Hljóðmerki með 4 lækkandi tönum heyrst í höfuðbúnaðinum sem staðfestir að slökkt hefur verið að Bluetooth®-aðgerðinni.

### Svara/ljúka/hafna símhringingu

Flestir símar senda sína eigin símhringingu til höfuðbúnaðarins. Ef ekki, heyrst 4 víxltónar í höfuðbúnaðinum fyrir símhringing.

1. Svaraðu símhringingu með því að ýta stutt á BT-hnappinn. 2. Hækkandi tónar staðfesta að búið sé að tengja hringinguna.
2. Ljúktu símhringingu með því að ýta stutt á BT-hnappinn. 1 stuttur tónn staðfestir að búið sé að aftengja hringinguna.
3. Til að hafna hringingu skal ýta og halda niðri BT-hnappinum í 3 sekúndur. 2 lækkandi tónar staðfesta að hringingunni hafi verið hafnað.

### Endurvelja síðasta símanúmer sem hringt var í

Ýttu stutt 2 sinnum á BT-hnappinn til að endurvelja síðasta símanúmer sem hringt var í.

### Hringdu með röddinni frá höfuðbúnaðinum í gegnum tengdan síma

Sjá notendaleiðbeiningar fyrir símann þinn ef hann styður hringingu með röddinni.

1. Ýttu og haltu niðri BT-hnappinum í 2 sekúndur og slepptu honum.
  2. Talaðu inn skipun vegna upphringingar.
- Flestir símar sem styðja raddstjórnada upphringingu munu senda staðfestingarkerki þegar þú talar inn skipun vegna upphringingar.

### Flutningur á símhringingum til/frá síma

1. Ýttu á BT-hnappinn í 1 sekúndu til að flytja símhringingu til símans. Stuttur tónn mun staðfesta að hringingin hafi verið flutt í símann.
2. Ýtið á BT-hnappinn í eina sekúndu til að flytja samtalið aftur í heymartólin.

### Settu hringingu á bið

Meðan á samtali í símann stendur er hægt að tengja aðra innhringingu. Sjá notendaleiðbeiningar fyrir símann ef hann styður þetta.

1. Stuttur þrýstingur á BT-hnappinn mun tengja hringinguna sem er á leiðinni og ljúka samtalinu. Stuttur tónn heyrst í höfuðbúnaðinum til að staðfesta.
2. Þrýstingur tvisvar og stutt á BT-hnappinn mun tengja hringinguna sem er á leiðinni og setja á bið. Stuttur tónn heyrst í höfuðbúnaðinum til að staðfesta.
3. Einn stuttur þrýstingur á BT-hnappinn mun tengja hringinguna sem er á bið og ljúka hinu. Stuttur tónn heyrst í höfuðbúnaðinum til að staðfesta.

### Stilling á hljóðstyrk við innhringingu

1. Auktu hljóðstyrkinn með því að snúa BT-hnappinum réttssælis.
2. Dragðu úr hljóðstyrknum með því að snúa BT-hnappinum rangsælis.  
*Höfuðbúnaðurinn hefur aðgerðina „aðhæfður hljóðstyrkur“ sem stillir hljóðstyrk samskipta/tals að hávaða umhverfisins. Þetta þýðir að notendurnir þurfa ekki sjálfir að stilla hljóðstyrkinn þegar unnið er í óreglulegum hávaða umhverfisins. Hljóðið stillist í samræmi við upphaflegu stillingu hljóðstigsins.*

### Tónlist sem streymir frá Bluetooth®-einingunni

1. Ræstu Bluetooth®-aðgerð höfuðbúnaðarins (sjá fyrri liði).
2. Ræstu tónlistarspilarann í símanum (eða öðru tæki).
3. Stilltu hljóðstyrkinn með því að snúa BT-hnappinum réttssælis/rangsælis.
4. Spila/gera hlé á tónlistinni með því að ýta stutt á BT-hnappinn
5. Aðrar aðgerðir tónlistarspilunar eru stýrðar í símanum.

### Víðvörðun!

*Mundu að stilla hljóðstyrkinn þegar unnið er í hávaðasömu umhverfi, svo að öll víðvörðunarkerki o.s.frv. heyrst.*

### Visbending um að tenging við Bluetooth® virki ekki.

Ef Bluetooth®-tenging virkar ekki vegna þess að fjarlægðin er of mikil (meira en 10 metrar) munu tveir tónar heyrast í heymartölunum.

ATH! Heymartólin munu ekki tengjast sjálfkrafa þegar þau eru innan 10 metra. Ýttu á BT-hnappinn þegar þú ert innan sviðs (innan við 10 metra) til að koma tengingu aftur á. Tónn heyrst í heymartólinu til staðfestingar.

### MIKILVÆGT!

*Vegna öryggisástæðna er hljóðstyrkur AM/FM-útvarpsins og tónlistarstreymisins dempað við innhringingu eða vegna annarra samskipta við tengdu eininguna. Hljóðstyrkurinn er endurstílltur sjálfkrafa þegar samskiptum er lokið.*

*Vegna öryggisástæðna er hljóðstyrkurinn á hljóðstigsstýringunni og utanaðkomandi hljóðgjafanum EKKI dempað við innhringingu eða annarra samskipta í gegnum tengda einingu (ef þessar aðgerðir eru í notkun).*

*Óhóflegur þrýstingur frá eyrnatólum og heymartækjum getur valdið heymartapi.*

*Sumir farsímar hafa ekki aðgang að öllum aðgerðum Bluetooth®. Í slíkum tilfellum þarf að stjórna þessum aðgerðum beint á símanum.*

*Höfuðbúnaðurinn hefur aðgerðina „bakhljóð“ sem gerir notendum kleift að heyra sína eigin rödd í höfuðbúnaðinum. Þetta bætir samskipti í hávaða og gerir notendum kleift að tala með eðlilegum hætti.*

### Víðvörðun um litíð rafhlöðumagn

Þegar rafhláðan er að verða bún og um það bil 5% er eftir af hámarks notkunartíma mun hljóðmerki með 5 víxlitönum heyrast í höfuðbúnaðinum. Verður þá að skipta um rafhlöður eða endurhláða eins fljótt og hægt er. LED-ljósíð blikkar með fjólubláum lit einu sinni og höfuðbúnaðurinn slekkur á sér þegar rafhláðan tæmist alveg.

### Orkusparnaður

Til að koma í veg fyrir óvilljandi tæmingu rafhláðanna, t.d. ef kveikt er á höfuðbúnaðinum eftir vinnudag, mun hann slökkva sjálfkrafa á sér eftir 6 klukkustundir ef engar stillingar hafa verið framkvæmdar síðustu 6 stundir. Ýttu og haltu niðri BT-hnappinum í 3 sekúndur og endurræstu Bluetooth®-aðgerðina og endurgjafðu tenginguna.

Ef kveikt er á AM/FM-útvarpinu eða hljóðstigsstýringunni, verður að slökkva á sérhverjum hljóðstyrksstilli (A:12, A:10) og kveikja síðan aftur á.

## Rafhliðuskípti

Hægt er að keyra höfuðbúnaðinn bæði á endurhlaðanlegum og einnota rafhlöðum af AA-gerðinni (LR6/HR6).

Vertu viss um að þú notir aðeins tilgreindar gerðir af rafhlöðum. *Víðvörunt! Ef aðrar rafhlöður eru notaðar en tilgreindar eru, getur það valdið sprengihættu. Fargið rafhlöðum í samræmi við landslög.*

Skrúfaðu rafhlöðulokið (A:16) af.

Athugaðu hvort að + og - pólur rafhlöðurnar séu staðsettir rétt í rafhlöðuhólfinu.

Tengdu aldrei hleðslutæki við höfuðbúnaðinn ef einnota rafhlöður eru notaðar.

## Hleðsla á rafhlöðum

Verið viss um að slökkt sé á öllum aðgerðum fyrir hleðslu.

Heymartólin munu hlaðast þegar þau eru tengd við USB-tengil (tölvu, bíl, o.s.frv.) eða þegar notað er USB-hleðslutæki sem fer í vegg. Notaðu USB-leiðsluna sem fylgir heymartólunum. (B:4)

Notaðu aðeins hleðslutæki sem viðurkennt er af staðbundnum tilskipunum fyrir rafraænna búnað.

Tækniupplýsingar fyrir hleðslutæki: Úttak DCSV–1000mA

Athugaðu hvort að hleðslutækið sé rétt tengt við hleðsluinnstungu (A:18) höfuðbúnaðarins og afgjafans, og vertu viss um að tilgreindar rafhlöður séu notaðar og komið fyrir með + og - pólana réttum stað í rafhlöðuhólfinu. Ljósdióða höfuðbúnaðarins mun blikka rauðu ljósi þegar hleðsla stendur yfir.

Notaðu aðeins hleðslutæki sem framléiðandi hefur bent á og samþykkt

Þegar rafhlöðurnar eru fullhlaðnar mun ljósdióðan lýsa stöðugt rauðu ljósi. Að hlaða fulla hleðslu tekur um þad bil 3 klukkustundir (lengur ef hlaðið er frá USB-tengli).

*Mikilvægt! Ekki nota heymartólin þegar rafhlöðurnar eru í hleðslu!*

Notkunartími rafhlöðunnar er u.þ.b.:

Bluetooth®-straumspilun og hljóðstyrksstyring: 62 klst.

AM/FM-útvarp og hljóðstyrksstyring: 56 klst.

Endingartími kann að velta á umhverfi, hitastigi og rafhlöðu.

## Ráðleggingar varðandi hámarks endingartíma endurhlaðinna rafflaða

- Nýjar endurhlaðnar rafhlöður ættu að vera að fullu hlaðnar fyrir fyrstu notkun.
- Fjarlægjið hljóðurnar ef þær eru ekki í notkun í lengri tíma.

## Ínhlutir (mynd A)

A:1. Höfuðband úr hitadeigu plasti

A:2. Ístaösfesting með þéttri og auðveldri stærðarstillingu

A:3. Útskiptanlegir heymarpúðar fylltir með frauði

A:4. AM/FM-útvarp með ágætu móttökunæmni

A:5. Hljóðstigsstyrðir hljóðnemar með „virka hlustun“

A:6. Tengingarleiðsla milli vinstri og hægri eyrnaskálar

A:7. Hljóðnemi höfuðbúnaðar sem bælir niður hávaða

A:8. Frauðfylltur og útskiptanlegur höfuðpúði

A:9. Festingar fyrir hjálm/hettu úr hitadeigu plasti, 30 mm stöðluð stærð

A:10. Hljóðstyrksrofahnappur fyrir AM/FM-útvarp

A:11. Hnappur fyrir val á útvarpsstöðvum

A:11b. AM/FM rofi

A:12. Hljóðstyrksrofahnappur fyrir hljóðstigsstyring

A:13. 3,5 mm inntak fyrir tengingu við utanaðkomandi hljóðgjafa

A:14. Fjölaðgerðarhnappur Bluetooth®

A:15. Ljósdióða Bluetooth®

A:16. Raffhlöðuljós (auðvelt að opna án þess að nota verkfæri)

A:17. Innstunga fyrir hljóðnema í heymarhlíf

A:18. Hleðsluinnstunga

## Viðbótarbúnaður og varahlutir

B:1. Hreinlætisbúnaður: HK3B: 380684118

B:2. Svitagleypir: CR1: 380684035

B:3. Hljóðnemi hlífðarglers: 380684084

B:4. Hleðslutæki: 380684050, 380684100

B:5. Endurhlaðanlegar AA-rafhliður:380684068

B:6. 3,5 mm víðmatengingarleiðsla:380684043

B:7. Hljóðnemi á heymartólum: 380684076

B:8. Hljóðstigsstyrðir hljóðnemar hlífðarglers: 380684092

B:9. Vara rafeindabúnaður höfuðbands: 380684120

B:10. Vara hjálmarmar (par): 380684123

#### Útskipting á hreinlætisbúnaði (mynd E)

1. Fjarlægðu gamalt hjóðdeyfifrauð og komdu nýju fyrir
2. Togaðu út gömlu heymarpúðana
3. Komdu nýjum heymarpúðum fyrir í gatinu, fyrir miðju
4. Ýttu með fingri meðfram úthliðum heymarpúðans þangað til að hann smellist fast við brúnina, allan hringinn
5. (aðeins fyrir gerðirnar með höfuðböndum). Togaðu út gömlu heymarpúðana og komdu nýjum fyrir

#### Mikilvægt!

Heyrnarskjól og sérstaklega heymarpúðar geta versnað við notkun og ætti að skoða reglulega vegna sprungumyndunar og hjóðleka.

Skipta ætti um hreinlætisbúnað að minnsta kosti tvisvar á ári. Vertu viss um að velja réttan hreinlætisbúnað fyrir heymarhlífarnar þínar. (B:1)

#### Viðurkenningar og tæknileg gögn (mynd F)

- F:1 Höfuðband
- F:2 Ásetning á hjálm
- F:3 Prófað og vottað af (staðlar)
- F:4 Þyngd
- F:5 Meðal hjóðdeyfing
- F:6 Staðalfrávik
- F:7 Ráðgert verndargildi
- F:8 Prófað og vottað af (tilkynntur aðili)
- F:9 Rafrænt inntaksstig (3,5 mm AUX)
- F:10 Stærð

#### Samþykktar samsetningar hjálms

Þessar heymarhlífar ætti aðeins að festa við og nota með öryggishjálum fyrir vinnustaði sem skráðir eru í töflu G.

- G:1 Framleiðandi
- G:2 Gerð hjálms
- G:3 Millistykki

Eyrnaskjól sem samræmast staðli EN 352-3 eru í eftirfarandi stærðum: lítill (S), meðalstór (M) eða stór (L). Meðalstór eyrnaskjól passa fyrir flesta notendur. Lítill og stór eyrnaskjól eru hönnuð fyrir notendur sem geta ekki notað meðalstór eyrnaskjól.

**ГАРНИТУРА И ЗВУКОИЗОЛИРУЮЩИЕ НАУШНИКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА**  
Данная инструкция по эксплуатации применима к следующим моделям:

**Наушники для защиты органов слуха с оголовьем:**

Zekler 412 RDB - ЧМ-радио, динамическая регулировка уровня, Bluetooth®

Zekler 412 DB - динамическая регулировка уровня, Bluetooth®

**Наушники для защиты органов слуха, устанавливаемые на каске/головном уборе**

Zekler 412 RDBH - ЧМ-радио, динамическая регулировка уровня, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - динамическая регулировка уровня, Bluetooth®

Настоящим мы, компания Zekler Safety, заявляем, что данные наушники для защиты органов слуха Zekler 418 соответствуют регламентации по СИЗ EU 2016/425, Директиве 2014/43/ЕС по радиооборудованию (RED) и европейским стандартам, применимым к соответствующим компонентам:

- EN 352-1 (Головная дуга/шейная дуга)
- EN 352-3 (Крепление на каску)
- EN 352-4 (Функция авторегулировки уровня)
- EN 352-6 (Выходной внешний аудиосигнал)
- EN 352-8 (Развлекательные программы - AM/FM радио и Bluetooth®)

Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на следующем сайте:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Чтобы определить дату изготовления, см. отметку даты на внутренней стороне чашки наушника. Расчетный срок службы изделия, кроме аккумуляторов, составляет 5 лет.

Испытано в соответствии с Директивой по радиооборудованию (RED) 2014/53/ЕС (Европа) организацией Nemko, аккредитованным органом сертификации: 0470.

Данное изделие подпадает под действие Директивы об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/ЕС. Не выбрасывайте свое изделие в качестве неотсортированных бытовых отходов. Батарея должна утилизироваться в соответствии с государственной нормативной документацией. Применяйте местную систему повторного использования электронных изделий.

Эта гарнитура разработана в соответствии со стандартами Bluetooth® 4.1 (наушники, гарнитура громкой связи и профили A2DP) и BT4.1 (без смартфона/поддержка с низким энергопотреблением)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Эти защитные наушники предназначены для защиты пользователя от воздействия опасных уровней шума в том случае, когда они применяются в соответствии с настоящими инструкциями пользователя. Любое другое применение не предусмотрено и, соответственно, не разрешено.

**Функции и инструкции по эксплуатации сильно зависят от модели. Следуйте инструкциям, относящимся к вашей модели.**

Гарнитура комбинирует функции ЧМ-радио, динамической регулировки уровня "Активное прослушивание", беспроводной связи через мобильный телефон (или другое устройство) и прослушивания музыки с внешнего устройства (MP3-проигрыватели, мобильные телефоны, компьютеры и т.д.), совместимого с Bluetooth® и A2DP (Advanced Audio Distribution Profile - расширенный профиль распространения аудио).

Подвесной микрофон с шумоподавлением гарнитуры обеспечивает четкую связь даже при высоких уровнях шума.

**Внимательно прочтите данную инструкцию, чтобы продукция компании Zekler принесла Вам как можно больше пользы.**

- Чтобы наушники хорошо делали свое дело и были удобными, ими следует пользоваться, регулировать и обслуживать их в соответствии с этими указаниями.
- В процессе эксплуатации наушники и, в частности, амбушоры могут изнашиваться и их следует регулярно осматривать на растрескивание и неплотности.
- Если поверх уплотнительных колец надевать респиратор/гигиеническую защитную маску, то их звукоизолирующие свойства могут ухудшиться.
- Некоторые химические вещества могут повредить это изделие. Дополнительную информацию можно получить у производителя. Звукоизолирующие свойства наушников могут существенно ухудшиться, если, например, носить при этом очки с толстой оправой, лыжную маску, вязаный



- подшлемник и т.п. Из-под уплотнительного кольца нужно убрать волосы, а наушники расположить поверх ушных раковин таким образом, чтобы они помещались удобно и плотно. Убедитесь, что наушники полностью закрывают ушную раковину, и что давление вокруг обеих ушей одинаково
- Если наблюдаются признаки растрескивания или повреждения, немедленно их выбросьте.
  - При использовании защитных наушников со слишком высоким ослаблением шумов звуковые предупреждающие сигналы на конкретном рабочем месте могут быть нарушены из-за излишней защиты.
  - При использовании защитных наушников со включенной функцией воспроизведения музыки, не забывайте о регулировке громкости при работе в шумных местах так, чтобы вы могли услышать предупредительные сигналы.
  - Для некоторых людей воздействие высокого давления звука из наушников может привести к потере слуха.
  - Не используйте это изделие в потенциально взрывоопасной атмосфере.
  - Убедитесь, что наушники регулярно проверяются на надежность.
  - Данные защитные наушники снабжены функцией ослабления звука с использованием авторегулировки уровня. Перед началом использования пользователь должен проверить правильное функционирование системы. Если обнаружены неисправность или искажения сигнала, владельцу следует обратиться к инструкциям производителей по обслуживанию и замене батареи.
  - Предупреждение! В процессе эксплуатации аккумулятора его рабочие характеристики могут ухудшиться. Типичная продолжительность непрерывной эксплуатации защитных наушников может составлять 62/56/ часов.
  - Предупреждение! Выходной сигнал от схемы авторегулировки уровня этих наушников для защиты органов слуха может превысить уровень внешнего звука.

#### **Оголовье (рис. С)**

- Выставьте дугу на максимальный размер и наденьте наушники на голову.
- Откорректируйте длину дуги так, чтобы наушники слегка касались темени.

#### **Крепление каски/головного убора (рис. D)**

- Вставьте крепления в прорези каски и нажмите, чтобы они защелкнулись.
- Поместите наушники на ушные раковины и надавите внутрь до щелчка. Отрегулируйте положение наушников так, чтобы каска удобно сидела на голове.

#### **Уход**

Помыть мягкодействующим мыльным раствором. Убедитесь, что используемое моющее средство не раздражает кожу. Наушники следует хранить в сухом и чистом месте, например, можно держать их в первоначальной упаковке. **Запрещается погружать изделие в воду!** При высокой влажности поверните наушники наружу и выньте подушки, чтобы они высохли. Выньте батареи

#### **Предупреждение!**

*Если не выполняются перечисленные выше рекомендации, звукоизолирующие свойства могут существенно снизиться.*

*Для полной защиты органов слуха в шумных местах следует обязательно пользоваться наушниками.*

**Полная защита обеспечивается лишь при постоянном ношении наушников.**

### **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ЧМ-РАДИО, ФУНКЦИИ ДИНАМИЧЕСКОГО УРОВНЯ И ВНЕШНЕГО АУДИОВХОДА**

#### **ЧМ-приемник**

Наушники ограничивают уровень звуковых сигналов, поступающих из динамика на ухо, до уровня не более 82 дБ(А). При работе в шумной обстановке не забудьте отрегулировать громкость так, чтобы можно было услышать любые предупредительные сигналы и пр.

#### **Включение/выключение громкости радио**

Чтобы включить радио, поверните ручку (A:10). Для увеличения громкости поворачивайте по часовой стрелке. В случае плохого приема для поддержания оптимального качества звучания радио автоматически переключается из стереорежима в моно.

#### **Селектор частоты/канала**

Для выбора станции поверните эту ручку (A:11). Радио работает в УКВ-диапазоне от 88 до 108 МГц, AM 540-1700 КГц (A:11b).

### **Динамическая регулировка уровня "Активное прослушивание"**

Наушники для защиты органов слуха оборудованы функцией динамической регулировки уровня "Активное прослушивание". Если она не работает или имеются помехи, обратитесь к инструкции производителя, проведите техническое обслуживание и замените батарейки.

**Предупреждение!** При использовании функции динамической регулировки уровня "Активное прослушивание" звук в наушнике для защиты органов слуха может превысить уровень внешнего шума.

### **Включение и выключение функции динамической регулировки уровня громкости**

Поверните ручку (A:12) и включите микрофоны активного слушания. Для увеличения громкости поворачивайте по часовой стрелке. Перед началом работы с наушниками в шумной обстановке, проверьте работу этой функции.

### **Динамическая регулировка уровня + радио (A:12, A:10)**

Обе функции имеют индивидуальное регулирование громкости. Отрегулируйте громкость до нужного уровня.

### **Внешний входной аудиосигнал (A:13)**

Наушники оборудованы возможностью подключения внешнего аудиосигнала. Можно подключить внешний приемник или другой внешний источник аудиосигнала, подсоединив прилагаемый соединительный кабель (B:6) к гнезду аудиосигнала (3,5 мм). Перед началом работы с наушниками, проверьте работу этой функции. Если она не работает или имеются помехи, обратитесь к производителю.

**Предупреждение!** Подключение к внешнему источнику аудиосигнала может привести к тому, что уровень звука превысит допустимую ежедневную нагрузку на органы слуха.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При использовании внешнего аудиовхода функция громкости (A:12 или A:10) должна быть включена.

### **ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ФУНКЦИЙ BLUETOOTH®**

Кроме того, для подключения к гарнитуре необходимо изучить инструкцию по эксплуатации устройства, совместимого с Bluetooth® (мобильный телефон и т.д.).

Наушники ограничивают уровень звуковых сигналов, поступающих из динамика на ухо, до уровня не более 82 дБ(A).

### **Подсоединение дополнительных устройств через Bluetooth®**

Сопряжение устанавливает беспроводное соединение между устройствами. Для каждой пары устройств сопряжение необходимо выполнить лишь один раз. Гарнитура может сохранять в памяти до 8 различных устройств.

1. Запустите функцию Bluetooth® гарнитуры, нажав и удерживая ручку Bluetooth® (A:14) (здесь и далее называется ручкой BT) в течение 3 секунд. В гарнитуре возникает звуковой сигнал с четырьмя возрастающими по высоте тонами. Для подтверждения режима сопряжения на гарнитуре начинает мигать красный/синий светодиод (A:15). Отпустите кнопку BT.
2. Запустите функцию Bluetooth® на вашем телефоне (или другом устройстве) и посмотрите, обнаруживается ли и подключается ли новое устройство. См. инструкцию по эксплуатации телефона (или другого устройства). Показано изображение модели Zekler 412. Если для телефона необходим PIN-код, введите четыре нуля (0000).
3. Аудиосигнал с одним тоном звучит в наушниках, когда канал установлен и готов к операциям коммуникации. Светодиод на наушниках замигает синим цветом.
4. Если операция сопряжения не заработала, выключите все функции наушников и перезапустите, начиная с шага 1.

**Для наилучшего подавления шумов и оптимального распознавания речи подвесной микрофон наушника (A:7) должен находиться на расстоянии около 1 сантиметра от рта. Микрофон должен быть обращен ко рту (A:7b).**

Когда функция сопряжения Bluetooth® активизирована, при последующем включении наушников с функцией защиты органов слуха связь с ними устанавливается автоматически. Соединение канала подтверждается звуковым сигналом в гарнитуре, кроме того, светодиод мигает синим.

### **Выключение функции Bluetooth®**

Нажмите на ручку BT и удерживайте ее в течение 6 секунд. В телефоне слышны четыре звуковых сигнала с понижающимся тоном, подтверждающие отключение функции Bluetooth®.

### **Ответ/завершение/отклонение звонка**

В большинстве телефонов имеются собственные сигналы вызова в трубке. Если же этого нет, для входящих звонков в наушниках появляются четыре звуковых сигнала с изменяющимся тоном.

1. Чтобы ответить на звонок, кратко нажмите на ручку ВТ. Два звуковых сигнала с повышающимся тоном подтверждают, что вызов подключен.
2. Чтобы закончить разговор, кратко нажмите на ручку ВТ. Один короткий тональный сигнал подтверждает, что вызов отсоединен.
3. Чтобы отклонить звонок, нажмите на ручку ВТ и удерживайте ее в течение 3 секунд. Два звуковых сигнала с понижающимся тоном подтверждают, что вызов отклонен.

#### **Автоматический повтор последнего набора номера**

Для автоматического повторного набора последнего номера два раза кратко нажмите на ручку ВТ.

#### **Звуковой набор с гарнитуры через подключенный телефон**

Если телефон поддерживает голосовой набор, изучите инструкцию к этому телефону.

1. Нажмите на ручку ВТ и удерживайте ее в течение 2 секунд, а затем отпустите ее.

2. Произнесите команду голосового набора.

*При произнесении команды голосового набора большинство телефонов, поддерживающих голосовой набор, пошлют сигнал подтверждения.*

#### **Переадресация вызова на телефон или из него**

1. Для перевода вызова на гарнитуру нажмите и удерживайте ручку ВТ в течение 1 секунды.

Короткий тональный сигнал подтвердит, что вызов переадресован на телефон.

2. Для перевода вызова на гарнитуру нажмите и удерживайте ручку ВТ в течение 1 секунды.

**Перевод вызова на фиксированный номер телефона/перевод звонка в режим ожидания**  
**Во время разговора может быть подключен дополнительный входящий вызов. Если эта функция поддерживается, изучите инструкцию к этому телефону.**

1. Коротко нажав на ручку ВТ можно подключить входящий вызов и закончить текущий разговор. Подтверждением будет короткий тональный сигнал в гарнитуре.
2. Два коротких нажатия на ручку ВТ позволят подключить входящий вызов и перевести текущий разговор в режим ожидания. Подтверждением будет короткий тональный сигнал в гарнитуре.
3. Короткое однократное нажатие на ручку ВТ восстановит припаркованный вызов, а другой разговор будет завершен. Подтверждением будет короткий тональный сигнал в гарнитуре.

#### **Регулировка громкости во время разговора**

1. При повороте ручки ВТ по часовой стрелке громкость увеличивается.

2. При повороте ручки ВТ против часовой стрелки громкость уменьшается.

*У гарнитуры имеется функция "адаптивный регулятор громкости", которая регулирует громкость входящего звонка/речи в сравнении с уровнем окружающих звуков. А это означает, что при работе в условиях с нерегулярными звуковыми уровнями окружающей среды, самим пользователям регулировать громкость не нужно. Громкость регулируется относительно исходно установленному уровня громкости.*

#### **Потоковая музыка от устройства с Bluetooth®**

1. Сначала включите функцию гарнитуры Bluetooth® (см. этапы выше).
2. Запустите музыкальный проигрыватель в телефоне (или на другом устройстве).
3. Поворачивая ручку ВТ в нужном направлении, отрегулируйте громкость.
4. Воспроизведение и приостановка музыки коротким нажатием на ручку ВТ.
5. Функции воспроизведения музыки регулируются на телефоне.

#### **Предупреждение!**

*При работе в шумной обстановке не забудьте отрегулировать громкость так, чтобы можно было услышать любые предупредительные сигналы и пр.*

#### **Индикация разрыва линии Bluetooth®**

В случае разрыва линии связи Bluetooth® из-за превышения дальности действия (более 10 метров) в гарнитуре будут слышны два тональных сигнала.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Возвращаясь в пределы дальности действия, устройство не будет подключаться автоматически. Находясь в пределах дальности действия (менее 10 метров), нажмите кнопку ВТ, чтобы восстановить линию связи. В гарнитуре будет послышаться тональный сигнал подтверждения.

#### **ВАЖНО!**

*По причинам безопасности громкость ЧМ-радио и потоковой музыки приглушается при входящем вызове или при обмене информацией с подключенным устройством.*

*По завершении сеанса связи громкость восстанавливается автоматически.*

*По причинам безопасности громкость при использовании функции динамической регулировки уровня и внешнего входного аудиосигнала НЕ приглушается при входящем вызове или при обмене*

информацией с подключенным устройством (если эти функции используются). Воздействие высокого давления звука из наушников может привести к потере слуха. Некоторые телефоны не имеют функций подключения к Bluetooth®. В этом случае такие функции можно контролировать непосредственно с телефона. Гарнитура имеет функцию "самопрослушивания", которая позволяет пользователям слышать свой голос в гарнитуре. Это улучшает связь в шумных условиях и позволяет пользователям общаться с нормальной громкостью разговора.

#### **Предупреждение о низком уровне напряжения батареи**

При снижении емкости батареи до уровня около 5% от максимального значения, в гарнитуре будет слышен звуковой сигнал из 5 изменяющихся по высоте тонов. Батареи следует как можно скорее заменить или зарядить. Светодиодный индикатор мигает пурпурным цветом и при полной разрядке батареи гарнитура выключится.

#### **Функция энергосбережения**

Во избежание непреднамеренной разрядки батарей, например, если гарнитура остается включенной после рабочего дня, гарнитура автоматически выключается через 6 часов, если в течение этого интервала не были выполнены какие-нибудь настройки.

Для повторного запуска функции Bluetooth® и восстановления связи нажмите на ручку BT и удерживайте ее в течение 3 секунд.

Если были включены ЧМ-радио или функция динамической регулировки уровня, каждой ручкой громкости (A:12, A:10) их нужно выключить, а затем снова включить.

#### **Замена батареек**

В гарнитуре можно использовать как перезаряжаемые, так и одноразовые батареи типа AA (LR6/HR6).

Убедитесь, что вы используете только батареи указанного типа. *Предупреждение!* Использование батарей ненадлежащего типа сопряжено с опасностью взрыва. Утилизируйте отработавшие батареи в соответствии с местными предписаниями.

Открутите винт крышки батарейного отсека. (A:16).

Убедитесь, что в батарейном отсеке контакты батареи расположены в правильном положении.

При использовании одноразовых батарей никогда не подключайте зарядное устройство к гарнитуре.

#### **Зарядка батарей**

Перед началом зарядки убедитесь, что все функции отключены.

Наушники будут заряжаться через USB-разъем (компьютер, разъем на автомобиле) или при использовании USB-адаптера, подключаемого к сетевой розетке, т.е. при использовании зарядного устройства для мобильного телефона. Применяйте USB-кабель, прилагаемый к комплекту наушников. (B:4)

Применяйте только зарядное устройство, утвержденное местными нормативами для электронных устройств. Технические характеристики зарядного устройства: Выходное напряжение 5 В пост. тока—1000 мА. Убедитесь, что зарядное устройство правильно подключено к разъему питания гарнитуры (A: 18) и источнику питания и проверьте, используются ли батареи указанного типа и контакты батареи расположены в правильном положении в батарейном отсеке. При зарядке светодиод гарнитуры мигает красным цветом.

Используйте только зарядное устройство, указанное и вошедшее в перечень изготовителя.

Когда батареи заряжены, светодиод будет непрерывно гореть красным. Для полной зарядки потребуется около 3 часов (при использовании USB-порта зарядка производится дольше).

*Важно!* В процессе зарядки батарей не применяйте наушники!

Приблизительная длительность работы батареи:

Аудиопотоковый режим по Bluetooth® и функция авторегулировки уровня 62 часа.

AM/FM радио и функция авторегулировки уровня 56 часа.

*Продолжительность работы может сильно зависеть от внешних условий, температуры и типа батареи.*

#### **Рекомендации по максимальной долговечности аккумуляторов**

- Перед началом эксплуатации новых аккумуляторов они должны быть полностью заряжены.
- Если не используется в течение длительного времени, выньте батареи.

#### **Компоненты(рис. А)**

A:1. Оголовье из термопластика

A:2. Крепление скоба с фирмой и легкой регулировки размера

A:3. Заменяемые амбушюры, заполненные пенопластом

A:4. Антенна ЧМ-радио с отличной чувствительностью

A:5. Микрофоны с функцией динамической регулировки уровню "Активное прослушивание"

A:6. Соединительный кабель между обоими наушниками

A:7. Подвесной микрофон с шумоподавлением

A:8. Заменяемый подголовник, заполненный пенопластом

A:9. Подсоединительное устройство для крепления пластмассовой каски/головного убора, стандарт - 30 мм

A:10. Ручка включения, выключения и регулировки громкости для ЧМ-радио

A:11. Ручка для выбора станции

A:11b. Переключатель AM/FM

A:12. Ручка включения, выключения и регулировки громкости для функции динамической регулировки уровня

A:13. Входное гнездо (3,5 мм) для подключения внешних аудиосигналов

A:14. Многофункциональная ручка для Bluetooth®

A:15. Светодиодный индикатор Bluetooth®

A:16. Крышка батарейного отсека (легко открывается без каких-либо инструментов)

A:17. Гнездо для подвесного микрофона

A:18. Гнездо зарядки

#### **Принадлежности и запасные части**

V:1. Гигиенический набор: НКЗВ: 380684118

V:2. Противопотовые поглотители: CR1: 380684035

V:3. Ветрозащитный экран подвесного микрофона: 380684084

V:4. Зарядное устройство: 380684050, 380684100

V:5. Перезаряженные аккумуляторы AA:380684068

V:6. Стере кабель для гнезда 3,5 мм:380684043

V:7. Подвесной микрофон: 380684076

V:8. Ветрозащитный экран микрофонов с функцией динамической регулировки уровня: 380684092

V:9. Запасной электронный модуль оголовья: 380684120

V:10. Запасная скоба крепления на каске (пара): 380684123

#### **Замена гигиенического набора (рис. E)**

1. Удалите старый пенопласт звукопоглотителя и вставьте новый

2. Вытяните старый амбушюр

3. Сцентрируйте новый амбушюр относительно отверстия

4. Пальцем надавливайте на наружную поверхность амбушюра, пока она закрепится по всей поверхности.

5. (только для моделей с оголовьем) Вытяните старый подголовник и вставьте новый

#### **Важно!**

*В процессе эксплуатации наушники и, в частности, амбушюры могут изнашиваться и их следует регулярно осматривать на расстрескивание и неплотности. Гигиенический комплект следует заменять по крайней мере два раза в год. Убедитесь, что вы выбрали правильный тип гигиенического комплекта для своих наушников. (B:1)*

#### **Аттестация и технические данные (рис. F)**

F:1) Оголовье

F:2) Установка на фуражку/шлем

F:3) Проверен и сертифицирован (уполномоченным органом)

F:4) Вес

F:5) Среднее ослабление

F:6) Стандартное отклонение

F:7) Предполагаемая защита

F:8) Проверен и сертифицирован (уполномоченным органом)

F:9) Уровень электрического входа (3,5 мм, AUX)

F:10) Размеры

#### **Утвержденные комбинации касок**

Эти наушники должны устанавливаться и применяться только совместно с промышленными защитными шлемами, перечисленных в таблице G.

G:1) Производитель

G:2) Модель каски

G:3) Переходник

Противошумные ушные вкладыши, соответствующие EN 352-3, имеют три типоразмера: большие, маленькие и средние. Противошумные ушные вкладыши среднего размера подходят для большинства людей. Противошумные ушные вкладыши маленького и большого размера предназначены владельцам, для которых не подходят ушные вкладыши среднего размера.

## سماعة الرأس وواقي السمع المخفف للضوضاء

تنطبق إرشادات المستخدم هذه على الطرازات التالية:

واقي السمع على شكل عصاية الرأس:

Zekler 412 RDB - راديو AM/FM، الاعتماد على المستوى، Bluetooth®

واقي السمع المركب بالخوذة/القبعة:

Zekler 412 RDBH - راديو AM/FM، الاعتماد على المستوى، Bluetooth®

بموجب هذا، تعلن شركة Zekler Safety أن الواقي السمعي سينرجي متوافق مع لائحة معدات الوقاية الشخصية EU 2016/425، والتوجيه الأحمر RED 2014/53/EU (أوروبا) والأجزاء القابلة للتطبيق من المعايير الأوروبية:

- EN 352-1 (رباط الرأس/العنق)
- EN 352-3 (تركيبية الخوذة)
- EN 352-4 (يعتمد على المستوى)
- EN 352-6 (مداخل الصوت الخارجي)
- EN 352-8 (تسليمة AM/FM راديو & بلوتوث®)

النص الكامل لبيان التوافق من الاتحاد الأوروبي متاح على عنوان البريد الإلكتروني التالي:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

لمعرفة تاريخ التصنيع، انظر ساعة التاريخ الموجود داخل غطاء الأذن. يصل العمر التشغيلي المتوقع للمنتج بدون بطاريته إلى 5 أعوام.

أجري اختبار توجيه أجهزة الراديو (أحمر) 2014/53/EU (أوروبا) من قبل شركة نامكو، الهيئة المخضرة: 0470.

يغطي هذا المنتج توجيه النفايات الكهربائية والمعدات الإلكترونية (2012/19/EU) (نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية) لا تتخلص من هذا المنتج باعتباره من النفايات البلدية غير المصنفة. يجب التخلص من البطارية بما يتوافق مع اللوائح المحلية. استخدم نظام التدوير المحلي للمنتجات الإلكترونية.

تم تصميم سماعة الرأس هذه لـ بلوتوث® المعيارية 4.1 (سماعة الرأس، والتكلم الحر، وملفات تعريف A2DP) بلوتوث 4.1 المعيارية (لا يوجد دعم نكي / دعم البلوتوث منخفض الطاقة)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

الواقي السمعي هذا مخصص لحماية مرتديه من مستويات الضوضاء الخطرة عند التركيب بما يتفق مع تعليمات المستخدم هذه. أي مستخدم آخر غير مضمود وبالتالي غير مصرح به.

## تختلف الوظائف وإرشادات المستخدم بين الطرازات. اتبع الإرشادات التي تنطبق على طرازك.

تجمع سماعة الرأس بين وظائف راديو AM/FM والاعتماد على المستوى "الاستماع النشط" والاتصالات اللاسلكية عبر الهاتف المحمول (أو الوحدات الأخرى) وتدفق الموسيقى من (مشغلات MP3، الهواتف المحمولة، أجهزة الكمبيوتر، وغيرها) وحدات متوافقة مع Bluetooth® و A2DP (تعريف التوزيع الصوتي المتطور).  
يوفر الميكروفون المزود بزرع مكتوم الضوضاء لسماعة الرأس اتصالاً واضحاً حتى عند مستويات الضوضاء المرتفعة.

## اقرأ بعناية إرشادات المستخدم هذه للحصول على أكبر عدد ممكن من الفوائد من منتج Zekler الخاص بك.

- لتحقيق أكبر قدر من الراحة وأفضل تأثير من وافي السمع هذا، يجب عليك استخدام الواقي وصيانته وضبطه وفقاً للإرشادات التالية.
- إن استخدام وافي التعرق/الواقي الصحي فوق حلقات منع التسرب يمكنه تقليل خصائص تخفيف الضوضاء لواقي السمع.
- بعض المواد الكيميائية قد يكون لها تأثير متلف على هذا المنتج. تتوفر المزيد من المعلومات من الشركة المصنعة.
- قد تتدهور خصائص تخفيف الضوضاء لواقي السمع بشكل كبير في حالة استخدام، على سبيل المثال، إطارات نظارات سمكية أو أقبعة تزلج/أقبعة مضادة للبريد، الخ. قم بإبعاد الشعر بالكامل عن الأذن باستخدام فرشاة الشعر وضع واقيات الأذن فوق الأذن بحيث تستقر بشكل مريح وملام. تأكد من أن الأذن مطوقة بالكامل بواسطة واقيات الأذن وأن الضغط متساوي حول الأذن.
- تخضع على الفور من المنتج إذا أظهر علامات التشقق والتلف.
- قد تضعف الفدرة على سماع الإشارات التحذيرية في مناطق عمل محددة إذا كانت محمية بشكل مبالغ فيه، عند استخدام وافي سمع ذي أداء توهين ضوضاء مرتفع للغاية فيما يتعلق ببيئة الضوضاء.

- عند استخدام أداة واقية للسمع ذات ميزات استماع ترفيحية، تذكر ضبط مستوى الصوت عند العمل في البيئات الصاخبة بحيث يمكن سماع أي إشارات تحذيرية وما شابه.
- قد يسبب ضغط الصوت الزائد من سماعات الأذن وسماعات الرأس إلى فقدان السمع عند بعض الأشخاص.
- لا تستخدم هذا المنتج في محيط قابل للانفجار.
- تأكد من فحص واقيات السمع بشكل منتظم لضمان قدرتها على التشغيل.

- هذا الواقي السمعي متوفر مع تخفيف يعتمد على المستوى. يجب على من المستخدم التحقق من الطريقة الصحيحة قبل الاستخدام. إذا تم الكشف عن الضعف أو الإخفاق فيجب أن يشير المستخدم إلى نصيحة الشركات المصنعة لصيانة واستبدال البطارية.
- تحذير! قد يتراجع الأداء باستخدام البطارية. الفترة المعتادة للاستخدام المستمر والتي يمكن توقعها من وافي السمع هي 62/56 ساعة
- تحذير! قد تتجاوز مخرجات دائرة الواقي السمعي، التي تعتمد على المستوى، مستوى الصوت الخارجي.

#### عصابة الرأس (الصورة C)

- اضبط الواقي على أكبر مقياس له وضعه على رأسك.
- اضبط الرباط بحيث يستقر الواقي بخفة على قمة رأسك.

#### التكريب بالخوذة/القبعة (الصورة D)

- ادفع تركيبة الخوذة داخل رباط فتحة الخوذة إلى أن يتم قفلها في مكانها.
- ضع واقيات الأذن فوق الأذن واضغط للداخل حتى تسمع صوت طقطقة. اضبط واقيات الأذن بحيث تستقر الخوذة بشكل مريح فوق رأسك.

#### العناية

قم بالتنظيف باستخدام صابون معتدل. يجب عليك التأكد من أن المنظف الذي تستخدمه لا يتسبب في تهيج الجلد. يجب تخزين وافي السمع بحيث يكون جافاً ونظيفاً، في عبوته الأصلية على سبيل المثال. **تجنب غمر المنتج في الماء!** عندما تبلل البطارية، أرفق الغلاف الخارجي للخارج وبقم بإزالة المساند حتى تجف. انزع البطاريات.

#### تحذير!

في حالة عدم اتباع الإرشادات الموضحة أعلاه، فقد يتدهور مستوى تخفيف الضوضاء بشكل كبير. يجب دائماً استخدام وافي السمع في البيئات الصاخبة لتوفير تأثير الحماية الكاملة! فقط الإرتداء طوال الوقت يوفر الحماية الكاملة.

#### إرشادات المستخدم لراديو AM/FM والاعتماد على المستوى ومدخل الصوت الخارجي

##### راديو AM/FM

يشتمل وافي السمع على ميزة تقييد مستوى الإشارات الصوتية من مكبرات الصوت حتى 82 ديسيبل (أ) بحد أقصى عند الأذن. تذكر ضبط مستوى الصوت عند العمل في البيئات الصاخبة بحيث يمكن سماع أي إشارات تحذيرية، الخ.

#### تشغيل/إيقاف تشغيل مستوى صوت الراديو

أدر القرص (A:10) لتشغيل الراديو. استمر في إدارته في اتجاه عقارب الساعة لزيادة مستوى الصوت. في حالات ضعف الاستقبال، ينقل الراديو تلقائياً من الاستريو إلى الوضع الأحادي للحفاظ على أعلى جودة للصوت.

#### محدد التردد/القناة

أدر القرص (A:11) لاختيار محطات الراديو. نطاق تردد الراديو هو FM 88-108, AM 540-1700 KHz (A:11b) ميجاهرتز.

#### الاعتماد على المستوى "الاستماع النشط"

وافي السمع مجهز بوظيفة الاعتماد على المستوى "الاستماع النشط". في حالة حدوث تداخل أو أعطال، ارجع إلى إرشادات الشركة المصنعة حول الصيانة واستبدال البطارية.

**تحذير!** قد يتجاوز الصوت الصادر من وظيفة الاعتماد على المستوى "الاستماع النشط" في وافي السمع مستوى الضوضاء الخارجية.

### تشغيل/إيقاف تشغيل مستوى الصوت لوظيفة الاعتماد على المستوى

أدر القرص (A:12) لتشغيل ميكروفونات الاستماع النشط. استمر في إدارته في اتجاه عقارب الساعة لزيادة مستوى الصوت. تحقق من أن الوظيفة عاملة قبل استخدام الوحدة في بيئة مليئة بالصوت. الاعتماد على المستوى + الراديو (A:10: A:12) تشتمل كلا الوظيفتين على محكم مستوى صوت منفصل. اضبط مستوى الصوت على المستوى المطلوب.

### مدخل الصوت الخارجي (A:13)

تم تزويد وافي السمع بمدخل صوت الكتروني. يمكنك توصيل راديو الاتصالات أو مشغل أو مصدر صوت خارجي آخر بمدخل الصوت 3.5 مم عبر كابل التوصيل المضمن (B:6). تحقق من أن الوظيفة عاملة قبل استخدام الوحدة. في حالة حدوث تداخل أو أعطال، ارجع إلى الشركة المصنعة. تحذير! إن التوصيل بمصدر صوت خارجي قد يستتبع مستوى صوت يتجاوز مستوى التعرض المسموح به يوميًا. لاحظ! يجب تشغيل وظيفة مستوى الصوت (A:12 أو A:10) عند استخدام مدخل الصوت الخارجي.

### إرشادات المستخدم لوظائف Bluetooth®

أنت أيضًا بحاجة للرجوع إلى إرشادات المستخدم الخاصة بالوحدة المتوافقة مع Bluetooth® (الهاتف المحمول، الخ) المتصلة بسماعة الرأس. يشتمل وافي السمع على ميزة تقييد مستوى الإشارات الصوتية من مكبرات الصوت حتى 82 ديسيبل (أ) بحد أقصى عند الأذن.

### الاقتران مع وحدات Bluetooth® أخرى

يعمل الاقتران على تأسيس ارتباط لاسلكي للاتصال بين الوحدات. الاقتران مطلوب مرة واحدة فقط لكل زوج من الوحدات. يمكن لسماعات الرأس تخزين حتى 8 وحدات مختلفة في الذاكرة الخاصة بها. 1. ابدأ وظيفة Bluetooth® لسماعة الرأس بالضغط مع الاستمرار على مقيض (A:14) Bluetooth® (يشار إليه من هنا وصاعدًا بمقيض BT) لمدة 3 ثوان. يتم سماع إشارة صوتية ذات 4 نغمات تصاعديّة في سماعة الرأس. يوميض مصباح LED (A:15) لسماعة الرأس باللون الأحمر الأزرق لتأكيد وضع الاقتران. حرر مقيض BT. 2. ابدأ وظيفة Bluetooth® على هاتفك (أو وحدة أخرى) وابحث عن وحدة جديدة واتصل بها. انظر إرشادات المستخدم الخاصة بهاتفك (أو وحدة أخرى). 412 Zeker معرض في شاشة الهاتف. إذا كان الهاتف بحاجة إلى رمز PIN، أدخل أربعة أصفار (0000). 3. يتم سماع إشارة صوتية بنغمة واحدة في سماعة الرأس عند تأسيس الارتباط والجهازية للاتصال. يوميض مصباح لسماعة الرأس اللبدي باللون الأزرق. 4. في حالة فشل الاقتران، أوقف تشغيل كل وظائف سماعة الرأس وأعد التشغيل مرة أخرى بدءًا من الخطوة 1.

يجب وضع الميكروفون المزود بترام لسماعة الرأس (A:7) على مسافة 1 سم تقريبًا من الفم لكتّم الصوت على أفضل نحو ممكن ولوضوح الكلام. تأكد أن الميكروفون مواجهًا للفم (A:7b). عند تنشيط اقتران Bluetooth®, يتم تأسيس الارتباط تلقائيًا مع سماعة الرأس في المرة القادمة يتم تشغيل حماية السمع. يتم تأكيد ارتباط الاتصال من خلال إشارة صوتية في سماعة الرأس ويوميض مصباح LED باللون الأزرق.

### إيقاف تشغيل وظيفة Bluetooth®

اضغط مع الاستمرار على مقيض BT لمدة 6 ثوان. يتم سماع إشارة صوتية ذات 4 نغمات تنازلية في سماعة الرأس لتأكيد إيقاف تشغيل وظيفة Bluetooth®.

### الرد/إنهاء/رفض المكالمة

معظم الهواتف ترسل إشارة المكالمة الخاصة بها إلى سماعة الرأس. إذا لم يحدث ذلك، يتم سماع 4 نغمات تحويل في سماعة الرأس للمكالمات الواردة. 1. قم بالرد على المكالمة بالضغط لفترة وجيزة على مقيض BT. تؤكد نغمتان تصاعديتان توصيل المكالمة. 2. قم بإنهاء المكالمة بالضغط لفترة وجيزة على مقيض BT. تؤكد نغمة واحدة قصيرة قطع المكالمة. 3. لرفض المكالمة، اضغط مع الاستمرار على مقيض BT لمدة 3 ثوان. تؤكد نغمتان تنازليتان رفض المكالمة.

### إعادة طلب آخر رقم تم الاتصال به

اضغط لفترة وجيزة مرتين على مقيض BT لإعادة طلب آخر رقم تم الاتصال به.



### الطلب الصوتي من سماعة الرأس عبر هاتف متصل

انظر إرشادات المستخدم الخاصة بهاتفك إذا كان يدعم الاتصال الصوتي.

1. اضغط مع الاستمرار على مقيض BT لمدة 2 ثانية ثم حرره.
  2. تحدث بأمر الطلب الصوتي الخاص بك.
- معظم الهواتف التي تدعم الطلب المتحكم به عن طريق الصوت ستُرسل إشارة إقرار حول متى تتحدث بأمر الطلب الصوتي الخاص بك.

### تحويل المكالمات إلى/من الهاتف

1. اضغط على مقيض BT لمدة 1 ثانية لتحويل مكالمة إلى الهاتف. تؤكد نغمة قصيرة أنه تم تحويل المكالمة إلى الهاتف.
2. اضغط على مقيض البلوتوث لمدة 1 ثانية لتحويل المكالمة إلى الهاتف مرة أخرى.

### تعليق/انتظار مكالمة

- أثناء مكالمة جارية، يمكن استقبال مكالمة واردة إضافية. انظر إرشادات المستخدم الخاصة بهاتفك إذا كان يدعم الاتصال الصوتي.
1. تعمل ضغطة قصيرة على مقيض BT على توصيل مكالمة واردة وإنهاء مكالمة جارية. يتم سماع نغمة قصيرة في سماعة الرأس للتأكيد.
  2. تعمل ضغطتين قصيرتين على مقيض BT على توصيل مكالمة واردة وتعليق مكالمة جارية. يتم سماع نغمة قصيرة في سماعة الرأس للتأكيد.
  3. تعمل ضغطة قصيرة على مقيض BT على إعادة توصيل المكالمة المعلقة وإنهاء الأخرى. يتم سماع نغمة قصيرة في سماعة الرأس للتأكيد.

### ضبط مستوى الصوت أثناء مكالمة جارية

1. قم بزيادة مستوى الصوت بإدارة مقيض BT في اتجاه عقارب الساعة.
  2. قم بخفض مستوى الصوت بإدارة مقيض BT في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- تحتوي سماعة الرأس على وظيفة "التحكم التكييفي في مستوى الصوت" التي تضبط مستوى صوت الاتصال الوارد/الكلام وفقاً لمستوى الصوت المحيط. هذا يعني أن المستخدمين أنفسهم ليسوا في حاجة لضبط مستوى الصوت عند العمل في مستويات صوت محيط غير عادي. يتم ضبط مستوى الصوت وفقاً لمستوى الصوت المضبوط في الأصل.

### تدفق الموسيقى من وحدة Bluetooth®

1. ابدأ وظيفة Bluetooth® لسماعة الرأس (انظر الخطوات السابقة).
2. ابدأ مشغل الموسيقى على الهاتف (أو وحدة أخرى).
3. اضغط مستوى الصوت بإدارة مقيض BT في اتجاه/عكس اتجاه عقارب الساعة.
4. تشغيل/إيقاف مؤقت للموسيقى بالضغط قصيراً على مقيض BT
5. يتم التحكم في وظائف التشغيل الأخرى على الهاتف.

### تحذير!

تذكر ضبط مستوى الصوت عند العمل في البيئات الصاخبة بحيث يمكن سماع أي إشارات تحذيرية، الخ.

### الإشارة إلى ارتباط Bluetooth® مقطوع.

إذا كان اتصال البلوتوث® مقطوعاً بسبب تجاوز النطاق (أكثر من 10 أمتار)، سيتم سماع نغمتين في سماعة الرأس. لاحظ! لن تتصل الوحدة تلقائياً حينما تكون داخل النطاق. اضغط مقيض BT عندما تكون داخل النطاق (أقل من 10 أمتار) لإعادة إنشاء الارتباط. يتم سماع نغمة قصيرة في سماعة الرأس للتأكيد.

### هام!

لدواعي السلامة، يتم كتم مستوى صوت راديو AM/FM وتدفق الموسيقى عند وجود مكالمة واردة أو اتصال آخر من الوحدة المتصلة.

يتم إعادة ضبط مستوى الصوت تلقائياً عند إنهاء الاتصال.

لدواعي السلامة، لا يتم كتم مستوى صوت وظيفة الاعتماد على المستوى ومدخل الصوت الخارجي في المكالمات الواردة أو الاتصالات الأخرى من الوحدة المتصلة (إذا كانت هذه الوظائف قيد الاستخدام).

قد يسبب ضغط الصوت الزائد من سماعات الأذن وسماعات الرأس إلى فقدان السمع.

قد لا تحتوي بعض الهواتف على كل وظائف Bluetooth®. في هذه الحالة، يجب التحكم في هذه الوظائف مباشرة على الهاتف.

تحتوي سماعة الرأس على وظيفة "النغمة الجانبية" التي تسمح للمستخدمين بسماع صوتهم في سماعة الرأس. يعمل ذلك على تحسين التواصل في الضوضاء ويسمح للمستخدمين بالتحدث عند مستوى كلام طبيعي.

## تحذير انخفاض البطارية

عند انخفاض طاقة البطارية وبقية 5% تقريباً من أقصى زمن تشغيل، يتم سماع إشارة صوتية ذات 5 نغمات تحويل في سماع الرأس. يجب عندئذ تغيير البطاريات أو شحنها في أقرب وقت ممكن. يومض مصباح الليد باللون الأحمر مرة واحدة وتستطفئ سماع الرأس عند نفاذ شحنة البطاريات بالكامل.

## وظيفة توفير الطاقة

لتجنب النفاذ غير المقصود لشحنة البطاريات، على سبيل المثال، إذا تم ترك سماع الرأس قيد التشغيل بعد يوم العمل، سيتم إيقاف تشغيل سماع الرأس تلقائياً بعد مرور 6 ساعات في حالة عدم إجراء أي إعدادات خلال فترة 6 ساعات. اضغظ مع الاستمرار على مقبض BT لمدة 3 ثوان لإعادة تشغيل وظيفة Bluetooth® واستئناف الاتصال. في حالة تشغيل راديو AM/FM أو وظيفة الاعتماد على المستوى، يجب إيقاف تشغيل كل محكم مستوى صوت منفصل (A:12، A:10) ثم تشغيله مرة أخرى.

## تغيير البطاريات

يمكن تشغيل سماع الرأس على كل من البطاريات القابلة لإعادة الشحن والبطاريات المخصصة للاستخدام مرة واحدة من النوع AA (LR6/HR6). تأكد من استخدام أنواع البطاريات المحددة فقط. تحذير! إذا تم استخدام أنواع من البطارية بخلاف المحددة، فقد يؤدي هذا إلى حدوث خطر انفجار. تخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للقواعد المحلية. فك غطاء البطارية. (A:16).

تأكد من وضع قطبي البطارية + و- بشكل صحيح في حجرة البطارية. تجنب تماماً توصيل شاحن بسماعة الرأس في حالة استخدام بطاريات مخصصة للاستخدام مرة واحدة.

## شحن البطاريات

قبل الشحن، تأكد من إيقاف تشغيل كافة الوظائف. سيتم شحن السماع عند توصيلها بمقبس USB (بالكمبيوتر أو السيارة أو غيرها) أو عند استخدام شاحن حائط USB، على سبيل المثال، شاحن هاتفك المحمول. استخدم كابل USB المزود مع السماع. (B:4) استخدم فقط شاحنًا معتمدًا من التوجيهات المحلية الخاصة بالأجهزة الإلكترونية. مواصفات الشاحن: خرج التيار المباشر 5 فولت=1000 مللي أمبير تحقق من أن الشاحن متصل بشكل صحيح بمقبس شحن سماع الرأس (A:18) ومصدر الطاقة وتأكد من أن البطاريات المحددة مستخدمة وموضوعة مع قطبي + و- بشكل صحيح في حجرة البطارية. عند الشحن، سيومض مصباح LED لسماعة الرأس باللون الأحمر. استخدم فقط شاحن محدد ومعتمد من الشركة المصنعة عند شحن البطاريات، سيضيء مصباح LED بضوء أحمر ثابت. يستغرق الشحن الكامل 3 ساعات تقريباً (فترة أطول إذا تم شحنها من مقبس USB).

هام! لا تستخدم سماع الرأس أثناء شحن البطاريات!

وقت تشغيل البطارية هو تقريباً:

بلوتوث® تدفق ومستوى الاعتماد: 62 ساعة

AM/FM راديو ومستوى الاعتماد: 56 ساعة

قد يختلف وقت التشغيل وفقاً للبيئة ودرجة الحرارة والبطارية.

يبلغ زمن تشغيل البطاريات مع جميع الوظائف 23 ساعة تقريباً. يزداد زمن التشغيل في حالة استخدام وظائف أقل.

## توصيات للحصول على أقصى عمر افتراضي للبطاريات القابلة لإعادة الشحن

- البطاريات القابلة لإعادة الشحن الجديدة يجب أن تكون مشحونة بالكامل قبل أول استخدام.
- قم بإزالة البطاريات في حالة عدم استخدامها لفترة طويلة.

## المكونات (الصورة A)

- A:1. عصاية رأس من البلاستيك الحراري
- A:2. ملحق سوار مع ضبط محكم ويسير للحجم
- A:3. وسائد أذن مملوءة بالفوم قابلة للاستبدال
- A:4. هوائي راديو AM/FM مع حساسية استقبال ممتازة
- A:5. ميكروفونات الاعتماد على المستوى "استماع نشط"
- A:6. كابل توصيل بين كاسي الأذن الأيسر والأيمن
- A:7. ميكروفون مزود بزراع مكثوم الضوضاء
- A:8. وسادة رأس مملوءة بالفوم قابلة لإعادة التغيير

- A:9. ملحق خوذة/قبعة من البلاستيك الحراري، 30 مم قياسي  
A:10. مقبض تشغيل/إيقاف تشغيل مستوى الصوت لراديو AM/FM  
A:11. مقبض لتحديد محطة الراديو  
AM/FM  
A:11b  
A:12. مقبض تشغيل/إيقاف تشغيل مستوى الصوت لوظيفة الاعتماد على المستوى  
A:13. منخل 3.5 مم للتوصيل بمصادر الصوت الخارجية  
A:14. مقبض Bluetooth® متعدد الوظائف  
A:15. مصباح LED لوظيفة Bluetooth®  
A:16. غطاء البطارية (سهل الفتح بدون استخدام أدوات)  
A:17. مقبض للميكروفون المزود بذراع  
A:18. مقبض شحن

#### الملحقات وقطع الغيار

- B:1. الطقم الصحي: HK3B: 380684118  
B:2. ممتصات العرق: CR1: 380684035  
B:3. ميكروفون مزود بذراع واقئ: 380684084  
B:4. شاحن البطارية: 380684050، 380684100  
B:5. بطاريات AA قابلة لإعادة الشحن: 380684068  
B:6. كابل توصيل استريو 3.5 مم: 380684043  
B:7. ميكروفون مزود بذراع: 380684076  
B:8. ميكروفون اعتماد على المستوى مزود بواقئ: 380684092  
B:9. وحدة إلكترونية احتياطية لطوق الرأس: 38068412  
B:10. ذراع خوذة احتياطي (إقتران): 380684123

#### تغيير الطقم الصحي (الصورة E)

1. قم بإزالة فوم ماص الصوت القديم وأدخل فوم جديد.
2. انزع وسادة الأذن القديمة.
3. قم بتوسيط وسادة الأذن الجديدة فوق الفتحة.
4. اضغط بإصبعك على طول الجزء الخارجي من وسادة الأذن إلى أن يتم تثبيتها حول جميع الحواف.
5. (فقط لطرازات عصابة الرأس) انزع وسادة الرأس القديمة وأدخل أخرى جديدة.

#### هاما

قد تتدهور واقيات الأذن، وخاصةً الوسائد مع الاستخدام ويجب فحصها على فترات زمنية منتظمة بحثًا عن وجود شقوق أو تسرب. يجب تغيير الطقم الصحي مرتين سنويًا على الأقل. تأكد من اختيار الطقم الصحي المناسب لواقئ السمع الخاص بك. (B:1)

#### الموافقة والبيانات الفنية

- (F:1) عصابة الرأس  
(F:2) مركب بالخوذة  
(F:3) تم الاختبار والاعتماد وفقًا لـ (المعايير)  
(F:4) الوزن  
(F:5) متوسط التخفيف  
(F:6) الانحراف المعياري  
(F:7) قيمة الحماية المقترضة  
(F:8) تم الاختبار والاعتماد من قبل (جهة معتمدة)  
(F:9) مستوى الدخل الكهربائي (3.5 مم إضافي)  
(F:10) المحول

#### مجموعات الخوذة المعتمدة

ينبغي تثبيت واقيات الأذن هذه واستخدامها فقط مع خوذات الأمان الصناعية الواردة في الجدول G.

- (G:1) الشركة المصنعة  
(G:2) الطراز  
(G:3) المحول

واقيات الأذن التي تتوافق مع EN 352-3 في نطاق الحجم المتوسط أو نطاق الحجم الصغير أو نطاق الحجم الكبير. ستنتاسب واقيات الأذن ذات الحجم المتوسط مع معظم مرتدين الواقيات. تعد واقيات الأذن ذات النطاق الصغير أو ذات النطاق الكبير مصممة لمناسبة المرتدين التي لا تتاسبهم واقيات الأذن ذات النطاق المتوسط.









# **ZEKLER®**

21/10 Print no: 17288\_rev13

Zekler Safety  
SE-523 85 Ulricehamn  
Sweden  
[www.zekler.com](http://www.zekler.com)